REFERENCE LIBRARY ... 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇〇八號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

北京指責美國 連日轟炸北越

聲言支援越人抗美作戰到底
李先念抵河內簽訂援越協定

（法新社東京廿四日電）中共「人民日報」今日發表之一篇評論文章，破例未引用毛語錄，該文以「强烈譴責美越南人民的新挑釁」爲題，責美機又炸北越，該文曾引用胡志明之言論，而不引用毛語錄，極爲特殊。

（美聯社日本東京廿四日電）中共外交部於週五指摘，美國本週較早時對北越實施空襲的「滔天罪行」，彼宣稱：「中國人民將作出一切努力，藉以支持與援助越南人民的抗美救國戰爭，直至完全勝利」。在日本東京收聽中共新華社廣播的外交部聲明謂：「中國人民與政府對美國此項罪行表示極大憤怒」。又週五較早時的廣播謂：北平强烈指責美國轟炸北越，並重申予越南的支援，直至獲得完全勝利。

（法新社北越河內廿四日電）中共副總理李先念今日抵達河內，彼率領商業經濟事務代表團與越官員前往此間，並與北越簽定一九七二年援助協定。

（美聯社越南西貢二十四日電）軍方發言人週五稱：美軍轟炸機曾對北越境內及其邊境作連續第三日之轟擊，另一方面，其他盟國軍機亦曾攔擊南越的兩處共軍基地，共軍之損失頗重。北越軍在越北部繼續在南部發動第四日之猛烈轟擊。西貢指揮部今午發表一項公報稱：一省會及三個市鎮曾遭轟擊，兩名南越人喪生，另有十一人受傷。駐守南越之二一，〇〇〇名美軍仍將進行一項轉進警告，即除非公事在身，否則在兩週內不准往入口稠密的地區。該項警告之目的，乃避免美軍受越共的襲擊，及阻止美軍在南越一人統總選舉于十月三日舉行期間，捲入國內之政治騷亂中。

西方蘇共集團謠言滿天飛
北京情況如常 市民生活輕鬆
日本記者報導蘇聯增兵邊境
波共黨宣傳周恩來權力大增

（美聯社波蘭華沙二十四電）華沙生活報謂：在毛澤東及其妻子江青權位被削弱之時，今日在大陸上周恩來則在增加。該報謂：毛氏之街像及毛語錄皆被中國現代畫所取代，大部份皆爲山水畫，唯一政治名畫爲紅旗。據一經濟雜誌之報導謂，摒在長城之毛氏肖像亦被除去。江青在政治地位現今實際已消逝。大陸報章亦少提及林彪將軍名字。渠被稱爲毛氏繼承人。反之周恩來之排位次高。

（美聯社日本東京廿四日電）日本「共同社」引述北平之靈通消息稱：「中共與蘇聯緊張關係之增加可能是中共取消十一巡行之理由。」該社引述消息稱：蘇聯軍隊增強中共與蘇聯邊境之四千五百哩之駐軍，自從最近柏林問題解決，此種情形更爲嚴重。該社又引述消息稱：「蘇聯船隻在黑龍江協援中共漁船之行動也爲猖獗。」該社又稱：「有跡象顯示，蘇聯領袖最近已注意中共與蘇聯之邊境問題，這是根據北平的消息透露的。」此間觀察家稱：

報亦未提及政府決定不在天安門廣場慶祝，及晚間不燃放煙花。外交部新聞處星期三日稱：今年將進行改革，改無儀式上之活動，雖然報紙對改變計劃保持緘默，但大部份北京市民均知傳統之檢閱將不舉行，據外交人士稱：檢閱之預習演備已在上週末停止。雖然國外紛紛揣測今年計劃改變之原因，但北京之生活仍然十分輕鬆，長列之中國人，許多是往北京遊覽的。

蘇南舉行高峯會議　九月廿三日蘇聯共產黨書記布里茲涅夫（右方）在貝爾格勒與南斯拉夫總統鐵托（左方）開會議時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

美兩個中國提案 將列入聯大議程
大會否決十八國家提案

（路透社紐約聯合國廿四日電）聯合國大會本日討論，十八個國家提議排斥問題之美國提案列入議程，結果以六十五票比四十七票擊敗那些主張驅逐中華民國代表的國家之企圖。驅逐中華民國代表權的有十五票。

（美聯社紐約聯合國二十四日電）美國於週五在大會中面臨首次考驗其將本投票力量，以支持其在聯合國之兩個中國計劃。即將「美國議案」列入討論議程中，中共可容於聯合國中，但中華民國將被排除。美國代表謂，他們將反對廿五國將事會之建議，大會將將該項問題列入議程中。他們有其自己在聯合國提案，「恢復中共在聯合國」，此乃十八國提出之議案，一般支持中國及派中共。美國大使布什對記者謂：「如他們想打我們之項目，我們會進行鬥爭。」一名中立國大使表示，渠根據理論相信，美國將得勝。

一近數月來，在中共大陸對毛澤東的個人崇拜已經減少。北平電台在向全國廣播節目中，「毛語錄」已減少廣播。本週四在開始其廣播秩序時，北平電台沒有朗讀毛語錄，這也顯然違反以往的慣例，但在同日發音時，即恢復毛語錄的廣播。

（路透社北京二十四日電）人民日報尚未正式恢復毛澤東語錄之十一檢閱，今年不會舉行。

尼克遜聲明 訪問北京計劃不變

（美聯社美國底律特廿四日電）尼克遜總統週四夜稱：中共大陸最近之發展不足以改變其將來訪問該國之計劃。尼克遜之聲明於中共大陸即將發生巨大政治改變之謠傳中發表。美國政府首先公佈其評論，此等謠傳不足以改變其旅行計劃。

泰國耀華園精製
榴槤月餅 上市
質味俱佳．是中秋最特色禮品
時新鮮果公司 獨家代理
營業電話：H四四五一八一至四 K三〇一三九一至四

香港史釗域道一號
灣仔 榮華酒樓
送禮最受人歡迎 係
白蓮蓉月 葡萄糖製 不膩不滯
元朗 榮華酒家
新界元朗大馬路八十六號

香港司徒拔道華輝台

MOON-FAIR MANSION
滿輝大厦
每層面積 1047呎，1290呎 1347呎，1393呎 四種，任君選擇
最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新厦 盡是一流型
路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達
樓五至全建已現
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中‧德成大厦405室‧電話：H230475

今年中秋節 空前新出品

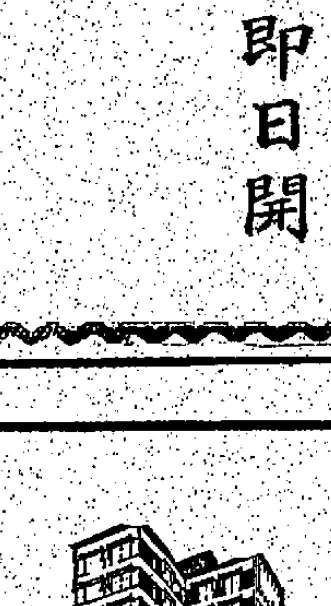
彌敦酒店
八黃月餅王
酒菜第一 茶點第一 小酌第一 月餅更第一

香港 九龍 旺舖出租
九龍：彌敦道太子道口舖位六百餘呎 紅磡曲街舖位連閣樓平租
香港：莊士敦道舖位閣樓連土庫六千餘呎 合銀行百貨公司超級市場用，另商業寫字樓平租。灣仔道商業二樓面積千餘呎
電K八一〇三壹一 H七式六〇九〇洽

謹訂於一九七一年九月二十五日（星期六）為本銀行新蒲崗分行開幕並即日開始營業歡迎
各界惠顧賜教謹此敬告希為
垂察
東亞銀行有限公司 謹啓
（不舉行儀式並辭厚貺）
新蒲崗分行 地址：新蒲崗崇齡街崇齡大厦 電話：K二四四〇六一
營業時間：每日上午九時半至下午五時 星期六上午九時半至下午一時

酒席最好人人話得 茶點精美飲得食得
旺角上海街 旺角西洋菜街 荃灣青山道 洪水橋廿三咪
永康酒樓 百合酒樓 百盛酒樓 雁園酒樓
K818919 K309740 NT403619 NT762273

哥林比亞無綫電學校
科目
無綫電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科 函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習
電視工程實物函授科 上課學費15元學生福佈全球
校址：九龍深水埗保安道20至26號（北仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862483 K789115 K864989 即免費寄上 歡迎到校參觀


僑熹樓
九龍洗衣街245－251號(界限街口)
開始預售
僑光置業有限公司
香港大道中92號僑商大廈704室 電話：H231254

華僑日報

尼克遜警告各國
維護美國利益 勢將發動商戰
調整國際匯率方能取消附加稅

（路透社美國底特律廿四日電）尼克遜總統昨晚坦率地告訴美國貿易夥伴們稱：他的百分之十入口附加稅將繼續有效地直至國際外匯率的全面調整。尼克遜以極其強硬的措詞稱：美國並非好戰，或將宣佈一場貿易戰。但在商家們透過公平匯率及撤銷貿易障礙，在國外市場得取公平交易之前，將不會令人滿意。尼克遜總統發表上述談話之時，值距離國際貨幣基金會在華府舉行週年會議之前四天。他稱：美國將在一百一十八個成員國的貨幣基金會議中，堅決地提出他的要求。在此期間底特律經濟俱樂部會還問題之時，尼克遜又作較明顯的暗示謂，繼由十一月十三日起期限屆滿的三個月工資與物價凍結之後，他強調必須在政府支持下繼續施以管制。而管制範圍將涉及整個經濟。他說管制重點在重工業方面，他認爲工資與物價的增加對反通貨膨脹運動損害最大。

（路透社美國底特律廿三日電）今夕尼克遜總統宣稱：「除非得到對國際貨幣兌換率問題已採取了行動，否則美國的入口附加稅百分之十，不會被取消」。他爲宣佈此在八月十五日實施的附加稅作辯護與此稅同時提出的，有一連串的加強美元與挽救美國經濟的辦法。他是在此間對商界和勞工領袖解答問題，他說：「美國之願家祇是想平等競爭與機會，『我們不是好戰者，我們不會向其他大的貿易國家宣戰』。尼克遜總統稱：「對於兌換平價問題必須有一個新的辦法，這是須待此方面有實際行動，才取消附加稅的一個理由。『此意味着我們希望減少此等人爲的壁壘，它們阻礙美國貨物向國外推銷』。尼克遜總統稱：『在附加稅的運用上而言，他曾表示不應視此入口附加稅，當作永久包圍美國的關稅壁壘』。此種壁壘，在短期運用則可，但長期的存在則造成悲慘後果，因爲美國不能長作競爭而物價將會高提。」

美無限期實施 管制工資物價
九十天期限滿後

（合衆國際社底特律廿三日電）尼克遜今晚說，在九十天之凍結工資物價期滿之後，將實施無限期的管制。但又說，共政府之長遠目標是恢復自由市場經濟。尼克遜總統談論凍結工資期滿後的經濟政策，首次用「管制」兩字，他說：「管制範圍及於整個經濟，但將集中於重要工業上頭。」尼克遜說：「我們不定下實施期限，因我們覺得期限之長短，應視乎處理該問題上的效果如何而定。」但他又說，「長遠來說，我們的重要目標是一俟通貨膨脹的火燄冷卻下來，便恢復自由市場。」他說：我們目前相信，在政府支持下實施管制，在所必要。尼克遜總統昨晚在底特律經濟俱樂部發表演說。總統的新經濟政策的第二部，是針對消費者的貨款方面，但那時作出決定，時別是對消費者的貨款，問題是仍未決定，」總統說：「新經濟政策包括「九十天之凍結工資」內，但不包括「管制」，…」

（合衆國際社華盛頓廿三日電）美財政部長康納利說，美國現正考慮實施管制之可能性，特別是小企業，因爲可能給予一些美國入口商以補助。尼克遜總統星期四說：政府可能給予一些美國入口商以補助。

長康納利今天與參議院財政委員會委員共進午餐後說，美國不會正式提高金價，將美元貶值。康納利說：美元目前對多種重要貨幣，特別是日元和德國馬克，實美元之比值已經提高。康納利說：無論如何，美國現時不要跌至太低點。因爲各國在幣值穩後，預料美元必免他國貨幣的比率不要跌至太低點，康納利堅持美國不爲國際壓力所屈，不會正式貶值，美元與黃金的固定比值爲三十五美元一盎司。（美聯社華盛頓廿三日電）美國財政部長康納利星期四說：「尼克遜總統已明白表示不打算改變金價，我們……

巴西全國戒備 守衞銀行使館
防止恐怖份子暴亂

（美聯社巴西利亞九月廿四日電）自恐怖份子頭目林拿卡上週遭擊斃後，巴西有關當局已加派守衞在巴西軍事市鎮的若干銀行、軍事基地，政府樓宇及外國大使館駐防。此間官員稱：他們恐怕巴西恐怖份子，會爲林拿卡復仇而採取激烈的行動。林拿卡以前曾是一名陸軍上尉，亦是一神槍手。他在巴西內部巴伊亞省被警察擊中五槍斃命。他乃最後一名逍遙法外而聲名狼藉之巴西恐怖份子。以往每一名游擊隊領袖被殺，恐怖份子均對警察或軍方予以還擊。他們可能會進行綁架，打劫銀行，投擲炸彈或向軍營射擊。

社論
大陸最近謎一樣的情勢

中國大陸最近發生了許多異乎尋常的事故，世界各地和本港新聞報有不少報導和揣測，但是究竟真相如何，迄今仍然像謎一樣難以判明，很值得研究注意。

前天有幾條比較新的消息，可以作爲研究的一項依據。一、日本外務部消息稱：據日本一家民營公司抄收中共電台對國內的廣播，依據中共電台最近曾向各軍事單位發出命令，取銷休假。

二、日本共同社得自北京的電訊，據稱常德消息靈通人士透露，曾發生蘇聯在黑龍江（黑龍江是中國東北部與蘇聯西伯利亞的界河）上阻撓中共漁船的事件。並謂蘇聯最近與西方達成的柏林協定，可能給予蘇聯以信心，在邊界問題上向中共採取較强姿勢。

三、法新社自東京報道稱，據中蘇邊界的緊張情勢，是中共取銷十月一日國慶閱兵及遊行的原因。據這日傳抵東京的消息說，中共與蘇聯在東北邊界的緊張情勢正在日漸加深，中國大陸東北邊界的緊張情勢正在日漸加深，蘇聯軍隊自柏林協定成立之後，即向中蘇邊界推進。蘇聯干涉黑龍江的中共漁船，近來更加明目張膽。中共漁船在有些水域不能捕鱈魚。又說，跡象顯示，蘇聯的領袖們最近曾到邊界視察。

中共總理周恩來前月在對外國人士發表談話時，也不諱言「大軍壓境」。同時中共方面，不斷強調軍隊派往西北、東北及毗連外蒙各地。但是，蘇聯增加的壓力，似乎尚不足以說明大陸最近的種種反常事件。

先就中共停止十月一日國慶閱兵遊行（包括放煙花在內）一點而言，據中共外交部新聞司解釋：「是由於經濟的原因。」這顯然難以令人置信。（中共最近宣傳，用經濟……

不在乎。何況，國慶是一件大事，可能另有別情。

至於波蘭報紙「團結報」的消息，周恩來權力大增，是中共可能發生變革的消息說，周恩來權力大增，並謂，毛澤東之妻江青的政治權力已經喪失。羅馬尼亞某報消息說：「我們現已接獲北京某種消息，北京正在進行中」。因此，那麼，不妨轉過頭來看北越的消息。據新華社河內二十三日電稱：「比間外交人士相信，北京正有事故發生。」儘管據稱北越人士未獲證實的消息，但是卻已具有參考價值。

上面所說「可能另有別情」，是指諸如毛澤東病重，或內部權力鬥爭激烈之類。屆時若因此而不能像往年那樣，幾個主要人物均上天安門城樓，難免露出內部變化。不僅如此，共黨內部並非統一，萬一發生兵變或暴亂，閱兵及羣衆遊行之際，萬一發生兵變或暴動，中共當局就難以鎮壓，也大大地影響了威望。

特別是，聯合國正在舉行第二十六屆大會，中國代表權問題爲本屆大會主要議題，而不少自由國家的執政者或論者，爲中共宣傳，強調中共「已經穩定地統治着中國大陸」，主張「中共應該進入聯合國」。「不能不與代表七億人民的政權建立正常關係」。倘若中共國慶日在外交使節和許多外國人士衆目睽睽之下，天安門廣場出現不妙景象，豈非成爲莫大諷刺，中共爲策萬全，遂停止國慶日閱兵及遊行。

再以大陸所有民航及軍用飛行曾於上週早期停止三天來說，更引起許多揣測，一般認爲，可能發生或面臨重大事故，否則中共不致採取此種緊急措施。

除此之外，北京電台前天（二十三日）對內廣播，第一次沒有播送毛語錄。在這天晚上以前，毛語錄是一直照常播送的。毛語錄都播送的。關於此點，不禁使人聯想到北京及其他各地的毛澤東偶像，多已拆下，且省中共電台對於毛語錄之傳播，究係經常性的抑或臨時性的，尚待研判。

自由中國動員救濟風災

此次颱風「貝絲」吹襲台灣省造成頗大災害，據台北廿四日中央社電稱：「颱烈颱風「貝絲」侵襲台灣，北部地區受災最嚴重，台灣省警務處防颱中心統計災情如下：（一）死亡：廿人（台北市六人，基隆市三人，新竹縣五人，苗栗縣一人，（二）失蹤：二人（宜蘭縣）。（三）重傷：十九人（台北市八人，基隆市六人，台北縣二人，桃園縣一人，台中市二人）。（四）輕傷：四十三人（台北市十八人，基隆市三人，台北縣七人，桃園縣五人，台中縣三人，宜蘭縣一人，彰化縣一人，新竹縣五人）。（五）房屋倒毀：全倒一千〇七十六間，半倒二千〇八十八間。（六）鐵路公路：（1）鐵路因坍方不通車，（2）公路：花東公路，北宜公路，東西橫貫公路，蘇花公路及南部橫貫公路暫不通車。（七）農作物受損大約情形：台北市廿四甲，台中縣一千二百五十九甲，南投縣二甲，新竹縣一千〇八十九甲，桃園縣四十六甲，彰化縣一〇八甲。（八）其他：基隆台灣造船公司新造十萬噸油輪船塢後半部，被風吹到岸上，風失散軍，宜蘭縣壯圍鄉漁船沉沒十七艘，淡水漁船漂失三艘，損壞七艘，基隆港漁船沉沒三艘。

以今日自由中國之強大人力物力而言，應付「貝絲」颱風所形成之災害，實在不會有多大困難，問題是如何動員人力物力，迅速救災及搶修，以如救火，刻不容緩，這是人人知道的道理。連日報導：救災除長官已抵災區搶救外，受災各省經國院長蒞臨，已指示有關部會機關，隨時督促省市各級政府，從事風災後救濟及恢復交通工作。台省主席陳大慶也提出五點辦理善後工作之原則：一、立即全力搶修受損的鐵公路，維持路線暢通。二、建設廳應優先搶救各地河流的水位，各地受損的堤防，應予設法修護。三、農林廳應即會同各縣糧食局，應即勘查災區農作物受損情形，並指導協助農民恢復生產。四、社會處應即派員赴受災縣市，督導當地政府展開救濟工作。五、衛生處，對於淹水受災地區，應即整理環境，辦理消毒防疫等工作。

國民黨中央委員會亦提出三點應注意事項：（一）由省、縣市黨部聯合當地有關單位及人士，展開救災服務，及協助安頓受災民衆。（二）災後地區，協調衛生單位從事環境消毒工作，避免疫病發生。（三）受災的農田、漁會，由農會漁會洽請有關單位予以指導復原。各地駐軍、民衆團體、學生工人紛紛參加善後工作。可見自由中國軍民及最高當局，是以十分迫切之心情，旺盛之精神，從事一切救濟風災工作的。這是好現象，也是進步與不斷改革風氣的證明。從救濟風災一事顯出，自由中國是埋頭苦幹，努力建設的。

美蘇第五次限制軍備會議

美蘇兩國在赫爾辛基召開之第五次限制軍備會議，至九月廿三日告一段落。圖示兩國出席代表，右爲美國之史密夫，左爲蘇聯之施密諾夫，於閉會後由美大使館行出時，代表面露笑容之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

各國外匯市場 美元跌破紀錄
美元貶值百分三謠言甚盛

（合衆國際社倫敦廿四日電）英鎊今日表現堅强，升廿五點子，對美元的新浮動匯率，升至一英鎊兌二點四八三八—四八美元，據來自東京的報導，引起對貨幣兌換的瘋狂投機。某些外匯買賣商較早時曾作出報價爲一英鎊兌二點四八四四至二—五零零美元。蓋彼等意圖在極端破壞與輕浮的交投條件下建立一項匯率。英鎊報漲的趨勢一度在兩個市場增強至另二十點子，會有中等水平的活動。

（美聯社英國倫敦廿三日電）在世界各大外匯市場中，美元星期四受到新的貶值謠言沖擊而告下瀉。在法蘭克福方面，美元曾跌至新低點。在倫敦，蘇黎世及東京方面，美元均報較有起色。巴黎貨幣商人把美元看做是，國際貨幣基金會將建議美元貶值百分之三至五，作爲自由世界各大貨幣全面調整的一部份。

波恩及其他歐洲首都消息靈通人士說爲日本「不確實」而對此項傳聞所謂「上述報導正確」，而東京方面則不予置評。國際貨幣基金會將於八月十五日頒佈經濟節約計劃所觸發的貨幣危機。若干使國際貨幣體系重新穩定的建議，由於本週末在華盛頓舉行會議，檢討尼克遜總統……研究。這些會員國官方……已提交各會員國參考。

……的立場並不如此。美元是世界的準繩，一旦脫離了這個準繩，貨幣已使我們改變金價，就會使所有其他貨幣也脫離準繩。」康納利說，「瑞士法郎，荷蘭盾，馬克，法郎和日元是脫離了準繩的貨幣，升值。」「顯然，這些貨幣一如所料，比值不斷上升——一百分之十，使美元不致過附加稅，」康納利說：「有人指美國恐嚇提高金價，使美國有失面子，但美國並非從這方面着眼。」

美蘇外長會談 歐洲安全問題
蘇外長下週訪問白宮

（美聯社紐約聯合國廿四日電）美國務卿羅傑斯計劃於星期五晚與蘇聯外長葛羅米柯舉行會議之時，提出柏林及歐洲防衛問題。這次會議將以下週葛羅米柯訪問白宮之時達至高潮。羅傑斯在他的晚宴中，預料將與葛羅米柯檢討美蘇舉行的限制戰略武器裁軍談判。在對限制反彈道飛彈及攻擊性飛彈，達成一項重要協定之前，仍有一段遙遠的旅程。美國人士稱，這談判剛在赫爾辛基散會。但由於雙方政府與葛羅米柯之間的戰略性武器談判的氣氛緊張了下來，熟練的作戰略性武器的現代化問題達成新的協議，這使限制者是一宗可意外事件而觸發的核戰。

前赴紐約出席會議 美國可能拒絕簽證
不結盟國家邀阮氏平夫人

（美聯社聯合國廿三日電）不結盟消息週四謂：出席巴黎和談的越共代表阮氏平夫人獲邀前赴紐約出席聯合國不結盟部長會議，是次會談於九月廿日召開作爲一九七〇年九月八日至十日桑比亞，盧薩卡的高峰會議的接續委比亞外長莫丹達將出席主持預料會發表會議公佈，據悉桑比亞大使兼聯合國不結盟團體主席馬南嘉，曾於四日前發出請柬予阮氏平夫人。無論如何，阮氏平夫人能否獲得美國簽證，尚屬疑問。又阮氏平夫人會出席盧薩卡會議，當時計有五十三國政府，另九名觀察家列席。

聯合國討論韓國問題

聯合國指導委員會開會時，英國代表主張將南韓議案展延一年，始行提出。圖前列席者，爲英國代表，由左起：泰內瑞拉，「英國，美聯邦，蘇聯及蘇丹。結果以十三對九人舉手通過，另缺席者兩名。（合衆國際社無線電傳真）

法國拒絕改值法郎

（路透社法國巴黎廿三日電）今日法國總統龐比杜，拒絕將法郎改值，指此舉爲荒謬，與有害於。並謂：「美國用其「大棒」，迫其經濟伙伴互相壓價」。他在總統府記者招待會中重申法國的信念，即如果沒有確定的貨幣平價，便沒有健全有效的國際貨幣制度。他抨擊美國的入口附加稅，指尼克遜爲用此作「大棒」，迫其經濟伙伴互相壓價。他的記者招待會三分之一時間，談到貨幣問題。他說爲貨幣危機獲得解決之希望甚微。

今日可以拿這些建議與共同社的報告作比較。

他又謂：「應該在基於黃金作固定平價的制度中從詳尋解決辦法。」他說：「他以爲美國不準備在下星期一於華府舉行的國際貨幣基金會會議作有用之談判」。

美與香港 貿易增加

（美聯社美國紐約廿四日電）雖則美國徵收附加稅與美元幣值的波動，美國與其亞洲的最大顧客香港的貿易續告活躍。此間香港貿易發展理事會報導：據悉目下在洛杉磯的貿易委員會剛正接獲大批訂單。該委員會亦購入美國貨物，大部份電子零件，爲該英屬殖民地安裝所必需者。

從法律觀點分析南越大選
禮　剛

南越大選，似乎鬧得滿城風雨。其實，如以法律觀點分析，則其問題都是非常簡單。事實上，民主國家一切都以法律爲依據，大選問題更不能與憲法背馳。

憲法乃民主國家建國大法，人民須遵守，政府不能背違。而政府組織以及政府選舉，均在憲法上有明確規定。我們就越南共和國的憲法來分析南越大選，即使只剩一個總統候選人，而無其他的對手參加競選，南越政府有責任執行憲法規定期間，如期舉行。

根據憲法進行改選

按南越憲法第五十二條第四項之規定：「新總統和副總統的選舉，在現任總統的任期屆滿之前四個星期的星期日舉行。」又同條第三項規定：「總統和副總統之任期，在一九七一年十月三十一日中午十二時終止。」若此規定，南越一九七一年至一九七五年任期的新總統與副總統之選舉日期爲本年十月三日，乃憲法規定，不能任意更改，法理顯明。

然而由於總統候選人楊文明與胡文明退出競選於前，阮高奇與張永勝於法院公告後又宣稱放棄競選於後，引致不少人士深感撲朔迷離，對越南大選是否如期舉行，不無疑慮。其實如果了解南越的憲法，定然意會到其選舉必不容改期的。

我們假定南越大選只剩下的不是現在身膺總統的阮文紹與陳文香，而是另一位候選人，那末，阮文紹總統對此爭論是否改期呢？我們認爲阮文紹絕對不會甘冒違憲不韙，而作改期的不法行動。執政者不尊重憲法，所謂上有好者，下有甚焉，國家的根本大法等同具文。如何去實現民主？明乎此，我們從法律觀點分析，阮文紹總統對大選工作，必恪遵憲法，不管是誰單獨候選都不能有所顧忌，而作延期之布局。

要求現任總統辭職 觸憲法規定

退出競選之候選人曾有要求阮文紹辭去總統職務，讓參議院長臨時担承元首三個月，以待他負責去辦理選舉的建議，既無法律根據，且有抵觸憲法規定。而且，共建議所招致之後果，必釀成國家失去領導中心及政治真空局面，甚且予越共垂手而噬吞之機，其危害國家與人民之處，理至明顯。

南越今日非昇平盛世，社會安定之國家，正面對越共侵略威脅，烽烟遍地，政治動盪的處境，豈容一分一秒失去國家領導中心構成政治真空局面。這種於選舉工作無補而於國家有危害建議，可謂絕對行不通之謬論。

況且北越與所謂民族解放陣綫正張牙舞爪，虎視眈眈之今日，倘以上的建議不幸而實現，不獨越南共和國放棄民主的憲法形成了傀極權而無法律的越共組織等量齊觀，並且無異奉送越共一個進行組織聯合政府的政治機會，方便了越共乘機組織一個新的制憲委員會，從新草擬有利於他們的新憲法，瓦解了南越人民所願望的民主政體，成了共黨的附屬組織以遂其多年來在巴黎和談所建議採取建立聯合政府的策略之不戰而吞併南越之陰謀。

我們相信，阮文紹總統必爲國家存亡，人民利害及個人對國家與人民職責着想，不肯墮入共黨圈套。何況他在一九六七年就任總統時已有「他的職責，就是保護祖國，尊重憲法，爲國家人民利益服務。」的宣示，他一定會恪守諾言。

越南需要賢明領袖

阮文紹總統最近更曾針對爭論而作非常公正的宣布，他說：「他所需要的是南越人民之信任，這種信任，可在十月三日的自由民主之選舉中揭曉。也就是人民對他及他的政綱與政策上的信任與不信任之表示。」這真是既民主又公平的抱負。

以我們的意見，南越多年來受到共黨侵略戰爭而作生存的鬥爭，可謂多災多難之國家，國家元首，其問題不在一人的競選或二人乃至多人的競選，這僅是選舉民主的形式而已，南越真正所需要者實際是選舉一個能真正捍衛國家，救民的賢明領袖，以領導軍民爭取勝利，爭取國家富強，人民康樂。阮總統就任四年來，在國家處境艱危之中，排除萬難，建軍，治政，復興建設等等，莫不績效卓著，在在足以反映共領袖才能。人民的眼睛是雪亮的，他們會選擇賢明的領袖。十月三日的大選投票，阮總統將會撥除霧雨而見青天，必獲廣大人民的信任支持。

嚴院長在立院表示
我國維護聯國地位 亦爲免于聯國瓦解

（中央社台北廿四日電）行政院長嚴家淦今天在立法院表示，全力維護我國在聯合國的地位，不僅是爲了中華民國的合法權益，也爲了聯合國憲章的尊嚴，更爲了聯合國本身的免于瓦解。嚴院長強調：「中華民國是聯合國創始會員之一，始終尊重聯合國憲章，忠實履行憲章規定的義務，對於世界和平安全所作的努力，具有不可磨滅的貢獻，我們在這世界組織中的合法地位是無可爭議的，任何企圖排除中華民國而牽進一個曾於民國四十年五月一日由聯合國決議宣判爲侵略罪犯的中共偽政權，不僅是昧於事理，且對聯合國憲章所揭櫫的和平，自由及正義等崇高理想，成爲極大的諷刺，也將使聯合國本身帶來無可避免的悲劇命運，我們自必堅決反對。」

嚴院長認爲：立法院於本年六月一日所發表的聲明，已經充份代表全中國人民發出嚴正的忠告與心聲。聲明中指出兩項事實：一、是「二十餘年來，大陸人民反抗中共暴政，前仆後繼，足徵毛共在事實上未能統治大陸」；一個爲人民所切齒痛恨而誓死反對的叛亂組織，豈能代表中國？另一是「經聯合國大會譴責爲侵略者；且曾揚言推翻聯合國，另組所謂革命的聯合國，其所作所爲無不與聯合國爲敵」，這樣一個侵略成性而又對聯合國極盡輕蔑能事的暴力集團，又怎能納入聯合國之內而聯合國不被瓦解？嚴院長又說：中華民國政府鑒於聯合國現已面臨嚴重的危機，在當前國際是非混淆不清的現勢下，必須冷靜而機警應變，現已派出外交部長周書楷率領代表團前往出席大會，並遵依照立法院「善盡維護國家主權之責」的決議，一切以國家的前途和實際利益爲重，在聯合國奮鬥到底。

布魯塞爾博物館
失竊名畫情書 價值百萬英鎊

（法國社布魯塞爾廿四日電）據此間今日披露：布魯塞爾博物館昨晚失去一幅珍藏的名畫，這幅畫題名爲「情書」，是十七世紀荷蘭名畫家維美雅的傑作。這幅畫據稱爲世界上最傑出作品之一，價值一百萬英鎊，是屬於荷蘭阿斯特丹博物館的珍藏，最近借給布魯塞爾博物館展覽的。據比利時博物館描述，竊賊的確有預謀，並未發現有任何潛入的蹤跡，有關當局已立即展開追查。

蔣夫人撥款 救濟風災
三軍眷屬

（中央社台北廿四日電）蔣總統夫人對貝絲颱風過境災害受災的三軍眷屬，至爲關懷，特撥款新台幣十萬元，囑婦聯總會辦理救濟慰問工作。婦聯總會已將蔣夫人的這筆救濟撥款，交由聯勤總部留守業務署，統籌辦理中。

台北國際機場發生爆炸
一人受傷原因未明

（中央社台北廿四日電）台北松山國際機場今天下午四時四十五分發生爆炸，一女店員受輕傷，爆炸原因正由省刑警大隊鑑定中。警方說，只有室外仁山莊花環店的一位女店員臉部受輕傷，當時工人臨時休息室內天花板全部倒塌，碎花瓶酒滿方圓十公尺，廿公尺內和附近的七，八個玻璃窗也被震破。警方隨即封鎖現場，交通部次長方賢齊，民航局長毛瀛初和警務處長羅揚鞭均趕往現場指揮。民航局人員說，爆炸發生後，現場沒有火藥味，樹堪水電和冷氣系統完全正常，各次班機也照常起落，爆炸原因正由省刑大隊派員鑑定中。

老布在南國抱恙 未能與提多狩獵
老布企圖拉攏提多元帥

（美聯社南斯拉夫貝爾格來得廿四日電）被描述爲輕微感冒的突然不適，妨礙了蘇共領袖布里茲湼夫與南斯拉夫總統提多週五的狩獵活動。官方人士謂：無論如何，彼等兩人將於貝爾格萊得外從事遊覽，俾於該名蘇聯領袖訪問此間的第三日，共同「換換空氣」。報章觀察家刻正觀望，蘇共中布里茲湼夫的微恙會影響彼與提多的會談至何程度。南斯拉夫高級官員謂：原定週五舉行的會談，係該名蘇聯領袖訪問此獨立共黨國家結果的決定。布氏正尋求該國再爲蘇聯的多條綫。布里茲湼夫與提斯科舉行兩回合正式會談據悉週四最後一回合會談係於「不屈的氣氛」下舉行的。此種氣氛係緊張，甚難日需對是次訪問作出公佈，或發表聲明。

世界展望

美國阻止北京入聯合國

作者胆敢說，美國是蓄意，而且有計劃阻止北京入聯合國的。有證明嗎？當然有，讓著可細心閱讀這裏引述的新聞。據法新社紐約聯合國廿二日電稱：「美國代表今日向聯合國代表大會正式提出兩項議案，要求大會採納。該兩項議案如下：（一）批准中華人民共和國加入聯合國爲會員及在安理會佔一個永久席位。（二）聯大不論採取任何步驟試圖把國府逐出聯合國，必須獲得三份之二的多數票才有效。

上述兩提案，係以美國之名義發起，連署者共十八國的代表，包括澳洲，哥林比亞，海地，洪都拉斯，將斯洛加，多明尼加，薩爾瓦多，非濟，剛比亞，尼加拉瓜，菲律賓，日本，利比里亞，紐西蘭，泰國，烏拉圭。」

又合衆國際社紐約聯合國廿二日電稱：「美國今日向聯合國提出兩項議案，其原文之節摘要如下：（一）依照憲章第十八條（即關涉聯合國會員必須至少有三分之一的大多數表決票數），對於任何建議，造成剝奪中華民國代表權者，必然是重要問題。（二）鑑於自聯合國建立以來，中國已有基本的改變，但中華民國自一九四五年以來，不斷成爲聯合國會員國，而中華人民共和國應代表在聯合國中之代表，因此根據聯合國憲章第一條第四段，要使聯合國成爲國際行動和諧中心，乎等中華人民共和國問題解決順爲：（一）確認中華人民共和國有代表權，而且建議其佔有安全理事會之永久會員席位之一。（二）確認中華民國繼續有代表權。（三）所有聯合國的單位及特別機關，要考慮有關此議案的條款，才決定中國代表問題。」

北京反對兩個中國陰謀，美國不是不知道的。如果北京國府一日保持聯合國代表權，北京絕對不會進入聯合國，美國也是已知道的。然而，美國卻千方百計在聯合國搞兩個中國陰謀，是不是蓄意阻止北京進入聯合國？還用解釋嗎？明眼人一看便知道清楚的！

毛澤東是人不是神

毛澤東曾經對美國記者說過，他討厭個人崇拜，當下對那些高呼「萬壽無疆」的傢伙，如爲反感。

這是毛澤東勝過史太林的地方。史太林要做神，毛澤東要做人。做人是平凡的想法，也是現實如此。做神是兒戲的想法，現實絕無可能。今天中國大陸不再懸掛毛澤東像，不再喊口號，呼「萬壽無疆」語錄，北京廣播也不再喊口號，呼「萬壽無疆」，確，濬來是一毛澤東要求的。

「別等待治光逝川」，故國三十二年前」，這是人的情緒，但有些人卻將副山說成佛天宮，除非毛澤東老佬佬，否則一定要大鳳一聲告有此理的。

正面看事實

如果毛澤東要做一個平凡的人，作者對中共取消「十一」閱兵巡行的措施，也就樂願從正面看真實了。

爲甚麼要取消「十一」閱兵巡行呢？連日來有許多奇奇妙妙的說法，西方國家的記者所謂觀察家們，列出了很多理由，一則說毛澤東健康不佳，一則說大陸情勢緊張，一則說是改變國慶形式，早經新的發動，但至及倫敦北京使館的解釋，北京外交部所說，一則說務使大陸人民以其餘生產及建設實驗，決定了「十一」。

西方人士的推測近乎「奇奇妙妙」，北京外交使節的解釋則未免簡單，但我們不能用奇妙的心理去推測，也不必太急，最保守的態度還是從正面看事實，事實遲早會爲我們解答疑問的。

台北保持冷靜態度

在颱風貝絲襲境的今天，台北官民保持冷靜態度。中央社只是轉發西方記者所報導的新聞，台北的「共黨緊張」，也十分審慎發表，這說明了一點，台北對大陸事物的看法，是另有一種尺度與原則的。如果西方國家人士稍爲留意台北祗冷靜態度，他們可能修改其觀感的。

讀者以爲對大陸事物的認識與研究是台北可靠，還是西方人士可靠？

學文

今日本報新聞精華

黃大仙家庭命案死三人
昨上午十一時，警方據報，黃大仙鳳凰街五十一號五樓，一林姓潮籍住戶，一家四名婦女均倒斃家中，警方到達時，發現三歲女童移動，知未死，急送院施救，倒地死者爲林之母，妹及幼女，母及女均有被撲過痕，布塞口，林妹則無但有濃烈殺虫藥味，警方懷疑是一宗倫常慘變謀殺案。（第二張第三頁）

當局考慮辦反吸煙運動
政府當局現正考慮設立委員會，調查是否舉辦「反吸煙運動」之需要，一名心理學家指出戒煙及一切宣傳，並非完全有效，須持續與長期性不斷提示與教育。（第二張第一頁）

新教育條例本月底實施
憲報昨日公佈，新教育條例將學校校董及學校註冊應遵守之程序加以若干修改，將於九月三十日實施。（第二張第三頁）

三學院將討論中日問題
中大、港大、浸會之學生組織定十一月舉行一盛大之討論會，題爲「中日近百年之關係」。（第四張第二頁）

厦村請放寬輔助性工業
元朗厦村鄉事會昨建議當局放寬在鄉村設立輔助性工業認爲有助鄉民改善生活，對本港工業發展亦有帮助。（第四張第二頁）

印尼大額買盆注港續增
印尼棉紗節提早需貨供應銷售較多，大額買盆注港。購辦衣着日用品食料什貨紬頭文具化粧品玩具大宗，入口稅減與日貨價高有助增加來購。貨款調返快，棧牧品輸港正常。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

由中國銀行出面 中共迫日銀行斷絕台韓貿易

警告與富士三菱銀行斷絕聯絡

（美聯社東京廿四日電）據報導：中共的中國銀行，星期五日曾通知日本的三菱銀行及富士銀行稱：除非他們遵守中共的四項貿易原則，中央銀行將不繼續通訊安排。須由中共總理周恩來於去年定下的所謂貿易四原則規定，中共將不與那些和台灣及南韓貿易，在這兩個國家投資，與美國商號作聯合投資，及和「美國在越南進行侵略合作」的日本商社合作。

日本的新聞報導稱：中國銀行之正式宣佈與日本首有關各銀行絕交，將透過佈告錄提出。

這兩家日本銀行的代表曾於今年七月出席在東京舉行的日本及南韓合作委員會的會議。三菱銀行現時在漢城設有分行，同時富士銀行亦預訂於今年初在漢城開設分行。富士銀行是日本最大的商業銀行，而三菱銀行名列第三。他們的客戶均與中共有相當大的交易。

富士銀行證錄稱：他的銀行將不再出席日本及南韓的合作委員會會議，並盡一切努力恢復與中共銀行的通訊安排。

日本駐泰大使稱 世界商場將有不景 影响日本對外援助

日將增國內建設削減經濟合作撥款

（泛亞社曼谷廿四日電）日本駐泰大使表示：日本政府經濟部門之官員及商人，深恐今後兩三年內世界商場，不景氣現象日趨深重時，將會影响到日本對落後國及其他發展中國家之援助，日本將…減援不景氣之影响，勢將增加國內建設之預算，削減與各後進國家進行經濟合作之撥款，惟在援款方面，日本不擬削減；據稱：「儘管嚴重之不景氣現象將來臨，但放還一點看，日本經濟的進步仍甚樂觀。日本外務省最近在東京召開駐亞太地區使節會議時，會中各代表認為在必要時，經濟計劃應予修改。

瑪嘉烈公主伉儷訪加拿大

英公主瑪嘉烈，九月廿三日到達斯高雅埠乘飛機從加拿大布尼坦，參觀該處美術展覽會主持開幕禮之儀頭。他們將在多倫多略停。（合衆國際社無綫電傳真）

香港海員在星 涉嫌盜竊被捕

被竊銅條值坡幣二萬元

（泛亞社新加坡廿四日電）大部分來自香港之海員廿四人今日在新加坡地方法院被控涉嫌盜竊廿六條銅條罪。彼等均係一艘英國貨輪船員，籍貫居多。昨在該輪停泊之裕廊碼頭涉嫌盜竊上述物資，遭新加坡港務警察逮捕。警方稱：廿六支銅條共重四噸半，價值兩萬元坡幣，該批銅條屬貨輪上之部分貨物，警方指被告圖以舢舨運走贓物時被捕。

（美聯社東京廿三日電）日外務省發言人在今天之每週記者例會上說：美國限制紡織品入口的談判員宋理治近在東京發表之談話給人造成的印象是：美國準備採取某些新措施，除非各紡織品輸出國對政府與政府間訂出限制紡織品輸美協議的態度有相當的轉變。宋理治在本週初離開東京前往漢城之前曾和日本通商相田中角榮會談過，但會議內容未經證實。該發言人說：美國對紡織品問題之眞正態度仍難證實，…

美國務院發言人稱 相信中東均勢仍在 暫不決定供以戰機

參院議員稱埃軍部署渡河

（法新社華盛頓廿三日電）美國國務院發言人布雷稱：美國相信中東的均勢仍存在，因此對於以色列政府的要求加「幻影」戰鬥轟炸機，未有作出決定。該發言人布雷說：「我們覺得這均勢存在，…及將會維持此均勢…」對參議員傑克遜的質問發表意見。傑克遜參議員說：埃及已在蘇彝士運河西岸裝置地對空飛彈，並將於今後兩個月內渡過蘇彝士運河。及將有十萬大軍，…傑克遜要求給以色列二億五千萬元貸款作為購買「幻影」機之用。

（合衆國際社華盛頓廿三日電）參議員傑克遜今天說：在蘇聯支持之下，埃及部隊已作秘密佈署，可能發動「十萬埃軍」渡過運河進攻以色列。他對參議院說：「新的埃及備進攻已有一…」

…成新通訊的安排，然後還以作為取得其他國家類似協款的手段。

上週曾暗示…從而除各方面帶來極惡修之結果。」他說：埃及已準備在運河上搭架浮橋的工程，而且正將地對空飛彈「移至運河邊。」他對共中給以色列五億美元，作為購買美國兩架式噴射機之用之貸款方案提出修改建議。

南越警方戒備 嚴防破壞活動

總統選舉舉行在即 西貢傳將舉行反阮文紹大示威 不顧反對增加選舉決如期舉行

（美聯社西貢廿四日電）此間警方消息報導：南越十一萬元警察將由週末開始，作出百分之百戒備，預防總統選舉期內，越共發動恐怖活動與大規模反政府示威。各大城市與省方警務首長業已下令特別注視學生、退伍軍人、佛教徒與其他消息報導：若干組織將於週五日湧入西貢的示威活動。…

（合衆社開羅廿三日電）埃及總理科西的內閣，今日完成了大規模改組，國家機構的第一階段——這是沙達總統稱為「把我們的國家從…的一」…政治界人士說，這於上…

（美聯社西貢廿三日電）阮文紹總統的政府週四晚說：十月三日的總統選舉將如期舉行，而不理會不斷增加反對，及南越參議院的決案，要求取銷選舉。據在全國電台及電視宣讀的一項公報說…這次選舉符合憲法及上次於六月間由國會通過的選舉法例，…因兩名的反對總統候選人退出，而影响它的合法地位。參議院週三通過的決案，促請阮文紹放棄他的一人選舉，及組織新選舉。週四晚宣讀的公報說，參議院這項行動沒有法律的效力，而僅最高法院能取消選舉。

北越陣地 美機續炸

（美聯社西貢二十四日電）美軍指揮部週五日稱：兩架美空軍戰鬥轟炸機週四日襲擊北越境內之一次高射炮陣地，此乃連續第三日之行動。指揮部發言人稱：當時該兩架F四幽靈式噴射機正執行兩炸寮國的任務，突遭高射炮射擊，於是對該高射炮陣地還擊。指揮部發言人稱：該防空陣地位於北越與寮國邊境之一個山徑，即非軍事區以北三十七哩。發言人表示美機…

星期日公佈的廿八名閣員的內閣於過去三天連續次舉行會議，去其激進派互任務。這些人士被稱，在十九小時的會議中，該內閣決定組織「社會安全」制度，所得稅，為貧苦人民所決定事項包括：須令中央步調政府制度，而在每一省設立行政及人民議會，成立一個旅行政議會首長。由省長一個政及投資的自由區域，……

另外六架B五二型轟炸機會襲擊西北角溪山基地附近之越共戰區及高射炮陣地。指揮部稱：機師們稱：…十九五枚飛彈共…美軍並無傷亡。另一方面，南越軍部報導：…

世界衛生組織在非會議 烟灰缸全部失蹤 原來通過反吸烟

各國代表首先以身作則

（泛亞社馬尼拉廿四日電）世界衛生組織西太平洋區域十六國委員會之會場內，昨日起突然不見香烟，有人吸烟，場內亦不再見吸烟之區域。委員會主任之主席…原來大會不抽吸，通過「反吸烟」案，與會之各國代表以身作則，所有會場內吸烟，首先不在…戴爾主任之命令，即為…大會所通過之「反吸烟」案…

互開全球大會時所通過之一同一議案，決定世界衛生機構之一切會議…

美貸鉅款與台電 興建核子發電廠

證明美進出口銀行對國府深具信心

（中央社華盛頓廿三日電）今天證實：美國進出口銀行，已初步批准給予台電一筆貸款，此項貸款將用於台電作興建第二座核子發電廠，美國進出口銀行今年六月已批准總額美金七千二百七十五元的信用貸款。…

倫敦報章報導 蘇聯秘密警察首腦人物逃英

向英美情報當局提供資料

（路透社倫敦廿四日綜合報導）倫敦「晚報」今日報導：蘇聯秘密警察的一名高級官員已逃亡往英國，該報通訊員說：…

美政府以五億元秘密交南越政府

故意以特高匯率掩飾額外援款 衆議院外交委會聲稱

（合衆國際社華盛頓二十三日電）衆議院外交委員會說：美國在過去三年來曾秘密地把五億元供給阮文紹的政府。

致函國務卿羅傑士要求解釋此事。…該委員會在研究美元兌換南越貨幣匯率後，發現此事，他說美國故意利用特高的匯率來掩飾那筆國會批准額以外的援越經費。…

政府的「國際發展機構」向國會提出撥款一億五千萬的援越經費，以便在南越選出總統後，用以支援南越建立一個新的更穩定的匯率，麥當奴說，政府既已把五億元在極底交易中給予南越，而現在這個機構竟又無恥到要求國會用錢買一個新匯率，免使南越擔失分文。麥當奴衆議員對此能有所解釋。

英國政府驅逐 蘇使節九十人

理由是參加情報活動

（合衆國際社英國倫敦廿四日電）英國政府今天宣佈：九十名蘇聯官員已遭驅逐及要求他們離開英國。外交部聲稱他們全部均被懷疑涉及情報活動。

國進出口銀行廿三日答一項協定，在這項協定下，台電將獲得美進美金七千四百萬的貸款，以便在台灣興建第…

中航空運 採用電腦

（特訊）台北電台廿四日廣播：中華航空公司擁有十多條國內外航綫，客貨業務非常繁忙，使用人力，管理業務，將不能配合發展的需要，因此，決定使用電腦機械來控制。

日軍國主義小說家三島由紀夫 遺體疑被竊

遺孀報警謂失去屍體

（美聯社東京二十四日電）警方週五日謂：據報日本知名之小說家三島由紀夫在墓中的骸骨為人盜去，該係因抗議日本自衛隊受限制，於去年十一月二十五日剖腹自殺。

警方謂：其遺孀一對警方謂：她於上週發現其丈夫遺體失蹤。警方正調查此宗事件。三島由紀夫率領四名隨從於去年十一月二十五日闖入東京東區陸軍總部，困綁一名將軍，發表一篇演詞呼籲政府重整軍備後，然後自殺，其中一名隨從以武士刀斬下其頭顱，另一名隨從則將該隨從斬首。

菲國尼格魯斯 強烈火山地震

專家密切注視爆發可能

（美聯社馬尼拉廿四日電）氣象局火山學委員會星期五日在一項強談的報導中說：菲律賓中部尼格魯斯島上的肯拉安火山，星期四清晨二時卅一分，發生強烈的火山地震使非該委員會說，地震持續數秒鐘，達到第四級的第三級，該委員會發言人說：由於該火山最近發生頻繁的火山地震，他們正密切注視此新火山不穩動向，該發言人說：高度為八千零八十五呎的肯拉安山並無中央火山口，而其周圍任何小火山口之一皆可能爆發。

原廣州仁院長許醫院製創

許仁補腎丸

專醫男子虛弱，先天不足，記憶力衰，神經衰弱，…

各處藥行均有代售

購買注意「許仁補腎丸」…

蔡德芬 耳鼻喉科 頸疾 核疾

本館以七代祖傳四十餘年經驗專治耳鼻喉頸疾核頭部病症 地址：皇后大道中何東行三樓 電話：H四四…

東方·凱聲

千萬觀衆渴望 不惜最高代價 榮獲映權

麥里斯·德… 積懷德

杜麗詩·海德 領銜主演！

恩培羅公司繼「小英雄」與「大刺客」後最大貢獻！

兩小無猜

「兩小無猜」是一部空前新穎親切感人的佳片，老少咸宜於男女老少的娛樂題材。

因演「新苦海孤雛」獲得金像獎最佳童星的麥里斯德，瞬即成為全世界最忙碌的紅星，連續主演了一九七〇年的「小英雄」與一九七一年出品「兩小無猜」這兩部以童星為主角的舉世矚目的超級影片。而這兩個極端不同的題材，能夠拍到各具千秋，誠屬不易。

尤其「兩小無猜」這一部批判兒童教育的影片，把今日歐美社會共感困惑的兒童問題，借一對十歲小情侶的感受，發出像警鐘一樣的呼喊！

廿世紀七十年代，兒童的早熟問題，使成人感到迷惘，然而成人忽視兒童的心理，乃使此一問題更形嚴重化，尤其成人們（包括父母與師長）的抑壓兒童的，皆是像我們小時候那種模式，這自然要造成兩代間深深的差距了。

片中男主角丹尼，和女主角美樂蒂（MELODY），他們同樣因父母，學校間的無心忽視或過份關切，感到空虛與冷漠，祗有在他們兩人一起時，才感到莫名的歡愉與了解，他們為了希望能夠時常在一起，而想到要結婚。

這自然像冷水潑進油鍋一樣，在大人間炸開了！儘管他們去「結婚」不過是「兒戲」行為，然而在大人間卻感到如大禍之將臨似的！

童稚之情，喚醒了成人的感情，這一部電影反映我們生活在可悲的現實裏。

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

華僑日報出版

郊遊必備

今日

南了

每本五毫

東城 百樂門 新都

不日又一大胆奇片

成人電影 兒童不宜

色情魔宮

男人狂態 女人驚人 武器 利

脫派 瑪拉 狄達 傑作

Laughing woman

Philippe LEROY Dagmar LASSANDER

國泰

最後一天

世外春色

七彩巨片

胡塗老淫虫拍照遭勒索 賠了夫人又折兵！

兒童不宜觀看

明天兩部名片一場映完

一生誤我一是風流 七大盜械劫三億圓

新蒲崗 麗宮

今天最後五場獻映

金星

今天最後五場獻映

恩羅公司超級戰爭片 七槍

歐洲公司神秘偵探七彩巨片

神龍飛鳳鐵金剛

伊娜·明祖絲 布斯·化佐治 主演

門後怪客

布頓臣 安東尼 柏堅斯 主演

明天兩院五場聯映

哥倫比亞公司警匪鬥智巨片

大盜鐵金剛

正牌鐵金剛 辛康納利 領銜主演

集金像獎之大成的巨片

創文藝片之高峯的巨片

一九七二年美國最新出品！恩培羅影片公司榮譽發行！

本片之編、導、演、攝影、製片、美工、音樂、主角、配角，均為世界金像獎之頂尖人物，合力精製此一不朽文藝佳構。

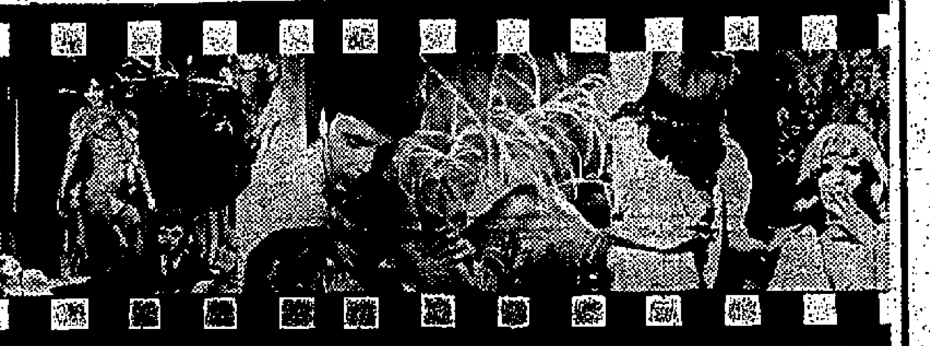
簡愛

一代影帝 金像獎 鐵血將 佐治史葛 英國影后金像獎 蘇珊娜約克

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

Charlotte Brontë's

JANE EYRE



京都·大華·金冠

第一奇片！ 第一奇片！

狂滿天天五場

火速定座

靈慾相通姊妹花

七彩瀾幕 兒童不宜觀看

歐洲公司發行西德出品大胆之作

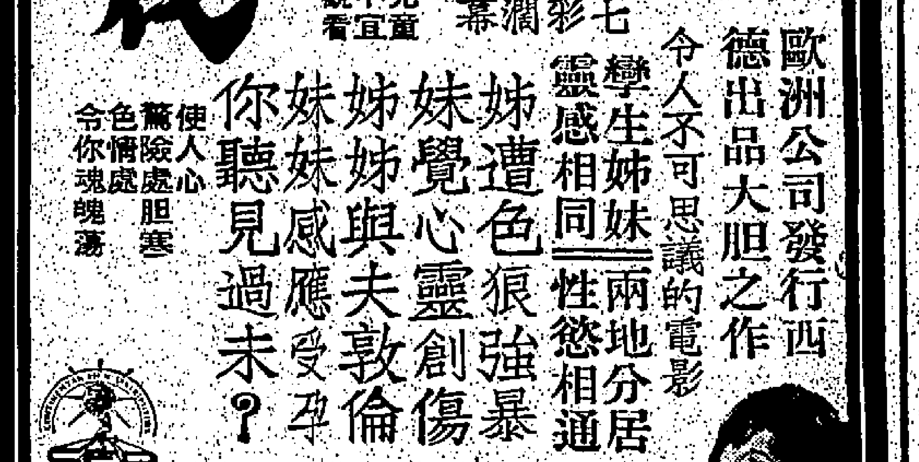
令人不可思議的電影

孿生姊妹兩地分居 靈感相同性慾相通

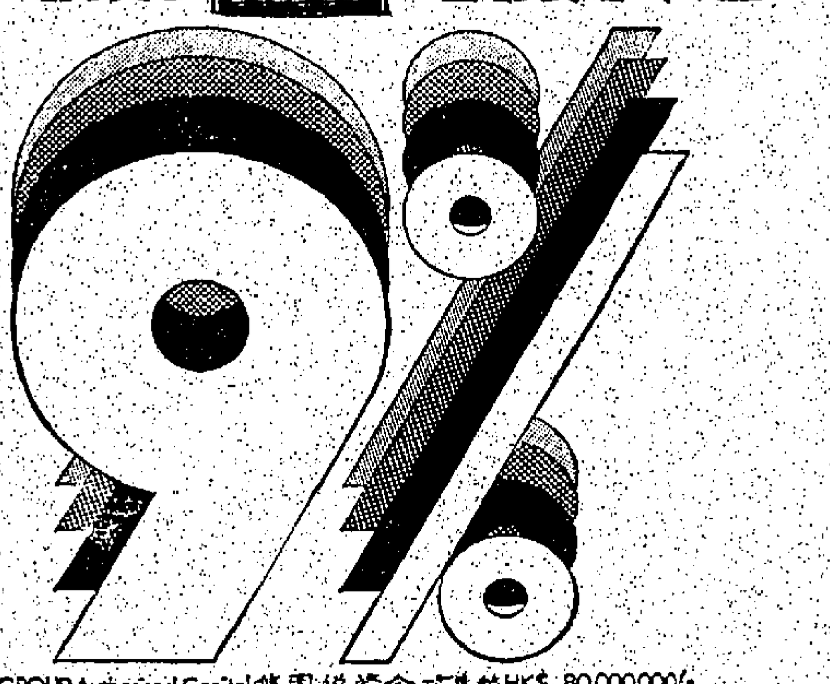
姊遭色狼強暴 妹覺心靈創傷 姊姊與夫敦倫 妹妹感應受孕 你聽見過未？

使人心驚膽寒 色情險處處 令你魂魄蕩

FROM SKIN TO SKIN



存款於MAF可獲得年息



GROUP Authorised Capital 集團法定資金＝港幣HK$ 80,000,000/-
GROUP Paidup Capital 集團付足資金＝港幣HK$ 32,000,000/-
GROUP Assets Exceed 集團資產超過＝港幣HK$ 100,000,000/-

本行
經營一切金融財務，各國匯兌外幣代換，抵押放款利息公平，儲蓄存款利息優厚，美金存款穩妥方便，代理海外信託投資，代理一切旅行支票，免費代辦旅行手續，資金充足服務週到，辦事九時至到六時。

美國馬來西亞金融行
MALAYSIA AMERICA FINANCE CORPORATION (HK) LIMITED
HEAD OFFICE 59, DES VOEUX ROAD C., HONGKONG
BRANCH 514, NATHAN ROAD, KOWLOON
北角分行：地址：英皇道290號地下
電話：H713072 H718313—4

本公司特設北角分行爲北角，銅鑼環，筲箕灣，的大衆人仕方便起見，由九月二十四日起開始營業歡迎光臨。

三興英記粥麵專家新張開幕誌慶

德輔道中二百四十三號 電話H四三八四六八・H四三八三九八

香港工商銀行　嘉華銀行　黃肇焯　黃吉林　何子焯　老洪鈞　林樹錚　譚傑南　欖鎮同鄉會　李文祺　李秋霖　黃藻森　陳星海　何汝文　黎雅倫　譚松　李桂海　林鳳生　馮儉生　李達人　李應祺　李光　梁玉臣　文國材　高錫培　麥漢坡　黎錫鴻　李鵬飛　李明添　蔣國忠　袁佩珍　李鍾華　岑祥　陳家銘　李蕙芳　李建華　譚勉愚　李達材　黃兆湛　李奕泉　何中岳

何日華　許慶　蘇洪　鄧錫　李寶吾　余子良　廖明如　黃麗　莫予京　李添　韋秋　李家淦　陸壽　何桂幹　黎祐生　郭常　陳尚忠　張作棠　劉星聰　黃孔周　黃搉藹　黃冥生　黃國華　楊俊中　余希文　陳慶成　黃焯安　吳華英　林清能　歐陽榮　徐耀松　賴高年

林庭燿　譚少剛　賴兆　賴錦培　鄭燿　鄭國榮　李學韶　梁山　哈新　楊兆和　脫維善　張大年　蔡克明　鍾守正　呂金城　余文利　麥元禎　謝永基　唐偉民　陳致善　黃炳南　溫劍　黃名輝　鍾太　歐陽新　黎紀馨　王明　陳昇　阮八　李源　二姑　黃佳　尹娥　李孟韶　鄺鹿　李紹燊　譚月娥　袁才　辛兆勤　張志剛　區康

德信洋行　梁漢文　何潤　何偉亨　何五　黃族宗親會　培英校友總會　培英會所　培英斌社　培正毓社同學會　浩華有限公司　淘化大同有限公司　合發電器工程公司　友聯冷氣工程公司　宏安水晶字體公司　三千百貨公司　龍記大飯店　四喜大飯店　香港飲食業總商會　豪華理髮公司　潘汝記裝修　福興隆號　德利號白米　三和隆粉麵廠　培記麵粉廠　榮生祥辦館　廣利棧牛肉棧　榮棧牛肉棧　信昌肉棧　興記肉棧　康記肉棧　英記茶莊　世界凍肉公司　成昌號雞鴨　萬昌隆鮮魚　泉記鮮魚

蘇海記海鮮　鴻合號海鮮　大德號海鮮　華南生油行　德昌號蔴油　聯商號鮮蝦　生力啤酒廠　陳太吉米酒　永生和米酒　岐豐王米酒　永利威酒行　華新瓷器莊　富隆生瓷器莊　振興士多　兄弟榮棧　協永隆菜欄　祥記菜心　華昌貿行　王利盧行　信昌號梘水　永生祥梳打　廣榮興梘粉　天泰號濵水　亞洲凍肉公司　聯生什貨號　原興利什貨　佳發號什貨　東成海味　公支隆海味　大成海味　大昌行海味　添發號蠔油　祥興隆醬園　兩益醬園　有記號銅鐵　威利民置業公司　胡錦超　麥沃煊　麥沃鎏　榮華印務　明興印務

（排名不分先後）同敬賀

敬啟者由於物料及工資不斷上昇，以引致成本增加，迫不得已，敝公司現決定重新實行維持敝公司於去年八月十六日所訂立之石屎價格如下：

三六分石屎　每吨十九元
寸半石屎　每吨十七元
石粉　每吨十五元
（安達臣道礦場交貨）

原已簽有合約者，依照已訂合約辦理，凡未簽合約及新訂合約者，由一九七一年十月一日起，依照以上新訂價格，另行洽商，情非得已，尚祈見諒。

安達臣石礦場有限公司

中區半山西摩道六至八號
豪華住宅
香港花園

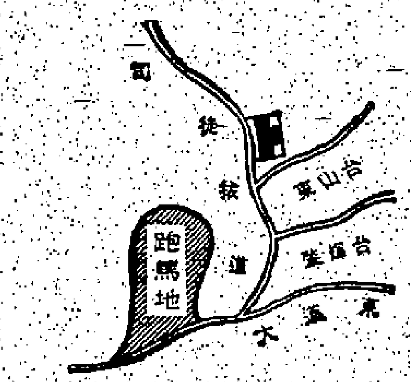
一次付款特價九折
每呎售一百一十餘元
按建築程序付款不計利息
全面向海、視野廣闊
一流設備、高級實用
九九九年、子孫永享

十月一日起售價略增，敬希見諒

新鴻基 H228205 H249182 地盤洽購處：H436708（假日照常）

紀園 司徒拔道38號
CRAIGMOUNT

花園洋樓
T型設計
遠眺海景
前無遮阻
三房兩廳
車位充足
每戶面積
約二仟呎
明春完成

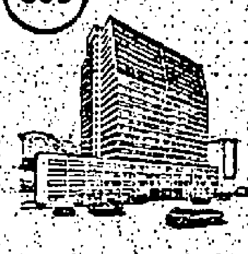


經售處 中建企業有限公司
香港中建大廈頂樓 電話H-226154

文咸東街56-58號
金豐大廈
地點旺盛・三面單邊
外型新穎・內部寬敞
打樁完成・趕建上蓋
地下舖位有閣樓・二、三樓商業樓宇
四樓以上・高上住宅
建築期內
特價優待
九九九年期

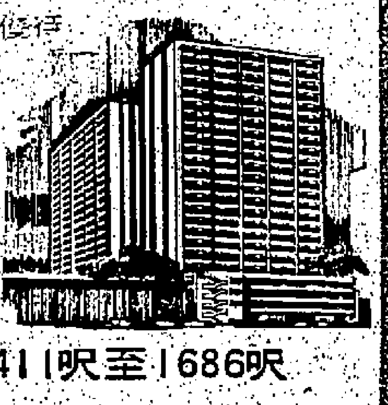
洽購處：永豐置業有限公司
香港德輔道中144-148號三樓1號室
電話：H450960
地盤電話：H435804

益新工業大廈
香港側魚涌華蘭路
999



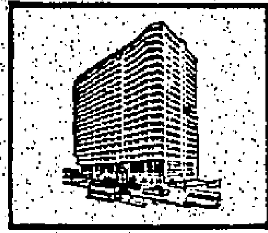
每呎只售48元
港島最平工業樓宇
一次付款　特價八五
分期付款　九折優待
建築期內　僅付三成半　即可入伙
入伙後可分五年供付
已建至十三樓　七二年三月完成
洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大廈售樓處（對正華蘭路口）H-620688

康威園 150年期
香港干德道29號
預售期內95折優待
建至四樓
海景洋房
上乘材料
四房兩廳
車位充足



面積由1411呎至1686呎
香港貸款公司特准
每戶可貸款100,000
地盤辦事處假日照常
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話H74730

北角英皇道　建至七樓

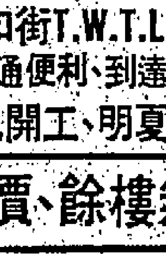


準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道
海景樓
一廳三房　伙伙單邊　旺中帶靜
一次付款八五折　分期九折
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
九月入伙
地旺交通方便
無危險品
保障住客安全
餘樓無多
諸君欲租從速

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤辦事處 電話 K843060 K848320 K717268

都城大樓　金城大樓



荃灣享和街T.W.T.L.144.148
接近碼頭及巴士總站、交通便利、到達九龍市中心祇需十五分鐘
上蓋已開工、明夏可完成
下月起調整售價、餘樓無多、欲購請速
四面單邊、面海向南、一流設備、顏色潔具
旺舖多間、每呎由百餘元起、大細任選
新鴻基 H228205 H249182 地盤辦事處：荃灣0-402730

新型貨倉出售
官塘海濱道
即將完成
水陸運輸方便
每層約萬六呎
全座或分層售
有自動運輸帶

接洽處：九龍彌敦道221B（京華酒店）　電話K660266—7、K663940

聘請地產專才
某大機構地產部誠聘專業人才如對置業之策劃及經營有關方面具有實際經驗者請親繕履歷現職薪酬要求待遇函郵政總局信箱六三二號

第一樓月餅
品質精良
裝璜瑰麗
送禮自奉
並皆佳妙
▲壬子年月餅會即日開收▲
香港德輔道中一〇三號
營業部電話四四五八七一

CITY HALL REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

反吸烟運動

當局現正考慮設委會調查舉辦

心理學家說戒烟宣傳並非全有效 須持續與長期性不斷提示與教育

（本報專訊）由於醫學上的統計，吸烟對健康的影響越來越大，政府當局現正考慮，設立一個工作委員會，以調查是否有舉辦一項「反吸烟運動」的需要。

政府發言人說：委員會成員，將包括政府官員，與數目相當的非官方代表。

醫務衞生處處長蔡永業說：運動之主要目的，在於教育下一代，不要自由吸烟所帶來的生命危險。

但發言人說：當局並無計劃，禁止在電視螢光幕上播映香烟廣告，而僅對廣告形式加以管制。

電視管制局又說：直至現時為止，禁止在電視播映香烟廣告，或通過其他大衆傳播媒介刊登香烟廣告，在許多國家而言，均沒有顯示吸烟已告減少的迹象。

至於香港的兩個電視台，亦僅在接近兒童節目時，盡量合作減少播映這類廣告。

烟帶來社會繁榮

一名著名的心理學家說：吸食香烟，是人民一種普遍嗜好。而吸烟的結果，給社會帶來了一份繁榮。

這位不願透露姓名的心理學家指出：吸食香烟並不如吸食毒品，需要別人花勞盡加以鼓勵或引誘，而在上癮後則又很難戒除，其消費也很大。

他說：根據心理學上的分析，第一次吸食香烟，多數是由於好奇，模仿，表示成熟，只有消費能力，與廣告或心理脆弱甚少關連。不過，這種行為的成因，吸烟者很少能避免自制。在經過一段相當短的時間後，吸烟便自然發展成為愛好，一種習慣，享受與需要，成為日常生活物品的一部份。因此，除了強制性的行動外，任何消極性的宣傳與勸告，均不足以令人停止吸烟。

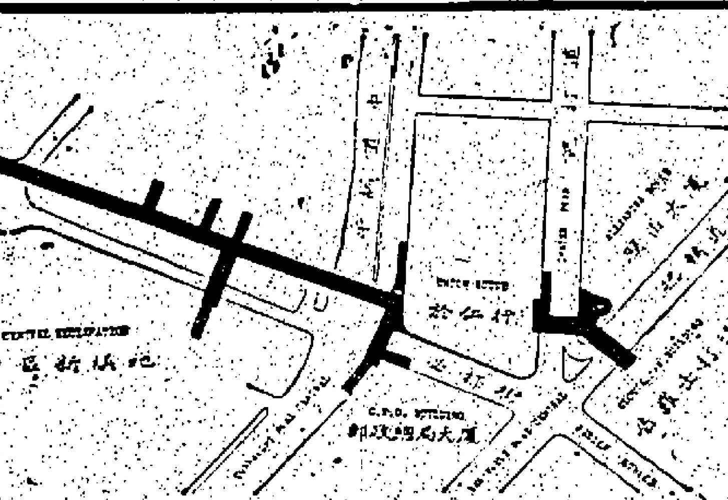
吸烟有害 盡人皆知

他說：精神疲倦或神經緊張，需要香烟來加以振奮，在心理學上是成立的。但香烟是否能在交際場合中增加氣氛，促進賓主間的友誼，則似是而非。

吸烟對身體健康有不良影響，是盡人皆知的事，但為什麼反而甚少人願意戒掉，是頗為值得尋味的。這位心理學家解釋說：都是於消極對抗的關係。換言之，在害處尚未明顯出現於身體上時，多數人仍有一種依賴心理，認為致病及死亡原因太多，癌症只是其中之一，又何況不吸烟也一樣可帶來癌症，因此吸烟者都對健康的警告置若罔聞。另一個原因，當然就是無法戒除根深蒂固的習慣。

強制慾望的結果，反而使慾望更為熾熱，非有極大的決心與忍耐，實在無法克服。所以，戒菸與一切的反吸烟宣傳，並不能即時完全發生效果，必須持續與長期性的，尤其對下一代而言，更要予以不斷的提示與教育。（邵）

中區建行人天橋網 來往天星碼頭大道中 將毋須橫過多處馬路



行將在中區興建的行人天橋網草圖。

（特訊）交通繁忙之港島中區將興建行人天橋網，使市民來往天星碼頭與皇后大道中時毋須從地面橫過馬路。此項建設將使行人走路時更安全，更方便，且可和緩地面行人路之擠迫情形。

此等天橋將由置業地及代理有限公司興建，該公司於一九七○年六月以二億五千八百萬元購入干諾道中之一幅土地。

去年十二月，該公司宣佈其發展該幅土地之計劃，並徵詢工務司署建築事務主任之同意，將該幅土地之大部份地方作為公衆通道，以交換准許該公司在該地建築之大廈加高若干層，以增大樓面面積。建築事務主任認為須興建一行人天橋系統，以連接該公司之新大廈與中區之其他大廈，及連接公衆行人路並通往天星碼頭。此辦法對於該幅地擬作公衆通道之部份，能作更有效之運用。

工務司署若干年來已認為在中區有興建行人天橋或人行隧道系統之必要，但由於中區物業之業主宗屬一人，且地上行人路狹窄，故以前未能進行此項建設。但現已有計劃將該行人路系統伸展至沿海旁一帶，最後則通過皇后大道中香港木球會場地而至東面之海埗舊址。

昨日出版之政府憲報刊有一則根據更改街道條例而發出之告示，發表一項與香港置地及代理有限公司發展有關之計劃細則，以廣周知。

該告示又謂，凡有反對上述計劃擬提出反對或擬進行申請賠償者，須於本年十一月廿四日之前用書面向工務司提出。

修訂婚姻法例 下月七日實施 將設更多婚姻註冊分處

（港訊）梁水坤民政處日昨舉行區內社團首長座談會，席上由註冊總署代表譚思遂，講述有關一九七○年修訂婚姻制度法例。

他強調：此法例將在本年十月七日起實施，此舉實是本港一個革命性的改變。將過去一切不同婚姻制度或習俗統而為一。

譚氏又說：該署已設有婚姻註冊處十一個，現正準備在九龍新界各區，設立更多分處，以利市民。

九龍巴士公司代表胡文鋼應邀闡釋有關該公司各項事宜。

胡氏承認該公司各項服務，仍未達到理想，但其中所存的因素亦很多，希望能逐漸加以改善。

胡氏說：該公司新近實施單人售票制度，經數月來觀察與試驗，極為成功。今後當會普遍採用。

關於乘客候車擠迫現象，胡氏認為主要是秩序與排隊問題。因為該公司對行車班次是隨時調整。除了道路阻塞，使車輛不能按照預算外，該公司車輛實可兩付。

季候風消散 昨秋分炎熱

（新聞社）昨日為農曆廿四節氣中的「秋分」，由於東北季候風已消散，午間陽光頗為強烈，天氣又復炎熱，早晚之間的清涼氣氛亦減。同時西太平洋又有一股熱帶低氣壓在形成中。

本港地區昨吹輕微至西北風，早晚溫和，下午陽光普照而炎熱，氣溫升逾攝氏三十一度。過去七日來，天文台祇有些微雨量紀錄，天文台卅四小時後天氣展望，無顯著變化。

徐誠斌主教飛羅馬 出席教廷主教會議

（特訊）天主教香港教區主教徐誠斌，於昨（廿四）晚十一時乘美機由港飛羅馬，徐主教此行係出席由教宗保祿六世召開在梵諦岡舉行之世界主教會議，約一週後回港。（償）

人民入境事務處 裝設國際電訊系統

（港訊）人民入境事務處稱：由下（十）月一日起設於中環總督道中一四四號國際大廈之人民入境事務處總辦事處將與國際接綫專用電訊系統聯接，該電訊號碼將為HX5656，回答訊號為IMMHKG。如申請人要求及願意自費者，可能時則可經由此國際電訊系統傳遞有關派外申請簽證之消息。

荷里活道街坊開會 研討慶祝香港節 表現中區歷史性色彩

（特訊）為迎接香港節來臨，荷里活道街坊研討會，昨日下午四時半至五時半，假中區民政司署二樓舉行，由中區民政主任梁世光主持，副民政主任機世光，出席有華僑日報代表余銳淋，東華三院一校代表吳潤明、天龍士多施漆、順發條纸黃梗、富元彫刻謝兆堅、中國書局黃派、致和堂曹桂任吳順昌、康記李錦坤、聯絡主席晦茵、梁立名。

由於荷里活道在中區保留富歷史性之著名街道，換而言之，中區除了商業性及金融性外，荷里活道最代表此區之文化及民生的典型，所以為使香港節更加美奐，荷里活道當局把本區彩色生活表現出來，將作為今年中區歷史性節色之另一項中心。

會中各代表呼籲荷里活道之坊衆，通力合作，希望在此段期內，有歷史性的道路，能在本港放一異彩。

會中代表更期望荷里活道之各坊衆及商戶，能努力發揮本身行業的特性，使香港節帶來給市民更清楚的認識。在不久之後，民政司署將會將各種飾物分發與各街之坊衆。（浩）

訪英貿易團 啟程赴倫敦 十五商家推銷港貨

（港訊）香港第一個訪英國的貿易團——「訪英第一團」——已於昨（廿四）晚乘搭英國航空公司班機赴倫敦。

這個貿易團共有十五家香港商行參加，由香港貿易發展局主辦，團長是香港工業總會主席安子介議員。

參加「訪英第一團」的商行，除了大部份要在英國推銷高質素的香港產品之外，也將在英國採購大量不同的貨品。

「訪英第一團」將訪問倫敦和孟徹斯特兩大城市，在英國逗留約兩個星期，定於十月八日左右返港。

各團員將努力在英國推銷服裝，原子粒收音機，假髮，電器，工業手套，印刷品，文具，手袋，電器，雨傘及時裝附屬品等。

至於入口方面，他們將採購英國製造的潔具，建築材料，原子粒收音機配件，膠原料，西裝料，西藥，外科手術用具及醫院設備等產品。

「訪英第一團」的副團長是鄒鐘士，任麥迪臣公司主席。他將率倫敦及各團員會合。

安子介議員在離港前宣稱，一九七○年香港對英貿易仍是入超，但是今年最初七個月的貿易已經改善，香港成為出超的商埠。這個貿易團的目標，要使到每一個團員藉利用英國市場所具有的種種機會，建立新的貿易聯繫及獲得新的供應來源。

龍翔道鳳舞街將建天橋

（港訊）龍翔道鳳舞街商業處，將建築若干天橋，以改善龍翔道及星祥大埔道之交通系統。此計劃將使九龍東面新蒲崗及觀塘之工業區，與西面之荃灣及葵涌之標準貨箱碼頭，交通更為便利。此項工程將於下月開始，大約二十個月可告竣工。

國民旅行社有限公司

國 民 興衆不同 質素最高

秋季觀光團

日本：九州、本州

7天九州組 出發日期：十月八日，十一月十二日，十二月廿四日

7天本州組 出發日期：十月十三日，十一月十七日，十二月廿九日

12天九、本州聯遊出發日期：十月八日，十一月十二日，十二月廿四

淺草日光東京 箱根熱海橫濱 名古屋富士山 大阪京都奈良 宮島神戶寶塚 別府溫泉廣島 熊本阿蘇火山 長崎雲仙天草 唐津九十九島 國粵導遊福國

同程乘日航747珍寶機

參加全程或任選一程均歡迎

泰、馬、星

10天聯遊組 出發日期：十月九日，十一月六日，十二月廿四日

星洲風光 大鐘魚潭 雲頂高原 北馬美景 空中觀覽 檳城海濱 各大名勝 泰國古廟 水上市場 國粵響導

持有回港證者 出發日期前一個月截止報名。

台灣

有證參加 無任歡迎

速從加參索備章簡程遊

國民旅行社有限公司

德輔道中中國聯合銀行大厦六樓 （請按5字）電話：H-245186-5綫

小雲雀唱片公司

秋季大減價

中文片由 $2.00——$5.00

英文片由 $4.00——$15.00

由九月二十日起至二十六日止

歡迎選購 香港德士古道12B

囍

謹訂於一九七一年九月廿五日星期六為（六兒）恩沾與 MISS MARGARET ANNE TURNER 在英國PETTS WOOD, KENT基督教公理堂（CONGREGATIONAL CHURCH）舉行結婚典禮 謹此敬告

諸親友

黃景芳 黃廖玉仙 敬啓

囍

謹訂於公曆一九七一年九月廿五日 農曆辛亥年八月初七日為 小女 嘉蔚 出嗣男 少俊 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮特此敬告

諸親戚友

柯伯誠 史美和 柯翁秀清 史張縵雲 謹啓

九龍眼鏡公司 香港九龍眼鏡有限公司經營

董事長：美國光學博士黎伯寬

總寫字樓：尖沙咀加拿芬道五號A三樓（康和里五號）電話：...

太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡

減售 半價 酬賓

總代理意大利沙菲勞（SAEILO）眼鏡廠

新式 太陽眼鏡 源源到貨 運價廉傾銷

古美旅運社

十月十六號起程 豪華組

九天 九州本州富士賞紅葉團

最特級享受例如住世界最豪華之東京四十七層京王大酒店已可知是何級，定價三千一百元

報名處：香港皇后大道中八四至九十號勵精大廈四樓 二一二室 電話：二五○五一三，二五○五一九

大福利綢緞公司 事啓

租約期滿 最後二週

為酬謝多年惠顧

衣料數千件 半賣半送

九龍彌敦道二○四號（大小玻璃鐵架貨櫃等有意者請早來接洽）

金冠酒樓夜總會

九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九一五八

金碧古典舞蹈團 八時半演出

飛虎什技團 十時正演出

東方王子魔術團 十一時半演出

歐洲軟骨什技團 一時正演出

奧利大樂隊 藍星大樂隊 不停演奏

四大歌星：蓮達小姐 陸小雅小姐 曉華小姐 秦惠玲小姐 長駐演唱

特設免費停車場

聘請司機

某公司急聘私家小巴司機一名，有貨車駕駛執照者優先錄用，應徵者須有良好品德，每天供膳食一餐，每月有四天休息，有意者每日上午十時至下午六時親到荷李活道一○六至一一六號向余先生面洽

中秋佳節送禮自奉 最好選購施務露酒

淨飲香醇或和橙汁汽水開胃消滯倍加體力

青春永駐的秘訣

登載於南洋商報週刊一九七一年六月廿日

青春少女 鄭安娜小姐 常飲施務露酒

青春永駐的秘訣

施務露酒每樽有鐵質供應量○·一二毫

施務露 SERRAVALLO 百年老牌 男女補酒 各國行銷 頒有獎章

遠東全權代表歐必成有限公司 香港畢打街十號 電話：二二○一九三

金華大廈

九龍油蔴地廣東道及碧街大單邊（舊日金華戲院原址）

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.40元

理想地王 補足地價 三面單邊 户户獨立

分層出售 分期付款 即日開始發售

接洽處：本地盤銷售處 尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座 電話：K678105

何世儉大厦

彌敦道、水渠道、西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

買樓免首期

地點適中 旺中帶靜 高尚住宅 柚木地板 顏色浴室 海水沖廁 厨房煤氣系統 走廊磨水雲石

地基完成·趕建上蓋

歡迎參觀屋內設計模型（加開星期日辦公）

洽購處：本地盤賣樓部

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD. 電話：K819167-810311

囍

謹詹公元一九七一年九月廿五日 農曆辛亥年八月初七日（星期六）下午三時為 長男 師龐 次女 綺齡 在九龍循道公會九龍堂舉行結婚典禮隨後飛往美國蜜月旅行謹此敬告

諸親友好

林偉成 林呂桂華 郭兆桐 郭蔡楚卿 謹啓

（本港新聞2）

「認可校董」始可申請
新學校註冊
教育修訂條例本月卅日起實施

（港訊）據政府憲報昨日公佈，本（九月）三日修訂之一九七一年教育條例，將於本（九）月三十日實施。

新教育條例對學校校董及學校註冊應遵守之程序加以若干修改。

由本月三十日起，任何人士擬擔任任何學校包括擬設立之新學校之校董時，必須先向教育司申請將其姓名列入「認可校董」之名冊內。

此外，由本（九）月三十日起，祇有「認可校董」始可申請新學校註冊。但現有已註冊學校之註冊校董自當被承認為「認可校董」，因此毋須另行申請。

新教育條例亦對申請註冊之任何新學校設立暫准註冊之地位。暫准註冊之目的，係使任何新學校得以依照法律規定範圍內開始辦理，惟其校舍之結構及火警設備必須經教育司認為滿意，始予以暫准註冊。因此，任何新學校若能表現其足以確保學生之安全者，將可依照辦理，但該校之組織，課程及其他有關問題，仍須等待批准始完成其完全註冊，教育司於接受新學校正式申請註冊後，始對面情形決定應否給予該校以暫准註冊之地位。

新教育條例之目的，顯然係擬校舍註冊或臨時註冊之後，始能核准開辦。

關於現存之非法學校（即可能已在辦理中而從未企圖註冊者），新教育條例向其提供機會，以新設立一項暫予存案學校之辦法，使能依法公開辦理。

要成為一間暫予存案學校，任何從未申請註冊之學校，如能提出證明在一九七一年七月九日及一九七一年九月三十日均已開辦者，可申請暫予存案學校之地位。提出此種申請之期間，由一九七一年九月卅日起至一九七二年三月卅一日止。學校一經暫予存案後，將可尋求教育司署之協助與意見，提高其標準至符合註冊之程度。

任何暫予存案學校，至一九七四年三月一日須達到註冊之標準，否則須關閉。

但新條例亦清楚規定，教育司可隨時在若干情形下，取消一間學校之暫予存案地位，尤其若發覺該校之校舍對學生及教員構成危險時為然。

關於教員方面，新條例並未將獲取註冊或准用教員身份之程序改變，並明白規定凡已註冊為教員或持有暫准教學許可證之人士，均不受影響。

總之，新教育條例闡明三個要點：第一，任何人士除非已獲得認可校董之身份，或已根據以前之教育條例第二七九章註冊為校董，否則不能擔任校董；第二，新學校須經註冊或臨時註冊後，方能開辦；第三，凡未經註冊之學校，在一九七一年七月九日及同年九月卅日業經開辦者，應於一九七二年三月卅一日之前申請暫予存案學校之地位。

「黑龍黨」勒索傷人案
兩青年罪成立
各判囚兩年半

（特訊）兩青年涉嫌以「黑龍黨」名義三次向一商人投出恐嚇勒索五萬元案，週前經於維多利亞地方法院數度審訊後，押至昨日由法官裁定兩被告罪名成立，各判入獄兩年半。

兩被告：（一）李子才，又名彭超雄，廿六歲，住無湖街一百十二號，無業；（二）李國強，廿三歲，未婚，居無定所，建築工人。

兩被告：（一）指兩被告於七月十六日，在文咸西街八十一號聯合貿易有限公司，向林子容（譯音）恐嚇勒索港幣六百元及一隻手錶；（二）指兩被告於今年六月卅日，在同一地點，向林子容（譯音）恐嚇勒索港幣五萬元；（三）指首被告於今年六月卅日，在北角英皇道二十四號地下，恐嚇勒索林子容港幣四元。

（[illegible]）指兩被告向林子容之公司恐嚇勒索港幣三千元，但因原告向法庭承認曾被林子容使用[illegible]，控罪被撤銷。

告人林子容首被告到原告林子容家，謂原告外出，則案情經過如下：今年五月廿六日，首被告到原告林子容家，係由一姓呂者介紹前來，其後首被告由原告林子容及之友人處，騙得電話號碼至六月卅日，一前來找林及六月至七日，首被告在原告之公司內，先後兩次被控以「黑龍黨」名義恐嚇取款，但原告不予理會，工作。

[illegible]，原告因開到被其中一被告之錢水，而致喉部受傷，仍於七月十六日，原告在[illegible]內，被告二人先後將原告[illegible]六百元及一隻手錶，並即報警。後於七月十九日，其中一被告打電話給原告，原告即通知警方人員在原處埋伏，及後在大道東將其被告拘捕。（則）

荔園巡場衝突死傷命案
一名證人被控謀殺罪名
裁定罪不成當庭獲省釋

（特訊）荔園遊樂場三名巡場與一名不明身份青年衝突後，致一死一傷，案件經過新蒲崗法院數度審訊，結果六名被告中有三名被判誤殺罪名成立，另三人被判無罪釋放。本案三名證人中，一名證人被控謀殺罪名，昨日經法庭開審後，裁定罪名不成立，當庭釋放。

[illegible]

被告姓名：[illegible]，昨日被告在[illegible]法院[illegible]，被告律師[illegible]。

[illegible]死者[illegible]。

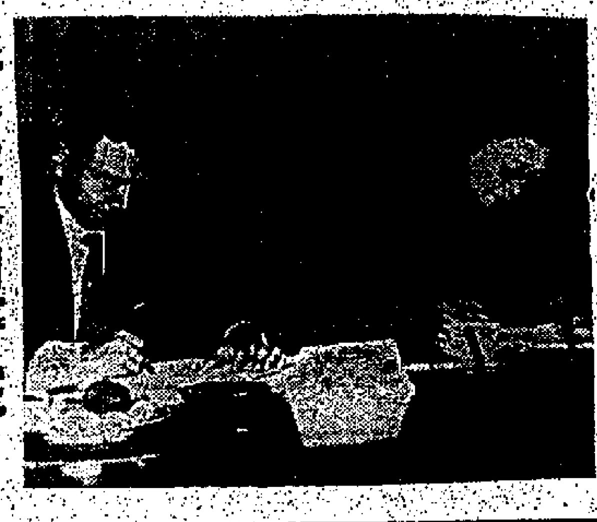
日本工業設計展覽
明年一月在港舉行

（港訊）日本貿易振興會（代表西川美泰）與香港工業製品設計促進委員會（代表劉秦珊夫人）於昨（二十四）日交換一項協議，「日本工業設計展覽」會定明年一月十五日至二十三日在大會堂展覽廳舉行，係由日本工業設計協會，日本貿易振興會及本港工業製品設計促進委員會聯合主辦。

本港手工業界等內設計協會，香港工業設計師協會及日本工業製品設計促進委員會共同舉辦。本年展覽品均由日本運來本港，展品內容泛括為日本設計之展品，於世界市場佔有若干日本產品為例，如本年之一種特具特色之設計，一般設計品為若干例子，及此種設計，本所展示之產品，亦可以此方式及日後之產品說明。另一展覽品為[illegible]，並述及設計對環境之影響，將如何改善人們之生活。

[illegible]

圖示代表日本貿易振興會之西川美泰與香港工業製品設計促進委員會代表劉秦珊夫人簽署一項協議。



新荔枝角醫院
工程繼續進展

（港訊）荔枝角全科及精神病醫院之另一段建築工程不久將可開始，此段工程為第三期工程，費約三千萬元，其面積可容居住員工二千五百人。

此段工程包括三座病人宿舍，一座高級職員宿舍，一座高級職員住宅及一座醫院之護士宿舍，並設有護理精神病人之訓練學校，另三座低級職員宿舍。

該地盤亦將開闢標準足球場一個，以供醫院員工及精神病人康樂之用。該醫院之主要建築物現時經已建至三層，傳染病樓亦已完成一層。

[illegible]

教育檢討委員會
李樹培夫人任主席

（特訊）港府根據一九七一年教育條例第七十九款第一及第二節，港督委派以下各人為教育檢討委員會之委員及秘書，任期由本年九月十一日至一九七二年八月卅一日：李樹培夫人（主席）、陳秀娟、梁玉培芳、尼申、曾正、李國芳、黃國芳，秘書岳樹祥。

楊叔偉夫婦飛檀島
主持長女公子婚禮

（特訊）美麗華酒店董事兼總經理楊叔偉，昨午偕夫人乘搭環球班機由港飛檀香山，楊氏夫婦此行係主持其長女公子楊淑瑜婚禮。並順探視其次女淑瑩在檀島之屋業。隨轉往邏省、拉斯維加斯、三藩市、紐約、西雅圖、溫哥華、及維多利亞等各大城市遊覽渡假，預定四週後返港。昨在機場送行親友甚衆。（悅）

楊叔偉夫婦

第五圓桌會會員
捐血予紅十字會

（港訊）第五圓桌會會員，本月廿三日在中區北角捐出血液。香港紅十字會人士指出：「香港紅十字會捐血之人數，大多數係輸血之需要，已有日增之勢。」圖為第五圓桌會會員[illegible]士捐血時情形。

...之通路，現已接近完成，該路長逾二千呎。全科醫院之建造工程可望於一九七三年底竣工，至於精神病院則仍在設計階段，一俟立法局財務委員會批准費用後，然後着手興建。

申請入英籍啟事

張仕傑（CHEUNG SEE KIT）現住香港鰂魚涌10號二樓，現向港府申請入英籍如有任何人悉知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

一九七一年九月二十五日

電話：H四三三一六四

開業通告

香港大學內外全科醫學士
英國皇家內科醫學院院士
DR. EDMUND CHOW HUK YING M.P.B.S.
(H.K.) M.R.A.C.P.

周克礽醫生
謹定於九月廿七日起應診

醫務所：九龍太子道141號五樓406室（即新開酒樓上）電梯按4字
電話：K八○七八八
住宅：香港德輔道中十四號
電話：H四三三五八
九龍醫務所 星期一至六 下午五時至八時
香港醫務所 電話預約

診症時間

拍賣青茶葉及浴缸廣告

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO.575 OF 1971 准於一九七一年九月二十七日即星期一日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 27TH SEPTEMBER 1971 MONDAY, AT 10.30 A.M.）在香港德輔道中與廣大樓（WING TAM）各物照依法院所封之[illegible]，倘有錯漏或意外之事，與本行無涉。

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

茲定於一九七一年九月二十五日星期六上午十一時在敝打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在香港灣仔道二十六號8字樓之損壞青茶葉約六五六六九磅及浴缸八十一個（本行備有貨辦）投得者於下午時須即將全部貨價付清照收。

香港畢打行土庫內
電話：二零二四
欖勿兄弟拍賣行啟

會德豐紡織有限公司致股東通告

茲通告：本公司將於一九七一年十月廿九日下午四時四十五分於香港畢打行廿一樓舉行股東週年大會，藉以：

（一）省覽一九七○年四月一日至一九七一年三月卅一日之財政決算及董事局、核數師報告；
（二）指定周派該年度之末期股息；
（三）選舉董事；
（四）聘請核數師；
（五）其他有關本公司之事宜。

凡有權參加該會及投票之股東，得委派代表出席，該代表不須為股東。由一九七一年十月十六日至十月廿九日，首尾兩天在內，暫停股票過戶。

承董事局命 秘書布倫啟

一九七一年九月廿四日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO.551 OF 1971 准於一九七一年九月二十七日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 27TH SEPTEMBER 1971 MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港荃灣沙咀道四十號二樓（TSANG WING YIP）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟
電話：H四三三一六四

一九七一年九月二十五日

香港政府公佈

拾獲財物

本處一九七一年八月二十日於天星碼頭內拾獲銀錢若干。失主向尖沙咀警署署長（電話：K八○○三三一內線五三五）接洽。

署理警務處處長 盧樂夫

海事處佈告
設置有燈浮泡及繫船浮泡

一九七一年第七十四號

有關在藍巴勒海峽南面入口臨時設置破船有燈浮泡及在西面檢疫停泊區西南角設置裝有快速閃光位置指示燈之繫船浮泡之詳情，已在海員通告一九七一年第四十四號（T）及四十五號（T）內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

人民入境事務處
國際接線專用電訊

自本年十月一日開始於中環德輔道中一四四號國際大廈之人民入境事務處總辦事處將與國際接線專用電訊聯繫。該電訊號碼將為HX六六五六六，電訊號為IMMHKG。將來自海外申請簽證的消息在可能的地方，若申請人有此要求及願自費者得按此接線專用電訊傳遞。

人民入境事務處主任秘書 韋立

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）專科醫生（胸科外科）（醫務衛生處）
（二）專科醫生（法醫病理學）（醫務衛生處）
（三）機械工程師（消防事務）（工務司署）
（三）結構工程師（工務司署）
（三）助理結構工程師（工務司署）
（四）評稅主任（稅務局）
（五）電話接線生（漁農處）
（六）三級工程助理員（土木）（工務司署）
（七）二級助理督導員（男性及女性）（監獄署）
（八）精算員（唱片圖書館）（男性）（香港電台）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙。申請人如屬本港人士，則於經過兩年試用期後，可成為長俸制職員。

附註：（A）資歷：（甲）年齡以三十五歲以下為佳；（乙）能講寫良好之英文，以達到中學五年級程度為佳；並須熟習之學語，及曾作為良好之中文；倘能操其他中國方言更佳；（丙）中文書法，必須精良，並須快而準確；（丁）能用中文打字機操作；（戊）能用英文打字機操作（每分鐘最少能打四十個字）；（己）對各種中西音樂及唱片有廣泛知識。

（B）待遇：每月由四百七十二元起，分十三年遞增至一千二百三十二元止。

（C）職責：（甲）翻釋中文及英文；（乙）中文打字及英文打字；（丙）圖書館文員之例行工作；（丁）在圖書館櫃台輪流值班，字機等測驗。

（D）須在不規則時間內輪班當值。

凡對上述職位有意者，請向各區民政司署或各政府機關索取申請表格，填妥後按規於一九七一年十月五日前寄回九龍廣播道大廈香港電台秘書收。申請人倘於截止日期後六星期內仍未獲得接見者，可以認為棄權論。

通告
香港高等法院遺產庭
為前寓香港市政事務處轉之已故曾工孫炳登之遺產事

啟者：法庭按照遺囑認證及遺產管理法（香港法例第十章）第五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親當於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官。

一九七一年九月廿五日

遺產管理官 奧利華啟

退股聲明

啟者敝當事人宋科林啟九龍通菜街九十號十樓商人原貸香港九龍大角咀福全街78號地下及旺角新填地街二十一號地下之祥興五金製品廠之股東據敝當事人稱彼已將彼名下所佔之股份及一切附屬權益轉與其它股友承受經於一九七一年九月廿四日正式退股嗣後該祥興五金製品廠之一切債務，任何盈虧損耗及盈餘等俱概歸承股人負責與敝當事人無關，特此聲明。

香港代表律師陳應達何耀棣律師事務所啟
香港德輔道中日昌大廈七樓

一九七一年九月廿五日

和寶有限公司致股東通告

啟者：本公司董事局宣佈分派一九七一年財政年度中期股利每股一角二分。該中期股利將在本年十月廿二日頒發予在一九七一年十月九日註冊為本公司之股東。

由一九七一年十月九日至十月廿二日，首尾兩天在內，暫停股票過戶。

承董事局命 秘書布倫謹啟

一九七一年九月廿四日
（以上以英文本為準）

漁農處公告
為有關遷址事

茲通告本處「漁業監理發證組」於一九七一年九月二十七日（星期一）起從現址子貴大廈十二樓遷往下開新址：

香港干諾道中四十六號
消防大廈地下第五室

二、該組之電話並無更改，仍然是「H四四二三七三號」。

特此公告週知。

漁農處處長 李國士

交通處佈告
暫時封閉高士打道

茲通知駕車人士於一九七一年九月二十六日由午夜至上午六時正止介於波斯富街與杜老誌道間之一段高士打道將暫時予以封閉以便架設馬師道天橋之橫樑。

西行駕車人士務須改行駱克道。

因為移動與天橋工程有關之沉重橫樑沿海旁大道東行之駕車人士務須特別謹慎。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
改變水街及朝光街之行車辦法

茲通知駕車人士由一九七一年九月廿六日（星期日）上午十時正起介於干諾道西與德輔道西間之一段水街將改為由南至北之單程路而介於干諾道西與德輔道西間之一段朝光街將改為由北至南之單程路。

屆時將放置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

市政事務署佈告

在一九七一年九月二十四日憲報公佈招商承投在下列地點售賣小食等物之專營權：

（甲）九龍修頓架術遊樂場；（期限由一九七一年十一月一日至一九七二年十月三十一日止）
（乙）新界大埔均公園。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情亦可向該處洽詢。

市政事務署投標委員會秘書 區佩貞

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港花園山白鶴時道嘉雲樓HONG KONG ELECTRIC RECREATION CLUB D.E. HUTCHINSON 先生所呈之換領會所酒牌申請書乙份本局業經收到該申請書經在一九七一年九月二十四日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對簽發此牌照者須簽具聲明書乙紙於一九七一年十月一日之前送達本人並可於一九七一年十二月十三日第六十三次酒牌局會議時出席為要特此公告。

酒牌局秘書 余守强

香港九龍及新九龍酒牌局公告

凡擬申領有關一九七二年一月一日至一九七二年十二月三十一日期間之酒牌者，其申請書必須於一九七一年十月六日以前送遞香港九龍及新九龍酒牌局，以便於一九七一年十二月十三日及十六日兩天舉行局務會議時予以審核。

申請表格可向香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署索取。凡申領酒牌者，切勿誤爲申請書一經呈遞，即獲批准；申請人對其擬領酒牌之樓宇在申請書未經批覆前之一切開銷，並不在審核時考慮之列。特此公告週知。

酒牌局秘書 余守强

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲根據執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並聲明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在南巴勒海峽青衣島東岸對開一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區以供興建堤岸以便開闢通往青衣橋之道路；該範圍之西面及西北面以高水位為界，由現有環繞青衣地段第五十三號之傾斜岸壁東北角落之西北約七百三十五英尺處之高水位一點起，沿岸最初大致向北方伸展，然後大致向東北方伸展，長約五百二十英尺；東面以一直線為界，由上述西北面邊界線之東北末端起，向南方伸展，長約四百五十英尺；南面則以一條連接上述東西兩邊界線各該南端之直線為界，長約一百三十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P五零六七號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年九月廿四日

工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲根據執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並聲明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在港島干諾道西對開之一段面積約二十五點六英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區；該範圍之南面以現有之岸壁為界，由維多利亞永久性碼頭第三號東面停泊處之東約一百一十五英尺處之岸壁一點起，沿上述岸壁大致向東方伸展，長約一千四百五十五英尺；東面以港澳輪碼頭現有之西面迴旋牆碑為界，由上述南面邊界線之東端起，大致向北方伸展，長約二百七十英尺，繼而沿上述港澳輪碼頭之北面停泊處向東方伸展，長約一百五十英尺，再而以一直線向北方伸展，長約四百五十英尺；北面以一直線為界，由上述東面邊界線之北端起，向西方伸展，長約一千六百四十英尺；西面則以一條連接上述南北兩面邊界線各該西端之直線為界，長約七百六十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六一號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年九月十日

工務司 盧秉信

退股啟事

本酒店尹日富君及林普恩君自一九七一年九月一日退股嗣後尹日富君及林普恩君在外一切事務與本公司無關特此聲明。

亨富利酒店啓

拍賣傢俬家庭用具廣告

茲定於一九七一年九月二十八日星期二上午十一時在九龍窩打老道山豫餘里聯業大廈C1座十六字樓內拍賣傢樓，客廳及睡房傢俬，電雪櫃，電器，地毯，餐具及廚房用具等（詳細定程請閱目錄表）

香港畢打行土庫內
欖勿兄弟拍賣行啓
電話二二○三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO.585 OF 1971 准於一九七一年九月廿七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍行內將存在九龍廣東道門牌一○八九號四字樓中間房際大洪（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話H二二○三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER K.C.J. ACTION NO.1270 OF 1971 准於一九七一年九月二十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街門牌四九九號HOI KWONG HONG ENGINEERING WORKS（A FIRM）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話H二二零二二四

聞

先夫黃公健榆法號健慧於公曆一九七一年九月二十二日往生淨土在世三十有三載奉移萬國殯儀舘治喪謹定九月二十五日（星期六）下午一時三十分大殮隨即出殯謹此訃

未亡人黃方美珍
孤子 宗殷 宗彥
泣告

治喪處：萬國殯儀舘 電話H六一四一弍一

謝

先夫周公秉璋府君魂歸天國於昨（廿四）日在九龍殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴

姻戚族世友鄉

未亡人周朱劍華
率男 金志英 吉文娟
媳 陳脉芳 根娣
女 利中 利華 利民 利昆 利春 利東 德珠 娟珠 亞珠
婿 楊一雄 姚景尹
孫男 仁傑 仁灣
孫女 斐斐
泣叩

聞

先夫張公諱雄府君痛於公曆一九七一年九月廿四日上午十一時二十分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽六十有餘歲奉移九龍殯儀舘治喪謹擇本月廿六日下午一時大殮式時在該舘大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人張李珠 率男 建中 泣告

治喪處：九龍殯儀舘 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一一六

CITY HALL LIBRARY

本港新聞

黃大仙雙鳳街倫常命案
三名女子慘死

命案現場五十號五樓，爲潮籍林姓男子與母、妹及兩稚齡女兒共居，林妻昨上午工廠休息返家，發現四人均倒地上，除林妹外，頸有絲帶緊勒，口有布塞，林妹並無各物，但有濃烈殺蟲藥味。較長女兒發現未死，但已奄奄一息。警方懷疑是一宗倫常慘變謀殺案。

（特訊）昨上午十一時，九龍黃大仙雙鳳街五十號五樓發生一宗「六國大封相」式驚人命案。據悉：昨午有人向警方求助，十分鐘後警員趕至現場時，上址已有三名女子倒臥於屋中，已氣絕身亡。三名死者爲母、女及孫女。大批警探立即趕到，封鎖現場，法醫官亦到場驗屍。據說三名死者兩被勒斃，一被扼死且口中有手巾塞住。現場尚有一名女童，據已昏迷，送院搶救。

有關此命案之性質，極可能是家庭倫常大慘劇。三名死者，事前有飲過殺蟲藥物。此外，有一名三歲大之女童，亦奄奄一息，後由十字車送往伊利沙伯醫院急救，尚未渡過危險時期。

上址住有一家姓林的潮州人，全間面積不大。據悉上址戶主林飛熙（潮州人），係製衣廠工人，昨爲十一時由訊回家時，母親及妹仔同在家中，口流白沫，全身呈現紫色，兩個女兒（幼者兩歲），被人捆綁，頸有指痕，大者則奄奄一息，於是立即報警報案。

警員聞報後，在上址發現若干空的藥樽及殺虫水瓶，屋中瀰漫濃烈殺虫水氣味。

三死者：林潮英，又名林[illegible]英，六十三歲；林敏虹，二十六歲；林典慈，兩歲大。

留院急救之女童林典蕙，三歲大。

警方表示：這宗三屍命案，係謀殺命案，刻仍展開調查中。

又悉：屋中四人除戶主林飛熙之妹林美香外，餘三人均有被勒跡象。

林飛熙母潮英頸間有絲帶繫勒，另有布塞口，頭部有鐵鎚敲擊傷痕，倒斃於客廳，身邊有一小鐵鎚。

林女典慈，兩歲，倒斃房門外，近祖母身邊，頸間繫絲帶，口塞布。

長女典蕙，三歲，倒於廁上，頸纏絲帶，口亦用布塞，但尚有氣息。警方到場時發覺伊動彈，立刻送入醫院搶救。

林家今年農曆五月間遷入，據鄰居謂時有意見，吵吵鬧鬧。

數月前，林飛熙遷往他處，留母、妹及兩女住原處。

林夫妻在九龍城侯王道一製衣廠工作，昨日林妻休息，回家探視女兒，發現鐵閘及大門後，見屋內衆人倒地情形，驚慌奔下樓，打電話至廠中告夫，一伙計接電話，轉告其夫，林央一姓李同事代爲究竟。李先到林家，推門入內，不見林妻，只見四大小倒臥屋中，即到下面一商店打電話回廠告知林某，林趕回家時，目睹慘象，當場暈倒，老母與小女身旁，其友李某代報案。

警方大批人員到場，見其中一女童動彈，即解開綁及口中抹布，送醫院救治。法醫官在場驗後，至下午二時，由黑箱車將三死者屍體搬走。

經警方詳細調查，屋內物件未凌亂，並無搜刮痕跡，證明屋中人并非因盜被殺。

林妹美香頸間無絲帶繫勒，亦無物塞口，有強烈殺虫水氣味，但找不到殺虫水瓶。

此宗「無頭公案」一時無法查白，林妻刻仍在警方盤查，細問當時所見情形。

據推測：該案是大可能爲家庭爭端，引致行兇，其中一人將其餘人勒斃後，畏罪自殺。但實情如何，端待深入調查傷之林女復甦，或可道出眞相。

據悉：林家除婆媳不和外，母女間亦多勃谿，時有爭吵，母常責女不工作。

隣居昨聞屋內爭吵聲，但其後未聞動靜。其母平時精神似有問題。（合）

觀塘南順工廈發生命案
南順油廠職員被殺

警方懷疑是刦殺案賊潛入寫字樓圖刦掠
驚醒林姓職員被擊穿頭塞口流血窒息死

（特訊）觀塘偉業街一三九號南順工業大廈五樓南順油廠寫字樓內，昨晨發生一宗命案，一職員被人綑綁塞口，擊破頭顱，倒斃地上。而職員的會計室大門上的玻璃被人拆下，故相信此宗爲刦殺案，但因夾萬未能開啓，因此未有損失。事後大批警員到場調查，並携同警犬到場協助，惟迄至目前爲止，仍未有拘獲任何人。

南順工業大廈樓高六層，二樓及三樓爲南順油廠工場，五樓是寫字樓。而四樓及六樓則爲宇宙彩色有限公司。五樓的南順油廠寫字樓內包括會客室，經理室，會計室及出納部。

昨晨九時，寫字樓職員上班，依照往例此時應已開門，但昨早卻大門緊閉，拍門亦無人應，於是往深以爲異，因有一名姓林的職員留宿於寫字樓內。[illegible]夜十一時，回廠[illegible]，再未有外出。不久，經理林先生回到五樓，因仍無法入內，遂將車返家取匙，返後，先將鐵閘開啓，但大門則無法弄開，因在裏面反鎖。經理心知有異，下令破門而入，發現姓林的職員仆於大門對正的會客室地上（該處即係林晚上睡宿之處），頭部被綑綁，雙足則露出被外，而雙足則被綑綁。揭開棉被，赫然發現林頭部洞穿，口部被破布塞住，地上全是血漬。林經理見狀，不敢觸動任何東西，連忙報警。

未幾，大隊警員趕至，展開調查，發現會計室一塊已上鎖的大門的門上玻璃已被人除下，因此相信乃屬於刦殺案。

據警員詳細調查後，相信匪徒約有三人，是從五樓後樓梯敲開的玻璃窗爬入內者，相信匪徒潛入五樓南順油廠的寫字樓後，即將會計室的門上玻璃弄下來，跟着潛進會計室內搜索，但找將睡在會客室的姓林職員驚醒，引起糾纏，死者身材細小，當然不敵，致被人擊斃。

據推測，當時死者頭部受傷，倘未死去，匪徒乃將之綑綁塞口，但死者因流血過多，加上受傷後塞口而致窒息，因此終告死亡。

後來廠方人員在警方人員陪同下，作詳細點算，證明該廠未有損失。夾萬未有被撬之痕跡，可能匪徒後來發現死者已告斃命，驚至不敢再逗留而沿原來路逃去。

同時，警員於稍後時帶來一頭警犬，協助緝兇。同時，並在現場搜獲一柄鐵鎚，相信是匪徒所遺下者，帶回警署存案。

死者男子林伙全，卅二歲，福建人，在油廠任職文員已有十年。平日在廠內留宿，此次不幸，同事均表惋惜。

東方空運公司 失手表萬餘元

（時訊）東方空運有行公司昨午失去一盒價值一萬一千元之手表等件，竊匪相信是於正午十二時至下午四時間乘辦公室內無人時入屋行竊的。失竊現場爲干諾道中聯邦大廈八樓。警方對該案仍在調查中。（初）

強迫他人上車圖行刦
三名青年分判入獄
第三被告還押候一週候宣判

（報聯社）七月八日晚，一老人在紅磡碼頭附近被多名青年強迫上停泊車輛毆打，意圖行刦，適遇警員巡至，各人奔逃，警員開槍截停，捉獲三名青年，及後又拘捕另一男子。該四人經多日在維多利亞地方法院審訊；昨由區士洪官裁定所控罪名成立，其中三人判處入獄四年至半年不等；第三被告則押候監房七日，候感化官報告再行宣判。

四被告：一、余錦城，廿三歲，住漁船，無業，有六次案底；三、黃兆明，廿三歲，居無定址，有三次案底，求法官判處打藤以代替入獄；七項行刦罪名成立，每罪入獄十六個月，分期執行共入獄四年；二、葉偉文，廿歲，住紅磡新區，無案底，押候七日宣判；四、雷年年，十九歲，有一次案底，但在本案係保釋候審期間，又犯藏械非法武器罪，從罪判入獄七個月，另偷竊罪入獄五個月，全部分期執行，共入獄一年。

法官判其兩項搶劫罪共入獄六個月。

被告四人，在五月廿八日至七月八日間，進行九次行刦，分別在新界及九龍地區，刦去七男六女現款合計一千七百餘元，另手表、原子筆、戒指等物。

被告等人，每次行刦手法如出一轍，都是駕駛偷竊得來之私家車，在僻靜地區行駛，見有單身人士或情侶，即將車攔阻，數人下車以刀威脅事主上車洗刦，掠奪一空，再將事主驅逐。

代理船隻將油傾海
太古洋行罰欵八百
捷成洋行否認控罪

（報聯社）捷成洋行及太古洋行，分別被控容許代理之船隻將油傾洩下海。兩案傳票，昨于中央法庭提訊，捷成洋行否認控罪，法官諭將案延至十一月三日，待律政司及海事處之指示，太古洋行則承認控罪，法官判其罰款八百元。

首案係指：捷成洋行，于七月十一日，爲「翔士強」號輪船之代理人，容許停泊於維多利亞港第五號浮筒之上述輪船，將污油傾瀉下海。

次案係指：太古洋行，于四月十七日，爲「湖北」號輪船之代理人，容許該船將油傾瀉下海。該公司承認控罪，被判罰款八百元。四月十七日，該船停泊于海運大廈加油時，偽油漏瀉在甲板上，隨即流下海。政府海事處花費一千九百元作清除海面污油。代表律師昨謂，政府不打算要求賠償。

馬案證人胡應湘供
彭與鄭棣池因馬勝負致交惡

（特訊）馬疑案，昨日在維多利亞地方法院聆訊，首被告彭利來之辯方證人胡應湘，昨日仍續登庭作證供。另一名證人胡應湘亦於稍後時間出庭作供。胡氏稱：彭利來與鄭棣池之間，一向交情甚好，至本年一月一日的元旦賽馬，兩人因一場賽事的勝負問題而生芥蒂，於三月間友誼決裂。

證人稱：一九七〇年改製，將每年二月至三月間的週年大賽提前至一月舉行，而七〇年兩新馬，由於資歷諸前的關係，在該年的週年大賽中即開始上陣。在以前，馬會由於賽事頻密，定有一批「時別星期一」馬，准許馬匹出操，但後來因有助手在該日操練時，在操場中，「時別星期一」被取消。證人並稱，馬在操中，很少見到彭利來，彭有時遲至十時半，始到馬場。

下午開庭，另一名證人胡應湘登庭作證。在首被告之辯護大律師李偉引導下供稱：彼居於白建時道三十九號，與建築師和羅馬地家，時與一朋友合股擁有一馬。過去六九至七〇及七一年，[illegible]

[illegible]

塘福兩越柙犯被控謀殺
誤殺罪成立各入獄七年

（特訊）兩名犯外塘福監獄因犯罪外出工作越柙，逃至石壁水塘被一水務工人阻攔，糾纏間殺死工人，取去兩表及手錶等，昨日審結於高院刑庭，六男一女陪審團退庭考慮後，以多數裁定兩被告謀殺罪不成立，誤殺罪成立，嚴按察司麥烈年判兩被告各入獄七年。

被告：（一）方灝華，廿四歲；（二）梁欲安，又名梁宏堅，廿歲，同被控於本年六月廿八日，在新界大嶼山謀殺男子蔡勵瑞。

被告由古柏德大律師代表，第一被告自六元年起今共有六次刑事案底，及藏有攻擊性武器，偷竊、販毒、搶刼、行刦、逃獄等罪。第二被告有十二次案底，性質與第一被告類似，曾被判入吉山感化院，[illegible]按察司麥烈年判：案指出：陪審團裁定兩被告謀殺罪不成立，[illegible]於找求服更換囚犯裝，誤殺罪成立是十分正確的。趕捕時兩被告可能因此而被他們殺死，在自衛下而將他們殺死，有可能而逃。但被告等在死者處能夠，他們曾將他殺死，並取去兩表，本席不能疏此罪，本席只給兩被告從輕，一案各判七年。中一宗，力主行刦，謀殺罪放棄，各判入獄七年。（輝）

香港足球總會徵聘秘書啓事

1、月薪：由港幣二千三百元起，試用三個月後，一經聘約月薪即增至二仟五百元。服務一年後，月薪加至三仟元。有公積金，新年雙糧，年假十四天。

2、資歷：
A、持有學士文憑者；
B、持有秘書執照者；
C、曾任各大機構之司理或秘書二年以上者；
D、具同等資歷之人士。

3、應徵者須能譯及寫流利英語及廣東話。應聘者必須英文繕寫，列明學歷，經歷，國籍及年齡，付上影印證件及證照相片乙幀在一九七一年九月廿九日前寄交香港郵箱233號，香港足球總會秘書處收啓。

一九七一年九月廿四日

香港足球總會啓

REXTON

隱形耳聾機

美國最新入耳內隱形助聽器全年

$780 $450 $280 $160起

自動電子血壓計

立刻自知血壓高低，不用聽筒，不需別人幫助

港九總代理：漢口道15號何鴻卿大厦2樓，九龍彌敦街62號商場F17 愛雪行專售

二十二天澳紐旅行團

十一月十日起程・全部費用：HK$7,600.

國際遊覽社有限公司

香港太子行110室 H-220048-9

九龍香港酒店商場116室

電話：K-679128-9

首飾機

德・美・新式

鑄造黃白金銀銅等金屬，擴石戒指鑲頭花樣喜慶，起貨快，品本平，效果完美。

萬國牙科器材公司代理

隨園食譜

南棗核桃月

不設餅會 送禮名貴

北角英皇道三〇九A號

旺角彌敦道七三七號

香港華人銀行有限公司

（香港註冊）

根據本港銀行法例第卅七條之一公佈如下

一九七一年三月三十一日資產負債表

1970	負債			
	股本			
	額定股本	$15,000,000.00		
$15,000,000	實收股本		$15,000,000.00	
3,000,000	公積金		4,000,000.00	
514,638	盈餘滾存		573,441.40	
$18,514,638			$19,573,441.40	
112,512,835	各項存款（包括儲備金，備抵意外準備金及盈利稅準備）		124,368,948.50	
3,692	附屬機構存款		3,692.00	
450,000	擬派股息		750,000.00	
1,739,169	代收票據（對照）	$1,770,549.99		
37,778,902	信用狀及保證負債（對照）	21,213,364.58	22,983,914.57	
$170,999,236			$167,679,996.47	

1970	資產		
$20,159,801	庫存現金及存放同業		$24,164,839.39
41,700,499	各項貸款（除呆帳準備金）		50,972,901.60
50,874,175	應收票據		52,887,907.14
3,139,774	應收款項		1,840,514.70
	投資		
588,000	其他公司證券（原價除準備）	$588,000.00	
561,481	房地產（原價）	247,987.49	835,987.49
$117,023,730			$130,702,150.32
1,739,169	託收票據（對照）	$1,770,549.99	
37,778,902	顧客承付保證款項（對照）	21,213,364.58	22,983,914.57
	附屬機構		
55,000	證券（票面值或低於票面值）	$55,000.00	
1,168,071	欠款	1,014,835.55	1,069,835.55
	固定資產		
11,400,000	營業用房地產（原價除折舊）	$11,200,000.00	
1,834,363	傢俬裝置（原價除折舊）	1,724,095.03	12,924,095.03
1	開辦費		1.00
$170,999,236			$167,679,996.47

一九七壹年三月三十一日止全年損益計算表

1970		1971	1970		1971
$16,000	董事袍金	$16,000.00	$1,861,269	本年度結算除預[illegible]利稅暨備抵意外準備金	$2,404,620.70
20,000	核數師費	25,000.00			
1,825,269	本年純利	2,363,620.70			
1,861,269		$2,404,620.70	$1,861,269		$2,404,620.70

盈餘分配表

1970		1971	1970		1971
$109,516	董事紅利	$141,817.24	$300,559	上年度撥下餘利	$514,637.94
164,000	職員紅利	213,000.00	1,825,269	本年純利	2,363,620.70
730,000	提存公積金	1,000,000.00			
157,674	折抵行址價值	200,000.00			
450,000	擬派股息	750,000.00			
514,638	餘利撥轉下期	573,441.40			
$2,125,828		$2,878,258.64	$2,125,828		$2,878,258.64

附註：外幣餘額約依一九七壹年三月三十一日之匯率伸算

依據香港公司法例第一二五及一二七段應予宣示

一、本行兩間附屬機構中之一間本年未有營業另一間則已將盈利列入該機構帳內承轉下期。

二、各附屬機構一九七一年度均未有支付董事袍金。

核數師報告

香港華人銀行有限公司總分行帳册截至一九七壹年三月三十一日止業經本核數公司查核完竣並已獲得查帳所需一切資料及說明核帳結果本核數公司認爲該銀行備具適當帳册。

本核數公司根據所獲資料說明及該銀行之帳册認爲上列資產負債表係表示該銀行一九七壹年三月三十一日止之眞確財務狀況並符合銀行法例第一五五章之規定。

香港一九七壹年六月廿五日

羅兵咸會計師

董事局

董事長：周錫年爵士
副董事長：胡兆熾
董事：勞冕儂 顏成坤 徐季良 馬錦燦 龐鼎元 許歧伯 陳弼臣 曾紀華 唐寶南 彭國珍 曾紀業 何國華 周啓賢 周啓邦
總經理：周錫年爵士
副總經理：周啓賢
經理：曾德明
副經理兼總計會：陳培楷
副經理：陳照鴻 余國基

附屬公司：香港華人銀行（代理人）有限公司
香港華人銀行（企業）有限公司

刦大酒店商場表行
三疑犯落網解控還押不准保釋

（新亞社訊）尖沙咀香港大酒店二樓商場七星錶表公司，九月廿一日下午六時許發生刦案，警方於廿四小時內，先後拘捕三名男子，今日分別解往西九龍裁判署提訊，被告三人分別被控以兩項罪名，係在該公司搶刦手錶，及非法藏有一支假手槍。被告等無律師代表，官諭將案押候，准延期七日再訊。

第三被告要求但保出外候訊，但法官認爲案情嚴重，不准保釋。

（一）被告男子陳俊求，廿一歲；（二）鄧永安，廿三歲；（三）麥[illegible]亞錦，廿二歲。分別被控兩罪：（甲）九月廿一日在尖沙咀香港酒店商場七星錶表公司行刦一百一十三個手表，價值四萬三千五百六十八元；（乙）單控第三被告，同時同地，非法藏有一支假槍。

人壽保險營業經理

著名英國人壽保險公司誠聘才幹人士主理香港業務需有優良推銷人壽保險之經驗及能策劃訓練營業員者爲合待遇優厚佣金按營業額遞增請用英文詳列履歷及已往經驗連同相片一張寄本報信箱壹壹式號。

元朗大會堂聘請

（A）青年工作導師
一、資格：（甲）大專上學院畢業（社會工作系優先取用）；（乙）能講及寫流利之中英文；（丙）年齡二十五歲（男或女）。
二、工作：領導青少年活動，協助推展元朗區之社區工作，並須要在晚上及週末工作。
三、薪金：月薪由港幣八百元起。

（B）文員
一、資格：（甲）中文中學會考合格，英文良好；（乙）能講寫流利之英文。
二、工作：（丙）能打字；（丁）年齡不超過三十歲（男性）。
二、工作：負責文書工作，打字及內部管理工作，必要時須在週日或晚間工作。
三、薪金：月薪由港幣四百二十元起，遞增至八百六十元止。
申請人請將履歷及學歷證件影印本於十月七日前寄交新界元朗大會堂主持人收。

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

HK T Co. LTD.

香港電話有限公司通告

本公司董事局宣佈派發中期息每股三角，定於一九七一年十月廿九日派發，凡於一九七一年十月廿二日登記爲本公司股份之人士，均可獲派此項息。本公司股份由一九七一年十月八日至十月廿二日（兩日均包括在內）停止過戶，敬希注意。

承董事局命 秘書威爾遜

JARDINES

REQUIRE
A MANAGEMENT EXECUTIVE
FOR AN ASSOCIATED COMPANY

CEMAC (HONG KONG) LTD.

THE ABOVE COMPANY WHICH HAS RECENTLY BEEN FORMED REQUIRE THE FOLLOWING PERSONNEL TO STAFF THEIR NEW OFFICE. THIS NEW COMPANY IS A PARTNERSHIP BETWEEN CEMAC—NEW ZEALAND AND THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION, LTD. TO MANUFACTURE AND INSTALL 'DEMOUNTABLE OFFICE PARTITIONS', 'COMPUTER FLOORS' AND OTHER ASSOCIATED PRODUCTS CONNECTED WITH THE INTERIOR FINISHING OF OFFICE BUILDINGS.

MANAGEMENT EXECUTIVE—AGE PREFERRED UNDER 35

THIS POSITION IS ONE OF EXTREME IMPORTANCE AS THE SUCCESSFUL APPLICANT WOULD BE ASSISTING THE MANAGER ON A VARIETY OF MATTERS CONNECTED WITH THE EVERYDAY RUNNING OF THE COMPANY.

APPLICANTS SHOULD HOLD THE EQUIVALENT OF AN ARCHITECTURAL DEGREE WITH ADEQUATE PRACTICAL EXPERIENCE OR A SUCCESSFUL WORK HISTORY IN THE MANAGEMENT FIELD OF THE BUILDING INDUSTRY.

AN EXCELLENT KNOWLEDGE OF ENGLISH (BOTH WRITTEN AND VERBAL) IS ESSENTIAL TOGETHER WITH A GOOD WORKING KNOWLEDGE OF AT LEAST TWO CHINESE DIALECTS.

A SALARY IN THE REGION OF HK$2,500—3,000 PER MONTH COMMENSURATE WITH QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE WILL BE NEGOTIATED WITH THE SUCCESSFUL APPLICANT.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE SHOULD BE SENT TO:—

THE GROUP PERSONNEL MANAGER
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

體育

金禧盃足球淘汰賽龍虎鬥
流浪大戰消防
下午四時三刻在政府球場角逐

（特訊）甲組金禧盃足球淘汰賽，今日排有一場精彩戲碼流浪對消防，在政府大球場上演，定下午四時四十五分開波。頭場序幕戰初級組金禧盃淘汰賽航校對傑志。三元五角、三元、兩元四角，三種門票已全部沽清。尚餘一元座價票今午隨買隨入，球迷宜及早排隊購票入場，政府大球場將有爆棚盛況。

流浪對消防龍虎鬥，兩隊甲組級數深厚班旅，雙方實力半斤八兩，旗鼓相當，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，正牌元波硬仗，非經激戰至終場，誠難預料鹿死誰手，是一場精彩的大戰。金禧淘汰賽乃屬許勝不許敗之賽事，失敗者與錦標絕緣，故雙方勢必傾盡全力搏殺，拼個你死我活，絕無冷場。賽和加時廿分鐘決鬥，加時如仍賽和，便要擇期重賽。

上屆足球聯賽流浪今屆少去「大水牛」譚德源、「長頸鹿」羅榮滿、「豹王」麥達基三員猛將，但補充了鍾楚維、鍾楚光、梁羅光、陳國輝等，及門神伯苗、劉士達、麥哥利，及美國中鋒城陀來港效力，並獲得劉英彬，陣容鼎盛，實力與上屆相差無幾，足可與任何一隊足球勁旅，爭奪各項冠軍錦標。美國中鋒城陀今午首次在港露臉，是龍是蛇即可分曉。流浪在今屆季初，由於加入新將，全隊默契不够，打不出水準，流浪在甲組聯賽首仗以一比二受挫於南華，甲組聯賽次仗要靠九牛二虎之力，流浪始憑把握一只射球機會射入一球，以一比〇險勝金禧，演出令人非常失望，全隊不在狀態之中，今仗欲渡過消防這一道難關，流浪非付出極大氣力與代價不可。

消防今屆少去梁偉忠、黃永生、吳潤鴻，何志坤，獲得張子岱、鄒潤如、葉尚華、李國新加盟，人才鼎盛，聲勢浩大。消防在甲組聯賽兩戰演出，但不如理想，首仗以一比一迫和九巴，次仗以一比二受挫於南華，兩戰一和一負，尚未打開勝利之門。為治挽回聲譽及今後獨房絕錄，今午消防勢必放盡來搏命，全力爭取勝利，與流浪決一死戰，兩隊實力不相伯仲，定有自熱化戰鬥，勝負誠難逆料。雙方俱無必勝把握，流浪消防均不在狀態之中，要憑臨場演出拚勁鬥志決定勝負。流浪消防自從聯賽後，攻擊力大為增強，流浪雷年軍戰鬥精神甚佳，雙面相當半斤。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

流浪

鄒國威	劉英彬	居利	
邱志強	林尚義	天士尼	伊地
麥哥利	嗚士	城陀	
郭家明			

消防

陳少雄	劉希	陳長強	
鄺潤如	葉尚華	李國華	
勞駿年	劉志威	張子想	
鄭日華	張子岱		

如獲得是次比賽冠軍者，每名獲贈香港節紀念章乙枚留念，另參加比賽學校到場隊員，每名頒贈香港節紀念章乙枚留念。亞、季、殿軍者，將獲頒銀盃及隊員個人優勝香港節紀念章乙枚留念。

演城九月廿三日世運足球，外圍賽亞洲東區賽馬來西亞狂勝日本三比〇，奪得大提圖為日本名將杉山（隨記者）頂門攻門之一個大戰鏡頭（合眾國際社無線電傳真）

女子拯溺授憑典禮
馮秉芬爵士夫人主持

（特訊）香港拯溺總會與南華早報機構聯合主辦女子拯溺訓練班，本年度在學校暑假期內共訓練兩期畢業女拯溺員。據該會女子部主席鄒瑞蓮、陳瑤琴、鄒德貞對記者稱：「訓練女子拯溺人才，希望在每年學校暑假期內能派出前往海灘及泳池為游泳兒之水上安全服務，時畢辦首次女子拯溺訓練班，於暑期內假西青會泳池上課，但因時間所迫及租借泳池成問題，每期只能招收學員（全部免費）約數十人，以十課之嚴格速成訓練，結果成績相當美滿，每期經過嚴格之考驗後，獲得畢業者達百分之九十以上。渠等又透露：預算在冬季時間內與西青會繼續舉辦女子拯溺訓練班，大量訓練女子拯溺人才」。

該會為節省時間，兩期畢業學員定於今（廿五）日下午七時，在淺水灣拯溺訓練部聯合舉行畢業授憑典禮，屆時恭請英國皇家救生會香港分會會長馮秉芬爵士夫人主持授憑，南華早報總經理麥紹賢親臨致訓，預料屆時必有一番熱鬧。（突）

香港籃球隊
準備參加亞洲盃

香港籃球代表隊決定參加十月卅日至十一月十日在東京舉行之亞洲盃籃球賽，現時總會已經選出了一批球員作長期性集訓，預備到時前往，香港參加亞洲盃賽當然不致過份的厲害，只是使新進的球員能夠獲得國際賽經驗。最後決定的角逐將會在本週內召開。

南華香港節學界排球賽
參加踴躍情況
為歷年所僅見
定十月三日上午十時開幕

南頭體育會舉辦之香港節全港中學男女子排球錦標賽，本月廿三日下午六時正，截止報名後，隨即由主委衛本源在加山該會場館式樓召開各校男女子參加隊代表抽籤會議，出席者有主席胡法光，副主委伍灼榴、高雲邦、周負李鎮安、吳顯英、陳炳權、陳立勳、梁子翹、陳偉禮、義馬元亘、吳他仁、盧國昌、廿人，及各校代表卅人，商討決定是次比賽日期，男女子組均採用分組制。

男子組分A、B、C、D、四組：並選出男子組九龍工業中學、英皇中學、英華書院、拔萃書院、女子組：龍工業中學、救恩書院、大抗新法、佛教大光中學、聖士提反、培英中學、各組所有隊員，編分兩組出綫。屬於女子組有佛教大光中學、男女各校抽籤會及救育司署協會之優勝者，如天主教部所參賽，共計……全部賽程約至十二月四日進入決賽，今年香港節學界排球賽，各校均踴躍派隊參加，情況熱鬧，為歷年所僅見，男子組：

有西貢崇真中學、大坑新法書院、九龍工業學校、喇沙書院、英華書院、培正中學、英皇中學、英華書院、聖保羅書院、香港華仁書院、維多利亞工業學校、英中學加山新法書院，伊利沙白中學、培英中學，同濟中學、伊斯蘭英文中學，等十七隊，旅，女子組：西貢崇真中學、九龍公理書院、聖士提反女校、大抗新法書院、中華中學、佛教大光中學、九龍塘中學、伊利沙白中學、九龍鄧肇堅中學、聖士提反、佛教大光中學等廿六間統計共有男女子組隊伍參加，比以往該會舉辦之男女子排球賽，男子多四隊，女子多三隊，男女子共多七隊。預料各強相遇必有劇爭。已於開幕日期。

金禧盃淘汰賽
九巴力戰而敗
三比二愉園獲得晉級

（特訊）甲組足球金禧盃淘汰賽，昨日在花墟場上演九巴對愉園，由於雙方實力平均，爭持激烈，兩球隊由於求勝心急，踢來微帶粗野，使過程充滿火藥氣味，幸而各人尚以大局為重，致免生亂端，但無論如何，昨仗總算為一場精采球賽，經過九十分鐘的比賽後，愉園得以三比二淘汰九巴出局。頭場預備組，雙方以三比三踢和，是日到場觀眾非常踴躍共有八千二百六十六人，收入為一萬九千八百卅八元四角。

九巴昨日的表演，令人感到非常滿意，肯拼爛打，球員，肯拼爛打及球員實力心估球及員要及球員感到意外滿意，可算是泊和消防後又一次傑作。一反去屆頹風，須然敗陣，仍獨光榮，九巴開賽後，即以破斧沉舟之勢，先行發動猛烈攻勢，兩分鐘巢志強叩關，首開紀錄，但可惜犯規在先，球證判作不算，直至七分鐘，羅偉康頭盧德權拍出之球，就入網內，始底正打開紀錄。若然巢志強的一球不是「詐糊」，九巴在二比〇領前優勢下，相信取勝機會濃也。但以上的情況看來，足證明九巴初期攻勢之烈，實愉園早有所不及。

愉園畢竟實力較為平均，而且球員經驗充足，被久攻之下，依然沉着應付，而施反擊，臨危不亂的鎮定態度，為其贏波原因之一，故三十分鐘周志雄與胡秀文合作而扳平後，形勢即開始變化，九巴之攻勢，漸是海由此反映出九巴去屆許勝不許敗的那習慣仍未有所改善，亦表演出其弱點之持久後接門志。兩分鐘，梁榮洪傳中，曾劍球衝擋盧德權，使其球甩手巢志強抽射中鵠，但判作不算，七分鐘，曾劍球吊門，盤德權拍出不遠，巢志強抽射中鵠，巴士以一比〇先拔頭籌，廿八分，梁能德替鄧榮上陣，卅分，愉園反攻，周志雄，交胡秀文扳成一比一平手，卅七分，黃永生傳中，梁能德飛頂得手，愉園以二比一後來居上，此後巴士演出火藥味更為濃厚，上半場完，巴士暫以一球落後。易邊再戰，廿一分，巴士胡錦良替曾劍球上陣，十七分，愉園亦換人，江達材替黃文光，張劍思替鍾楚雄，當把巴士挾長傳急攻戰略，猛攻至卅分，梁榮洪中，梁能德飛頂得手，愉園以二比一後來居上……廿八分，胡秀文廿碼外施冷箭，死角搶網而入，成三比一。交黃志強抽射入網，巴士追成三比二，以迄終場，雙方再無記錄。愉園卒獲出綫（正）。兩隊陣容如下：

（愉園）

盧德權				
梁羅光	羅錦卿	胡秀文	聶亞當	
林英傑	周志雄	郭榮	（上）程永健	聶偉庭
黃文光（上）	鄭國根	鍾楚雄	張永清	陳展安
江達材（下）		黃永生	張劍思（下）	秦禮文

（巴士）

羅偉康	湯偉棠		
梁榮洪	胡錦良（下）	曾劍球	葉志強（上）

葉國雄獲女王獎章
消防求勝作為賀禮
張樹城絕不低估流浪之實力

（特訊）消防今天出戰流浪，作為慶賀「財神」葉國雄獲得英女王頒贈獎章，作為賀禮，務求淘汰流浪。

原來葉國雄於前天（廿三日）獲得港督麥理浩代表英女王頒贈殖民地消防獎章，此項榮譽，漢人中，葉氏乃其中之一，因此該會主席鍾士，副主席張樹城，秘書李文，執委林植賢、周桂昌、林錫勝、梅金鰲、領隊格運，教練張子岱，隊長張子想及全體球員均表示淘汰流浪，作為葉國雄之賀禮。

昨天張樹城告訴我：前晚消防未有召開軍事會議，這是昨天投票作總結，確定排出三軍陣，門將仍是勞駿年，個後衛鄭日華，劉志威，陳少雄，中場三人李國華、葉尚華，古秋航，前鋒三將右翼張子岱，張子想、陳長強。

張樹城說：這個安排是在未瞭解對方底實之前，先穩守而後攻，中場之葉尚華兵古秋，輪流協助中堅，城輪總逆料，波是圓者，何況又是淘汰賽，但，球員們之門志是無可置疑。不過，再三提示，希望重視賽精神。

對於流浪之實力，張樹城認為不能低估的，除了本身林尚義、鄒國威、郭家明等均是目前一流好手，加上外來球員，水準有限，今戰應是「五五波」而已。（小丁）

全港渡海泳賽
今年四百餘人參加
十月十七日上午十時舉行

香港游泳總會主辦之全港週年渡海泳賽，經已截止報名，參加之男女泳員共四百餘人，比去屆減少三分之二弱，去屆為一千一百餘人，由於今屆泳總嚴格限制參加者之資格，廿一歲以下泳員均須父母簽名之故，特別限制太多未成年者參加，以免導致危險，四百餘人參加，已合理想之數。

全港渡海泳賽已定於十月十七日（星期日）上午十時在尖沙咀鐵路碼頭舉行，到時維多利亞港又有一番熱鬧盛況。並定於本月廿七日星期一下午五時在加山該會保齡球場獨應舉行招待記者、電台、電視人員。

日昇體育會
明聯歡晚會
歡送光華粵劇團

香港日昇體育會，於本月廿六日（星期日）下午八時假座太子道明愛中心，舉辦粵劇遊藝聯歡晚會，歡送光華粵劇團同人，暨該會第十一週年國慶大典，是晚參加國慶第二隊回國。除由光華粵劇團主角梁家寶，尹飛燕領導全體團員演出名劇「龍鳳爭掛帥」外，并有陳玫瑰、紅歌星鮑立，劉朗，金晶，楊燕，孟婷婷等義務助興，該會是日下午六時，假座昇平酒家歡宴全體足球隊員，為本屆參加元朗夏令杯足球賽，獲亞軍慶功。

中游硬網準決
韋氏兄弟對杜霍組
昨徐林組獲得勝利

中游硬網比賽今日下午五時半男雙打準決賽上演，由韋良、韋中兄弟對杜琳，霍英東，這是第一仗，是否韋氏兄弟組能夠擊敗實力強橫的杜霍組而得到決賽權，另一場男雙準決賽三時半舉行，由陳路易對曾鴻昌，梁家強，祥翹。昨日在中游會打的兩場雙打比賽，徐錫翔、林方對希文，菲哥一場賽戰，徐林組以八比六，七比五戰勝，另一場韋良，韋中勝薩蒂希尼，六比〇，六比一。

籃球聯會主辦
七一年香港節
籃球錦標賽章

一、名稱：香港節籃球錦標賽。
二、參加資格：凡青年，對籃球運動有興趣，人格高尚，並能遵守章程者，但須取得該區民政司署之推介函，方可報名參加（每一區民政司署，祇限推荐男女子各一隊）。
三、組別：分男子組及女子組，每組以不超過十五隊為限。
四、球員：以一九五三年一月一日或以後出生者（不超過十八歲）均可報名參加。
六、比賽日期：十月廿四日，十月卅一日，十一月七日，十一月十四日，十一月廿一日，十一月廿八日（決）十二月二日（決）。
七、比賽：各組各場比賽，須絕對依照本會編定之時間地點依照本會編定之時間地點出賽，如有特別事故，本會有權將之改期，再由本會另函通告之。
八、制度：採單淘汰制。
九、改期：秩序編定一律不得申請改期。
十、棄權：如有參加隊與於編定時間逾時十五分鐘不派隊出賽（或不足法定人數）則作棄權論。
十一、裁判：本比賽會所有各場比賽所派出之裁判員及職員各隊須絕對服從不得要求更換。
十二、報名：㊀報名世紙副本（一式一份）須每一球員要有八英寸高，胸部號碼至少在其球衣前後應有號明之號碼，背部號碼至少……

日期，由一九七一年十月四日（星期一）起至十月十一日（星期一）上午六時止截，參加球隊之三頁將全體職球員姓名填寫清楚（球員相片一張貼在報名表內）於未止截報名前交到本會（九龍伊利沙白青年會二樓）如有球員報名手續不符章程者，本會有權不予接納。㊁每隊球員限報足十二人報名後不得更換，賽會開始後補行報名之球員一星期後方得出賽。㊂報名時應將球員身份副本（影印）一併繳交，如不足十六歲者，應繳交出世紙副本）每一球員

……

十三、獎品：冠軍、亞軍、季軍、殿軍……
十四、抗議：球隊對於比賽有關事件之意見，得於賽前向裁判員提出……

十五上訴：球隊如有不服……

十六：修改本章程……

霍蘇頓九月十七日美國總統尼克遜九月十七日在白宮接見第七屆世界保齡球大賽冠軍選手後，赴白宮對面之行政大廈保齡球室，尼克遜總統親自表演保齡球絕技之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

香港節象棋團體賽
今天截止報名
十月一日抽籤編組
十月八日舉行初賽

由港九國象棋研究會主辦之香港節象棋團體大賽，今日截止報名，自接受報名以來，備受各方矚目，組班動態至為緊張，而中型班及小型班更如雨後春筍，估計今次參賽隊伍，又將突破紀錄，據大會宣佈，定於十月一日晚上七時卅分在灣仔龍門酒家公開抽籤編組，十月八日晚上七時卅分在上址開始舉行初賽，至於比賽秩序表，將於抽籤編組後，再作報導。該會同時宣佈，根據章程規定，一切有關比賽事項，一經在本港報章發表，則作為經已通告通知，敬希各隊伍及有關人士注意。

又訊，單人賽入圍八傑，已於前夕首輪交鋒，結果四強順利誕生，將於十一月廿八及廿九兩天，在香港節期間，在香港修頓場館舉行冠亞季殿決賽。茲將八傑賽成績錄後：

伍天龍勝黃冠中四比〇
黎東勝盧志銘四比〇
黃騏勝梁少坡四比〇
黃家良對蕭百良四比〇（抽簽黃勝）

（圖為：得勝影器材公司總經理袁鏡泉主持「賓得杯保齡球隊際聯賽」隊長會議時情形）（康伯樂攝）

大利杯小球邀請賽
龍門今鬥長洲舢舨
沙田少年出對賢友

龍門體育會與占美洋行聯合主辦之首屆大利杯小球邀請賽，初賽經已於上週全部完成，龍學組之香港龍門，鴨洲青年，門學組之沙田少年，南了組之香港仔賢友及美學組之柴灣赤聯，香港蟻城，九龍福聯，長洲舢舨，占學組之柴灣赤聯，由於該隊在複賽週已改乘交叉淘汰，故八強角逐精彩緊張刺激，經過本週中首使已爆出冷門，被目為第二號強旅九龍福聯竟以一比三負於鴨洲青年，由於鴨青整體作戰精神甚佳，而且鬥志頑強，遂能以兩球淘汰福聯出局，成為第一支進入四決賽之勁旅，茲將複賽會方面，業經編定本週賽序如下及附錄初賽全部成績表：

九月廿五日　星期六　香港龍門對長洲舢舨　下午五時　修頓
九月廿六日　星期日　沙田少年對香港仔賢友　下午五時　修頓
九月廿六日　星期日　荃灣福聯對柴灣青聯　下午六時　修頓

上述三場賽事，當以龍門對舢舨一場最為可觀，長洲舢舨為離島小球勁旅，而龍門則為本港一流強師，在許勝不許敗之場合，定有精彩演出，以以往戰績，龍門勝算較大，惟在此相比，失手，倘預測不差，則四強決賽，應為香港龍門對荃灣福聯，而鴨洲青年則與沙田少年相遇，如此，則在小球圈中有「歡喜冤家之稱的「龍鴨大戰」又將再在決賽相逢耳。

龍字組隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	球率
香港龍門	四	三	一	〇	廿六	四	七	廿二
鴨洲青年	四	三	一	〇	廿四	三	七	廿一
大埔聯英	四	二	〇	二	十五	四	四	十一
隸班青年	四	一	〇	三	八	十六	二	負八
南丫群英	四	〇	〇	四	二	廿八	〇	負廿六
門字組隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	球率
九龍福聯	四	四	〇	〇	廿一	一	八	二十
長洲舢舨	四	三	〇	一	廿二	八	六	十四
坪洲聯東	四	二	〇	二	十一	九	四	二
上水三傑	四	一	〇	三	六	十二	二	負六
牛頭角青光	四	〇	〇	四	三	卅二	〇	負廿九
占字組隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	球率
柴灣赤聯	三	三	〇	〇	七	一	六	六
粉嶺信義	三	一	〇	二	六	九	二	負三
元朗青友	三	一	〇	二	三	五	二	負二
美字組隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	球率
沙田少年	三	二	一	〇	一	二	五	四
荃灣福聯	三	二	一	〇	四	二	四	二
赤柱青年	三	〇	〇	一	二	四	二	負二
馬灣青年	三	〇	〇	二	〇	四	一	負四

聖若望週年水運會
蔡永健獲全場冠軍
王華生頒獎游泳選手表演

天主教聖若望英文書院，除注意學生之學術課目外，對於德育、智育、體育，尤為注重，於昨舉行第三屆水運大會，於維多利亞公園泳池舉行，到場觀眾達三千餘人，男女泳員三百餘名，為歷屆最熱鬧之一屆，全部卅七個項目，新紀錄之蔡永健個人取得四項錦標，全場冠軍。賽後由港協會副會長王華生主持頒獎禮。

該校並邀請得香港游泳名將梁金好，杜午玲，盛少娟，戴伊莉，曾舜航，杜欣，邵效賢，蔡永健，王健超，戴伊玲，仁，會金進各種泳式表演，作示範性之東方游泳隊表演，以及東方游泳隊表演，與東方大球隊作一場友誼水球賽，由何心源神父主持頒獎由直至六時才告閉幕，兩方觀眾之歡呼聲中閉幕。

旺角乒乓球公開賽
今午決賽頒獎

（特訊）旺角街坊會主辦，九龍街坊協進會聯合主辦之一九七一年度「元泉獎」乒乓球公開賽，男女子單打賽有百餘人參加，男子組報名有三十餘人，女子組兩個多月角逐，激烈爭持，及一度名單為：入圍者有六隊計其：隊為伊利沙白青年，龍隊，葵涌，鑽石山，若愚隊，堅尼地城，青年隊，龍隊、在上述六隊中，以鑽石山及伊利沙白青年隊為最高成績，須經過一場決賽後始有結果。

各項決賽名次產生後，隨即舉行頒獎禮，敦請社會福利署總主任羅志堅，慶利主任區光文，街坊協進會主席梁醒民，旺角街坊會主席主持頒獎，並由大會頒備精美紀念鏡屏，分贈各參加球員，以資留念。故希球員屆時參加頒獎禮。

女子單打賽屆居亞軍，麥紹賢準軍，李秀瓊以及長勝，戰勝梁聚瓊，兩獲亞軍，居女單打盟主，麥紹賢準軍，男子單打準決賽四強亦告產生，定於今（廿五）日下午一時，假旺角彌敦道香港歐劇院舉行決賽，由梁錦榮對鄧世永爭冠軍，黃紹文對居為學爭季軍，女子單打決賽亦同時舉行。

元老盃小球
珠江勝利威

元老杯小球比賽，昨日在修頓有一場舉行，結果，珠江勝利威三比二。

澳門華聯足球隊訪港
廿九友賽對東昇
今午東昇在高雅招待記者

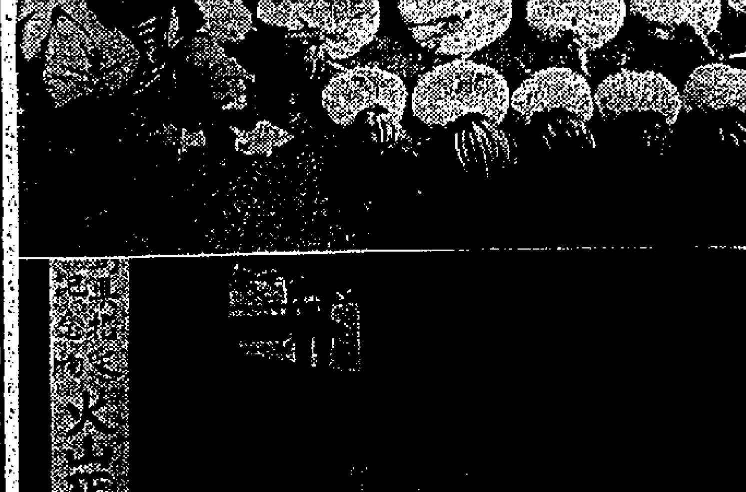
（新亞社）東昇足球隊，定下星期三（廿九日）在南華球場與澳門華聯足球隊作友誼賽，是次球技，以東昇體育會主辦，此為第一次，為使籌備工作做得較為完美，定今（廿五）日下午一時，在高雅酒樓四樓宴會廳，舉行記者招待會，報告一切。

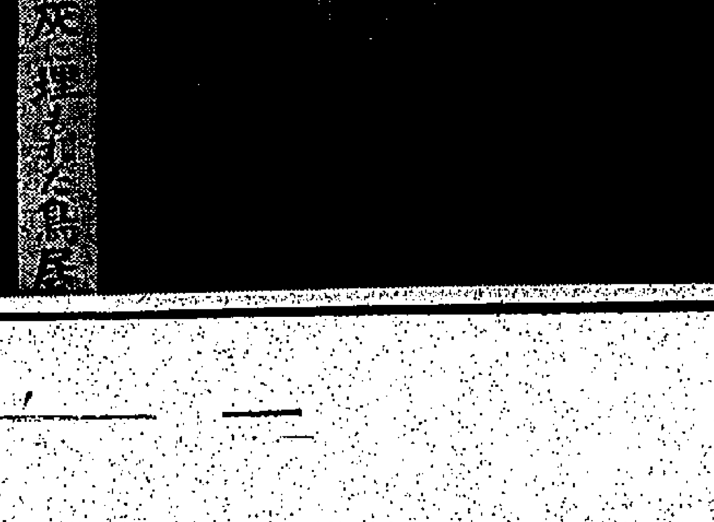
球場之友誼賽，下星期三，在南華球場，下午三時頭場四十五分，由東昇對愉園預備組先打頭陣，五時卅分正本戲，東昇對澳門華聯隊。

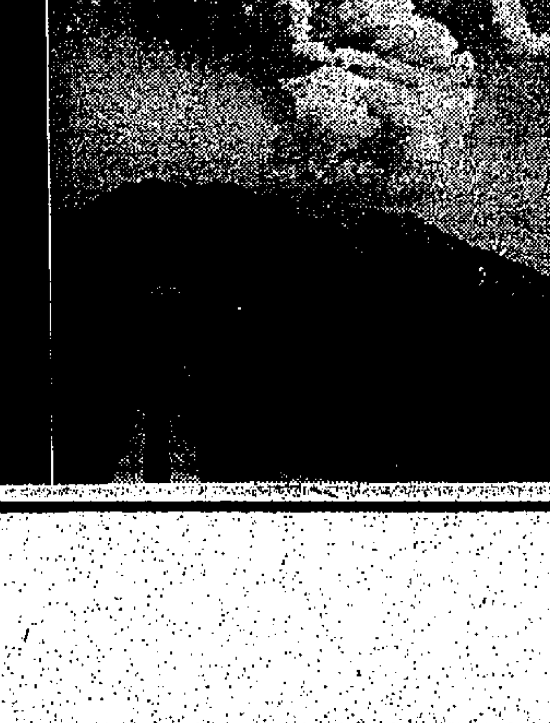
青年劍擊比賽
今在喇沙開鑼
先作稜劍角逐

特訊：由劍擊總會主辦之本年度公開青年杯個人劍擊賽，定今明日兩日下午三時在九龍喇沙書院室內場舉行，照賽會秩序編排，今日比賽項目為稜劍，各參加競技之球員，須於一小時前到達會場報到以便賽會驗明身份證，制服及一切電子儀器，準備作賽云。（正）

遊櫻島火山：作者綠振球在輪







渡，背景為櫻島火山噴烟（右圖），此入頭更大的巨型櫻島蘿蔔（左上）及給火山灰埋藏着的石牌坊。

日本的新旅遊地：鹿兒島
綠振球

火山熔岩與櫻島「大根」

由於節目編排得太密，雖然有城山觀光酒店指宿觀光酒店和林田觀光酒店給我們居停，有些同業認為沒有充份時間去享受，甚至連酒店內各部設施都未暇細看，的確可惜，希望有機會再來。我已答應在明年四月港日空空航通航時，組團大觀光團前往觀光。

第二天早上，我們集合在酒店後園的草坪上，參觀「鹿門鴒」表演，原本在鶴腳後前縛上一柄牛角形錦利小刀的，因為怕誤免女嘉賓害怕滿地鮮血的「慘劇」，所以沒有縛上小刀。開始時，雙方的貢責人捧着鴒，把鴒互碰，立即放在地上，兩雄（鴒）相遇，開始惡鬥，彼此飛起來，用腳抓對對方，低頭，或者使用後爪的武器去剝傷敵人，結果使方低頭，求到失敗。有時雙方都認輸，就根據門技術所得到的點數多少去定勝負。聽說那位公正人，已經從事這種工作卅餘年，是一位老資格的公正人。

這次陪同我們乘巴士遊覽的嚮導前田小姐，英語說得頗流利，是我在日本第一次遇到那樣好英語的女嚮導。她膚色很白，鼻子高，有點像西洋人，有人懷疑她是混血兒。經我查問之後，才知道她的父母都是日本人，各人都認為歐了眼鏡。

這一天我們要去遊覽櫻島火山區。「櫻島」有很多人模糊它是櫻花滿佈的小島，其實它並不是以櫻花著名，而是以火山著名的。我們的遊覽巴士由輪渡運到對岸去開始向熔岩區進發，一邊是海，一邊全是黑漆般岩石，怪石嶙峋，一邊是海，一邊是山，不管在船上或公路上，都可看到遙遙的櫻島火山的噴煙，一團一團的向上升去，相當美麗可愛，可是，在一九一四年它爆發的時候，熔岩四濺，天崩地裂，造成了相當的災害，卻使人談虎色變。我們的車子風馳電掣地行走的公路，正是當時的熔岩上的地區。我們的車行走的地區不多時，又說明這條公路的建築工程的偉大。而且在火山爆發的當時，火山灰飛揚，連一間神社前的石「鳥居」（神社前的牌坊）和許多人，也給埋藏了大半，現今大為縣政府指定為紀念物的文化財產。

遊櫻島的人假如留意市面的話，總會發現一種小「櫻島大根」。「大根」是日語的蘿蔔，這是日本人的家常菜，本來不算什麼稀奇的事，可是，櫻島的產品是小球形，而不是棒狀的，而且，它特別巨型，直徑達到九十公分，比一個人頭還大許多，味道清鮮爽脆，如果把它洗淨，切成小塊蘸醬油來吃，就別出心裁，並非一般罐頭所能及的。把它作下酒物，更是上品，可惜因為太貴的關係，乘飛機攜帶不便，不然的話，我會買一個回來，供諸親友的。（三）

本港簡訊

聖約翰救傷隊
下週工作程序

（國際社）聖約翰救傷隊布達勞綱監，本月廿三日發表第卅八號通告及下週工作程序：

（一）香港分區救傷車當值：九月廿六日至十月二日西區隊，三日至九日孔聖隊，九月份英皇護士隊。
（二）九龍分區救傷車當值：九月廿六日至十月三日九龍隊，四日至十日深水埗隊，九月份深水埗護士隊。
（三）元朗救傷車當值：九月廿日至廿六日元朗隊，廿七日至十月三日，元朗隊及護士隊。
（四）醫院救濟診療所當值：九月份西區隊，深水埗隊，深水埗護士隊。
（五）足球場當值：九月廿五日下午二時四十五分政府球場孔聖隊，廿六日下午二時四十五分政府球場英皇護士隊，廿九日下午五時卅分南華球場南華隊。
（六）九龍分區海灘，泳棚及泳池當值：九月廿九日旺角隊及深水埗護士隊，尖沙咀龍仔泳池九月廿五日旺角隊及深水埗護士隊，尖沙咀公園泳池深水埗隊及高打老道護士隊，高打老護士隊。（未完）

婦女雜誌綜合月刊
贈送珍貴專有禮品

（港訊）亞洲最好的婦女雜誌「綜合月刊」九、十月平均出版本月號專題：「婦女雜誌」要求什麼，文獻有意義的珍貴禮品女人心，男人心？」搜羅了若干近作訪問專欄，每期所載，亦列出「男人」問答，有若干近是充滿高度趣味問題，都是值得閱讀的。讀者可以「婦女雜誌」及「綜合月刊」，地址及……

今年上價月餅暢銷
尤以白蓮蓉月為要

今年工商業關好轉，市民購買力強，多數人以白蓮蓉月餅，因為既清香又嫩白，多食不膩，衆且有益，故為最受歡迎月餅之一，本年度白蓮蓉月餅會增多至達六七十個，請到榮華酒樓灣仔道……

自用，實以白蓮蓉月為主，工商業關好轉，多食不膩，甜香……

LIBRARY 71 CITY HALL

本港新聞

保良局今日賣旗 請善士多多種福

總理分區照顧街上賣旗學生

（時訊）保良局今日上午賣旗籌款，港九及新界各校熱心員生踴躍襄助，担任街上賣旗者達二千多人，保良局總理為便於照顧賣旗學生，分別率領員工到各地區分站主持，計：香港區總部保良局第一小學，由梁王培芳主席主理，柴灣分站由陳雲祖副主席主持，灣仔分站灣仔街坊會，由丁王云心總理主持，北角分站北角街坊會，戴立平副主席主持，中區分站中建大廈，姚維生副主席主持，中山區分站荷里活道東華三校，徐卓球總理主持，上環分站文咸西銀發商行，由鍾佩蘭總理主持，西環分站德付道西創興銀行，鄭傑西總理主持，九龍區總部於旺角弼街東華三校，汪謙涵副主席主理，尖沙咀分站尖沙咀街坊會，油麻地分站甘肅街油麻地街坊會，鄭慶飛總理主持，深水埗分站於深水埗街坊會由陳景福副主席主持，紅磡分站紅磡街坊會圖書館，九龍城分站龍崗道樂善堂學校，陳黃秀珍總理主持，黃大仙分站大成中學，官塘分站裕業街恒生工廠大廈，鄧總理主持。保良局並得上海商業銀行幫忙，下午中區總行與各區分行部份人員，負責點收籌款，分站上午十一時開始收受各賣旗學生銀罐。上海商業銀行及各分行特別加班辦公，以為保良局點收籌款是其熱心公益，保良局總理，同深感謝。各總理昨晚分別在各電台、電視台呼籲各界人士踴躍捐購，廣播詞稱：

呼籲善士捐款買旗 總理在電台電視台

「各位善長仁翁：保良局每年一次公開呼籲求各界人士捐助賣旗籌款，明（廿五）日舉行，請各界人士踴躍贊助。保良局九十四年來為社會負起救助無依婦孺的責任，經過歷屆總理不斷努力，積極發展，已經將工作範圍擴展到港九各地區，使到各地區兒童都得到適當照顧。保良局局內設有政府補助小學及托兒園各一間，教導局內兒童之外，同時將補助小學額招收局外兒童。除此之外，另有油麻地托兒園，藍田托兒園，柴灣第一小學，田灣甲辰小學及秀茂坪丁亥小學，已經有五千多學生。

今年學務發展更加擴大，慈雲山第一中學及第四小學與及秀茂坪幼稚園同時籌備完成，九月一日開課，增加學位三千六百個。今後由托兒園，幼稚園而至小學中學，適合各種教育年齡兒童需要，都已俱備，港九各地區受惠兒童學子增加到將一萬人。對於局內，為擴大收容人數，增加婦孺福利，現在又利用局內地方，籌建保良新厦，建築面積三十八萬平方呎，建築費約一百二十萬元，將來落成，不但局內婦孺營養，更加現代化，生活改進更好，同時因為擴大收容，局外兒童亦可同樣受益。

孟子講過：『幼吾幼以及人之幼』，管子講過：『十年樹木，百年樹人』。保良局本着中國聖賢的主張，去推行社會福利工作，實行『保赤安良』同『培植人才』。因此，敬請各界人士本着『取之社會，用之社會』的宗旨，對保良局賣旗籌款，踴躍響應，一毫子運動，多多益善。多謝各位善長，啟發善心，敬祝各位積善得福，快樂健康。」（浚）

丁王云心總理

龐輝總理

戴立平副主席

鄭慶飛總理

陳景福副主席

三四五區總監蔡永興 訪問九龍北區扶輪社

勗勉社員為扶輪運動努力

（特訊）九龍北區扶輪社，昨午假香港大酒店舉行午餐例會，國際扶輪三四五區總監蔡永興宣式訪問該社。例會由社長夏加利主持，邀請區總監頒發前社長章與胡芬證。繼主持新社員入社儀式，新社員為萬嘉設計公司何萬鈿，社長宣稱：昨晚假香港大酒店泳池，舉行社友聯歡野火晚會。

區總監蔡永興稱：本人任內非常感謝各員如市康侯、葉子良等之共同協力，推進扶輪服務，而使到三四五區在國際扶輪社之保持，更理士之捐款達三萬四千美元之鉅，他希望今年度繼續努力服務。

他強調：社友聯絡是極為重要，大家合力於社會服務、職業服務，希望各扶輪社友盡其最大努力，協助青年之就業，青年人乃社會未來之社會柱石，加上社會服務，大可溝通青年對社會之隔膜。同時並強調了發展青年領袖之動力，為社會造就人才，故此，扶輪社十月十日至十六日定為青年週，以使各社友為青年增加了解。

他說揭各社友支持扶輪基金，首先市康侯社友之太太當場捐助一千美元作為基金，而北九龍扶輪社亦增至為百份二百基金扶輪社。

最後，他表示：三四五區第十二屆扶輪區大會，明年三月間假香港舉行，希望屆時各社友盡力支持。（彬）

第一樓月餅 送禮自用好

德付道中一〇三號第一樓，著名中秋月餅，享譽五十餘年，材料上乘，製法獨到，人人送禮或應節自用，無與倫比。又該樓辛亥年月餅會經已開派，明年壬子年月餅會亦已開收云。

（圖為扶輪三四五區總監蔡永興，訪問北九龍扶輪社，與各委員合照。（本報記者攝））

為市民增添秋節歡趣 勝家購雪櫃送月餅 並可獲彩色電視機

（港訊）在中秋節期間，勝家衣車公司準備了豐富的應節禮物，包括嘉頓月餅，為市民增添賀節佳趣。

由九日起到卅一日止，凡購買勝家雪櫃或洗衣機，可獲得勝家中秋大禮嘉頓月餅六盒，包括雙黃，單黃，金華腿，蓮蓉，五仁及欖仁蓉沙。嘉頓公司準備了十架彩色電視機為獎品，在每盒嘉頓月餅內，都附有抽獎券，有機會獲得六架彩色電視機，又勝家中秋月餅，今（廿五）起至下週六（十月二日）派發，持有勝家禮餅贈券者，可到各勝家公司分店領取。

（圖為日立牌彩色電視機陳列）

嘉頓月餅有抽獎 日立彩色電視機

（港訊）天上月圓，人間秋半，月餅紛紛應市，嘉頓公司所製月餅，用葡萄糖及粟米油製，而易消化。茲進一步酬謝顧客，凡購餅一盒附有抽獎券一張，入圍號碼十個，不分次第，中獎者各得世界馳名日立牌十七吋全原粒彩色電視機一座，（每座價值二千五百元），定十月十五日在青山道嘉頓公司門市部公開搞珠抽獎。青山道嘉頓門前十部日立彩色電視機每晚華燈初上，彩色紛繽，鮮艷奪目，港人圍觀如堵，使香港市民享受彩色電視機之樂趣。

中秋佳節・遊河賞月

「惠風公主」「王子」豪華觀光遊船

查十月二、三及四號，為農曆八月十四、十五及十六日，迎月、賞月及追月佳期，港九人仕遊賞月勢必車水馬龍，擁擠阻塞，這裏提供閒下另有最佳去處，惠風公主、王子豪華觀光遊船，全部空氣調節，座位舒適，載客限額，供應佳肴美酒，跳舞音樂，此際花月良宵，攜眷侶，暢遊賞月，真是並皆佳妙。

中秋佳節，上述三天增加班期如次：

惠風王子——晚上七時卅分至十時連中式晚餐四十元
晚上十時卅分至午夜連消夜廿二元
由晚上七時至午夜，連晚餐及消夜六十元
惠風公主——晚上八時至十時卅分連中式晚餐四十元
晚上十一時至午夜連消夜廿二元
由晚上八時至午夜連晚餐及消夜六十元

每日班期：
（一）環島暢遊——上午十一時至下午二時 連午餐廿八元
（二）下午暢遊——下午三時至五時卅分 連茶餐廿二元
（三）黃昏暢遊——下午五時卅分至七時卅分 連茶餐十八元 連晚餐廿八元

上述時間為九龍海運碼頭開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載，小童十二歲以下六折優待

為免向隅・請即購票定座

定票處：香港中環德輔道中卅七號，電話：H二二九〇二五 H二二四〇八四七 九龍尖沙咀海運大廈碼頭 電話：K六七九一七〇

梁氏宗親會理監 廿七日行就職禮

（國際社）梁氏宗親會，廿七日（星期一）下午七時，假座彌敦道國際酒樓，舉行第九屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，敦請旺角民政司署主任林志釗監誓，永遠會長梁英杰頒發證書。理事長梁中力，監事長堅福，副理事長智南，梁劍，文昌，志棠，副監事長慶祥，卓偉，梁利，昭明，東濤有關人士參加。

第九屆理監事：理事長中力，副：志棠，文昌，梁劍，智南，總務大任，道生，楫榮，財務，福利，梁文，梁星，陶英，和年，會計，大銳，宗漢，瀚，有年，聯絡，宗鴻，添長，浩銓，調查，霈，登，福根，梁佳，康強，孟康，總甫，蓁，梁心，婦女，紹芳，傑，少蘭，英偶，僑務，兆康，禁真，振樂，常務理事，英杰，紹卿，鴻尚，照珍，英途，孟齊，安澤，子江，九，梁，理事，柏暖，沃滿，梁華，我照，劍廷，梁齊，監事長堅福，利，崗，慶梓，卓偉，梁利，梁章，昭明，評議，容勵，審核，東海，國樞，培，堅，卓林，監事，仁瑞，民梁，銓，炎，相，世澤，健民，英傑，文莊，就。

賓得與青年會合辦 烏溪沙舞蹈攝影賽 限在本月底前收件

（中國社）中華基督教青年會青年新村，烏溪沙舞蹈攝影比賽，截止收件，經選出於十月十七日慶祝青年新村成立一週年紀念在新村舉行展覽，公開評選。

南角道金舖被刦案 兩名被告各判入獄

（聯合社）九龍城南角道悅昌金舖，於八月十二日被劫去二萬七千餘元金飾，兩名男子，昨被控於黃大仙裁判署，控方證人證供後，判定兩人罪名成立，判首被告入獄廿一個月，次被告入獄兩年。

兩被告：江老文，廿七歲，住梁木樹屋；（二）鄭亞明，廿三歲，住慈雲山新區。同被控：於八月十二日，向南角道一間金舖打刧，搶去價值二萬七千六百另九元七角之金飾。

金舖東主劉永和出庭作證稱：當晚六時許，他與母親及另劉德潤在舖中閑談，首被告突持剛刀衝入舖中，恐嚇三人不得作聲。數分鐘後，次被告左手持一袋，右手持一鐵錘跟隨而至，以鐵錘擊破舖中右邊玻璃櫃，掠去一批飾物。兩被告向金舖對面一小巷逃去，當時東主大叫搶刧，並報警。一九九警，兩被告遺下鐵錘在舖中椅上，而部分金飾則遺下地下。被掠飾物包括三十條金鍊，七十八只金鐲，及一個心形金墜。八月十三日，劉永和被傳往九龍城警署認人，認出次被告。翌日，首被告亦被拘捕。

劉表示：七月十二日，悅昌金舖曾遭行刦。

觀塘區攝影比賽 佳作卅日起展覽

頒發佳作獎品展覽一連三天

（港訊）社會福利署觀塘社區服務中心，本年度舉辦數十項多姿多彩之青少年暑期活動已告結束。遺下不少青少年們參與各項活動之佳作，如日記、壁報、繪畫、攝影作品等。為此，本中心將於本月卅日（星期四）下午三時卅分在該中心大禮堂舉行開幕典禮及頒發攝影比賽獎品，屆時由觀塘社區中心主任黃晉霖，鯉魚門街坊會理事長譚志烈，鯉魚門街坊會會長王春庭主持，展覽會隨即開放至十月二日止，歡迎各界人士蒞臨參觀。

是次攝影比賽內容，分為彩色：觀塘區內之風光、文物，而涉及有關觀塘活動者，並將彩色照片內之燈光人物、靜物，以及戶外遊蕩風景之攝影等。暑期活動期間，故獲參加佳作約二百幀，經評選後，其結果如后：

冠軍莫亞光之『形影相照』，亞軍盛萬福之『補網』，季軍黃玉光之『快樂童年』，另優異十名，分別為陳錦雄之『荣華一角』，朱鎮江之『木場夜總會』，朱鎮江之『木市』，梁啟灝之『偷閑』，梁啟灝之『風光』，朱錦江之『夜景』，黃浚霆之『閒想』，晃光之『水之用歌可想而知』，王德洲之『觀音大士』，王德洲之『晒市』，高玉光之『危險的玩意』。

據悉該中心之攝影組，備有攝影器材，歡迎有興趣參加之青年朋友前往報名云。

偕友往薄扶林水塘嬉水 九歲童溺斃裁定死意外

陪審團建議塘邊設警告路標

（報聯社）本年八月一日，一羣男女小童相偕前往港島薄扶林水塘嬉水，詎一名年僅九歲的男童劉家輝，不慎遇溺斃命，西區裁判署死因裁判庭昨經開庭研訊後，馮萬榮死官引導由兩男一女組成之陪審員團一致裁定死者死於意外，同時陪審員團向法庭建議，應在發現地點豎立警告路標，以制止附近小童前往該水塘游泳或嬉戲，免再生意外，法庭乃照此存案，同時法官表示將轉呈此項建議提交工務局以實行。

死者劉家輝，九歲，居于港島薄扶林村三二號D石屋。

本案由李存輝律師引導八名證人出庭供證，綜合各證人之證供：本年八月一日星期日，死者正值享受暑假生活，當日下午三時許，死者偕同胞姊及兩男女小童前往薄扶林水塘，因學習游泳，一行人等遊往水塘的山邊傍行，互有談笑，當時死者超前，其他四童獨自領前，未幾死者便失去踪影，後隨四童當時不能查詢，以為死者只是急於下水嬉玩，惟當他們到達該水塘，即發現死者被浮沉於水塘之一角，背部朝上，由于死者一動不動，四童心知事有不妙，立刻由死者胞姊及另一名女童借助一斧水膠袋下水將死者拉回岸邊，當時死者已不省人事，口吐白沫，四童均屬年紀輕，正不知所措之際，適值一名中年男子路經，立刻對死者施以救治，並當一童下山往求救。

事後警方人員及救傷車相繼趕達，將死者送往瑪麗醫院施救，死者在急症室中已證實斃命。

昨負責剖驗死者的醫生供證稱，死者肺部有水液，死因可確定為溺斃，此外，死者身上並無任何其他傷痕。

「路華」房車・華麗奪目

ROVER

外型高貴・綫條優美・內部裝置・豪華舒適
安全設備・應有盡有・性能超卓・駕駛恬靜

「路華」房車備有2000型及3500型任君選擇
歡迎親臨試車・便知非同凡响

總代理：
Metro-Dodwell Motors Ltd.
新英華天祥汽車有限公司
香港於仁大厦地下 電話：H-231171 ・九龍窩打老道86號 電話：K-301231

—免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大厦香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均為中國傳統裝飾
極富香港色彩。

本港新聞

住宅高尚公寓寫字樓需求殷

房地產市價續堅俏 置業公司獲利豐厚

中型公司有合併擴展趨向，信託聯邦合而為一，香港發展洽商收購另一地產公司，年來盈利倍加。美麗華牛奶九倉發展地產，亦受注意。

（特訊）由於住宅、高尚公寓與寫字樓需求孔殷，建築成本上升，最近港九各區房地產市況續告上升，一般置業公司獲利甚豐，在股市上牌各置業公司股值大幅提高，派息亦然增加，又有派發紅股希望，中型置業公司亦有合併與擴展業務之趨向。

據悉：港九各區房地產市況，最近續有上升現象，使置業公司成爲今年以來本港各行實業中獲利最為豐厚之一個行業。

本報記者昨日分訪多家置業公司負責人，綜合彼等報告之共同觀點，在可預見之將來，房地產市價將仍在良好狀態當中。形成房地產市況良好的主因，是廣大市民入息增加而要求更濶寬的居住面積，與工商機構需求更多辦公樓面積所致。兩年半以來，港九住宅、高尚公寓與寫字樓需求孔殷，迄今仍無鬆弛之象，此點可以從房地產市價一漲再漲的事實上，獲得證明。是今年以來，香港股市上牌交易各有關置業或地產發展公司漲幅極巨，也可以作爲房地產市價上升與置業公司獲利豐厚之一種反映。

被訪問各置業公司高層人士承認，由於獲利豐厚，各公司股值上升自屬合理。因為各公司近年均有派息增加，派發紅利或紅股之希望。大型置業公司如此，中型與小型公司更其如此。上牌交易者，以置地公司，聯邦地產，信託公司，地富利士等股票漲幅最大，平均半年來漲幅已逾一倍（置地股價上升百分之一百廿五以上），和記地產，香港發展，四海企業等公司漲近亦已作勢上升，但漲幅較細，似正開始受到更大投資人士的垂青。

聯邦地產與信託是前者於置地公司以外的最熱股票，前者每股由四月的一•九〇元升至最近最高的四•〇元，後者每股由四月的二•六五元升至最近的五•〇五元，漲幅之大，令人驚異。據業界人士認為在兩公司股票交換妥當以後，將會逐漸尋求到合理的市價水平。信託聯邦合併後，信託將成為僅次於置地公司的大置業機構，對房地產市場有舉足輕重的影響。

地富利士是有歷史性的置業公司，最近股價上升頗速，又有與別家大公司合併的傳說，無論成事與否，該公司實在仍被看好。

投資人士逐漸垂青

中型與新發展地產公司

美麗華決定自行發展樂宮戲院，香港發展已把珍寶酒店改為高尚公寓。牛奶與九龍倉均繼續發展地產。

香港發展公司與四海置業公司，係中型與細型置業公司，最近逐漸受到投資人士的注意，市價漸步高漲，大有脫穎而出之勢。香港發展公司股價，半年來大約上升百分四十，為置業公司當中，股價漲幅較細之一種。其於總股數不多，市面流通更少，經常買家多賣家少，市價也就供有力了。香港發展公司行將決定派息，備受各方關切，據悉董事局所得該公司盈利漲幅提高一倍之多，將加派息或發給特別紅利，已是意中事。該公司正與本港一家擁有資產的地產公司洽商合併，亦即由香港發展公司予以收購，一旦成事，香港發展與該地產公司將大為擴大，足以使股東提供可觀的利益增值。可說消息流露，該公司資金情況十分良好，銀行關係亦佳，將來擴大發展時，足以應付裕如，並無向股東收取新股本的需要。不久該公司資產負債，業務概況，利反覆加派息多少，即可明朗，屆時投資人士當會作出對該公司投資的進度，最近其股價的變音，可視為信心的初步反映。該公司股票上市不久，但既有置業住質，其資產又易於計其值，可以視作有歷史的公司看待，與一般新公司不可同日而語。

美麗華、太古船塢、美麗華酒店、英泥等股價，近月上升亦速，主要原因是大家對上述公司發展地產與置地消息發生興趣與信心所致，在上述許多公司當中，牛奶、九龍倉、及英泥等先有發展地產的潛力。美麗華決定將把樂宮戲院自行改建十八層商業大廈，比較將其出租利更大與更長遠。香港發展公司把珍寶酒店改為高尚公寓出租，今後獲利穩健。

提供廉價旅遊服務 各界人士踴躍參加

本報讀者美加旅團

下月六日截止報名登記請從速

（特訊）本報與泛美航空公司三度聯辦之美加旅行第五團，經定期於下（十）月六日截止報名，現時報名額無多，有意以低廉代價暢遊美加兩國的，請勿猶疑，否則將會錯過此一專為讀者而設的旅遊良機。

雖然各界人士反應熱烈，踴躍參加，但礙於機位，酒店房間俱不可能再事擴充，加以我們的政策是向讀者提供最優良的旅遊服務，要以做到一團好過一團為最終目的，是以限定名額一經額滿，立即截止辦理報名工作，有意前往美加旅遊的讀者，幸勿猶豫，以免向隅。

茲將本團經歷和特色簡介如下：

「附下參加本屆美加旅行團第五團不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且熟悉節目，內容洋洋大觀，令你目不暇給。

匠心獨運的狄斯尼樂園，是一個老少咸宜，寓人類製造歡樂的地方；世界八大奇景之一，尼亞加拉大瀑布，可自數個不同角度和時間去欣賞；在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息。倘有其他遊覽節目，安排之巧，佈置之新，往往出人意表。

如果幸運的話，美加兩國的傳統節日盛會與藝術精華，在旅行期內，亦為可得見。

至於大型歌舞，布景表演，嘆為奇觀，應有盡有，使人大飽眼福，附下更可獲得於各個新型，富現代化設備的酒店，餐館，劇場，享受優越生活，或漫步於郊野，呼吸新鮮空氣，調劑節奏，或參觀多彩多姿的都市風貌，觀賞自由神像，名勝風景，遊覽世界最高的帝國大廈，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，直比皆是，令你心曠神怡。

在長達二十六天的旅遊期內，每天都有特別安排，保證使參加讀者心曠神馳，眼界大開。

閣下如想順道探望留學中的子女，會晤闊別多年的親友，亦可為你預為聯絡，務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的真正樂趣。

東京是遠東知名世界上有數的名都，東西文化薈萃一地，在遊程中我們亦特為讀者安排，雖然僅係短暫的——東京半日遊——也足令人流連忘返。

此外，我們有四度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們確信，美加旅行團第五團，一定能夠達到「一次比一次辦得好」的目的。

總之，參加本報與汎美聯辦，而只要用港幣一萬元，泛美旅行社特助的美加旅行團，更是絕對不容錯過的機會。

報名洽詢處：香港林甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區辦事處，專用電話：二五一九七四。（遠澄）

置地公司座落中區 五十二層商業大廈

上蓋建築工程由金門公司投得

（港訊）香港置地及代理有限公司昨日宣佈簽訂該公司座落中區新填地「地王」商五十二層商業大廈上蓋建築工程達六千一百萬元之合同。合同僅低過比預算之數字，為此為本港有史以來同類合同之最巨額者已由金門（香港）有限公司投得。

此合同已於昨日下午在置地公司董事局會議室由該公司總經理羅弼時先生與金門公司董事經理李特先生簽署。

此為金門公司兩得該大廈之第二張合同。去年十二月簽署達二千六元之打樁及地基合同已接近完成。簽署儀式告成，羅弼時先生隨宣稱金門公司於十月初動工建造該大廈上蓋。

此合同訂明該廈將分作兩階段完成，計一九七二年底之前第一段十八層將完成入伙，餘下一段則一年後完成。

此大廈將為亞洲最高之大廈之一，樓面積超過一百萬平方呎，其中寫字樓租用面積佔六十三萬平方呎。

佔地甚廣之商場及服務機構，如銀行及餐廳等將設於休憩廣場之下層及其上之一層閣樓。

又該大廈將設有二十六架由電腦控制之高速升降機，客服務并且有高架行人天橋連於仁大廈，康樂大廈，告羅士打行，太子大廈，天星小輪碼頭及未來之新郵政總局大廈相連接。

大廈正面將裝有反光玻璃之圓型窗戶，將為此高聳型設計新建築物顯著之特色。

大廈係佔用地基三份一之面積，其餘面積將作有特色設計之休憩廣場，由名聞國際之倫敦設計商周工程師當士斯頓先生主理，艾先生曾為安華酒店所作之設計揚名。本港，目前擔任座落銅鑼灣怡東酒店公用地方之設計工作。

此座落海旁之大廈由巴馬丹拿則師樓負責，其建築師係八二二五計劃之主持人，其他計有置地公司現時主持之數個大計劃之一。其中包括達二十八層之怡安及鳳安住宅大廈，商場及怡東酒店大廈。

又置地公司於本年初宣完成座落半山區梅道與地利根德里之間一座兩三十一層之高級住宅大廈，為該公司將於本年內完成之三百三十個住宅單位之一部份。

香港置地公司座落中區五十二層商業大廈之模型

一個當年

（一九五六年）九月廿四日

△日駐菲代辦昨抵港——日本駐菲律賓代辦卜部敏男，昨由馬尼拉抵港，將於本月廿七日由東京來港，廿八日轉到馬尼拉就任，日菲和約，已於本年五月簽訂，菲駐日大使經已到日履任。

△英商務專員瓦殊抵港——英駐港商務專員公署不日將有新專員到任，該員將協助主任專員哈里斯處理公務，新任專員瓦殊偕夫人昨乘克利夫蘭總統輪，由加來大抵港。

△星洲天主教報記者由平返港——隨星馬工商貿易考察團進入大陸訪問的新聞記者，其中代表海星報的記者梁世美，昨由廣州乘火車抵港，他是星馬考察團百餘人中由竹幕出來的第一人，他表代服從團規，不向任何人發表談話，在海星報是天主教的，所以記者在訪問時特別提出問題，是否暫時往意大陸天主教情形時。反應祇是：「對不住，我無法對你說！」

△澳洲兩艦今日離港——本港休憩中兩艘澳洲驅逐艦「吐魯北」號及「安凱」號，今晨離港，啟返澳洲。

△西德貨輪「滿利」號船員一死一傷——西德貨輪「滿利」號在廈門海外遭共軍炮擊，船員一死二傷，因迴避颱風「婀爾絲」關係，於上星期六（廿二）日泊，由港赴日途中，共軍炮擊，造成一死一傷慘劇，死者為德籍三等輪機長，名馬田斯廿四歲，傷者一名威爾馬羅夫，卅七歲，手部中彈，抵港後即送院救治，至於傷受之華籍辦房池瑞卿，則未有入院留醫。該輪昨抵港時，水警要高級警官即登輪照料，該輪計有彈穴八至十處，多在輪身中部。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

今日繼續分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十一日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到荷李活道一二一⊙號華僑日報社領取，先取領取證，然後領取支票，若屬幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）繳備學校發給之九月份學費收條。

（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可使家長身份證）

（三）申請人寸半正面相片一張。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：廿一日第一至二批　廿弍日第三至四批　廿三日第五至六批　廿四日第七至八批　廿五日第九批

香港賽馬會助學金

分發日期：廿一日第一至二批　廿二日第三至四批　廿三日第五至六批　廿四日第七至八批　廿五日第九至十批　廿七日第11至12批

大會堂節目

九月廿五日 星期六

（正座）音樂廳　下午八時　蘇聯亞銅琴獨奏會：市政局主辦。

劇院　下午一時至五時　香港保齡球總會會員大會。

劇院　下午八時　崇聖會：港東陶藝社主辦。

（高座）八樓展覽館　上午十時至七時　國畫及油畫展覽：東方藝術館主辦。

北演講室　上午九時至一時　中文大學課程。

北演講室　下午一時半至四時半　浦小姐主講「六朝文」：學海書樓主辦。

北演講室　下午四時半至六時半　演講：香港中國聲會主辦：（只限會員）。

南演講室　上午九時至十一時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）

南演講室　上午十一時至一時　中文大學課程。

南演講室　下午三時至五時　演講：劉孫精舍主辦。

南演講室　下午五時至八時　普，舞班：劉兆銘主辦。（私人）

北會議室　上午九時至十時　洪文道：COSETTE LEUNG主辦（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍公共圖書館　上午九時至九時　成人圖書室，資料室，報刊閱覽室，兒童圖書室。

九龍公園香港仔遊樂場圖書館　下午一時至五時　上午九時至五時　成人閱覽室，學生自修室，報刊閱讀室，兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器，漢唐銅鏡，法瑯器，漆器，古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至六時　兒童美術展覽。每月藏品：第一屆香港節展覽。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

發財臘味送禮 意頭好味道佳

秋風起矣！臘味上市，門「發財臘味大王」，不只燒臘味、炙入口，深得食家讚賞，而該號之臘味在前「鳳城」臘味師傅仔指導技親自監製下，選料上乘，製作配方，所出品之鮮鳴潤腸，切風腸，更深得港澳食家交口稱譽。中秋佳節，已在眼前，以「發財臘味」送禮，意頭最好，送禮發財，食者發財，如欲買發財臘味，請到澳門營地大街六十六號選購。

清水灣道私家花園 松園別墅明春完成

松園別墅，位於九龍清水灣道風景區，交通利便，面對邵氏影城，天然勝景，松林掩映，環境幽雅。複式設計，豪華客廳，地下客廳，餐廳洋台，內外花園任遊遨。二樓庭院，露庭院，僑界有限公司，香港德輔道西三二號萬昌大廈九〇一室，電話：H四三六一九三。（啊為松園別墅委託）

黃大仙小販會選出二屆委員

（新聲社）九龍黃大仙小販聯誼會，第一屆委員任期屆滿，月前推出改選委員會，進行辦理選舉第二屆委員，昨日開票，敦請盛斌先生監選，開票結果如下：第二屆委員：施建中、陳道生、歐陽璋、關良、林紹棟、林龍、凌光華、陳鏘、張之垣、吳開基、莫國英、梁水、葉耀棠、馮沛、鄧瑞英、黃全、何錦華、洪婥森、黎桐、黎楠、林瑞鎮、高深、楊維清、林四妹、黃紹初。（候補委員）：張國權、王英、添佩雲、鄧玉榮、高民飛。新員選出後，日間舉行就職選主席及各部主任。

熊氏宗親明日大會

（國社）熊氏宗親會，明（廿六日）下午五時，假彌敦道琼華酒樓，舉行會員大會，報告會務，省際財政詰算，聘請核數師，永遠會長熊少康，值年會長熊少棠，理事長熊機坤，監事長熊世裕，函會員依時出席。

街坊協進會同人 今日歡宴訪英團

（新聲社）港九各區街坊會訪英考察團代表岑才生，曹紹松，霍眉康，余祿祐，六月抄聯袂出發，去月載譽歸來，各區街坊協進會同人今（廿五）日下午八時，假大會堂酒樓歡宴該團代表榮旋，屆時將由團長岑才生報告此行經過。

大坑火龍賀中秋 並增添飄色隨行

由八月十四日起一連舉行三晚

（新聲社）大坑區坊眾，每年中秋佳節，沿慣例舉行舞火龍盛會。今年大坑坊眾福利會名譽會長岑維休，胡陳金枝，黎英東，會長翁祐，張經泰，理事長甄子傑，葉達成，梁潤江，張榮盛主持下，擴大舉行。日期由農曆八月十四日至十六日一連三晚，每晚由八時起至十一時，在區內各街道巡遊，藉以慶祝中秋佳節，辭疫呈祥。連日來已加緊籌備進行。今年舉行舞龍出遊，大坑小販聯誼會主席翁洪，盧鄉根，葉九，陳茂枝，為增加熱鬧起見，特在一連三晚中，增添飄色隨行，有紗燈隊，仙女散花等。仙女散花之一項節目，現已挑選美女多人擔任，務求有妍麗及良好之表演動作，一飽居民眼福，特邀請鄧陳福卿女士主持訓練及化莊外，并推定大會主席翁洪，副主席盧鄉根，葉九，陳茂枝任總領隊，巡行主任彭錫温建中，温尹萍，陳惠梅，關鳳雛，彭志端，林麗萍，彭志遜等負責，所有經費，由各理監事會員捐助。該區今年舉行慶祝中秋佳節一連三晚夜龍出遊盛會，增添飄色巡行，為近年來第一次。預料屆時大坑區內，將平添不少熱鬧云。

國際節制協會舉行免費 五日戒烟計劃

地點九龍三育中學

（港訊）「還要把命送給香烟嗎？」這是九月份的「讀者文摘」第廿五頁的一篇文章的標題。美英兩國和世界各國醫學界，最近研究所得，對吸烟的惡劣後果有驚人的發現，吸烟會使人得肺病，心臟病，高血壓等嚴重病症，已是證據確鑿，令人不寒而慄。可是有許多吸烟人仕，很想要戒烟，卻無法戒掉吸烟的壞習慣。「五日戒烟」計劃就是要向閣下提供有效的戒烟方法，使你在五日中能戒掉香烟草的毒害。「五日戒烟」計劃為國際節制協會的專家經多年的研究，和多次實驗，發覺其所用的戒烟方法相當有成效。數年前該協會曾於大會堂劇院舉行過一次的「五日戒烟」，參加的人數很多，而且都成功地戒掉吸烟的惡習。國際節制協會今次與九龍三育中學聯合再舉辦一次「五日戒烟」計劃。並且訂於一九七一年九月廿六日至三十日（星期日至星期四），一連五晚，每晚七時半開會，地點假座九龍界限街十二號九龍三育中學大禮堂。今次主講者為國際節制協會會員，也是香港療養醫院內科醫生康慕榮醫生和麥化年牙醫師，以及國際節制協會華南海島區幹事白德生牧師。英語演講，由九龍三育中學羅慶校長粵語傳譯，歡迎各界人仕聽講，免費入座。

復禮興仁學會區海天演講

復禮興仁學會週日國學講座本期九月廿六日下午十二時至二時由該會副主席區海天講「左傳」（鄭伯克段於鄢續）有講義派送，歡迎各界入座。

電話公司上半年盈利 超過三千零二十萬元

中期息每股三角五分

（港訊）香港電話有限公司董事局宣佈，截至一九七一年六月卅日為止之半年盈利，除去折舊，專利稅及稅項外，為港幣三千零二十萬五千零四十九元，一九七〇年同期，為二千四百零六萬六千八百二十元。董事局并宣佈，中期息每股三角五分，定於一九七一年十月廿九日派發，凡於一九七一年十月廿二日登記為該公司三千一百二十萬股份持有人之人士，均可領取。該公司之股份將由一九七一年十月八日至廿二日停止過戶。

華僑日報・汎美航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第五團

全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

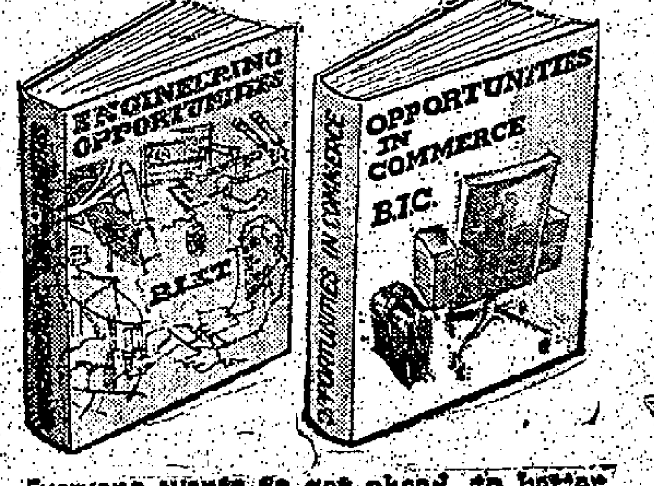
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處

香港林甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637

專用電話：H-251974

詳章備索・歡迎垂詢



One of these free books could show you how to enjoy the kind of future you've always wanted

Everyone wants to get ahead, to better himself, to live a richer life. The certain way to bring this about is to have a worthwhile career—a job you can put your heart into. Opportunities exist today in greater abundance than ever before—but only for those who have the specialised 'know-how' that swiftly takes a man to the top in modern industry and commerce. If *you* are ambitious, dissatisfied, seeking promotion or a new opportunity to do full justice to yourself, we can help you in a very practical way.

One of these free Career Books is for you—offering a master-plan for your own future success... proof that you can quickly move to the front in the career of your choice. Without interfering with your present work—and needing only a little of your spare time—a British Institutes Home Study Course can rapidly equip you with vital training for success in the kind of work you'd enjoy. The cost is surprisingly low—the tuition personal and private, on a sensible 'UNLIMITED TUITION' until satisfied basis.

Technical
Aero Engineering
Air Conditioning
Architecture
Arch. Drawing & Design
Auto. Engineering
Building (all branches)
Carpentry & Joinery
Chemical Engineering
Civil Engineering
Computers
Die & Press Tools
Diesel Engineering
Draughtsmanship
Electrical Engineering
Elec. Installations
Electrical Machinery
Electricity Supply
Electronics
Foremanship
Foundry Practice
Garage Management
Geology
Hydraulics
Illuminating Engineering
Industrial Chemistry
Jig & Tool Design
Machine Drwg. & Design
Maintenance Engineering
Management
Marine Engineering
Mechanical Engineering
Metallurgy
Municipal Engineering
Naval Architecture
Painting & Decorating
Petroleum Technology
Plastics
Production Engineering
Radio Engineering
Radio Servicing
Refrigeration
Reinforced Concrete
Road Engineering
Rubber Technology
Sanitary Engineering
Structural Engineering
Surveying
Telecommunications
Television Servicing
Timber Technology
Tracing
Welding Technology

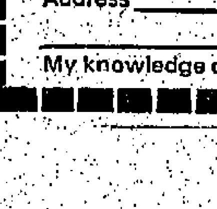
Commercial
Accounting
Advertising
Auditing
Banking
Book-keeping
Business Management
Commercial Art
Commercial Law
Computer Programming
Costing
Data Processing
Economics
Fiction Writing
Journalism
Marketing
Office Management
Personnel Management
Salesmanship
Secretaryship

General
European Langu[illegible]
Mathematics
Shorthand
Typewriting

It will cost you a stamp and a couple of minutes of your time to find out about the opportunities you may be missing. Tell us what interests you and we'll send you the book we think will help you most—FREE and entirely without obligation. But fill in the coupon now... it *could* be the start of a great second chance for you. And you can rest assured you will not be bothered by callers.

ENGLISH LANGUAGE
Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.
General Certificate of Education
Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

POST COUPON NOW!



SECURE ONE OF THESE BOOKS

"British Institutes"
Dept.D.81G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ____________
Please send me the appropriate Career-Book
Occupation ____________ Age ____
Name (Please print) ____________
Address ____________
My knowledge of English is Elementary ☐ Good ☐ Advanced ☐ Tick correct word.

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

本港新聞

維園示威案已接近尾聲
法官謂自辯完仍須出庭
廖沛霖作供猛攻擊警方
李耀基作供指韋錯誤拘捕全不懂法律

（報導社）維園示威案昨最後續在銅鑼灣裁判署審訊。有關辯方大律師日前向法庭提議，已自辯的被告可以不須到庭聽審一節，於昨晨開庭後遭到劉榮光法官拒絕，他認爲被告等如非生病及有必要事件，仍希望彼等能到庭聽審，直至該案完畢。該案之十六名不認罪被告，除部份放棄自辯權外，其餘各人均已自辯完畢。劉榮光法官諭令將案押候至下週一，待辯方律師作最後陳詞。

昨天先後由被告李耀基、廖沛霖及呂東強登台自辯。其中廖沛霖自辯時表現態度激烈，[illegible]

圖刦上水滙豐分行拘兩疑犯
一加控奪槍殺警分案辦
兩案待偵查還押一週審

（新亞社）疑匪三人，本月廿二日凌晨二時卅分，於新界上水石湖墟新豐路八十一號，香港上海滙豐銀行上水分行，串謀同在後排開後門，進入行中意圖盜竊，不慎觸動銀行保險房防盜警鐘，驚動警方到場調查，當場拘獲一名青年泥水工人。根據證供，警方於同日清晨六時卅分，跟蹤到元朗八鄉大光埔村，並拘獲一名可疑苦力，懷疑係涉嫌有關者，并懷疑可能與一九六七年十一月至十二月間，元朗錦田兩地，先後發生兩宗轟擊警員搶劫佩槍案有關。[illegible] 昨一併解上粉嶺裁判署提訊，主審法官，兩以案件尚待偵查，徇控方請求，諭將首案被告男子一人，押候七日審訊。次案被告男子二人，第一被告押候三日，第二被告則押候七日審訊。兩案被告，均暫無需答辯，一併還押監獄候審。

兩案均由鄧保爾法官主審，元朗警察總部偵緝主任馬田主控。首案被告男子何祥，又名何樹祥，卅二歲，來港九年，苦力，住元朗八鄉大光埔村五十四號A一木屋。被控三罪：（一）一九六七年十二月九日，在錦田坡大馬路，距離警崗不遠處，謀殺一名在當值巡邏中之警員李觀生，（二）同時同地，與一名男子羅倫，劫奪警員李觀生一枝編號「七七五四一號」○點三八口徑佩槍，及六發子彈，（三）一九六七年十一月六日，在元朗大旗嶺[illegible]附近，與兩名男子羅倫及鄧傑，劫奪一名在當值巡邏中之警員文天龍一枝○點三八口徑佩槍及六發子彈。

次案被告男子二人：（甲）李濱，十九歲，泥水工人，住元朗八鄉大光埔村無門牌木屋；（乙）何祥，又名何樹祥，分別被控三罪：（一）九月廿二日，在上水石湖墟新豐路八十一號香港上海滙豐銀行上水分行，與其他在逃男子一人，意圖爆竊；（二）同時同地，非法藏有鐵錘、鋼鋸、利刀、螺絲批、鐵鉗、刀片、燙枝、[illegible]等工具，可作爆竊用途；（三）被告何祥一人，九月十九日，在九龍[illegible]大廈中華電力公司兩房，爆竊一批五金，價值一千五百七十元零三仙，一張銀行支票面額一千五百九十八元七角三仙。

油尖區民政月會
彭耀臣指出報販擺賣面積宜予放寬
曾庭彬報告油蔴地區非禮案件突增

（國際社）油蔴地尖沙咀區民政月會，於昨（廿三）日上午十時，在尖沙咀街坊會舉行。出席者有油蔴地民政署：林志劍、馮貽寶、李越瓊、潘邦彥、關啓中；尖沙咀街坊會：彭景多、余毓佑、陳卿、[illegible]；油蔴地街坊會：彭耀臣、伍江、何創、麥志浩、雜錢然、梁仁滿。油蔴地警署：曾庭彬；尖沙咀警署：周谷城、余克興；社會福利署：楊懷軒；新聞處：容瑋。是次會議輪由尖沙咀街坊會副理事長陳錦詒主持。教育司署高級教育官孫榮福講「教育電視」問題。

油蔴地街坊會理事長彭耀臣發言，對報販擺檔違例，引致被警方檢控一事指出，報販擺賣呎度面積，現行法例乃當局於十多年前所訂定，目前由於報紙出版業蓬勃發展，報紙雜誌不斷增多，不應容納放置多種報紙雜誌，希望當局體恤報販搵食困難，予以放寬擺賣呎度面積，俾安生活。

民政主任林志劍報告有關油蔴地民政署八月份之工作[illegible]九龍公園舉行嘉年華會，油尖區方面之籌備工作，將於十二月三日下午三時至十一時，在[illegible]舉行。有關多層大廈註冊成爲業主法團，本區目前已有十九個業主法團，希望其他未註冊成立之大廈人士，可向民政司署要求協助辦理註冊。

油蔴地警署曾庭彬發言，謂：警方雖於邇來各種犯罪案件增多，而派加一機動隊出動巡邏，頗收良好效果。通常劫案發生地點，多在橫巷及黑暗地點，而被劫者，則以珠寶店損失較大。惟近月來，案件已見減少，若然破案，亦達百分之廿。至於非禮案件，油蔴地區則有增加，去年八月有四宗，今年則有[illegible]宗，被非禮者多爲少年女學生，故請各家長對時間注意，最好護送子女上學，以免爲歹徒所乘。

高級教育官孫榮福講「電視教育」指出，教育電視目的，爲引起學生對中、英、數、社、自然科興趣，透過教育電視節目方式，使學童多認識有益知識，以增強學生在學校裏修讀，訓練學生了解香港情形及社會事態，共給學生能有基本上知識。

讀者論壇
無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

九巴已加價何不增購新車方便乘客

楊蘇先生，看到九龍巴士公司招待會的新聞，心中不禁感慨萬千，當一個公共交通機構忘卻了本身的主要責任——供給市民充足的車輛，也不自察它的經營失敗的全面因素，而只針對着低級員工，它的「改革」是否能成功呢？相信社會人士的答案都是否定的。當日，九巴的發言人謂出交通則例及公司「服務運動」的各項原則，我感覺這些只是九巴內部的訓練教材，並不需要大張旗鼓對外宣傳。[illegible]

[illegible] 其原因是多方面的，以鄙人管見，該公司眼前首當改革的，有如下各點：

一、裁汰冗員，以期節省開支，另方面亦可另僱有辦事能力者，行政效率自能加强。

二、多照顧職工，低級員工待遇低，對職位不在乎，公司難以約束，以裁汰高層冗員的節餘改善低級職工的待遇，職工爲保持其職位，自會接受公司約束，加强工作，增加乘客乘收入。

三、聘請一位有魄力，有眼光的專才主持行政責任，並授予權力，使能整頓車輛及監督職工，例如中巴的李斯，其工作成績是有目共睹的。

只有十四個座位的小巴能賺大錢，車牌值五、六萬元而仍搶手，座位多達一百的大巴士，竟在有腐敗的道理。現在九巴的劣況，絕大部份爲人謀不臧，九巴當局如不深自檢討，全面整頓其拙劣腐敗的行政，則加了價仍然改善不了其困境，乘客仍然不易坐到車。若九巴高層有以改之，否則轉而乘搭小巴。如此，九巴豈不是弄巧反拙？望九巴當局有以改之。否則，應取銷九巴專利權，張大光上。

國際遊艇學會
中秋遊河聯歡
船主及大偈班續招新生

（國際社）中秋佳節距今祇有數天，國際遊艇學會，爲使海外人士能分享節日歡樂，定於十月三日中秋節晚，舉行遊河賞月聯歡晚會，屆時備有巨型遊船停泊在油蔴地公衆碼頭，八時出發，環島遊覽，參加會員及會友每位收費十五元，供應月餅、生菓及汽水，同時設有遊藝節目助興。該會會長譚蓮小姐、呂[illegible]主持各項活動。

又該會主辦之船主班及輪機班（大偈）成績良好，甚獲愛好水上運動男女青年歡迎，目前加設新班，船主班由譚蓮小姐、[illegible]主持。各班上課時間設有上午十一至十二時，及晚上七時卅分至八時卅分，八時卅分至九時卅分等四班。船主班逢星期一、三、五上課，機輪班則逢星期二、四兩日上課，凡有興趣者可逕到九龍新填地街二八號六樓該會所報名，或撥電話K三二[illegible]。

周氏宗親會
今日開年會

（新聖社）周氏宗親會，今（廿五）日中午十二時半，在會所召開會員大會，報告會務，通過年結。

兩艘專輪昨又沿海
超度風災罹難英靈
佛教四衆及死難家屬六百餘人

陳臨兩居士及佛教同人租專輪沿海超度風災罹難英靈。

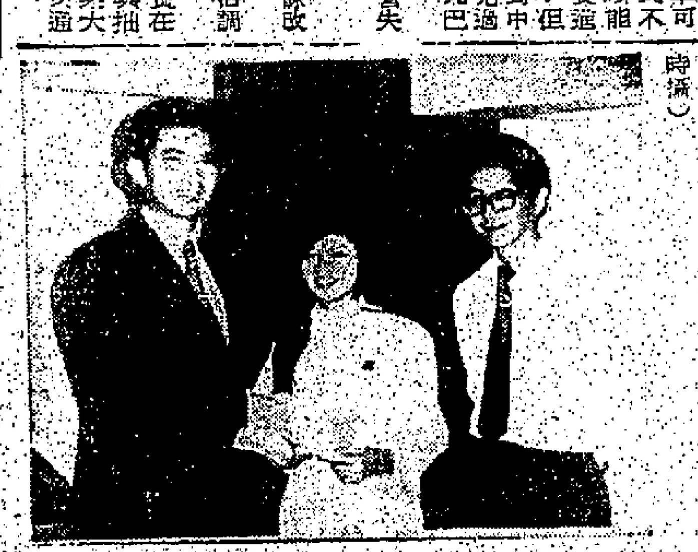
陳臨兩居士及佛教同人等，昨（廿四）日租用油蔴地公司輪船兩艘，由中午十二時在中環碼頭開航，前往[illegible]一帶海面超度風災死難者。[illegible]

浸會學院裝置萬國電腦系統
謝志偉博士與總經理謝提路簽署合約

（時訊）香港浸會學院，完成裝置萬國商業機器公司之I.B.M.一一三〇型電腦系統，該項裝置工程，[illegible]於前日上午十時在該院舉行簽約儀式。[illegible]

藥房擅藏禁制藥
東主罰款九百元

（時訊）九龍上海街一間藥房東主，因被控兩項抵觸藥劑及毒藥條例，昨日在北九龍裁判署被判罰款共九百元。[illegible]



佳達電子公司
倡導公積金計劃

日前佳達電子有限公司[illegible]舉行一週年紀念酒會，[illegible]該公司員工公積金設立一週年。[illegible]

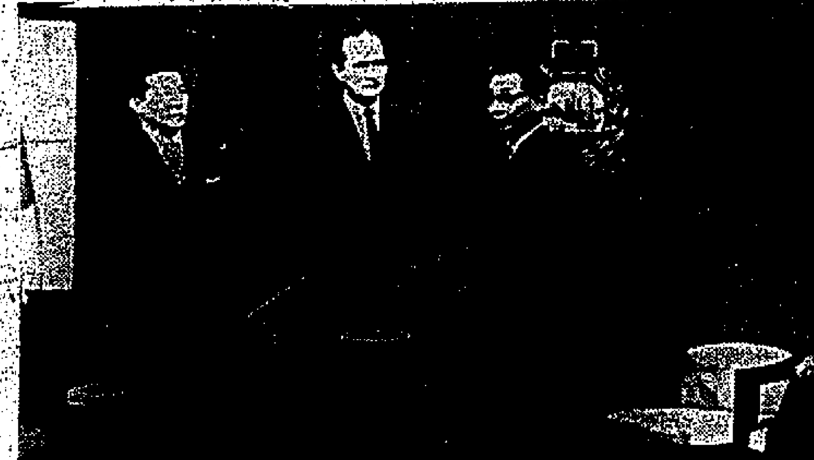
警方送紀念品
感謝麗的電視

麗的電視中文台，逢星期二下午播映之「警察與民衆」節目，頗受市民歡迎，認爲是增長日常知識的節目。警察當局以此節目有助於溝通市民對警方及法律認識，特於日前由警察公共關係科總新聞官范德謙警司，與余達明警司及英理士高級督察等，前往麗的呼聲，向麗的呼聲電視節目總監鍾啓文致謝意，並致送一面刻有香港警察徽號之小木盾留念。「警察與民衆」乃由莊元庸編導，逢星期二下午六時半在麗的中文台播映。

（圖左）爲余達明警司，范德謙警司，鍾啓文及負責警方與麗的聯絡及協助編製該節目之英理士高級督察。

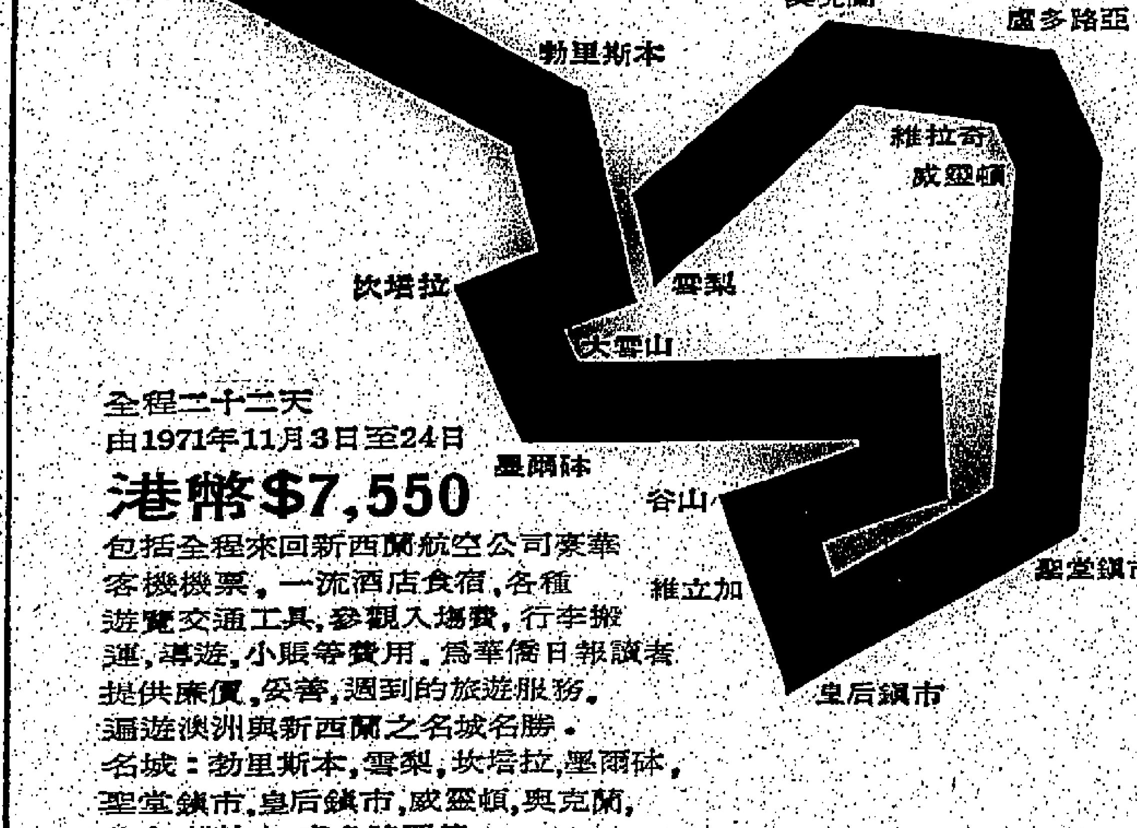
九龍城街坊會理監
宴雷福康黃錫江
並爲鄧泰全周志强雷中元孫浩鏘洗塵

（國際社）九龍城街坊福利會理監，以理事長雷福康參加港九街坊會協進會訪英團觀摩歸來，總務鄧泰全、康樂周志强率領足球隊遠征各埠歸來，會長黃錫江、校監雷中元、財務孫浩鏘赴歐美考察福利事業歸來，昨（廿三）日下午九時，假漢年酒樓設宴爲各首長洗塵，[illegible]



華僑日報·新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團 第二團



全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思莱山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：H251974（直接線）H231637
AIR NEW ZEALAND

1972 香港年鑑預約定書單

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七二年香港年鑑一册（每册定價港幣壹拾伍元）實交定銀港幣壹拾弍元正。祈派員到收爲荷！此致
華僑日報社
訂書人 簽名蓋章
地址：
一九七一年 月 日

注意：（本定書單所優訂待辦法定一九七一年十二月底止，逾期無效。出版後憑收據所附取書單到取一九七二年香港年鑑一本。）

1972 香港年鑑各業調查表

（表內(1)至(4)項全用六號字登出分文不取）

㈠名稱
㈡地址
㈢電話
㈣負責人
㈤業務（本項請簡要說明，以便分類編入。）

本項名稱請用四號方頭大字每個字共行登出本號廣照章徵交排印手續費 元正祈賞報派員來收 年 月 日 （簽名蓋章）

請在上列空格內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」或「工商名錄」欄目，以便分類編入。

（本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，每一行限六個字，收五元，兩行限十二個字，收十元，最多限登兩行。）

（地址、電話等項如有變更，請將新地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1972 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在排印中祈於一星期內將表填妥寄回以利編纂進行

敬啓者：本報編印之一九七二年香港年鑑（第二十五回）內有「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」及「工商名錄」各欄，早經分別發出調查表，並承熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續排印中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能够補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號登入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各種調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意爲禱！

並致賀副理事長許賢榮[illegible]許氏宗親會理事長許賢英到有賓方：雷福康、許賢英、鄧泰全、周志强、雷中元、孫浩鏘、丘君亮、揭偉靈、郭天榮、梁志宗、鍾越石、羅潤深、陶家英、邱智慎、莫志興、陳長泉、伍學琳、林原、俞安平、陳英祥、謝天佑、魏柏麟、曾龍博、勞棒、單揚根、鄭修麟、劉德、溫光原、梁秉衡、邱鴻昌、李志雄、姚顯紹樞、李啓文、黎遜、梁銓、丘英、黃日倫、黃坤、馬汝良、鄧賀生、林寶榮、周康[illegible]同人致歡迎詞[illegible]

一週影話

陸持

昨午坐巴士上班時，有幾個青年在談論當一部武俠片，他們說那片子的打鬥比「大話西遊」更大話，真令人難以相信；其中一青年說，現在的武俠片已拍到拍無可拍，沒有內容，小小的一件事，他們把他擴大，於是便無窮無盡的打鬥了。他們的說話的確把現在的武俠片評得恰到好處了。做編導的應該動動腦筋了，不要盡在那些神奇使人難以相信他的真實性的打鬥上做工夫了，應該在整個戲的營造上來下苦功，那些無聊的亂打是會令觀衆窒厭的。

鐵騎士

該片在宣傳上，在氣勢上是一部大片，以廠景來說也不少，三元元角的後座，但放映的時間並不長，日昨往看九時四十五分的一場，十一時半便完了。該片故事非常簡單，是部男性影片，女主角既張萊揚的角式是可有可無的，有一場裸體更來得突然，可說是劇情不需要的。該片有點像紀錄片，不過以奧馬沙里夫來連貫，帶觀衆參觀阿富汗的風土人情。有幾場是拍得相當別緻而富娛樂性，那是鬥騎的。

鐵沙掌決鬥空手道

田鵬、陳鴻烈、易原這三個名通在一起是很夠吸引的，令人有一看的必要，但的確是百分之七十的時間都是打鬥，全片的重心，所以他們在片中的打鬥是好此道的觀衆所喜愛的，不過有許多地方它是欠缺真實感的，尤其是田鵬在郊外搏鬥時打出一拳，對手便飛到半天，接着的是一具屍骸自門外飛來，這樣的前後接是難令人接受的，難怪它惹來了哄堂大笑了。

風流教士俏女傭

前幾年有一部由金露華演的「萬古風流俏女傭」，現在看了這部「風流教士俏女傭」的片名時，以爲那是同一類形的影片，誰知他是一部意大利的，故事說一個女子被人指爲女巫，被教士活活的燒死，死時她說會來報復的。事隔幾年，當地發生戰事，男人們被徵入伍，於是人們便患了性饑渴，這時的教士得了若症，於是每個婦女以病治他爲藉口而與之親近。本片可能剪了很多，只留下的無上裝，對於那些床上戲便只有要同你來竟會了。

劍與劍之間的打鬥是別開生面的，因爲他們的劍是長長的，以那頭來作攻擊，互相拍鬥，又可口咬，如果走過本片是不能想像。另一方面是門羚羊，那些羚羊以他們利銳的壯角抄戳至對方不動才止。記得很久前看「冰山來客」裏有一幕描繪藏族人，在節日娛樂的搏羊比賽，與這片的搏牛比賽非常近似，那可能是當牧民族的一種流行運動罷，因阿富汗與西藏是比鄰。

騎士則沒有，片上字幕與說明書上寫是兩樣的，片中則說是搏羊，說明書則說是搏羊賽，還把原文引述，那更令人糊塗了。

真情淚

這是一部韓國文藝片。韓國片在本港上映過很多部，每一部給人的感覺都是些粵語片式的，只不過演員與景物不同，故事則是陳年老調。「真情淚」是說一個窮男給人領養了，當他大時他的親生父母出現要領回他。養父母爲與他有了感情，於是便演出一場離分離合的離情別淚，結果各父俯然而悲。

劍

這是一部文藝武俠片，故事說王羽是一位很愛蒐集劍的人，如果好劍，他都要千方百計的據爲己有，故事的情節便繞着王羽取劍來發展。王羽雖然以打鬥身手敗挫見勝，但整個戲則太散，導演在片段的處理上很好，但在片中沒有統出的共鳴，具有很多明星客串，但如果稍爲疏忽你會錯過了。

兩位台灣影星昨聯袂返台

胡錦將一半片酬購衣物

孫越機票過期臨時補購

港台影星昨日上午同機返港，相逢機場，不相識，胡錦、孫越、丁珮，同機飛返台灣。

胡錦本欲留港爲「新國師」拍「騙術奇中奇」，由於留港手續不能辦妥，祇好再回台灣從新辦理，來港手續，約十天左右便再來港，胡錦昨與丁珮母親及孫越隨港時，揣帶了廿一件行李，她表示了「不」「山東響馬」的片酬，花了一半購買東西，包括服裝、日用品、食品等。孫越爲拍李翰祥的「騙術奇中奇」而留港兩個多月，昨日到機場辦理登機手續時，才知到機票過了期，祇好臨時補買機票，眼白白損失卅元五角美元，不過損失是李翰祥而非他本人，孫越說。

港帶回台灣的行李當然不比胡錦小，行李超重，孫越拍一「騙術」片集，回來完全是帶給家人，作爲離家日久，紀念家人，歸心似箭，同時奮接到家人的長途電話，他的兒子因車禍入了醫院，所以再不能多留在港，孫越表示他很快又會再來港拍片，現在中影公司的新片「大地狂沙」一期，何日開拍「大地狂沙」，一有消息就馬上辦手續來港。

丁珮這次回台灣，公司批准假期兩週，丁珮與現機場與孫越、胡錦相遇互不認識，記者要求彼等合拍照片，丁珮似有難色，結果沒有拍成，很奇怪丁珮也是來自台灣的影星，對台灣的影界朋友都很生，不容歡。丁珮飛台，同拍照片最好朋友是金漢，一早就在機場送機，登機時金漢亦陪同男友胡君到來新……（徐唐）

路易碁路拔新作

兩小無猜改作風

導演兼製片的路易基路拔出身是在影片裏當演員的，他拍得過英國影壇許多老前輩提拔，所以在他成名後也很喜歡提拔新人。過去如米高堅，全靠得他提拔在「浪子偷情」裏演出而一夜成名。又如南斯拉夫籍的比金遜也由演出一部「錦綉江山」，全靠得他聘由演出一部新片「一百戰長征」成功，現在主演的「第一流影星」完全領導影壇，成名紅得發紫，是路易碁路拔所賜。

路易碁路拔最近改變作風，導演一部影片「兩小無猜」，同時別提拔一對完全不見經傳的少男少女來當主角，依照他的才能來推測，這兩人也一定成名，因爲被得路易扶掖的人是一定走運的。

「兩小無猜」雖然由著名劇作家積羅裘和華倫夏里士合作編劇，但原意是由路易碁路拔提供的，寫一個年僅十四歲的法國小孤女，一個人去到巴黎，邂逅一個年紀相若的男孩子，結成朋友。男的本來是富家子，但失去母親，父親不會照顧他，在家庭裏沒有溫暖，結識少女後認車出遊，不料汽車失事墮入河裏，男的認爲讓他自由過自己生活的好機會，就搬到少女故鄉家裏去住。兩人日夕相對，由朋友演變爲情侶，終於結成小夫妻，并且生下一個孩子。全片甚爲美麗，故事發展有如抒情曲，女主角而且作風大膽，如出浴及以人奶餵孩子等暴露鏡頭很多，但觀衆祇覺得可愛而不覺淫褻，男主角尚培利也演出稱健。相信這影片面世後，這兩人一定成名，在路易碁路拔固然認爲有絕對把握，事實上全世界的觀衆都會同意他的想法。

娛樂圈

圖：胡錦、孫越在港拍戲完畢，昨返台灣。

邵氏影城試片非得計

專欄作家怕花時間多

銀海一微波

邵氏公司日昨在影城試映「血酒天牢」，並且在試映後舉行記者招待會。該片的導演申江與男女主角均出席招待會，回答記者提出的問題。該片的男女主角是羅烈與施思，在較早時，羅烈曾有不與宣傳部合作，不出席宣傳場面，日昨却以事實粉碎傳說了。

邵氏映片在正式公映之前，照例是先舉行試片；試片之前，先上映午夜場；這一次，因爲太過倉猝，來不及上映午夜場，却仍然舉行試映招待。年來邵氏的試映招待，可說是最弱的一環，也可說是失敗的一環。邵氏試映，照例備有專車在尖沙咀等候客人，客人當中也照例少有專訪影圈消息的專欄作家。因爲，這些作家多是過慣夜生活的，午間才會起床，邵氏的專車二時在尖沙咀接客，他們已感迫促，再加以大半日時間滯留影城，祇不過看試片，時間損失便在太多了，倒不如自己掏腰包看午夜場還來得化算。爲此，年來邵氏的專車甚少能載有這些專欄作家的。對邵氏來說，這不能不說是一招敗着，假如邵氏這試片方法不變，看來這些專欄作家如果認爲有一看必要者，大約還是寧願掏腰包買票也不願到影城去看免費試映的。（黛威）

電視短訊

沙展諜中施謀

神甫原是敵軍

俗語有謂兵行詭道，又有謂兵不厭詐，可知在沙場作戰，不但要兼尼利軍火還要講機謀智計，抵輸一着，便會爲人所乘，難以平反敗局，像今天在麗的中文電視台所播映的「百戰雄師」，便由於申繼沙展一時大意，險些陷入了全軍就殲的圈套，原來當他率領部下，潛到一個教堂之內時，却發

華納公司三位巨頭來港

貢獻香港觀衆更佳影片

公司最新鉅製在短期內貢獻給香港觀衆。

衆所週知：「七十年代文化的結晶，可以在水洪淋和電影上求之」。在現代社會極盛的新潮流裏，最容易使觀衆感到驚異、快樂，以低廉的代價，在適當的時間裏，可以享受到無上滿足的，祇有電影。

華納影片公司執行副董事長夏理遜（SPENCER HARRIS-ON），將於本月廿八日首次來港。同來者並有華納國際公司執行副董事長諾曼健斯（NORMAN B KATZ）及主管國際發行業務副董事長馬駑傑（RICHARD MA）。他們聯袂由好萊塢前來遠東視察各地分公司業務，計劃把該

（圖右起諾納影片公司夏理遜、諾曼健斯、馬駑傑）

梅花歌舞團

準下週到港

台灣梅花歌舞團準於下星期三四到達本港，下月初在尖沙咀樂宮戲院盛大公演，目前該團在台灣已停止一切活動，以作出國前的準備，并積極排練適合本港觀衆口味的新歌舞，到港時，將全力演出該團的金字招牌「碎心戀」的歌舞劇。

該團歌舞是由第一女主角梅花及第一男主角梅鳳及歌名台柱通力合作演出的「碎心戀」歌舞，而故事哀怨纏綿，場面偉大，佈景堂皇，堪稱梅花藝員演技精湛，在台灣已受到廣大的觀衆好評，今次來港演出，勢必映動一時。

……是申繼沙展忙着要察明之的神甫，這是基于人類的同情與互助之念，也怪不得申繼沙展，誰料到這神甫竟是德軍假扮的。

諜誤所致，就是他的部下，爲不得要被人包圍，幸而究竟申繼沙展能否可憑他的智勇機警，于反敗局，那便保留至下週六交待了。

甄珍被稱爲聰明靚女

田鵬陳鴻烈大打真軍

顧影一心聲

甄珍和加山雄三日來正在爲東寶公司的「對決」趕拍外景。

加山雄三不是第一次來港，甄珍一樣不是第一次到香港，香港的觀衆對他們都很熟悉。

新世紀有一部喜劇片「喜從天上來」，是由甄珍與岳陽主演的，這是甄珍被選爲亞洲影后後主演的第一部喜劇。據新世紀的老板黃也白表示，該片原擬在中秋節推出上映，後來因爲不想與人爭映期，結果押後了。但岳陽與陳鴻烈，李湘，潘迎紫等主演的歌唱喜劇片「幾時再回頭」則擬在中秋節上映，今晚先上午夜場。甄珍參加拍東寶的「對決」，在日本拍攝時，大受日籍導演與明星讚賞，認爲他是少見的聰明靚女明星。

星華公司出品的武俠打鬥片「鐵沙掌決鬥空手道」上映首日，全綫絕早已經滿座，一天收入高達十五萬元以上，該片老板樂導演傳清華笑逐顏開，碰到朋友就太力握手，連聲多謝幫忙，心情之佳，盡溢眉表。

「鐵」片賣座情况佳，觀衆反應熱烈，使清華說，對片中三位男主角田鵬、陳鴻烈的認眞打鬥，均有爲激賞，因以真打鬥時演出真功夫，戲已拍完仍不肯休止，第一主角，語多傷及對方，以致打鬥時演出真功夫，易原中第一主角，果得他出面擺和頭酒，拉好關係，由片中打鬥所見，傳清華這話似是不假。

田鵬與上官靈鳳主演的「武林龍虎門」，本已拍好多時，待時而動，如今由於「鐵沙掌決鬥空手道」的收得，可能促使聯邦公司將它提早推出。

藝霞歌舞劇團

十一月再來港演出

台灣藝霞歌舞劇團將於十一月份抵港演出，這是海派藝霞觀衆一大喜訊。

台北藝霞歌舞劇團是台灣第一個來港演出的歌舞劇團，創下三百餘萬元的輝煌成績，到目前爲止，台灣來港演出的歌舞劇團雖多，但是未有一個能破藝霞紀錄者。

這次藝霞是應新成立的香港藝林娛樂有限公司之邀，再度來港盛大演出，藝林是由本港士紳殷商，及第一娛樂界知名人士組成，一炮即響得人。

藝霞的香港東南亞的演出權，可以具得該公司的誠意與實力了。原班人馬，所有節目，全部由六月一日開始，特別爲香港觀衆排練的，可以預料這些節目一定適合香港觀衆的口味，更受觀衆的歡迎，小咪、陳淑芬等五大台柱，爲了給予香港觀衆更好的印象。

楊燕續留香港演唱

台灣紅歌星楊燕今識到港，爲各大夜總會演唱，先後在漢宮、國際兩大夜總會演唱，每晚捧客如潮湧至，可知其歌喉之吸引，醉迷了。尤以在漢宮夜總會連演唱四週，每晚都座無虛席。

楊燕已與麗華酒店約，聘娛樂界名人廣千爲經理。在萬衆的人簇下，與無綫電視訂合約演唱，同時又與金寶夜總會簽約演唱，至於漢宮仍繼續演唱。（圖爲楊燕）

百戰長征

連圖故事

（一）美國西南部爲接駁西哥邊境，常受阿巴治族紅番偷襲，美國原有五千名配備精良的騎軍駐守，但指揮官不明瞭紅番作戰方式，常遭敗績。

加立上尉（比金費穆）發現他的妻也被紅番姦淫，受傷垂危。

（二）加立不忍見愛妻呻吟痛苦，親手送她歸天。他指責白朗少校（李察哈里斯）領導無方，釀成慘劇。言語衝突下，他開槍打傷少校，棄職而去。從此他單獨作戰，專殺紅番，在兩年內殺人如麻，從未失手。（未完）

靈慾相逼姊妹花

連圖故事

③原來「妮琪」與「嘉琳」同在古老磨坊長大，家庭教師平日一向以奇異的眼光注視「嘉琳」，忽有一天，「妮琪」感觸驚惶，殊料其姊「嘉琳」被教師追逐，走頭無路，慘被蹂躪，經此之後，「妮琪」明白姊妹之間靈慾相通也。

④在回途中，「妮琪」路過盛觀電宵年，眼架太陽鏡，向妮琪凝視，徐徐抽出繫有小响鈴的打火機，熱點一枝香煙，鈴聲斷續，激動「妮琪」的恐怖心理，發足狂奔，走盡寂寞的街道，方抵家門，心驚膽跳，而門外的鈴聲不絕。

觸目驚心

連圖故事

（五）在逃亡中，落荒於公路旁一間小旅店，該旅店的年青管理人由安東尼柏堅斯飾演。這青年的母親是患有「殺人狂」的。因爲長年受到母親的影響，這青年的心理有點變態。

（六）故事就在這間小旅店展開。蘿拉米蘭絲飾演珍納李姐姐。亦牽入這樣一個故事裏面。

學生擒諜記

連圖故事

（五）辛察將這破密商之於他的死黨同學辛與千奈（柏德力多遜）兩人決冒險將這消息傳給湯伊雲士。但他們却不曾料到對方的人員早已將他們釘住。

（六）以却士奈（阿佛烈亞）爲首的鐵幕特工，佯隨將辛察及辛椰架，逼問消息，但辛察支吾以對，且佯隨偕同辛與千奈逃走，一逃一追，緊張百出。

鐵沙掌決鬥空手道

連圖故事

（七）流浪漢跟踪殺了蕭逸，龍羽來決鬥，衣破露出龍紋，才知流浪漢是哥哥龍偉。

（八）龍偉錯手殺了弟弟，找雷驤算賬，小君助戰犧牲，雷驤卒死龍偉鐵沙掌下。

鐵騎士

連圖故事

（七）抵一牧羊人家時，發高燒的尤納泊於形勢割掉發炎的靴中塞以羊毛，綁上斷腿，外表看來只是稍跛，無人知其缺了一足。

（八）杜山羅放馬寄不忠的馬奇，杜山通情達理，知一切是尤納逼出來的。家園，尤納要處置不忠的馬寄，並將「疾馳」送他，尤納估有沙麗體後追她遠走。在總督府的宴會上，尤納表演驚人騎技，然後露出斷足，震驚全場。他逐向父親告辭，要隨蕃獨腳羊四方獻技的巴頓人，浪跡天涯。

無敵鐵探長

馬場驚魂

香港賽馬會據說會……千首不啟，各人均帶別派……拷問們場的觀衆欣……已經從場面的……宮戲院及景……超卓的歌舞藝術的觀衆到……已有機會可以欣賞到……假女們的精采表演了。

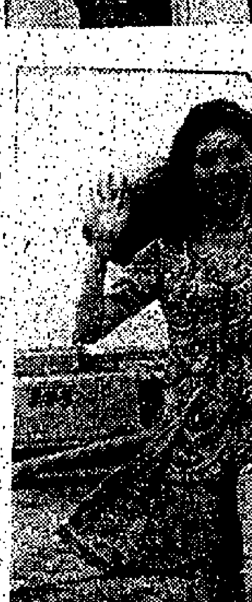
……馬房安排秘密電視監管器以防止歹徒向馬匹下毒。但防止了馬匹被毒，是否可以保證再不會有比賽作弊的情况出現？在無綫電視翡翠台七彩片集「無敵鐵探長」於今（廿五日）天晚上八時播映的故事「馬場驚魂」裏面，揭露美國的賽馬場，歹徒向騎師下毒的驚人事件。

馬會主席拜訪艾朗西探長，要求他協助調查最近的賽馬接連有騎師墮馬的事情真相，艾朗西便到醫院去訪墮馬受傷的騎師，訪問獸醫及分析幾次賽馬失事的過程，但並無破綻可以看出是爲了甚麼原因使騎是墮馬的情况發生。

終於星期六大賽馬又至，艾朗西警告騎師們絕不可在賽前喝任何東西，因爲偵查結果，這是有人不當馬的作弊，情形，究竟這宗馬場奇案能否破獲？請屆時留意收看。

圖：丁珮返台渡假，金漢送機。

白嘉莉赴星洲印尼登台



影歌雙棲明星白嘉莉，廿一日中午搭機飛往新嘉坡及印尼等地，隨她主演的影片「往事只能回味」登台。（中央社記者陳漢中攝）

1971香港十大歌星選舉

華僑晚報
國民漆廠
聯合舉辦

駱駝漆

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止，十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入場券將公開發售，所得善款全部撥助華僑日報救童助學運動。頒獎典禮過程，將由麗的佳視錄影轉播。請讀者諸君留意下列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港電視台、夜總會及歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎時親到大會堂領獎，並當場歌唱名曲兩首，以酬謝讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權將其他票數最接近者補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填妥姓名、地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄回香港荷李活道華僑晚報。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

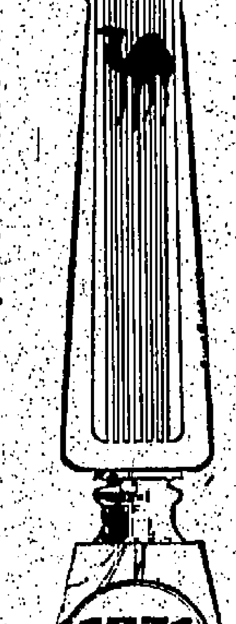
一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦	
我選左列各位爲十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票人興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍讀者，邀請參加十大歌星選舉頒獎典禮。另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲由國民漆廠贈送名貴萬年幸運輪及精美紀念品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜	
我猜左列各位爲十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



1971香港十大歌星金駱駝獎

投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情况比首屆更加緊張。也因如此，我們可就喊一聲「苦也」！除了每日拆信計票弄到馬仰人翻之外，還得天天被郵局罰款。原因是郵資早已起價，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到罰欵，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「謝謝來信捧場，請貼足郵資」。

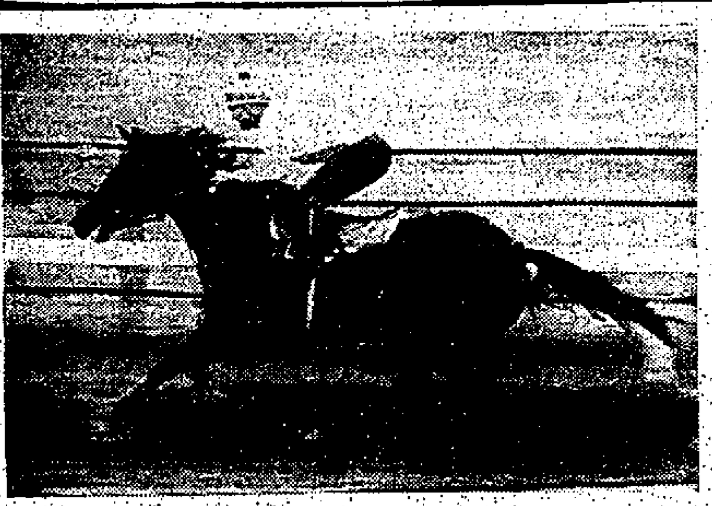
華僑馬經

老吉主編

昨晨早課較為平淡
娛樂之光狀態勇 有機會自動搶韁

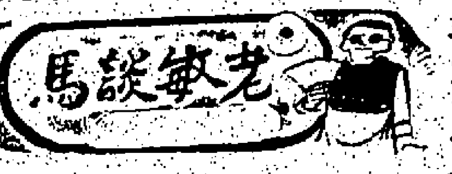
[illegible]

豪俠質新進步神速 豪勇降班未必有利



[illegible]

・勞楚令・



人之星短途實力強 季初出賽三甲必入

[illegible]

老敏

冷人冷馬難捉摸 藍寶偷襲竟得手

[illegible]

北極客

本季騎師有保險 最高賠償十萬元

[illegible]

欣欣

夜遊時試鬧冒汗

[illegible]

楊金枝

標邊花絮

驃騎將軍打單泡

[illegible]

華盛頓 總統 域多利

華納公司不朽巨製戰爭片霸

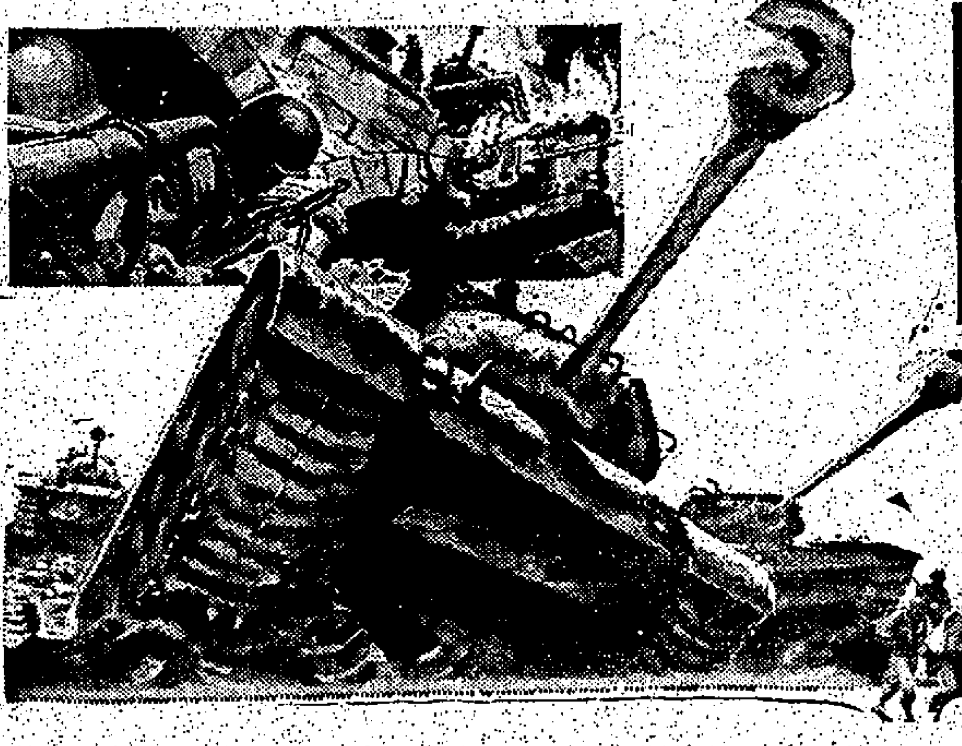
今天盛大獻映 加開午夜場

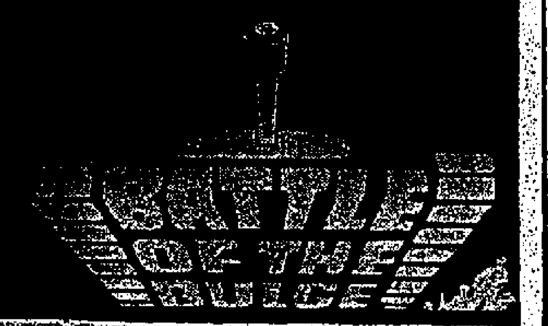
有電影史以來最具規模的戰爭片！

出動四百架坦克拍攝！

老虎坦克傾巢反撲！ 汽油火海殲敵奏功！ 巨彈穿雲山崩地裂！ 疆場爭奪血肉橫飛！ 全力進攻排山倒海！

坦克大決戰





陣容空前 查理士布朗臣 亨利方達 羅拔蕭 羅拔恩 賴雅 庇莉芝歌 安拿丹 杜達斯 十五大紅星破天荒攜手合演

滲透戰：第五縱隊神通大顯搗亂後方

消耗戰：雪曼坦克螳臂擋車不堪一擊

攻防戰：拼死攻守全力撲擊寧為玉碎

一部令你看到熱血奔流的影片！

驚天地・泣鬼神

羅烈 昨日爆滿。一致叫好

施思 領銜主演

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 李活 荷敦 倫金 黃華 國塘 觀洲 亞

今天週末全綫五場

一夫當關 壯烈成仁 大顯神威 萬夫莫敵

購票請早

THE RESCUE

邵仁枚監製 申江導演

邵氏出品・必屬佳片

SHAW SB SCOPE

★★★★★

豪華・快樂・金門

不日盛大獻映

南斯拉夫後起巨星 比金・費穆 領銜主演 平一級「戰爭與和平」「一滴大鐵血」(?)役廣片家 羅倫・蒂斯 傾力製作 七彩超視體！

電影國際公司發行 警拉 派戰 慘悲 壯大 名片

百戰長征

雙斧大決生死門 團困蘆度外谷 地雷爆炸 火燒大營 殺人如蟻！！！！！！

四面楚歌・全軍覆沒

震撼山岳・轟動天地・動作片霸

Paramount Pictures Presents A DINO DE LAURENTIIS Production

最氣派 最陣容 最打鬥 最動作

The Deserter S

Distributed by Cinema International Corporation

TECHNICOLOR PARAVISION A Paramount Picture

華僑晚報 分類廣告 每天元半

早場：荷李活十點半「何日君再來」亞洲十點半「四海一家」黃金十點半「浪子與俠女」

新界版

厦村建議當局放寬鄉村設立 輔助性工業

決提出鄉議局研討增進鄉民就業生計 并請當局今後救災與各鄉會聯絡合作

（特訊）元朗厦村鄉事委員會昨爲請當局准許在鄉村設立輔助性的小工業，以利鄉民生計建議今後救濟風災工作，應與各鄉事委員會取得聯絡，共同合作，以更增加效率。

該會此次會議於上午十一時舉行，出席有主席鄧秀安，西水滘，鄧燃庭，鄧鎮南，鄧兆棟，鄧冶平，鄧金榮，潘銳行，鄧榮亮，鄧興來，鄧英[illegible]等委員。

據鄧秀安主席在會中報告：有關厦村各項鄉事，包括撫恤補償，天水圍河道疏濬等，經與理民府詳細討論，可望不久將獲解決。關於救災小組工作，經與理民府聯絡後，理民府將分配撥助的災民名單送交理民府辦理。小組方面亦初擬向旅外鄉親募集賑款，惟目前不需要，各委員所得捐款基金則保留備用。會議經討論通過如下各案：

（一）關於發展鄉村輔助工業，主席指出不能有礙鄉民生活，即對本港工業亦有幫助，希望通過新界鄉議局要求當局放寬推行，并進鄉村繁榮；決議一致贊同提出鄉議局研討。

（二）關於風災救濟工作，希望當局今後能與各鄉事委員會採取聯絡，共同合作，以期更增效果，決議提交元朗七鄉首長與理民府聯席會議討論。

（三）據新圍村民投訴，因准元朗墟市場經營多年措施撤遷期限將屆，但尚未獲得當局以適當地點安置，生活面臨威脅；決議代爲函呈元朗理民府，支持合理安置，以恤民艱。

（五）本鄉各村代表任期將屆滿，理民府已發出通知，請各村將戶口名冊於下月底前呈報，以便安排改選，爲協助辦理各項有關工作，決議設立籌備選舉小組，推由鄧秀安，李水滑，鄧燃庭，鄧鎮南，鄧榮光負責，并以鄧秀安爲召集人。（新）

大埔區籌備慶祝香港節 分區舉行巡遊 並有提燈遊行

粵劇遊藝舞龍舞獅展覽節目多

（特訊）大埔鄉事會主席黃源章於昨（廿四）日在該會招待會中透露：大埔區慶祝一九七一年香港節籌備委員會經已成立，此項節目包括舉辦香港節遊藝節目，黃氏並對本區香港節籌備經費之來源，係由沙田、大埔、西貢、粉嶺、上水、打鼓嶺及沙頭角等各區代表組成，各區節目所需之費用，除一部份由香港節籌備處撥出外，將由各區負責。各項節目中最引人入勝者，爲十二月三日在沙田、大埔、粉嶺、上水各區內舉行之大巡遊，巡遊行列，包括有舞龍舞獅及金龍醉中國傳統項目。此外，另有多項的提燈，巡遊，將分別在石湖墟及大埔公眾遊樂場舉行。

龍獅劇團將在打鼓嶺及十四鄉上演粵劇，另在十二月四日在沙田舉行之遊藝晚會，則由中學合唱，並於十二月三日分別在石湖墟遊樂場及大埔遊樂場舉辦一個音樂晚會。

於上述音樂晚會中，各界人士將會欣賞到流行音樂，民歌以及時代歌曲演唱。在文娛方面，將有一項由十一月廿九日至十二月六日在博愛山男界行之青年美術展覽。

在香港節期內，沙頭角及石湖墟每日均有舞獅及舞龍，并加節日中的中國傳統色彩。出席昨日之記者招待會，除主席黃源章外，還有香港節籌備委員懷德及該會之成員謝潤深、吳操林，黃俊威，梁灝榮，陳源添，葉勝等。

大光中學之銀樂隊，亦於會中演奏助興。（水）

荃灣舉行個人畫展

畫馬名家葉醉白 教育官各首長剪綵

（特訊）馳譽國際之我國畫馬名家葉醉白，昨在荃灣各界之盛邀下，特攜其精心傑作在荃灣大會堂舉行個人畫展，展期一連四天，將於本月廿六日結束。

昨日正午舉行之畫展開幕儀式，邀請荃灣鄉事委員會主席陳浦芳，荃灣商會理事長何子平，荃灣社團聯會會長黃觀富，港九新界教育官關理夫等主持剪綵，各界致贈花籃花屏琳瑯滿目，氣氛極爲熱鬧。

各界親臨致賀者有陳浦芳，何子平，梁國勳，曾觀富，陳永燦，鄧立仁，黃恩榮，邱啟明，王偉元，葉迪源，丁宗瀛，陳鏡成，卓鈞，何偉，李時漢，詹洪卓，鄭柏松，陸其傑，鄭仲澤，文德威，何達，周芳濟中學校長衛練父等。

葉醉白氏繪中國馬，自成一家，他的畫馬筆法獨到，神態生動飄逸，自成一家。葉氏將畫展完成後，葉氏將同畫會商討，推介葉氏獨創畫馬風格。

葉氏作品百餘幅，清一色以馬爲主題，但神態各異，趣味盎然，觀賞者均讚嘆不已。該畫展爲期尚餘兩天，歡迎各界參觀。（荃）

上水官民合力 增兩津貼小學

丙崗村岡陵公校建成

（特訊）新教育當局及地方人士合作下，上水區內本學期又增津貼小學兩間，其一爲位於邊區之馬草壟村龍游公立學校，另一爲丙崗村之岡陵公立學校。兩校同一規式，均爲三課室及一教務處，工程均已完成，於本月一日開課。（水）

圖爲上水丙崗村建成之岡陵公立學校。

新界名區 換電話簿 日期編定

（特訊）新界電話簿已定於十月五日起開始換領，至於新界區之換領地點日期經編定爲：

（一）青山道葵涌地段八十二號，電話機樓，由十月五日至九日。

（二）元朗體育路三號電話機樓，由十月五日至七日。

（三）上水馬會道地段三八六七號電話機樓，由十月五日至六日。

（四）大埔運頭角道地段一一七三號，電話機樓，由十月七日至八日。

（五）石崗大錦公路交叉點，電話機樓，由十月五日至六日。

（六）青山新墟屯門鄉事委員會，由十月八日至九日。

（七）沙田鄉事委員會，十月九日及十一日。

（八）清水灣道近西貢公路停車場，十月五日。

（九）西貢停車場，十月六日。

（十）清水灣頭小清水灣停車場，十月廿日。

至於離島電話簿，將於明（一九七二）年一月換發，但用戶可提前所需要九龍及新界電話簿者，可由十月十八日至十月廿三日到長洲，坪洲，南丫，馬灣，梅窩，大澳等鄉事委員會換領。

有關上述各處換領電話簿時間除青山道葵涌地段八十二號電話機樓由上午九時卅分至下午六時外，其餘各處均由上午九時卅分至下午四時止。

上水古洞各界 籌祝雙十國慶

東方農場區亦慶祝

（特訊）上水古洞村各界自由人士，僑胞，擴大慶祝中華民國六十年國大典，花田之展，擴大雙十國慶，經於本月十五日，假座東方農場區路口卜三十年第三次籌備會議，會上推舉陳林，許仁平，鄧榮光，鄧文主席，公推馬東、鄧興，謝林等委員……（以下人名）[illegible]

大會決議：（一）假古洞大禮堂張燈掛國旗，（二）舉行國慶聯歡宴會……由十月十日上午十時於晚上宴會，並邀請歌詠及歌劇等節目演出，屆時熱烈慶祝。（水）

西貢新填地 築路建渠道

以供建屋遷徙村民

（港訊）西貢墟東面之新填地將進行建路及渠道工程，該處將建房屋，以供因需要而遷徙者之居住。

初期將建築闊四十二呎之道路兩條，各有車路闊廿四呎，人行路闊九呎，同時進行建造排水渠及污水渠。

該處亦將建巴士及小巴總站。該項工程將於下月開始，大約十個月竣工。

元朗新區街坊福利會 舉行中秋節追月

音樂晚會聯歡節目多

（特訊）元朗新區街坊福利會，近以中秋佳節，又將來臨，因發起舉行追月聯歡音樂晚會，定期農曆八月十七日晚，在該新區廣場之上，搭壞歌唱，奏演名曲，並在席上供應粥、魚滑、生果、汽水、月餅等，非常豐富，開鑼坐花，飛觴醉月，屆時自有一番熱鬧。該會昨已發出通告在新區招待會員及親眷一百名，大會經費俱由各在事職員簽捐，不動用所存公款，熱心公益，殊堪嘉尚。（新）

屏山鄉委會首長 訪問屏山金蘭觀

參觀贈醫施藥實惠村民

（特訊）屏山鄉事委員會主席何金榮、林則文、吳仲溫、主任張燦輝、李鈞輝、鄧乃交、黃振輝、曾芳和、鄧卓生、梁元有、鄧金創等，及各村代表林全新、陳永有、張榮錦、李威、鄧志尚、鄧紹楨、林煜賢、楊九添、吳伯仁、陳榮、張良吉、張木伙、邢傑昭、黃興匯等廿餘人，日前到屏山金蘭觀此次舉辦贈醫贈藥，成效卓著，乃於日昨……

觀前途之發展，實無可限量云。茶會後，黃主席暨諸委員各村代表，……

元朗屏山鄉事委員會正副主席暨全體委員，訪問金蘭觀時攝。

大埔區慶祝一九七一年香港節籌備委員會昨假座大會堂招待記者，上圖爲大會主席黃源章報告香港節籌備節目，下圖爲場演奏助慶之大埔佛教大光中學銀樂隊。

荃灣鄉會 舉行秋祭

（特訊）荃灣鄉事委員會，昨日舉行秋祭大典，由鄉主席陳浦芳，楊彼得，何永光等主持。

昨午十二時，一眾齊集荃灣天后古廟正殿，隆重舉行，秋祭行禮如儀，參加者數百人，場面非常熱鬧。禮成後，全體舉行聚餐。

荃灣鄉事會參加大祭之同仁有陳浦芳、陳永欽、陳永煊、傅元洪、孫維德、鄭福、孫生、孫福、潘銳、曾秀、徐潤富、潘鏞濱、林福雲、楊文選、楊安、傅光明等。（荃）

大埔坳公園小食亭 招商承投專營權

（特訊）新界大埔道十四咪半之大埔坳公園現招人承投售賣小食等物專營權，期限由一九七一年十一月一日起至一九七二年十月卅一日日止。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取一切詳情亦可向該處洽商。

金同金門鑑籌務事會合影留念。

查屏山鄉人新村金蘭觀自本年七月間舉辦贈醫贈藥以來，治愈兩月，遠近村民有疾病就診者，將及三千之衆，無不藥到病除，其成效卓著，僑地方大衆人士噴噴稱許，前月醫務部醫務會議派出張承祖醫師驗方，擴製成藥，以利病者之簡易治療，經著手進行辦理。

今日潮汐

高潮：上午七時四十二分。下午六時零二分。

低潮：零時十七分。下午三時三十一分。

畫家葉醉白在荃灣舉行個人畫展開幕剪綵，左起黃觀富，葉氏，關理夫，陳浦芳，何子平，衛練父。

華僑教育

本港青年對接受工業教育 信心與時俱增

香港工專及摩理臣山工校夜班學生共一萬六千四百餘名 今夏投考該兩校夜班之人數 更達三萬七千名之多

（特訊）本港青年對接受工業教育之志趣，正與時俱增。就兩間工業專門學校夜班就讀人數之顯著增加，以及投考之踴躍情形，可見一斑。

據一香港教育概況」數字發表：至本年三月底止，香港工業學院與摩理臣山工業學校兩校之夜班，共有學生達一萬六千四百四十二人，比較去年同期統計之數字一萬四千四百五十人，增加近二千人。

又據今夏報名投考該兩校夜班的人數，香港工業學院有一萬九千五百四十八人，摩理臣山工業學校則有一萬七千零七十六人。有此龐大人數投考工業夜班教育，正顯示青年對工業教育之觀念已隨時日而加深其認識。

香港工業學院爲本港唯一之高級專門性訓練學校，該校各項課程均爲適應社會之需求而設，以現代技術及理論知識訓練青少年，使成爲專門技術人員，應付香港急需中之工業社會需求。香港工業學院夜班課程係包括建築測量及結構工程科，商業及管理科，電機工程科，工商設計科，數學及普通科學課程，機械生產及輪機工程科，航海科，紡織科等類。在該校畢業的學生，職業前途甚爲良好。

摩理臣山工業學校之課程，則偏重於訓練技工，低級技術員，技術教師與工場導師，並設有商業課程。該校夜學課程修業期限爲一年至四年不等，視學歷而定，每年上三十星期，每星期上課兩至四晚不等。夜學課程包括工場導師訓練，工業預科準備班，工程預科，機械工程技工，電機工程技工，營造工程技工，及商科等類。

該校與本港工商界亦保持密切聯繫，該職員有率派出席工業訓練諮詢委員會專門委員會或工業委員會者。爲使訓練課程能儘量適應工業界實際需要，其所編訂之課程綱要，通常均先送上述委員會屬下有關之工業委員會審訂，方予採用。（成）

東莞同鄉會方樹泉學校獲 露營設計賽冠亞及優異獎

（港訊）油麻地東莞同鄉會方樹泉學校自去年九月落成啟用後，年來在該校監督方潤華，太平紳士，校董孫秉樞，太平紳士，周環，方銘標，劉亦翔，該會正副主席王瑞生，王燦源，方標，上下午校校長黃伯剛，方鉗湘領導下，校務發展迅速，尤其是對於學生德育訓練，課外活動及學生自治能力之培養等，頗爲注重。

本年度學校舉辦十餘項……[illegible]

伊利諾州立大學教育學院院長蒞該校參觀

青年會主辦之中華佛教青年會夜中學，開辦迄今達兩載，在監督大佛寺主持妙智法師領導下，校務蒸蒸日上，並得教署批准參加一九七一年度會考，號爲創校第一次會試，成績堪稱美滿。其中如關道知同學獲得三良成績，並考取到加拿大書年會書院建築系的入學資格，於九月二十一日乘機前往就學，是日送機者甚衆。

李錦生君任會長

羅師學生會選出

（港訊）羅富國教育學院學生會來函稱：郭顯成同學已於九月廿二日辭去本會會長之職，李錦生同學於九月廿三日之全體會員大會被選……

佛青夜中學 籌自置校舍

（港訊）中華佛教……[illegible]

澳紐遊記

（三）雪梨海港大橋（SYDNEY HARBOUR BRIDGE）：我們由小輪登上碼頭後，即遊覽雪梨海港大橋。

這條大橋是拱形式的，由一九二三年起興建，至一九三二年才完成。該橋是由符理文爵士（SIR RALPH FREEMAN）所設計，英國多文朗公司（DORMAN LONG CO. LTD. OF MIDDLESBROUGH ENGLAND）承建，得澳洲新南威爾士州的傑出工程師布勒特斐爾（J.J.C. BRADFIELD OF NEW SOUTH WALES）協助。於一九三二年三月十九日，由新南威爾州總理樂格（J.T. LANG PREMIER OF NEW SOUTH WALES）主持啟用禮。該橋長達一千六百五十呎，橋頂的最高點是距離海面四百四十呎，容許船艘通過之拱形處距離海面一百七十呎，用去五萬一千五百噸重的鋼鐵。橋面濶達一百六十呎，內分爲火車軌道，每條火車軌道之外各有一條行人道。在橋的兩端入口處都各建有一座三合混凝土築成而以花崗石鋪面的塔樓，高達二百八十五呎，連貫海灣南岸的第倖士角（DAWES POINT）及北岸的米爾遜角（MILSON'S POINT），總造價超過七百萬鎊，成爲世界上最大的拱形鋼鐵橋之第二位。這個雄壯而偉大的建設，增加了全城的美麗景色不少，堪於美國三藩市的金門大鐵橋的雄姿媲美。

我們趁的士從北岸駛上橋面，抵達南岸後復掉頭再行橋面而駛返北岸，然後在橋塔門前下車，到那座古香古色的電梯上塔頂，以備眺望全城及海港兩岸的景色。怎知抵達樓上時，無法把電梯門弄開，結果是「不得其門而入」。我們惟有把電梯降回地下。後來才知到那塔樓祗開放至下午五時而已，當我們抵達時，已超過這個時間，難怪無法開門了。我們祗有在橋底欣賞一回，然後去海濱的米勒角（MILLER'S POINT）去遊覽那座富有藝術的雪梨國立歌劇院了。

⑷雪梨國立歌劇院（SYDNEY NATIONAL OPERA HOUSE）：這個歌劇院是由一九五九年開始建築的，以迄於今尚未全部完成。這個富有特殊形式的設計是根據於一九五六年所舉辦的國際設計比賽獲首獎的丹麥建築師鄔聰（JOERN UTZON）的構思來建築的。這個設計的欵型是採取互相連接式的圓拱形，其意義是把海港內的波浪和風帆反映出來，使到那些屹立於歌劇院的屋頂上像白色風帆的拱形貝殼和海港裏跳躍式的波浪，成爲矛盾式的對比，於是就被稱爲聞名於全世界的建築傑作了。（附圖見本文第四十九期）可惜鄔氏設計歌劇院於一九六六年因事而中途辭職，繼任人員現在的建築師賀比德（PETER HALL）。該院運用了六萬五千立方呎的三合混凝土，二萬五千的瀝青三合土單位，六萬噸重增力鋼鐵，一百多萬片陶瓦，面積達七英畝，位於格尼仰角的海濱，即澳加利杜爾達樂碼址。院內共有四間大禮堂，最大的可容納二千八百人，還有十九所較細的室，其中有些可容一千二百人，並有一間餐廳，提供十分完備的娛樂設施。站在那裏，觀賞港上的大輪船，互相輝映，構成了一幅景色佳美的天然圖畫，眞是迷人了。

元朗遊記……我們也找不到一部計程車，可能因爲那時剛是下班的時間，後來我們在等返回酒店，我們見一位外國人正準備開車出去，我馬上向他表示我們返酒店的意思，因爲酒店離此地不很遠的。那位外國人很樂意的載了我們返酒店，我們聯有向他表示深切的謝意。晚上在酒店吃晚餐，有澳洲生蠔和燒羊扒，覺得非常的美味可口。（五十四）

漢師同學會 明會員大會

（新亞社）香港漢文師範同學會附設學校有限公司，定明（廿六）日下午二時，召開本年度同人大會，屆時將報告一年來工作概況，及通過財政報告，並選舉下年度校董師資等事宜。該會義務秘書楊駿昌昨通告全體會員依時出席參加。

爲新會長，並將於下星期迎新週時宣佈就職，本會之其他幹事則無變動。（南）

劍橋大學文憑試 月杪即截止報名

（港訊）香港商科語言書院籌備應試工作中。英國劍橋大學文憑考試，將於一九七一年十二月在港舉行。考試日期由十二月……九日至十二月……，報名將由本年十月廿九日截止。該院地址在旺角彌敦道六〇七號，旺角大廈三樓。[illegible]

中日近百年關係研討會

中大三院社會學會亦定期聯合舉辦座談會

（特訊）中文大學三院社會學會將學行「香港失落的一代」問題討論會，……[illegible]

本港受訓中教師 二二二零名

學生與教師之人數比率 中學爲二六點九 小學爲三三點五

（特訊）本港目前在受訓中的教師，至本年三月底爲止，共二千二百二十名，分別情形如下：

（甲）全日制訓練課程

羅富國教育學院

（一）二年制課程：第一年，一九〇人；第二年，一八六人。

（二）三年特別訓練課程，廿三人。

（三）特別一年制課程，廿一人。

葛量洪教育學院

（一）二年制課程：第一年，一六二人；第二年，一五八人。

（二）第三年特別訓練課程，十一人。

柏立基教育學院

（一）二年制課程：第一年，二〇三人；第二年，一九七人。

（二）第三年特別訓練課程，十人。

（乙）在職教師訓練班

（一）英文班第一年，五十八人；第二年，五十一人。

（二）中學教師班第一年，三十六人；第二年，三十四人。

（三）小學教師班（市區）第一年，三六七人；第二年，三六二人。

（四）小學教師班（鄉村）第一年，三十九人；第二年，二十八人。

（五）在職幼稚園教師訓練班，三十三人。

（六）羽館教師訓練班，九十一人。

至於在摩理臣山工業學院接受工業專門課程訓練之學生，現共有卅四人，此等學生於畢業後可在安格在工業中學內担任教授工業科目課程。

除上述者外，目前在教育司署夜學部在職教師訓練班受訓之在職教師，共有一千零六人。

師訓仍在積極進行中，而學生與教師之比率，顯示本港教師訓練之統計，在一九七〇年三月時，中學方面爲二六・九，小學方面爲三三・五。（珠）

雪梨海港大橋（「澳紐遊記」附圖）

樹基幼兒園招生

特點：（一）本園爲一津貼幼兒園（二至六歲）（二）按年齡分爲若干活動小組（三）備有兒童個別照護

活動時間：星期一至星期六上午九時至正午十二時

地址：香港般含道六十六號B座地下（正門由柏道入）

電話：H—四九六八〇一

園長 岑淑嫻

香港商業專科學校

十月份新班通告

全科：商科證書班　英倫商學院試班　國際會計師試班

選科：英文會計簿記　成本會計　商法　個人秘書學　打字　別文述記　商業信札　電動打字

進修科：IBM　電腦打卡班　電腦班　機械會計　中文會計簿記　日語會話　英語會話　進出口文件及計價　銀行押匯　珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：皇后大道中（？）……H—231207

日夜校校址：銅鑼灣禮頓道九〇號二樓　H—772970

北角英皇道一二九號二樓　H—781914

中環荷李活道三十三號三樓　H—439599

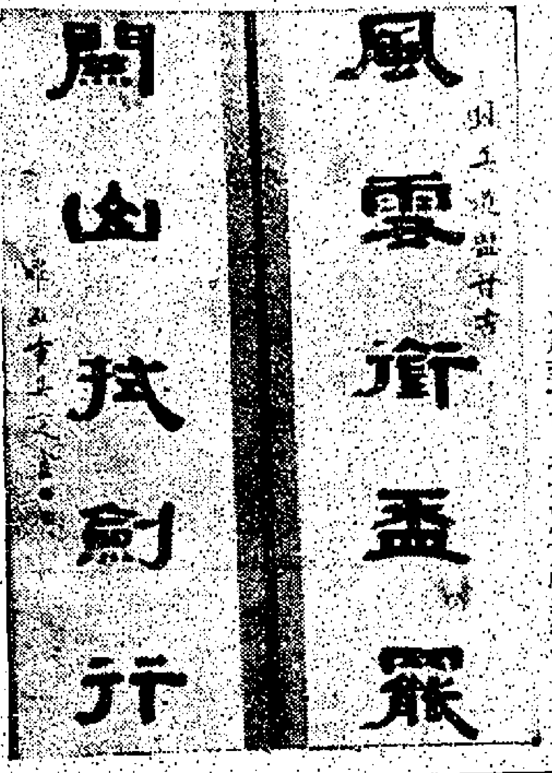
油麻地彌敦道五〇一號三樓　K—854392

尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　K—671353

華僑文化

紀念羅叔重先生遺作欣賞會定期舉行

叔重先生諸位親炙弟子，爲紀念其先師逝世忌辰，特將其遺作書法、篆刻、界行欣賞會，定十月八日至十日，一連三天，在大會堂高座八樓展出。叔重先生素精八法，無論真、草、篆、隸，無一不工；尤以治印篆刻，當世無兩。生前早已馳譽中外；故世後，欲求之而不可能。今得觀此遺作，雖鼎嘗一臠，亦可過屠門而大嚼也云。



羅叔重先生書法（陳明寬藏，紀念羅叔重先生遺作展覽，十月八至十日，在大會堂八樓舉行）

佛教青年中心書畫陶瓷展覽 廿七起在大會堂八樓

佛教青年中心，主辦「古今書畫、陶瓷、玉器」展覽，定於本月六至八日，一連三天，在大會堂高座八樓展覽，許多觀衆閱作，未能觀賞，不免有向隅之感，希望能有續展，一飽眼福。該中心爲順應衆情，現仍假高座八樓，自本月廿七日起，每早十時至晚八時展出，至卅日止，續展四天，歡迎參觀。此次續展，凡上次展出者，均原件展出，又添新展品，尚有名人專家三十餘幅。除一部分非賣品外，餘皆陳列發售，得款撥充該中心購置會所，並將半數撥作救濟用途。凡愛好古今書畫、陶瓷人士，勿失良機云。

清·姚鼐書詠菊詩（佛教青年中心展品，本月廿七至卅日展出大會堂八樓）

第一位受勳衞畫家 呂壽琨的畫展輯錄

創建現代藝術及國畫教育新系統（二續）（李英傑）

一九六三年：由中國主辦呂氏個展於中美文化協會，台灣名畫家劉國松爲文評論：「中國畫家必須具有頂天立地獨立的人格。呂壽琨是這種難能的一位代表，……石濤八大行之於前，呂壽琨繼之於後，國畫又開始復活了。」——台灣聯合報。

「在商業社會的大英博物館中，從未曾有過一位現代的中國畫家以放射這一間純的東方精神，而今天，一位從未聽過的藝術家呂壽琨，就在東方陳列室展出了幾十幅作品，供給小組欣賞家欣賞品鑒。這一展覽標誌，足使呂壽琨在大英博物館寫下史無前例的輝煌一頁，而在同樣的受寵若驚中，我希望給他們看，亦幾乎不相信東方藝術專家也曾說出這一句話，而又其他幾位也都同意的：『這是我們所能見的第一位中國抽象畫家』」——六三年五月十三日香港時報「戰報」。

同年五月，個展於倫敦聯邦學院，六月個展於蘇格蘭藝術館；七月個展於洛克威爾公眾藝術館；八月個展於牛津；九月個展於倫敦聯邦學院；十月個展於亞洲學會藝術館；同時，牛津大學博物館主辦第二次個展；十一月個展於阿肯西藝術館。

一九六四年：馬尼剌美術館個展；倫敦市立藝術館個展；木池博物美術館主辦個展；瑞士新都會藝術中心個展；倫敦聯合國際個展；同年十一月，被選出作品六幀參加全球最重要的牛津能里藝術館 BEARLANE GALLERY, OXFORD 主辦三年一次的「東方現代藝術展」。

一九六五年：入選巴西聖保羅第八屆國際雙年展；同年在英國牛津新都會藝術中心個展；第二次個展，英國倫敦國立圖書館個展。呂氏亦曾以抽象及半抽象聞於國際，並用發揚提倡中國書法與東西藝術，近十年來凡在國際展，皆有參與抽象派，可見其影響之大。

一九六六年：英國牛津藝術館個展，邀參加「中華民國現代藝術展」，自由中國國立歷史博物館收藏其參展作品。同年九月，入選倫敦大利國際藝術展，十九及廿世紀水彩畫大展，呂氏與前史上大師及當世名家作品一齊展出，成爲中國畫家參展其作品入世界藝術地位之一。

一九六七年：蘇格蘭國立中國畫展；一九六八年：南倫敦博物館個展。一九六九年，倫敦萬氏博物館個展。

呂氏之畫，一級一級的前進，一層一層的拓展，以至於今的成功帶出成功的開展，港台兩地年青的一代對其已多評論，而先進一代亦多讚揚，就世界各地著名權威藝術評論家，對呂氏之畫亦多爲文評論，給予高度讚揚，一九六八年被列入世界藝術鑑要：「世界偉大藝術家和藝術品」一書中。（未完）

清心會「雲景山水」（東方藝術館藏品，現展出大會堂八樓）

楊善深公子 天宮赴加深造

名畫家楊善深第三公子天宮，畢業於聖保羅男女中學，會考及格，爲求深造，往加拿大就讀。昨上午十一時乘中華航機赴加，天宮性格穎悟，而志於學，其異日成就，可以預卜其必能繼其厥家云。

（楊天宮近照）

詩書畫文藝界 國際樓頭雅集 延期下月召開

詩書畫文藝界雅集，原定本月下旬，在國際酒樓召開。現因該酒樓接訂筵席滿座，抽不出適大禮堂款接朋友，不得已延期十月廿二日召開，屆時，當再另發請柬通知云。

五邑聯校童軍委會 首屆職員今日就任

（國際社）五邑聯校童軍會務委員會，今下午三時假座北角英皇道十一號五邑張親研英文中學禮堂舉行，五邑聯校童軍會務委員會就職典禮。敦請政府華民政務司署官員暨童軍總會副會長馮秉芬爵士主禮監誓，屆時將有一番熱鬧云。

天馬謠　琴庵

爲葉將軍畫馬並讀其所著天馬論有感

十載，喝問天馬論，絕響天馬論，將軍畫馬三將軍發奮縱天下，八駿日行三萬里，涉然跋足不凡馬，豈天馬。自古東方出神馬，方知將軍馬，神來我靈自超然，不同凡響蹄聲響，古人畫馬多傷，我以當然，我自觀馬來，各有自家面目，何須相馬經，天上之馬俱凡形，萬馬叢中無龍媒，如騎風，我思天馬形踏夢，夢天馬，天馬稱見再自天下，奔騰遊戲空中舞，有若狂飆捲飄瓦。雄姿一擊碧霄中來，急起挑鐙把紫繮，不然覺端若越生，從此縱橫任揮驟。我讀將軍詩，一讀一驚詫，今閱將軍畫，同春雖瞬息間，天馬騰驤神光射！

（葉醉白在荃灣畫展開幕與各界首長合照）

葉醉白畫馬展覽 荃灣連日觀衆多

今明續展聖方濟校堂

葉醉白畫展，廿三日下午在荃灣開幕，盛況空前，荃灣區各界名流，社團首長，市民，及學生踴躍到場，使聖方濟校堂，出現盛況。荃灣理民府官英德商及教育官員，荃灣區各界首長如文化界人士數百人，即時定作者有：黃主席、王鈞文、黃伯顯、陳灝泉、陳道洪、黎誠漢，各會社首長均親臨參觀。葉氏昨晚在無數觀衆前，即席揮毫，不數分鐘，即完成「一飛成龍」一圖，觀衆一致讚賞。該展覽在荃灣聖方濟中學禮堂展出，尚有今明兩日，每天開放時間，由上午十時至下午七時；每日下午六時至七時當衆揮毫。

東方藝術館名書畫展覽 大會堂八樓今明續舉行

東方藝術館連日展出之古代名書畫，爲中外人士所矚目，迴映年麗之賞。其中最珍貴者，有明朝文人畫家之精品，若干幅，爲時人所讚許，石之米家山水一幀，花鳥翎毛、美人一幀、花卉錦繡、柳陰走馬、衣紋之配，有王者風度、猿猴肚頭、卷毛黃實、石獅子；馬家意油畫之用色，無論村舍樹石、花卉靜物，一致以沉實深厚爲主，不失率遺夫之一貫作風，令觀者亦有心情沉實之感，其攝人心弦，可見一斑。會期尚有今明兩天，勿忘到大會堂八樓一行，以先睹爲快云。

基督教主日崇拜時間

一九七一年九月廿六日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早八時、十一時，晚六時半。聖士提反堂（灣仔）扶林道六二號，早八時、早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環）（雅賓利道）早八時、早十時、晚八時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半、早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道卅一號）早八時、早十一時半、晚八時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早十一時。聖馬太堂（荷李活道二三三號）早十一時。聖路加堂（西環薄扶林道）早十一時。主誕堂（筲箕灣道筲箕灣道岩道六號）早十一時半。聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時、早十一時。諸聖堂（何文田布爾道）早八時、早十一時。聖彼得堂（紅磡漆咸道）早十一時。牧愛堂（紅磡西道）早十時半。聖多馬堂（深水埗巴域街）早十一時。聖瑞堂（紅磡）晚八時。聖可賢堂（紅磡馬頭圍道）早十一時。顯理堂（九龍塘）早十一時。鶴園街十二號B晚八時。聖巴拿巴堂（觀塘瑞和街）早十時。聖十字堂（九龍沙田坳道）早十一時。聖光堂（九龍水渠道三四號八樓）晚八時。聖保羅堂（大角咀）聖福音堂（晚八時）。復活堂（香山道）早十一時半。青山聖彼得堂（元朗）元朗聖馬提亞堂（元朗）。新界錦田聖約瑟堂（錦田）早十一時。土瓜灣荊慈堂早九時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般咸道二號）早十一時。英華書院禮拜堂（九龍）早九時、早十一時。公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時、早十一時、晚七時半。東院道灣仔堂（灣仔）早十一時。望覺堂（旺角）早八時、早十一時。西環河街六十三號灣仔堂早十一時。香港西南堂早十一時。馬地香港南堂、英皇道四四二號北角堂早十時半。九龍城合一堂早十一時。長老堂（太子道）早八時半、早十一時。深愛堂（石硤尾）早八時半。國語堂（旺角）。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半、早十一時、晚八時。香港仔浸信會早十一時。九龍浸信會（窩打老道）早十一時半。基督浸信會。沙田浸信會。長洲浸信會。西環浸信會（堅尼地城）。筲箕灣浸信會。尖沙咀浸信會。銅鑼灣浸信會。灣仔浸信會。何文田浸信會。荃灣浸信會。紅磡浸信會。大埔浸信會。新界浸信會。元朗浸信會。上水浸信會。深水埗浸信會。北角浸信會。土瓜灣浸信會。觀塘浸信會。

循道公會

北角堂（百德道五號）早十一時。香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時、早十一時、晚八時。九龍堂（加士居道）早十一時、晚八時半。愛華村堂（牛頭角道）早十一時。九龍堂（油麻地加士居道）早十一時。

中華循理會

田上路堂、佳音堂（下午二時）、牧幼堂（晚九時）、昌華堂（深水埗）、西營盤堂、竹園堂、荃灣堂、比銀行二樓早十一時。

崇真會

香港崇真會（西營盤高街八十七號）早十一時。救恩堂（西營盤）早上十一時。元朗堂早十一時。荃灣崇真堂早十一時。深水埗崇真堂。九龍城崇真堂。南昌崇真堂。西貢崇真堂。元朗崇真堂。井頭崇真堂。

信義會

信義會真理堂。殿角信義會。石硤尾信義會。天恩堂。救恩堂。主恩堂（新蒲崗）。仁愛堂。信義會路德堂（旺角）早十一時。

禮賢會

香港堂（般含道）早十一時。灣仔堂。九龍堂。紅磡堂。荃灣堂。大埔堂。元朗堂。

神召會

九龍神召會（九龍亞皆老街）早十一時、晚七時半。鳳凰大樓神召會。屏山神召會。元朗神召會。新界神召會。

新生命佈道堂

香港新生命佈道堂早九時、十一時、晚八時。土瓜灣生命堂。

基督教樂道會

大廈四樓（F座）早十時。尖沙咀樂道會。四十號一樓。深水埗堂。九龍城堂（新蒲崗）早十時半。金巴倫道堂。

中國佈道會

九龍佈道會、九龍大角咀堂、香港佈道會。

四方福音會

柯士甸道一〇二號四樓早十一時。佐敦道十六號三樓早十時。九龍四方會堂。

香港協基會

香港協基會（灣仔）早上十一時。堅道佈道會。

中國基督教傳道會

西大堂（西營盤）。

宣備救恩會

赤柱堂（大街）早上十一時。大埔堂早十一時。觀塘堂。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（些利街二〇號）早十時。香港仔區佈道所下午三時正。尖沙咀生命堂早十時。加路連山生命堂。九龍生命堂。新蒲崗支堂。

便以利會

油蔴地堂（砵崙街）早十一時。香港仔堂（舊大街）早十一時半。筲箕灣堂。荔支角堂。長沙灣堂。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時。禮頓道靈糧堂。西環靈糧堂。尖沙咀靈糧堂。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道）早十時。九龍堂。長洲堂。

五旬節傳道會

五旬節支堂（香港）下午五時。五旬節支堂（九龍）早十一時。

中華傳道會

觀塘堂、活道堂、洲街堂、福音堂、旺角堂。

基督教信生會

信生會堂（灣仔）晚七時半。

救世軍

中央堂（彌敦道）早十一時、晚八時。九龍城堂。竹園堂。灣仔堂。筲箕灣堂。軍服中心。大坑東堂。油麻地堂。慈雲山堂。新區（黃大仙）。樂民堂。城岩堂。大窩口堂。錦田堂。

其他

海面佈道會（鴨脷洲）早十一時。基督教會加利利堂。九龍五旬節會。潮人基督會。中華基督會。中國基督徒會。伯特利教會。香港國語團契。天后廟道十一號四樓（潮州語佈道會）。

天主教堂彌撒時間

香港區

九月廿六日

無原罪主教座堂：主日七、八、九、十、十一時，及下午六時；平日七時、七時半。聖約瑟堂：主日七時、八時、九時半、十一時、及晚六時半；英語講道。聖母玫瑰堂：主日七時、九時、十時半、晚七時；平日七時。玫瑰小堂。聖瑪加利大堂：主日七、八、九、十時、十一時、晚六時。聖類斯堂。聖方濟各堂。聖十字架堂。聖伯多祿堂：主日七時、八時、九時半、十一時；平日七時。中華致命真福堂。聖母聖衣堂。聖伯納德堂。

九龍區

聖德肋撒堂：主日七時、八時、九時、十時、十一時、晚六時半。聖若瑟堂。聖保祿堂。聖方濟各堂。玫瑰堂。聖老楞佐堂。聖依納爵小堂。聖伯多祿堂。聖母無原罪堂。聖安多尼堂。聖家堂。

新界區

聖母升天堂。聖心堂。聖伯多祿聖保祿堂。耶穌聖心堂。聖母無玷之心堂。聖方濟各堂。聖母神樂院。天神之后堂：主日八時及晚六時半、七時一刻。

本港新聞

港府任免令

何雅明任副教育司，李清洪僉署理醫務衛生處長；羅洪豐任檢察官；盧家禮署理教育司；鄺廉桐署理輔政司。

（特訊）港報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年八月一日起，何雅明任副教育司。（二）八月廿三日起，何雅明任副教育司。（三）九月九日起，……

黃沛棠在西輪社講近年船務變遷

（特訊）香港西區扶輪社，昨（廿四）日下午一時，在希爾頓酒店舉行午餐例會，到有社員及友社社友，來賓六十多人。黃沛棠氏社長主持例會，並請香港大古有限公司船務部經理黃沛棠演講「近年來船務之變遷」。（全文見本報經濟版）。（明）

天棱表贊助體育徵文比賽頒獎

金冠酒樓夜總會霍煥堂考察返港

本港金冠酒樓夜總會總經理霍煥堂，本月初由港前往加拿大、美國、日本、星馬各地考察，昨由東京返港。

圖為霍煥堂返港情形。

非旅遊巡迴大使抵港　港菲攜手共發展旅遊

菲律賓總統旅遊巡迴大使戴高達先生，……

圖為菲律賓旅遊巡迴大使戴高達先生抵港時接受招待會。

康樂家庭

「月頭豐，月尾空。」家庭經濟要有預算

一個普通收入的家庭，主要對金錢運用得合理，其經濟要求穩定，生活才能獲得保障。

家庭經濟直接關係到家庭的幸福，有些人把金錢問題看成是否經濟問題相同，其實金錢只是經濟的一部份，怎樣處理金錢，利用金錢，是對家庭經濟的態度之一。儘管是一個收入普通的家庭，主要對金錢利用得合理，其經濟也可得穩定，生活得保障。

要想你的家庭有計劃地用錢，必須訂出經濟預算，有些一般收入的家庭，人口也不算多，但比收入較低的家庭還要困難，其原因大多數是「月頭豐，月尾空」的影響。月頭用錢後，總無預算，但月尾卻得無錢接濟，甚至買米的錢也沒有……

不少的家庭，月頭用錢後，大量購物品，……

家庭預算可以防避「月頭豐，月尾空」，究竟如何安排家庭的預算呢？……

張治平李慧娟新婚儷影

家庭問題

自修生參加英中會考可向民政司署索取報名表格

家庭顧問先生：

（一）現在英文中學讀F.六（L），欲在明年以自修生名義參加英中會考可以嗎？（今年會考成績：共七科合格，兩科良）若可以的話又如何辦理手續？

（二）又欲在明年六月參加G.C.E.，其資格又如何呢？怎樣才有資格投考高級程度科目呢？

（三）喜歡菲林、淺藍色，其性格如何？

（四）喜歡咖啡色、黑色，其性格又如何？

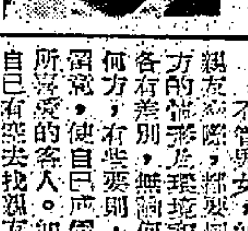
（五）最後請評字體、性格，興趣等。謝謝！祝愉快！

讀者R.W.

R.W.君：

（一）以今年的會考成績，是有資格以自修生名義報考明年英中會考。……

李捧赴英考察



（關公森攝）

主婦消除疲勞良方

做家務並非是輕鬆的事，過於工作疲勞會引起各種疾病，不可忽視！

國際家庭計劃研討

下星期二揭幕　一連四天舉行

女青婦光聯誼組昨有探訪研討會

鍾華超夫人講「探訪技巧之面面觀」

社交禮儀

做個受歡迎的客人

惡性瘤與良性瘤

▲區健民▼

（未完）

附註：下週五、六日續刊。

喉嚨痛勿忽視

婦女衛生

皮膚敏感與茶葉的性質

任卓琪

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

印尼掛紗節提早需貨供應銷售較多

大額買盆注港增

貨價高有助增加來購。貨款調返增，農牧產輸港正常。

購辦衣着日用品食料什貨罐頭文具化粧品玩具大宗，入口稅減與日

（特訊）印尼商家向港購辦貨品機會增加，一方面由於今年掛紗節提早，向港購辦新貨品供應國內需要。另方面由於日本貨品直接輸往印尼的價格較高，印尼商家向港購辦有利。況且印尼政府由本月中開始減低四百六十九種貨品入口稅，更是印尼商家向港購辦貨品的新刺激。

昨據本港有關貿易商消息：今年印尼的掛紗節比去年提早，有供應掛紗節所需的貨品開始向港購辦，購辦的貨品計有食料雜貨、罐頭、化粧品、文具、日用品、玩具、衣着品等，只有布匹因為印尼差不多可以自給自足，不必向港購辦。印尼政府已減低四百六十九種貨品入口稅，印尼商家輸入成本可以減輕，向港購辦貨品更有利和算。

況且日本貨品直接輸往印尼的價格提高，印尼商家向港購辦有利，於是刺激印尼商家新購辦興趣增加。

有關貿易商指出：印尼政府原則上是鼓勵當地商家側重運用有關國家的貨款外匯直接輸入貨品，因此對於有關國家的外匯給予特別津貼，直接由美國輸入貨品，每一美元的外匯津貼六十盾，即是三百五十五盾兌一美元。直接由歐洲輸入貨品，每一美元的外匯津貼四十盾，即是三百七十五盾兌一美元。但由香港及星洲輸入貨品沒有外匯津貼，即是四百一十五盾兌一美元。但現在日本貨對印尼直接輸出的訂價比一個月前提高百分之十二至百分之十五，本港市場貨價比較穩定，這樣，亦使印尼商家向港購辦貨品仍然保持正常發展。

印尼的農牧產品輸港，生牛、木材、花生仁、乏麻、海產品以至藥材等，亦有來源，不過較少，因為來港價格偏高，而預料近期內未能恢復有要來運。今年中秋節前，由印尼調返的貨款似乎比較去年同期多一些，但並非很大量，因為那邊商號銀根仍非很鬆，只是港方貨品到期付款的貨款調返而已。

預測近期升值關係

英鎊買盤頓興

銀行英鎊牌價調整，港幣相對略為跌值。美元市價隨國際拋沽壓力非強・業內拆息步低，按五厘一二五而疏成

（特訊）由於國際金融動盪形勢尚未底定，一般預測英鎊很可能在短期將會升值，故日來港市之英鎊買盤頓告興起，銀行同業間之英鎊買賣亦趨活躍，昨國際金融界人士消息，一般大家都認為英鎊升值的可能性極大，於是一般人士都作購入英鎊的準備，日外滙銀行同業之間的英鎊買賣價亦有調整提高，因而形成港幣的略為相對性下跌，與此同時，美元市價亦隨而少低，美元告羅士買入價為二點四八〇五美元，較前多兌〇・〇〇六二美元。出價二點四八一〇，較前多兌〇・〇〇七〇美元。金融界人士認為：上述現象就是以說明人心對英鎊的看好。不過，以整個英鎊的前景來說，近日美元的拋售壓力非強，故並沒有太大的影響。

由於出口商押匯平淡，僅以貼現押匯，因此業內銀根的鬆勢始終維持，同業間的拆借活動益見疲弱，放出者衆多而求借者甚疏，昨（廿四）日同業拆息按五厘一二五，但甚少成交。

金融界人士認為：國際間的金融動盪形勢，在近期內相信不容易完全落實底定，英鎊是否升值暫時也難作出肯定的估計，但如果以最近港人對英鎊吸購頓增的表現而言，則大多數的看法都是英鎊升值的可能性較大，而港幣則將維持穩定不變。

港股市交投仍活躍

一般價位明顯低落

全日開做總值一億四千二百六十八萬元恒生指數跌一一・一二。太古船塢一股開一紅股，中期息一元，會德豐紗廠末期息每股四角，和寶中期息股每一角二分。香港發展太古船塢先施較堅俏。

（特訊）昨（廿四）日香港股市有顯著波動，在上午開市之最初階段，大市尚屬穩定，其後由於獲利回吐壓力大為增強，各項股票做價大多數見急激低瀉，尤其是下午復市後，拋售壓力更為強勁，致使價位呈普遍低降，處於最低潮期間，買家承低吸購者衆，一般股票價位逆被拾升，將近收市，市復勢稍轉軟。但有局部之股票維持於堅好之中，為香港發展、先施及太古船塢等。

昨日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合共交易總值仍有一億四千二百六十八萬元。

太古船塢當局昨日宣佈中期息每股一元，另每一股開一紅股，其後將會再由每股分為五股，十月廿二日至十一月五日期內暫停辦理過戶。此外，和寶當局昨宣佈中期股息，每股一角二分，十月九日至十月廿二日期內暫停辦理過戶。又據會德豐紗廠當局宣佈末期息每股四角，十月十六日至十月廿九日期內暫停辦理過戶。

香港證券交易所昨日成交數值有四千三百四十八萬元，恒生指數為三八五・七六，比上一天跌一一・一二。香港發展交投做價堅俏，開盤以十二元六角成交，最高曾升至十三元，收市價仍高企於十二元八角，比前日收市價升二角，先施公司開價升二元七角，以二十四元成交，最高做二十四元二角，收市價雖回降為二十三元七角，比前日之收市價升七角，太古船塢交投仍屬暢活，做價反覆扣堅，開盤以一百八十三元成交，最高價一百八十八元，收市價為一百八十三元，比前日收市價仍高一元。其他股票普見低順，以收市價與前日收市價比較變動者計：聯合企業跌二角，凱聯酒店跌二角，太古實業跌二角半，四海置業跌二角半，牛奶公司跌四元，金門跌七角半，聯合汽水跌一角，青洲英坭跌一元五角，和記地產跌一角半，海港企業跌四角，黃埔船塢跌七角，香港電燈跌一元七角半，中華煤氣跌一元七角，遠東企業跌一元三角，建新跌三角，置地公司跌一元，九龍倉跌三元五角，信托跌五分，滙豐銀行跌六元，倫敦登記跌八元，大酒店跌一元五角，電話公司跌三元，電車公司跌一元，油蔴地小輪升五角，堪富利士跌四元，和記企業跌一元五角，和寶跌二角半，怡和跌二元，九龍巴士跌一元五角，運卡佛跌一元五角，天星小輪跌二角，美麗華酒店跌二角，南聯實業跌二角，聯邦地產跌一角，天星小輪跌一角半。

食米市情持續暢好

局部做價調升一元

十二花式成盆共八千包

（時訊）昨日（廿四）米市，氣氛堅好。入口米商六家開盤，其中五家沽出食米十二款，成盤數量八千包，局部價格合理調升，每担調升一元至二元。成盤紀錄：泰國齊發財白米每担六十五元六角，金發財谷仔米每担五十六元三角，黃將谷米每担五十六元〇角，三號米每担五十一元三角，香鹽芝香米每担六十二元，牡丹赤沙米每担六十九元，紅寶芝白米每担七十元，紅三寶白米每担六十八元，大陸良守新銀竹粘每担七十元，新油粘每担七十四元九角，石字新綠留每担九十五元。

香港金融行情表

（九月廿四日）

九九金	每司両
（最高）	三〇九・三七五
（最低）	三〇八・七五
（收市）	三〇九・一二五

	（單位）	收市（港幣計）
美電	一〇〇	五八五・五〇
美單	一〇〇	五八四・〇〇
美鈔	一〇〇	五八三・〇〇
英鎊	一	一四・四八
加拿大圓	一〇〇	五七八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七・〇〇
西德馬克	一〇〇	一七五・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	一七一・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・七〇
菲律賓披索	一〇〇	八四・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五・〇〇
台灣圓	一〇〇	一二・七〇
泰國銖	一〇〇	二八・五〇
印度盧比	一〇〇	四八・〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五・六〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一九・〇〇
南非特	一〇〇	七五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一二・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

美巴棉價相繼下降

紗廠成本減輕

價格可望站定

棉織廠需用原料補給不量多

紗市大勢繼續垂慢

（時訊）昨日棉紗市繼續垂慢，由於棉織廠補給轉是稀少，向紗廠訂下的紗價仍然正常，紗價可以站穩。據棉紡業人士透露：美國、巴西棉花價格漸告回降，現時美國中十六分之一長度的美棉每磅降價二角，每磅七分七元美分，巴西棉花每磅廿九仙士，NT棉花每磅廿九仙士五〇，SS棉花每磅廿九仙士，本港紗廠成本可以減輕。但現在紗支中支的，紗供求均衡，價格穩定，相信近期內不會有突破性的變動。昨日（廿四）紗市價格如下：廿支A級每包九六〇元至九八〇元，廿二支A級九六〇元至九九〇元，卅二支A級一，〇九〇元至一，一四〇元，B級一，〇四〇元至一，〇九〇元，金精梳一，三五〇元至一，三九〇元，牛精梳一，二五〇元至一，二九〇元，四十支A級一，四〇〇元至一，四五〇元，金精梳一，五五〇元至一，五九〇元，牛精梳一，四五〇元至一，五〇〇元，四十六支一，六九〇元至一，七九〇元，人字七七〇元，鯨魚七八〇元，十六支電話七五〇元，鯨魚八三〇元，十二支電話八三〇元，廿一支電話九四〇元，太子八六〇元，電話大良九一〇元，太子九〇〇元，鯨魚八五〇元。

曼谷土產

油綠稍順 玉蜀黍佳

（曼谷訊）日本對新貨油綠需求稍淡，價格稍順，每担二百三十一銖半。玉蜀黍新貨因日本續有需求，每担三十八銖半。前途如何，尚須觀察。正常貨價：每担玉蜀黍為一百七十銖，赤豆新貨每担三百廿銖，綠豆每担三百一十四銖，另每担三十五銖。生米市價：每担一百廿七銖半，每担加五十銖，以二多幾包者，每担五十六銖。貨充沛，而銷路內地所以份致疲滯。

馬克續漲 加元再跌

（特訊）加元再跌，馬克續漲。加元牌價：成五元，即一百零五元七角，即一百三十九元一角，元九角半，即一百五十五元，即一百元零一元四角。比利時法郎八十二元，即一百八十五元，即一百四十七元五角。美元最低一百零二元，法郎兌一百零八元，即一百零七元，郎兌一百三十三元，即一千零七角，日本合幣兌一百三十元，即一百六十七元五角。

雞鴨蛋市價

步步旺企

雞鴨蛋做價堅穩 泰產下週有運到

（特訊）日本雞蛋，因為需求殷，成價俏，現時陸續有新貨應市，到港一百件，大新雞蛋每件一百元，鴨蛋，因為供應缺乏，本週內可能有到貨，仍然短缺，中國大陸雞、鴨蛋，成價堅，每件價格如下：上海一級雞蛋一百七十六元，特級一百八十一元，二級一百七十元，天津超一級一百六十六元，二級一百六十四元，河南雞蛋一級一百六十元，二級一百五十五元，佛山雞蛋特級一百六十六元，一級一百五十五元，二級一百四十八元，一級蛋一百四十元，特級佛山鴨蛋二百二十六元，特級二百二十元，汕尾排鴨蛋二百二十六元，超鴨蛋二百二十元，一級二百三十元。

外匯牌價續有調整

瑞德比升美法改低

倫敦美元告羅士下降六七小點

（特訊）西德馬克、瑞士法郎、法國法郎及比利時法郎等外匯牌價昨（廿四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有變動。據銀行同業所掛之外匯牌價，其中瑞士法郎、西德馬克及比利時法郎升值，法國法郎則跌，只有美元牌價則無變動。美元牌價：電匯最高價每百美元等於五九〇・六〇〇港元，最低入價每百美元等於五八三・〇〇〇港元。瑞士法郎：最高賣出價每百法郎等於一四九・九〇〇港元，即較前多兌〇・七〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一四四・五〇〇港元，即較前多兌〇・七〇〇港元。西德馬克：最高賣出價每百馬克等於一七九・五〇〇港元，即較前多兌一・二〇〇港元，最低買入價每百馬克等於一七四・〇〇〇港元，即較前多兌一・〇〇〇港元。法國法郎：最高賣出價每百法郎等於一一〇・七〇〇港元，即較前少兌〇・五〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇五・〇〇〇港元。比利時法郎：最高賣出價每百法郎等於一二・〇〇港元。倫敦美元告羅士：昨日轉見回低，等於二・四八〇五美元，即較前少兌〇・〇〇六七美元。

美實施新經濟政策

明年經濟增長率

實際將達百分六

（時訊）據最近出版的大通銀行每週刊國際金融報道，尼克遜總統八月十五日宣佈的經濟政策，其初步來說，是解決美國國內迫切經濟問題的一個重要步驟。該銀行認為，上述經濟政策有助於減低國內通貨膨脹速度，以及改善美國國際支付情況。但是，新經濟政策的成功關鍵，大部份在於該政策從有關方面所得的合作程度。

由於實施新經濟政策，美國經濟成長速度將比以前更快。該銀行說，許多資格的經濟學家都預測，美國經濟明年實際增長率將超過百分之六以上。這個增長率，起碼比今年的增長率大兩倍，而且也比尼克遜總統宣佈新經濟措施前所作的估計要高出許多。這樣高的經濟增長率，是以使失業的數目大減。

美國大企業的開支預料將會有大幅度的增加，同時商業界用於廠房設備的投資也會有巨額上升。

但據週刊說，最後，管制國內貨價和工資膨脹的前景卻比較難預測，雖然通貨膨脹的壓力目前已經減弱。

汽車廠罷工

英失業人增

（倫敦廿三日電）英國九月中，美國失業人數增加了二萬五千人，而增至九十二萬九千一百二十八人。新數字比一年前增加了百分之四十。九月失業人數之增加，主要原因是因汽車廠工人罷工，導致大量工人失業。政府將優先於計劃使失業數字縮減。（美聯）

歐美訂單顯著減縮

假髮業產銷呈一蹶不振

維持正常開工不及四成

（港訊）目前港內假髮業，產銷一蹶不振，正常開工的廠號只有四成左右。據假髮製造業內人士透露：往年九月份，各假髮廠已接到大量的訂單，準備趕製以供應歐美各地聖誕節的需要，但今年歐美各地訂單至今甚少，假髮業的開工率比較往年減少很多。

據業內人士指出：去年七月份香港一部份低級的人造纖維假髮用料，仍未有新的發展。今年美國假髮進口商已有大量存貨，來港訂購的貨數，比往年減少百分之三十左右。

美國假髮業者在九月份至十二月份都是大量採購假髮的時期，今年因為美國經濟不景的影響，美國假髮進口商的訂貨比往年減少了很多。另外，由於美國海岸碼頭工人罷工，貨運受到影響，也使假髮業受到嚴重的打擊。

一般相信，本港假髮業今年產量將比去年為少，假髮在美國市場的銷售量減少的主要原因是：美國市民消費能力減弱，以及美國對於假髮的價格過高，不易推銷。假髮的款式不夠新穎，亦是其中原因之一。事實上，香港假髮業要今年年底才能夠恢復正常的生產。

由於香港假髮業產銷減少，今年美國市場對本港假髮的進口量將會減少，估計全年出口總值約為四億元，比去年減少百分之二十以上。

根據統計，一九六一年香港假髮出口總值只有一百萬元，一九六二年增至一千一百萬元，一九六三年增至二千二百萬元，一九六四年增至九千九百萬元，一九六五年增至一億九千八百萬元，一九六六年增至三億元，一九六七年增至三億六千萬元，一九六八年增至九億七千萬元，一九六九年增至九億九千九百萬元，一九七〇年預料為四億元，今年（一九七一）預料為四億五千萬元，可能比去年將減少。

白果沽疎 蜜棗不振

（港訊）各地白果月底為止，估計有半數雙假期結束或倒閉，其他工人亦陸續轉向其他行業找尋工作。七至八月間，若干假髮廠仍認為美國政策前途樂觀，可望在九月底以後的九月份就會恢復正常，但此後美國政府實施新經濟政策之後，對假髮的訂貨大幅減少。

現存沽疎，碩果僅存之一七〇元新貨，以一七〇元滯銷，新西果開始有存貨到，貨到成價，新泉州、興化及廈門早棗不振，新泉州、興化及廈門早棗，今日同來，價未定值，日本及新加坡亦無大量需求，江西及香信，價順市行，北韓排銷，貨疎拆好。

英鎊上升美元看淡

美鈔創新低價

美電亦創低價低成五八六・五

港金上升收市三〇九・一二五

（時訊）九九金因倫敦金價上升及外銷轉盛，而星反覆旅好，收市報三〇九・一二五（倫敦金價報四二・二四美元，自由英鎊每鎊兌二・四八〇五美元），美鈔收市五八三・七五，美電收市五八五・五，港金開市三〇九・三七五，先報三〇八・九五，隨成三〇九・一二五，及三〇九・二五，收市為三〇九・一二五。

午後再以三〇八・九三開出，隨成三〇九・一二五，及三〇九・二五，收市為三〇九・一二五，全天最高價三〇九・三七五，最低價三〇八・七五，收市報三〇九・一二五。

港金上場交易公開三十兩，公價三〇。

美鈔開市五八四・〇〇，最高五八四・〇〇，最低為五八三・〇〇，收市五八三・七。

美電開市五八六・五，最高五八六・五，最低五八五・五，收市五八五・五。

金單開市五八四・七五，最低五八四・〇〇，最高為五八四・七五，收市五八四・七五。

糖精外銷暢

披來米東堅

（特訊）糖精市場，外埠需求殷切，因為手頭貨源較少，發價堅挺，港內需求亦見暢，除本港用戶購者外，其他各地也有需求，大阪貨每磅為七〇〇元，上海貨每磅價格仍然堅。法國六斤裝每磅三・六元。

果乃丁粉，略有做開，成化、素菜、市價穩定。法國五六斤裝牌每磅價格堅。

國際金價

（倫敦廿四日電）美聯社報道：國際金價（每安士美元）：廿三日倫敦金市場四十二點二四，四十二點二四二，香港一四〇，四十二點二二，蘇黎世四二點三〇，巴黎（法郎）二四一點四一，法蘭克福二十二點四〇，布魯塞爾四十二點二〇，蘇黎世四二點二二，紐約四十二點二八，十一公斤金條（港元）四二點四，四〇。

日本貨粒平裝每公斤為一十五元，中國五公斤裝七十五元，上公斤一十元，和記一公斤包為一十九元，元九公斤包為廿二元，中國大陸五斤包廿五元，大貨包每公斤二十五元，法國每公斤四十元，中國大陸一公斤為二十元。

近年來貨輪業務之變遷

太古輪船公司船務部華總經理黃沛棠在扶輪社講

（本報訊）太古輪船公司船務部華總經理黃沛棠，昨在香港扶輪社午餐會上，以「近年來貨輪業務之變遷」為題發表演講，略謂：

貨船業務大致可分為兩類，就是「定期貨輪」及「散裝貨輪」，近幾年來，「定期貨輪」大受世界各地港口及碼頭工人罷工等所影響，無論在燃料方面，港口及碼頭費用方面，船員工資及船上設備所需費用都大量增加，尤以後者為甚，平均每年最少增加百分之二十五至三十，船東方面，除設法將貨物裝卸加快外，唯一的途徑便是盡可能使輪船作機械化，減低人員之聘用。

大致來說，機械起卸貨物方法可以分為四大類：（一）最普通的方法就是用起卸板（PALLET）上面，再用一種叫做（UNIT LOAD METHOD）方法就是將貨物放於夾板（PRD-SLING）以利便用貨船起卸。（二）方法是由貨船兩旁的入門（SIDE-PORT）使用叉車（FORTLIFT）來處理，進一步的船公司更在船倉中使用叉車。這方法運貨在北歐國家已經成功地實施了，新幾內亞及各港部份船公司所採用。（三）一種大型的滾裝裝油（ROLL ON/ROLL OFF）方法，就是使用一種大型的類似油漆地小輪公司的汽車渡輪的貨船。

（三）子母船（LASH）最好的例子就是太古輪船公司的（PFEL）來港的「加富」號輪，船上載有十至二十隻港內貨艇（LIGHTERS）常到達每一個港口時便將貨物連同貨艇卸下，而使母船只需停留在海港內數小時。

（四）最普遍的就是貨箱或貨櫃運輸（CONTAINERS）此方法就是將全部貨物預先裝入標準的八尺乘八尺乘二十尺或四十尺長的貨箱中，用時興的大型起重機（OVERHEAD GANTRY CRANE）吊入船中，於期的貨箱船大部份都是普通貨船改裝。大概可以容納三百至五百個貨箱，但現在已進展到時興貨船每艘可以容納二千二百個貨箱。時速高達二十七海哩，與世界巨輪伊利沙伯皇后號之速度不分伯仲。

在香港至美國各口岸就是專由於裝貨箱輸入貨箱運輸最為方便的一種，而香港至英國及歐洲各港口，將於明年下半年度轉入貨箱運輸年代。

包括時新式的貨箱船及其他一切處理貨箱之設備，船公司均不可能同時擁有多艘貨箱船以供應用，各大輪船公司合作經營，近年來迅速增加其中包括有英國海外貨輪公司，北歐聯運公司，德國聯運公司，荷蘭聯運公司等等，而這些聯運公司乃需要聯營，可見瓦斯本大之需要，其中最顯著的例子就是今年五月宣佈的英、德、日三國聯營組成的三線聯運（TRIO LINES）成員份子包括英國海外貨輪航運有限公司，鐵行輪船公司，海洋輪船有限公司，BRITISH COMMONWEATH，FWMES WHITLCY和漢堡聯運（HAPAG—LLOYD）及日本郵船公司（N.Y.K.）及日本大坂三井輪船公司（M.O.S.K.）旗下有上述的新型大貨輪出進口貨物達二十參萬噸，其營業規模之巨大，可見一斑。

由於裝貨箱輪作之設備，專門化，已成為港口及碼頭業務中最大的改變，貨箱運輸已成為運輸方面一個新的課題，代表運輸界合作的利益，各家輪船公司也需要具有同樣的眼光和策略。香港由於貨櫃碼頭的建設，大部份輪船公司都計劃將其航線改為用貨箱運輸，預料明年中，香港與日本及歐洲之間的貨箱航線將告完成。

在散裝貨輪方面，過去幾年來船舶租賃市場大起大落，在一九六九年年底至一九七〇年，由於越戰的關係，船隻需求甚殷，租金大漲，例如：一九六九年初的租金為每噸每月二元，到一九七〇年中已漲至每噸六元，但一九七〇年下半年至今年初，由於船隻過多，租金大跌，因此，現時建造新船之計劃被擱置，將來市場或將有較好的轉機。

建造新船之成本，大概估計一九五八年至一九六二年期間，建造同樣貨輪約需美金五百八十萬元，但在一九七〇年最高峰時期建造同樣貨輪需要金一千二百萬元，而租值亦由每噸一元五角增至美金四元五角，現時租值雖因供過於求降至每噸美金一元，而租值亦不可能長期保持，而世界市場將有最低限度兩至三年之不景，受此影響。

印度糧食產量增

大米開始向外銷

凍蝦出口成日本供應國

（時訊）新德里二十三日電：此間今天報道，印度國營貿易公司，科學家對記者說，印度已開始大量輸出大米。

他說，印度國營貿易公司去年向中東和西歐輸出總值近三百萬美元的大米。他預料今年輸出二萬噸。

丹頓估計印度到一九八五年，糧食產量會增至一億四千五百萬噸，國內需求為一億二千六百萬噸。

（時訊）新德里消息：印度政府發表的數字透露，印度已首次成為輸日本凍蝦的最大供應國。在一九七一年一月至七月期間，印度輸出凍蝦五千零二十九噸，去年同期只有三千百四十七噸。（愛明）

香港證券交易所股票市價變動統計

九月廿四日 （單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一〇・五〇	一〇・三〇	一〇・三〇	一〇・三〇	一〇・三〇	一，〇〇〇
聯合橡膠	二・六五	二・六五	二・六七五	二・六五	二・六五	一六，〇〇〇
凱聯酒店	七・四〇	七・四〇	七・四〇	七・二〇	七・二〇	二一，〇〇〇
東亞銀行	一九二・〇〇	一八八・〇〇	一八八・〇〇	一八八・〇〇	一八八・〇〇	
太古實業	二三・六〇	二三・七〇	二三・七〇	二三・三〇	二三・三〇	二八，五〇〇
信昌企業	九・一〇	九・三五	九・五〇	九・三〇	九・四五	四〇，〇〇〇
九龍塘	七〇・〇〇	七〇・〇〇	七〇・〇〇	六六・〇〇	六七・五〇	一九，九〇〇
城市酒店（除息）	二三・二〇	二二・八〇	二二・八〇	二二・八〇	二二・八〇	二，五〇〇
四海置業	五・三五	五・三〇	五・三〇	五・一〇	五・一〇	一九，〇〇〇
鱷魚恤	七・四五	七・四五	七・四五	七・四五	七・四五	一，〇〇〇
牛奶公司（除息）	一〇五・〇〇	一〇四・〇〇	一〇四・〇〇	一〇〇・〇〇	一〇一・〇〇	六，六〇〇
金門公司	四四・七五	四五・〇〇	四五・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	二〇，七一五
聯合汽水	一一・〇〇	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・九〇	一〇・九〇	六，八〇〇
青洲英坭	六九・〇〇	六九・〇〇	六九・〇〇	六六・五〇	六七・五〇	六五，〇〇〇
和記地產	七・七五	七・七〇	七・八〇	七・六〇	七・六〇	二六，〇〇〇
海港企業	一二・一〇	一二・三〇	一二・三〇	一一・七〇	一一・七〇	三三，〇〇〇
香港發展	一二・六〇	一二・六〇	一三・〇〇	一二・六〇	一二・八〇	五六，〇〇〇
黃埔船塢	二二・八〇	二二・八〇	二二・八〇	二一・六〇	二二・一〇	四五，〇〇〇
香港燈（除息）	四八・〇〇	四八・二五	四八・七五	四六・〇〇	四六・二五	二，七〇〇
中華煤氣	二九・七〇	二八・四〇	二八・四〇	二八・〇〇	二八・〇〇	一，〇〇〇
遠東企業	二二・〇〇	二二・〇〇	二二・〇〇	二〇・七〇	二〇・七〇	三三，五〇〇
建新	一八・三〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一，〇〇〇
置地公司（除息）	四四・七五	四四・七五	四五・〇〇	四三・五〇	四三・七五	七〇，四七〇
九龍倉	七九・五〇	七九・〇〇	七九・〇〇	七四・〇〇	七六・〇〇	二三，〇〇〇
信托	四・四七五	四・五〇	四・五〇	四・四〇	四・四二五	一六五，〇〇〇
滙豐銀行	二八四・〇〇	二八六・〇〇	二八六・〇〇	二七八・〇〇	二七八・〇〇	三，五六〇
倫敦登記	二五六・〇〇	二五六・〇〇	二五六・〇〇	二四八・〇〇	二四八・〇〇	九，七六〇
大酒店	五九・五〇	五九・五〇	五九・五〇	五八・〇〇	五八・〇〇	二，七〇〇
電話公司	五九・〇〇	五八・〇〇	五八・〇〇	五五・五〇	五六・〇〇	七六，一八四
電車公司	二四・六〇	二四・七〇	二四・七〇	二三・六〇	二三・六〇	一六，五〇〇
油蔴地小輪（除息）	八四・五〇	八六・〇〇	八六・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	二，二〇〇
堪富利士	八五・〇〇	八一・〇〇	八二・〇〇	八一・〇〇	八一・〇〇	一，七五〇
和記企業	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	四〇・五〇	四一・五〇	五〇，〇〇〇
和記企業優先股	二四八・〇〇	二四六・〇〇	二四八・〇〇	二四六・〇〇	二四六・〇〇	二，一六〇
和寶	八・三五	八・四〇	八・四〇	八・一〇	八・一〇	一八，〇〇〇
怡和	五九・〇〇	五九・〇〇	五九・〇〇	五六・〇〇	五七・〇〇	一八，七〇〇
九龍巴士	五八・五〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	二，〇〇〇
運卡佛	三九・〇〇	三九・五〇	三九・五〇	三七・五〇	三七・五〇	一，〇〇〇
立興公司	四・二五	四・二〇	四・二〇	四・二〇	四・二〇	五，〇〇〇
鋼業	八・七〇	八・七〇	八・七〇	八・三五	八・三五	一九，〇〇〇
新英華	四・三〇	四・二〇	四・二〇	四・二〇	四・二〇	二，〇〇〇
美麗華酒店	一一・三〇	一一・四〇	一一・五〇	一一・〇〇	一一・一〇	二五，〇〇〇
南豐紗廠	四・三五	四・三〇	四・三〇	四・三〇	四・三〇	一二，〇〇〇
南洋紗廠	九・七〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	五，〇〇〇
建生實業	六・〇〇	五・七〇	五・七〇	五・七〇	五・七〇	三，〇〇〇
實利	一九・一〇	一九・〇〇	一九・〇〇	一八・九〇	一八・九〇	九，〇〇〇
聯邦地產（除息）	三・六五	三・六二五	三・六二五	三・五五	三・五五	三九，〇〇〇
船塢公司	七・六五	七・六〇	七・六〇	七・三〇	七・三〇	一一，五〇〇
瑞興	五・六〇	五・五五	五・五五	五・五〇	五・五〇	七，〇〇〇
生力啤酒	九三・〇〇	九二・〇〇	九二・〇〇	九二・〇〇	九二・〇〇	八〇〇
先施	二三・〇〇	二四・〇〇	二四・二〇	二三・六〇	二三・七〇	二四，五八八
利源家	四四・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	一，二〇〇
怡美	八・八〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	五，〇〇〇
太古船塢	一八二・〇〇	一八八・〇〇	一八八・〇〇	一八〇・〇〇	一八三・〇〇	一八，二〇〇
會德豐	三二・五〇	三二・七五	三二・七五	三〇・二五	三一・五〇	二二八，七四八
屈臣氏	九七・五〇	九七・〇〇	九七・〇〇	九六・〇〇	九六・〇〇	四，二〇〇
南聯實業	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一七・八〇	一七・八〇	五，〇〇〇
永高	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・五〇	一〇・五〇	四，〇〇〇
永安	四〇〇・〇〇	四〇〇・〇〇	四〇〇・〇〇	四〇〇・〇〇	四〇〇・〇〇	四〇〇
大新	六・〇〇	六・〇〇	六・〇〇	六・〇〇	六・〇〇	二九二
仁孚	八・五〇	八・三五	八・四〇	八・三五	八・三五	四，〇〇〇

合計一，二六六，七二七股 共值四三，四八〇，〇〇〇元

航訊

海王星巨輪 由高雄來港將於三十抵埗 三日開比利士彬雪梨墨体

（特訊）「輪船公司之「海王星」輪，由澳洲經釜山、基隆、高雄等地來港，於三十日抵埗，泊海運大廈起落貨後，至下（十）月一日下午五時裝貨，三日下午五時啟行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵、朗些士頓等埠。

秘魯丸 一日抵港 三日開往加勒比海

（特訊）川崎汽船株式會社之「秘魯丸」，由日本來港，將於下（十）月一日抵埗，起落貨物後，三日啟行，開往溫哥華、加勒比海各埠。

皇后威利 六日抵港 九日開往溫哥華

（特訊）多利順洋行之「皇后威利」輪，由星加坡來港，將於下（十）月六日抵埗，起落貨物後，九日啟行，開往溫哥華。

泗水丸三十到 翌開印尼各埠

（特訊）日本郵船代理之「泗水丸」，由日本來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下（十）月一日啟行，開往印尼各埠。

紐奧良碼頭工人將捲入罷工風潮 駐港貿易代表昨勸告 本港付貨人注意罷工

（特訊）美國紐奧良港駐香港貿易代表沈永道昨日說，他已受到紐奧良港務局之通訊，勸香港付貨人應假定紐奧良港的碼頭工人會於九月三十日停止工作。

他說：根據來自紐奧良港的消息，當地海上貨運界及勞工界人士均預測該處船塢工人會繼續工作至美國總統命令期滿為止。

據紐奧良一份報刊TIMES—PICAYUNE本星期在一篇署名的專稿說，在九月三十日以後碼頭工人將會在「做一天算一天」的基礎上繼續工作。並預測說，碼頭工人並未允諾一直工作至凍結命令期滿。

國際碼頭工人公會主席在致大西洋及墨西哥灣方面分會的函件中說，該公會已同意繼續工作至凍結命令到期為止。

據沈代表得自他在紐奧良上級的消息，紐約船塢工人將會罷工，因為紐約促進協會已說明該會將不會在九月三十日後，延長他們對年新的保證。並有推測說，如果紐約碼頭工人罷工，其他大西洋及墨西哥灣港口均會相繼罷工。

一般的意見就是，如果大西洋及墨西哥灣各港口碼頭工人罷工而太平洋香港繼續受到罷工打擊，尼克遜總統將會運用塔虎脫——哈特利法案加以處理。

因為此事的一般情況如此混亂，紐奧良官員們覺得，為安全起見，應該認為該港的碼頭工人將會在九月卅日停止工作。

新幸丸 廿八抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「新幸丸」，將於廿八日抵埗，由日本來港。該公司特通告各有關貨商，從速辦理裝貨手續。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澤、星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、婆羅乃、泰國　十一時

南越、韓國、關島、沖繩　十二時

日本　十一時

夏威夷、厄瓜多爾、印度、東非、台灣　二時

埃及、澳洲、紐西蘭　五時

菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、瑞典、尼日利亞、加拿大、比利時、丹麥、挪威、大美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、黎巴嫩、德西亞、路斯　六時

（平郵）

泰國、寮國、南越

（明日空郵）

澳門　二時半、六時、十時半

日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡　五時

印尼、沙巴、沙勝越、婆羅乃　十二時

北中南美洲、美國、墨西哥、夏威夷、英國、瑞典　二時

澳洲、飛枝島、亞丁、台灣　三時

菲律賓（東部）、紐西蘭、意大利、印度、非洲、巴基斯坦（西部）、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、新幾內亞、東非、英國　六時

菲律賓、加拿大、意大利、西班牙、瑞士、法國、黎巴嫩、敘利亞　十二時

（平郵）

澳門　一時

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

金榮航業有限公司

敬啓者：敝公司代理之金凰快輪（M. V. "JANE PHOENIX"）時速15浬定期行駛香港曼谷兩地，茲將該輪未來六個月暫定航期列表於后敬希亮察

香港開曼谷	曼谷開香港
19/10/1971	11/10/1971
4/11/1971	27/10/1971
20/11/1971	12/11/1971
6/12/1971	28/11/1971
22/12/1971	14/12/1971
7/ 1/1972	30/12/1971
23/ 1/1972	15/ 1/1972
8/ 2/1972	31/ 1/1972
24/ 2/1972	16/ 2/1972
11/ 3/1972	3/ 3/1972
27/ 3/1972	19/ 3/1972
11/ 4/1972	3/ 4/1972

確切航期請閱當月報上廣告

金榮航業有限公司謹啓

地址：香港德輔道中廣創興銀行大廈912號
電話：H226709　H234700　H236801

渣華（香港）有限公司

R.I.L.(HONG KONG) LTD.

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

香港太子行 電話 H241181 九龍[illegible]電話 K303321

航線	船	名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	十月式十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	十一月廿日	
新西蘭	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	十月廿一日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列根頓等埠。
	STRAAT COLOMBO	士打哥倫布	十月卅一日	
東非	KATHERINE	嘉德蓮	十月十一日	東非各埠
	TJILIWONG	芝利旺	十月廿五日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	九月廿九日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN	士打自由城	十月廿四日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	十月十七日	拉丁美洲各埠
	WONSOARI	溫拿莎莉	十一月十八	
南非南美	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	十月四日	南非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月廿式日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HONSHU	士打康瑞	11月廿二日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SERVAASKERK	施華士吉	十月九日	歐洲各埠
	STEENKERK	施典吉	十一月九日	
地中海中東	WAALEKERK	威利吉	九月廿八日	地中海中東各埠
	WILLEMSKERK	威林士吉	十月廿六日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打愛寶	十月廿七日	格利士多巴、哥比亞、新奧連斯、侯斯頓
地中海	NEDER RHONE★	力打隆	十月廿五日	巴塞隆那、馬賽、熱內亞、那不勒斯及力康。
	SCHIE LLOYD	施基來	12月九日	★不經那不勒斯及力康

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國太陽神號★★ American Apollo	九月三十日	既開往東海岸港口		十月廿四日	十月廿六日	十月廿七日	十一月四日
美國寶星號 American Aquarius	十月八日	既開往東海岸港口		十一月一日	十一月三日	十一月四日	十一月十式日
美國金戈號★★★ American Lancer	十月十日	十月廿五日	十月廿六日	十一月五日	十一月七日	十一月八日	十一月十六日
美國太空人號★★★ American Astronaut	十月十三日	十月廿八日	十月廿九日	十一月八日	十一月十日	十一月十一日	十一月十九日
美國領袖號★★★ American Leader	十月十八日	十一月二日	十一月三日	十一月十三日	十一月十五日	十一月十六日	十一月廿四日
美國皇牌號 American Ace	十月廿二日	十一月六日	十一月七日	十一月十七日	十一月十九日	十一月二十日	十一月廿八日

一切貨櫃截收時間：★★九月廿八日晚上十一時　★★★西海岸復工後即行收貨

*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室　電話：H-237071　香港收貨站　電話：H-708433

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時十五分，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，△三時五十分，四時卅分，△五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

梅窩線（迴航經坪洲）

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★★

梅窩開——△上午六時廿分，△七時五十分，△九時四十五分，★二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，△七時正，△八時正，★★六時正，△十一時卅分，△十一時卅分，△一時卅分，★★八時卅分，△九時卅分，△下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，五時卅分，△六時四十五分，★★七時正，七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公眾假期特別加開，隨時取消，將不另行公佈）

輪船公司電話

太古	二四六一九一	順昌	二四九〇九六
德忌利士	二三〇一七一	捷成	二四九二〇九
美輪	二三七〇一七一	怡和	二三八〇〇一
太平洋	237191	鐵行	二三〇〇〇一
昭來	二三八二九一	太平	二三七〇一六
法國	二三五一四四	隆和	式五〇一四一
		中央航業	二三七〇九一
		渣華	二四一一八一

岩城丸 廿七抵港 廿九開菲

（特訊）小山海運株式會社之「岩城丸」，由日本來港，將於後（廿七）日抵埗，起落貨物後，廿九日啟行，開往小呂宋。

小山	五八一五一	
安江	四三一〇一九	
美邦	三六〇八一	
天祥	三三七〇一二	
大阪	二四〇一一	

美華 M.S. "MYOMAYWA"

往：仰光。　九月廿五日到埗　九月廿[illegible]日開行　（船泊A19泡）

澳門代理 九龍 電話H式三一一五[illegible]六〇

新興行船務有限公司啓

譯人貨倉：永樂街五十號　電話H438627, 438791

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

高德 M.S. "GRETAFIELD" 快輪

直往：滿地可、多倫多。（兼收美國東岸貨，在滿地可轉港口）

準九月廿九日落貨　三十日開行

總代理：國光船務公司　九龍彌敦道大中華大廈　電話K大式七七三五九八七六

澳門代理：興記行　官也街十三號　電話：式四九〇

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）

訂九月廿六日抵港卸貨

請收貨人注意：速到本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

太平船務（香港）有限公司啓

香港干諾道中15號大昌大廈六樓　電話：H230173（五線）

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓　電話：H233181.5
華務處：H228298, H239858, H271519.

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。		
蘇利恰美利 Murrayeverett	十月式日	十月三日
Hugheverett	十月十日	十月十一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼恰美利 Tamuraeverett	九月廿六日	九月廿七日
蘇利恰美利（不經沖繩）Manoloeverett	十月六日	十月七日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼恰美利 Ramoneverett	十月三日	十月四日
印尼恰美利 TAmuraeverett	十月二十日	十月廿一日
往路拉咁和薩斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
啤星 Star Aldebaren	九月廿八日	九月廿九日
泰星 Thai	十月十三日	十月十四日
往神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	九月廿五日	九月廿六日
金星 Star Altair	十月九日	十月十日
常備貨箱及板箱儎客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威臣、砵倫、柳拿馬。		
美國郵 American Mail	十月八日	十月十日
常備貨箱儎客服務 直航雪梨、墨爾砵、安德里及比利士彬。		
新武士 Samos	泊A3泡	九月廿五日

大川輪 M.V. "TA CHUNA"

直放：馬尼拉　船泊B18泡

九月廿六日收貨，九月廿八日開行

接儎處：東源公司　香港文咸東街16號三樓　電話：441578, 441631

總代理：明仁船務貿易公司啓　永樂街廿二號地下　電話：432079, 431208

「渣拿丹雅」輪 M/S "JALADHANYA"

直往：羅省、三藩市、西雅圖、及溫哥華等埠。

定九月廿八日落貨　三十日啓行

客貨請付到

總代理：華林洋行　香港上海匯豐銀行大廈三樓　電話：H二式八一一〇一至五

泉昌有限公司

香港基隆關島定期航線

山辰丸 "YAMATATSU MARU"（一九六一年造）

直透：基隆、關島。

九月廿七日落貨　廿八日開行

接儎處：泛亞船務有限公司　香港德輔道西32—36號304室　電話H440328

SEA LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

船名	截貨
"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸	9月26日截貨(集運) 9月27日截貨(其他)
"GRAND NAVIGATOR" 航友輪	10月3日截貨(集運) 10月4日截貨(其他)
"CHICAGO" 芝加哥輪	10月3日截貨(集運) 10月4日截貨(其他)

以上三輪本航次只接受往美國西岸貨物

本公司現仍提供每週定期往來神戶及橫濱貨箱貨運服務

美國海陸聯運公司

營業部　香港中環際山大廈二樓　電話：H-250311。

九龍辦事處　廣東道九龍倉35號倉　電話：K-685161。

馬士基輪船公司 MAERSK line

卡羅錠 M.S. "CLAUDINE"

直往：耶加達、三寶壠、泗水、孟加錫。等埠

九月廿五日即晚開行　落貨　船泊A22泡

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK"

直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

九月廿七日落貨　廿八日開行

基文天 M/V "CLEMENTINE"

直往：耶加達、三寶壠、泗水

九月廿九日落貨　三十日開行

新福馬士基 M/V "CLIFFORD MAERSK"

直往：本日、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。

九月卅日落貨　十月一日開行

馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK"

直往：紐約、費城、波地摩。

十月一日落貨　二日開行

捷成洋行華人船務部啓

畢打行九樓　電話：H式四九式〇一（五線）

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話H-226111, K-300341

船名	往	日期
太平 TAI PING	往：北地、滿地可、紐約	九月廿七日落貨　廿九日開行
大之家 TIJUCA	直透：溫哥華、三藩市、羅省、金門、斯塔	十月七日落貨　十一日開行
皇后威利 QUEENSVILLE	往：溫哥華	十月九日落貨　十一日開行
太士來 TYSLA	香港波斯灣線 往：克拉姆沙爾、阿巴丹、科威特、司拜及卡拉蚩	十一月十二日

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

成啓丸 M.S. SEIKEI MARU

直航：溫哥華B.C.

十月十日落貨　十一日開行

客貨付貨東匯接洽

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：H249428-9, 250241（十線）

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

駿河丸 "SURUGA MARU"（由日本到）

直放：星加坡、巴生港。

九月廿八日落貨　廿九日開行

總代理：泰山有限公司啓　德輔道中26號日昌大廈十一樓A　電話：H445523, 445516.

收儎處：永通公司　德輔道西廿八號　電話：H245028, 238297, 247266.

太古 CN CO

電話：總行H239491客票、H232862

航線		（收貨）	（截貨）
香港——澳洲	海王星	已開始	十一月一日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬			
香港——基隆	台灣輪	已開始	九月廿八下午
（九月廿九上午十一時開行）			
太古——大阪、三井聯合航線 香港——新西蘭、菲芝	山西輪	已開始	十月六日下午
往：新西蘭、菲芝各埠			
香港——新畿內亞	成都輪	九月十九	九月廿九下午
往：新畿內亞南太平洋			

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

金熊號（子母船） "GOLDEN BEAR"

處女航：十月三日由舊金山啓程，十月廿七日到港收貨，特此公佈。

直航：舊金山十六天，羅省十八天到達

兼收士托頓、渥蘭、墨地牙哥貨載

貨客付貨請到新公司或貨運代理：香港海運有限公司

地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓　電話H237191

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航綫・

高征丸 M.S. "KOSEI MARU"

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦

十月八日落貨　九日開行

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG・漢堡轉運 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室

代理：泛洋航運有限公司　電話：232383, 227066, 232875, 224977.

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八

山

東青 M.S. TUNG CHING

九月廿七日由日本抵港卸貨

神戶丸 M.S. KOBE MARU

九月廿八日由日本抵港卸貨

三中輪 M.S. CENTRAL CRUSER

九月三十日由日本抵港卸貨

愛光丸 M.S. AIKO MARU

十月四日由日本抵港卸貨

大家樂 M.S. TAGALOG

十月四日由日本抵港卸貨

亞蘇山輪 M.S. MOUNT ASO

十月六日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店

地址：香港干諾道中55號柏原大廈四樓　電話：H四五八一五〇——九（十線）

岩城丸 M.S. IWAKI MARU

九月廿七日由日本抵港　廿九日裝貨往馬尼拉

清光丸 M.S. SEIKO MARU

十月六日由日本抵港　八日裝貨往馬尼拉

總接儎處：東源公司

文咸東街136號三樓　電話：H441578, 441631.

請各收貨人前來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

Interasia Lines

香港——沙巴定期班

亞洲林 M.V. "ASIAN LIM" 快輪

直放：亞庇、納閩。

十月四日落貨　五日開行

入口收貨人請速來辦理船務提貨手續

貨客付貨　東匯接洽

總代理：三利運輸有限公司　地址：干諾道中李寶椿大廈四式四室　電話：H四四三五七九　四四五式八八

美國總統輪船公司

泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER

往：羅省、三藩市。

九月廿八日開

哥力芝總統輪 S.S. PRESIDENT COOLIDGE

往：紐約、波的摩、諾克福。

十月十四日開

太子行三樓　電話H二二七四一九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
天達香	TINDALO	日本	廿五	新興行
嘉羅鍊	CLAUDINE	日本	廿五	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿五	渣華
亞林美士	ARAMIS	日本	廿五	怡和
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	廿五	捷成
西新	VIRGINIA	西貢	廿五	順昌
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿五	太古
芬景	FERNVIEW	溫哥華加州	廿五	多利順
寶星	STAR PROCYON	波斯灣新加坡	廿五	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿五	鐵行
圓洲	YUEN CHAU	新加坡	廿五	太來
美上美	SUSANNE	曼谷	廿五	振盛行
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非新加坡	廿六	渣華
秀正丸	SHUSEIMARU	日本	廿六	協成
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿六	怡和
希爾	HEL	歐洲	廿六	天祥
華沙	WARSAK	新加坡	廿六	東方
貝加爾	BAIKAL	橫濱	廿六	華林
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	廿六	大三
順溪	CRYSTAL TAKE	日本	廿六	中央
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	星洲	廿六	鐵行
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	廿六	大三
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	廿六	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿六	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼新加坡	廿六	福來
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿六	大三
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	廿六	捷成
慈友	GRAND MADONNA	台灣	廿六	順利
日昇丸	NISSHO MARU	日本	廿六	永泰
妙高丸	MYOKO MARU	新加坡	廿六	大三
羅薩列模丸	ROSARIO MARU	日本	廿六	大三
英連些亞	FLINTSHIRE	英國	廿六	怡和
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	廿六	大三
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿六	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿六	太平
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡	廿七	順昌
初星丸	SHOSEI MARU	日本	廿七	天祥
日邦丸	NIPPO MARU	日本	廿七	東洋
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿七	[illegible]聯
羅西	R.C.RICKMERS	歐洲	廿七	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿七	大源
泰來總統	PRES.TYLER	美國	廿七	總統
夏連那士	HELENUS	高雄	廿七	太古
亞馬拿	ASMARA	日本	廿七	寶隆
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	廿七	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿七	東洋
東青	TUNG CHING	神戶	廿七	小山
三協丸	SANKYO MARU	日本	廿七	大三
新幸丸	SHINKO MARU	日本	廿七	東洋
陸洲	LUK CHAU	台灣	廿七	太來
岩城丸	IWAKI MARU	橫濱	廿七	小山
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本台灣	廿七	太平
沙仙士泰	SACHENSTEIN	歐洲	廿七	捷成
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	廿八	夏利
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	廿八	永泰
烏干達	UGANDA	東非	廿八	怡和
建築者	EXPORT BUILDER	神戶	廿八	和捷
東興	PROSPERITY	上海	廿八	信成
福星	STAR ALDEBARAN	日本	廿八	福來
昌熙丸	SHOKAI MARU	日本	廿八	大三
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	廿八	渣華
神戶丸	KOBE MARU	橫濱	廿八	小山
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿八	邊行
安高拿	ANCONA	歐洲	廿八	寶隆
嘉利士多保丸	CRISTOPAL MARU	日本	廿八	大三
亞航	ASIA MARINER	日本	廿八	永泰
渣拿丹	JALADHANYA	新加坡	廿八	華林
民城	KOTA RAKYAT	中國	廿八	太平
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	廿八	怡和
玫瑰威利	ROSEVILLE	墨西哥溫哥華加州	廿八	多利順
馬耶碧州	S. OF MADHYA PRAD.	新加坡	廿八	東亞
太平	TAI PING	新加坡	廿八	多利順
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	廿八	捷成
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	廿八	東亞
駿河丸	SURUGA MARU	日本	廿八	泰山
茂丹	MOCKDAN	曼谷	廿八	新興行
芬景	FERNVIEW	溫哥華加州	廿八	多利順
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	廿八	川崎
三池丸	MIIKE MARU	新加坡	廿八	日郵
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	日本	廿八	福來
東和	EASTERN AMITY	日本	廿八	嘉信
海隆	HAI LONG	基隆	廿九	東海
圓洲	YUEN CHAU	新加坡	廿九	太來
東裕	TONG JOO	上海	廿九	祺福
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	廿九	中央
基文天	CLEMENTINE	日本	廿九	捷成
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿九	嘉信
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	廿九	渣華
運多時	VENTOUX	日本	廿九	沙咯
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	廿九	中央
三中	CENTRAL CRUSER	神戶	三十	小山
捷德那	GEDERA	日本	三十	新興行
青洲	TSING CHAU	台灣	三十	太來
神南丸	SHINNAN MARU	日本	三十	中央
運多時	VENTOUX	日本	三十	沙咯
華沙	WARSAK	新加坡	三十	東方
希多	HECTOR	英國新加坡	三十	太古
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲基隆	三十	太古
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	三十	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	三十	美輪
國泰	CATHAT	澳洲馬尼拉	三十	鐵行
寶麗娜	BORIBANA	日本	三十	寶隆
比叡春丸	HIYEHARU MARU	台灣	三十	山下
高古林	KERGUELEN	日本	三十	沙咯
榮城	KOTA MAKMUR	華北	三十	太平
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	三十	怡和
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	三十	捷成
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	星洲	三十	鐵行
密執安	MICHIGAN	美國	三十	怡和
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	三十	嘉信
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	上海	二日	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
奧林比亞	OLYMPIAN	加拿大	廿五	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約	廿五	美輪
泰來總統	PRES.TYLER	三藩市加州	廿六	總統
菲列濱	PHILIPPINES	波特里爾紐約	廿六	菲邦
摩耶山丸	MAYASAN MARU	東加拿大	廿六	大三
百新	PACSEA	朗非路大科馬	廿六	勝利
三島丸	MISHIMA MARU	加勒比海	廿七	川崎
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	加勒比海	廿七	日郵
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
慈友	GRAND MADONNA	墨西哥灣	廿八	順和
潔甸娜	KYRA KATINA	溫哥華	廿八	勝利
嘉利士多保丸	CRISTOBAL MARU	紐約查里士頓	廿九	大三
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	廿九	和捷
太平	TAI PING	波特里爾明北克	三十	多利順
渣拿丹	JALADHANYA	加州溫哥華	三十	華林
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	紐約	三十	美輪
密執安	MICHIGAN	舊金山	一日	怡和
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	一日	美輪
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約波特里爾	一日	捷成
比叡春丸	HIYEHARU MARU	三藩市洛杉磯	二日	山下
百新	PACSEA	朗非路大科馬	二日	勝利
華沙	WARSAK	加州溫哥華	二日	東方
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	二日	捷成
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	二日	鐵行
秘魯丸	PERU MARU	加勒比海	三日	川崎
太平洋勝利	PACIEIC VICTORY	溫哥華	四日	港鄧
東方翠羅	ORIENTAL ESMERALDA	加州中南美	四日	港鄧
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	四日	總統
湯臣萊克	THOMPSONLYKES	墨西哥灣	五日	總統
東京	FROUA TOKYO	南美	五日	美邦
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRA.	加州溫哥華	五日	東亞
芝加哥	CHICAGO	美國西岸	五日	海陸
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	七日	和捷
大之多	TUGELA	波特里爾魁北克	七日	多利順
麗美登	LAOMLDON	美國	十日	太古
	歐洲綫			
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿五	[illegible]郵
丹尼寶拉	DENEBOLA	的港	廿六	華林
邊浩	BENHOPE	利物浦	廿六	邊行
大倫敦	TELAMON	利物浦	廿七	太古
汎德谷	PANDO COVB	倫敦漢堡	廿七	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿七	捷成
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿八	渣華
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	廿八	寶隆
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
夏連那士	HELENUS	利物浦	三十	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPBZ	倫敦漢堡	一日	福來
運多時	VENTOUX	倫敦漢堡	一日	沙咯
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	一日	寶隆
希多	HECTOR	貝爾法斯特	一日	太古
馬天奇	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	四日	沙咯
邊羅嘩	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
星洲勝利	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	六日	港鄧
奧圖里加士	AUTOLYCUS	鹿斯本	七日	太古
施爾士吉	SERVAASKERT	鹿特丹歐洲	九日	渣華
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	十日	泛洋
諾比拉	NORBELLA	地中海	十日	沙咯
伊勢丸	ISE MARU	黑海	十日	日郵
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	十一	捷成
柏得士	BELLATRIX	的港	十一	華林
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	夏化倫敦漢堡	十二	福來
黎必都	RAPIDO	意大利	十二	港鄧
日武丸	NICHIBU MARU	歐洲	十三	日郵
邦加美那	BUNGA MELOR	夏化倫敦漢堡	十三	萬邦
汎德灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	十八	太古
	澳洲綫			
新武士	SAMOS	澳洲	廿五	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿七	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	澳洲	廿七	鐵行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	一日	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二日	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	三日	鐵行
蘇州	SOOCHOW	澳洲	三日	太古
海王星	NEPTONE AGATE	澳洲	三日	太古
山西	SHANSI	新西蘭	七日	太古
	印•巴•中東綫			
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	近東	廿七	大三
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉大港	廿七	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿七	大三
青洲	TSING CHAU	紅海	廿八	太來
春和丸	SHUNWA MARU	曼谷	廿八	新洲
陸洲	LUK CHAU	波斯灣	廿九	太來
捷德那	GEDERA	底布吉依力	廿九	新興
福星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿九	福來
民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	三十	太平
東裕	TONG JOO	紅海	一日	祺福
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	一日	大三
仙力高士	SINFGORSK	馬德拉斯	三日	非士高
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	三日	太平洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	四日	福來
加利連	GALINI	底布吉依力	六日	新興行
	東南亞綫			
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡巴生港	廿五	嘉信
永寧	WING NING	亞庇山打根	廿五	聯順
建興	KIN HING	大南	廿五	建華
華利沙諾	WARISANO	印尼	廿五	通裕
列錫	LEIPZIG	雅加達	廿五	東亞
民安	MAN ON	金邊	廿五	[illegible]華
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	廿六	東洋
嘉羅鍊	CLAUDINE	新加坡印尼	廿六	捷成
寶德	KARANA III	雅加達泗水	廿六	亞非
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	廿六	天祥
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	廿六	永泰
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	廿七	捷成
兵庫丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	[illegible]聯
第16金力丸	KINRIKI MARU No.16	新加坡	廿七	東洋
昌熙丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿七	大三
西新	VIRGINIA	西貢曼谷	廿七	順昌
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	廿八	天祥
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	廿八	東洋
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿八	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	廿八	大源
德盛	CHIGH SHENG	泗水	廿八	明仁
美上美	SUSANNE	曼谷	廿八	振盛行
神南丸	SHINNAN MARU	新加坡	廿九	中央
波仙堡	BOIZENBURG	雅加達泗水	廿九	東亞
健行	PROGRESSIVER	金邊	廿九	[illegible]華
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生港	廿九	永泰
亞航	ASIA MARINER	西貢	廿九	永泰
岩城丸	IWAKI MARU	馬尼拉	廿九	小山
春和丸	SHUNWA MARU	曼谷	廿九	新洲
駿河丸	SURUGA MARU	新加坡	廿九	泰山
珍施馬士基	JENS MAERSK	西貢新加坡	廿九	捷成
東興	PROSPERITY	新加坡	三十	信成
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	三十	[illegible]
基文天	CLEMENTINE	雅加達泗水	三十	捷成
協瑞丸	KYOZUI MARU	馬尼拉宿霧	三十	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	三十	順昌
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生	一日	中央
多蘭都	TOLANDO	印尼	一日	通裕
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	一日	〃信
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	一日	嘉信
花蓮	HUALIEN	西貢	二日	利通
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	二日	太平

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆•釜山•日本綫			
桂連娜	QUIRINALE	釜山日本	廿五	天祥
東明	TUNG MING	基隆	廿五	[illegible]
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	神戶橫濱	廿七	海陸
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	廿七	渣華
英連些亞	FLINTSHIRE	日本	廿七	怡和
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿七	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	廿七	日郵
東青	TUNG CHING	基隆	廿八	大信
東信	EASTERN FAITH	高雄	廿八	建雄
希爾	HEL	日本	廿八	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	廿九	太古
海國	HAI KUO	基隆	廿九	東海
烏干達	UGANDA	日本	廿九	怡和
三池丸	MIIKE MARU	日本	廿九	日郵
貝加爾	BAIKAL	橫濱	廿九	華林
	非洲綫			
天達香	TINDALO	西南非	廿六	中央
亞林美士	ARAMIS	南非	廿六	怡和
利西非丸	RECIFE MARU	東非	廿六	大三
羅薩列模丸	ROSARIO MARU	南非	廿六	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿七	大三
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	廿八	渣華
巨盛	GREAT SPLENDOR	南非	廿九	大信
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	廿九	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	一日	沙咯
尤占馬	UJAMAA	東非	九日	怡和
南非萬達時	S.A.VAN DER STEI	南非	九日	怡和
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
利我格蘭德丸	RIOGRANDE MARU	南非	九日	大三

航訊

菲律賓旅遊特使訪港透露
菲國加強發展旅遊 入境限制將予放寬
凡持有英國護照者可直接入境居留 不超過二十一天而不須簽證

（特訊）本港與菲律賓應該携手合作共同發展旅遊事業。菲律賓旅遊特使安東尼奧昨午假希爾頓酒店記者招待會上發表上述談話。

菲律賓是一個山明水秀之國家，由香港乘坐噴射機祇需九十分鐘便可抵達。那裏不祇景色迷人，菲律賓人熱情好客，更使人流連忘返。

菲律賓又是一個東西文化薈萃的國家。那裏的人，用中國姓，西班牙或美國名，馬來皮膚，中國眼睛，美國人的生活習慣，以英語交談，可謂東西大熔爐。

去年由本港前往菲律賓觀光旅客爲一千六百萬名，而菲律賓來港之觀光遊客則爲三萬五千名。

去年前往菲律賓觀光旅客總數爲十四萬四千人，而到港遊客總數則接近一百萬名。

今後數年間，菲律賓將全面推展旅遊事業。對於入境限制將大加放寬，凡持有英國護照者可直接入境居留廿一天而不須向當地領事簽證。（初）

日航昨日發表 去月業務概況
總收益達一百八十六億日元

日本航空公司香港區門區經理，定保崇雄，于昨日發表該公司之八月份營業數字，其總收益爲一八六億日元，較去歲同月份之營業增加一三·七%，若以國際航綫，與國內航綫則增加一七·二%，關于乘客數字與去歲八月份比較，則國際綫乘客一八八，四四六名，百分率增加八·三%，而國內綫乘客數字爲五三〇，一一九名，百分率增加三[illegible]%，貨運方面更有顯著之進步，其主要原因得現今美國西岸港口員工罷工，至八月終中，該公司計有廿八架次之貨運包機飛越加州南部之洛杉磯，國際貨運噸位總數爲六，六四一公噸，較去歲同月份增加[illegible]%。

瑞航班機 時人行踪

本港國際貿易公司旅行代表勤左利，昨日（九月廿三日）乘瑞航班機往孟買考察全球業務。

瑞航班機 時人行踪

加拿大原子能委員會主席格雷，昨日（九月廿四日）由東京乘瑞航班機抵港訪問。

孟買紡織廠總經理祁丹，昨日（九月廿四日）由孟買乘瑞航班機抵港訪問。

張英華獲贈國泰航機票

（特訊）昨日是國泰航空公司成立廿五週年紀念日，本港有一位幸運兒，獲該公司贈送來回星洲，泰國，東南亞之飛機票，該位幸運兒名張英華，任職東華三院，其出生年月日恰好與國泰航空公司成立之日完全相同，[illegible]外[illegible]明三位小姐，亦獲贈紀念獎。國泰航空公司昨午假座於仁行地下舉行紀念儀式，國泰航空公司營業部總經理史密斯，及中外嘉賓十餘人。（初）

國泰航空公司遠東區經理金海（左）頒贈免費機票與張英華。（本報記者攝）

菲律賓旅遊特使安東尼奧在記者招待會上發表談話。（本報記者攝）

康福台灣旅團依期分批出發

（特訊）康福旅運社舉辦之「台灣寶島九天觀光團」一行廿四人，依期於昨（廿四）日乘馬來航機返國，其餘定期十月一日，九日，十六日及卅日分批出發，一日一團，在山明水秀日月潭渡蜜月，又適逢建國六十週年紀念大典遊行，除觀光遊覽名勝古蹟外，並可參觀國慶大典遊行，機會難逢。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	成都	CHENGTU	太古	B18
澳	新武士	SAMOS	福來	A1
日	協明丸	KYOMEI MARU	中央	B2
英	京通利安	GLENLYON	怡和	九龍倉
利	香港武士	H.K. KNIGT	怡郵	A7
日	赤城丸	AKAGI MARU	日郵	A1
荷	士打富士美	STR. FUSHIMI	渣華	A2
英	邊域琪	BENVRACKIE	邊行	九龍橋
日	赤城山	MOUNT AKAGI	小山	B7
英	邊浩	BENHOPE	邊行	A1
日	昭南丸	SHONAN MARU	東洋	油蔴地
日	第16金力丸	KINRIKI MARU 16	東洋	油蔴地
中	國利	KUO LIE	海昌	油蔴地
德	西科利亞	WESTFALLIA	捷成	九龍倉
丹	湯姬斯馬士基	THOMAS MAERSK	捷成	九龍倉
美	美國精兵	AMERICAN LEGION	美輪	北角橋
菲	菲列濱	PHILIPPINES	美邦	A4
英	汎德谷	PANDO COVE	鐵行	A5
意	桂連娜	QUIRINALE	天祥	A34
德	列錫	LEIPZIG	東亞	A33
丹	亞馬拿	ASMARA	寶隆	渣運橋
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	[illegible]	FORESEE	海昌	油蔴地

尚有航訊刊在第五張第二頁

國泰康維八八〇式機

，有意旅遊報名，該社在台北中山北路二段九六巷三十號自設分社，可避免假手他人投機取巧之弊。

「日本九州本州紅葉秋楓觀光團」，依期十月十三日由鄭君等司出發，滿日[illegible]名參加，依期十月十三日由鄭君等司出發，滿日[illegible]名參加，尚有空位，宜速報名，以免額滿見遺，其餘定期十一月十三日及十一月廿一日出發，經已開始定位。

「[illegible]馬溪十一天觀光團」，依期十月十六日由鄭君陪同乘馬星航機出發，持英籍護照者，尚可報名參加，其餘定期十一月十四日（持香港身份證明書者，定廿八日截止報名）及十一月廿二日及廿四日分批出發，即日開始報名。該社香港設於中環萬宜大廈六二二室，電話：H二二三六八，二三三四七九。九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話：K六七七四九一，六七七六六八。

三井執行副總裁抵港 與港工商金融界領袖

（本報訊）日本三井物產株式會社執行副總裁池田芳藏於昨日乘日航班機由東京抵達香港。池田副總裁此次訪港目的，除了要與本港金融經濟及工商界領袖會晤之外，並將安排三井物產香港分公司經理迎新送舊事宜。原因香港分公司經理船坂眞一將於日內調升三井物產（加拿大）分公司經理，其遺職則由北洞吉雄繼任。（圖爲三井副總裁池田芳藏。）

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社及各大旅行社聯合主辦香港澳門旅行團，一行四十五名，於昨日乘泰航機抵港，該團在港澳一切遊覽程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華。

建聖輪 十月廿三日抵港 廿四日啓行
M.S. "KEN SHENG"（綫已滿艙）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋、宿霧

協瑞丸 九月廿九日抵港 三十日啓行
M.S. "KYOZUI MARU"

直航：星加坡、巴生。

☆神南丸 九月卅日抵港 十月一日啓行
M.S. "SHINNAN MARU"

☆此輪不收巴生貨載

協拓丸 九月卅日抵港 十月一日啓行
M.S. "KYOTAKU MARU"

協愛丸 十月七日抵港 八日啓行
M.S. "KYOAI MARU"

由日本抵港卸貨

協伸丸 九月廿七日上午八時抵港
M.S. "KYOSHIN MARU"

繁王丸 十月一日抵港
M.S. "HAN O MARU"

協弘丸 十月七日抵港
M.S. "KYOKO MARU"

協亞丸 十月十二日抵港
M.S. "KYOA MARU"

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉 全船冷氣設備）
本期：九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行 下期：十月十四日落貨 十七日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢•曼谷 即日落貨 廿八日下午開行（泊B7號浮）

樂興 M.S. MONICA 直往：西貢•曼谷 十月四日落貨 六日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷 十月六日落貨 八日下午開行

貨倉部：H-241261
客務部：H 232352
船務部：H 240718, 240512

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：[illegible]

聯絡辦理運貨部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一一〇一至式室
電話：式三式〇八四零六

PHILIPPINE
菲列濱輪 九月廿四日抵港 廿六日開行
往：聖地可、波士頓、紐約、費城、波的摩、紐巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月廿五日由羅省開 廿七日舊金山開 十月十三日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月五日由羅省開 七日舊金山開 廿三日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月三日由羅省開 五日舊金山開 廿一日抵港

中村汽船株式會社
NAKAMURA STEAMSHIP CO LTD

山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 直放星加坡
九月廿七日落貨 廿八日開行

請各收貨人前來本公司入口部辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

接貨部：東源公司 電話：四四五〇九六 四四五〇七八
總代理：大源船務有限公司啓
地址：文咸東街136-138號 電話：445098 445099 441631

K LINE 川崎汽船株式會社

奧林比亞 M.S. "OLYMPIAN"（泊A3泡）
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。
九月廿六日落貨 廿七日開行

三島丸 M.S. "MISHIMA MARU"（不經日本）
直航：CRISTOBAL, KINGSTON, SANTO DOMINGO & SAN JUAN
九月廿七日落貨 廿八日啓行

秘魯丸 M.S. "PERU MARU"（不經日本）
直航：溫哥華、加勒比海各埠。
十月一日落貨 三日啓行

豐利行有限公司
對客付貨請移玉積師道中六號廣東銀行大廈七樓
電話：式五〇一四一一七（七綫）

總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號21號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

華僑經濟

例假當前有利實銷 猪市交投一片暢旺
大中細種成盆達七千三百餘頭
猪肉銷情轉爽做價稍軟

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿四）交投大勢一片暢旺，因為一天半例假當前，肉商備供市需，俱落手多吸，成盆數量增加，全日沽出猪隻共達七千三百餘頭，比較上日多成四百頭，[illegible]

秋涼進補多銷 金頭龜成五六元
大龍蝦售價仍昂

[illegible]

南洋客有扯吸 黃豆市底薄沽好
珠生轉慢價微軟
生麩報堅麥糠銷情暢穩

（特訊）豆類市中，中斷：華北黃豆，價升市行。[illegible]

紐約證券即日快訊
開市交投復轉呈暢好
半小時內合共成交二二〇萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月廿四日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情復轉暢好。開市後半小時內合共成交一百二十萬股，道瓊斯工業指數上升五·三三，鐵路股指數上升〇·三七。上漲股票六百七十九種，下跌股票二百六十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八三·八七五
克萊斯勒汽車	三〇·一二五
拜耳好萊影機	四四·七五
波音飛機	一五·二五
寶樂夫電算機	一三一·〇〇
柯林無綫電	一三·一二五
衛星通訊	六三·一二五
美寶照相	三八·〇〇
道格拉斯飛機	二六·七五
東方航空	一八·一二五
柯達照相	八五·五〇
美國鋼鐵	三〇·〇〇
通用電器	六二·一二五
康寧玻璃	二四二·〇〇
愛德光學	四〇·二五
萬國商業機器	三〇七·五〇
立頓工業	二六·〇〇
亞爾西愛	三七·〇〇
聯合飛機	三一·〇〇
新澤西石油	六九·六二五
保樂夫影相機	一〇六·七五
泛美航空	一〇·八七五
史密夫高路拿	一七·五〇
史耿來電子	一九·三七五
史利安電子	三六·五〇
德萊定	一二·一二五
德州硫磺	一八·一二五
德州機器	一〇九·一二五
些洛夫影相	一一五·七五
仙立夫	四八·七五
控制電腦	五二·六二五
霖甘露	一二·三七五

圖：（由左至右）：凱撒鋁業化工公司遠東區經理占士·史超域、捷和澳鋁有限公司總經理鄭樂及商務經理鄭超，於簽訂製造高固麗之合約時攝。

捷和生產高固麗 鋁質建築用材料
投資百萬元明年初開產

（港訊）美國加州之凱撒鋁業化工公司（KAISER ALUMINIUM CHEMICAL CORP.）與本港捷和澳鋁有限公司（COMALCO）於廿三日簽訂合約後，本港將可以使用世界上最先進，色為「高固麗」硬膜氧化色電染法處理其鋁質產品。[illegible]

歐洲美元利率堅穩
七天一分三厘七五

（特訊）歐洲美元利率，近幾日頗為反覆，但基本上仍然是堅穩的。[illegible]

榴粗下月賣盤仍定 砂糖市勢交投轉活
現期貨成量挽千噸

（特訊）大陸榴花粗砂糖十月份交貨的新貨，[illegible]

股票經紀訓練課程 樹仁書院九龍證券所合辦
報名參加人士踴躍

（特訊）香港樹仁書院與九龍證券交易所聯合主辦之「股票經紀訓練課程」，自開始接受登記以來，[illegible]

國際太平洋股票停過戶

（港訊）國際太平洋證券有限公司股票，將由今日（二十五）起至十月八日為止暫時停止登記及過戶。[illegible]

遠東證券交易所股票成交紀錄表
（九月廿四日）

[illegible]

買家吸意閒散 紐約股市多跌
成交一三二五萬股

（特訊）據美國匯投資公司香港分行昨接獲紐約行市報導紐約股市如下：紐約股市市略為下跌，午市雖能追回，市時之跌幅，但其後由於缺乏買家而告回挫，[illegible]

紐約股票 九月廿三日 道瓊斯指數（△漲 ×跌）

工業股	×八九一·二八
鐵路股	×二三八·七一
公用事業股	×一〇九·六九
成交股數	一千三百二十五萬

股票收盤價：

美國電話	四二·三七五
亞納銅礦	一五·一二五
波音飛機	一五·〇〇
寶樂夫電算機	一三〇·七五
克雷斯勒汽車	二九·三七五
高露潔棕欖	四八·八七五
陶格拉斯飛機	二六·七五

[illegible]

日滙報降 台滙轉穩

（特訊）日滙報低成一六七·二〇，[illegible]

香港區：皇后 百樂 皇都 金陵
九龍區：文華 金門 北河 國寶 油地 金國 寶聲 蘭宮 麻

大爆棚 票房直線上升 佳評如潮湧至
日日十幾萬，問你點頂？
成報 紅綠 中午 工商 明燈 影評 一致稱讚
監製 導演 傅清華 精心鉅獻

鐵沙掌 決鬥空手道

一代劍王 田鵬
千面殺手 陳鴻烈
鬼見愁 易原
甜姐兒 龍君兒
沈雪珍 黃俊 羅斌 梅芳 龍玉嘯 李敏郎 蔣金龍 陳劍平 聯合主演

請看公正影評……
紅綠報：編導不負衆望，三名好手都有足夠施展身手的機會，……
成報：此片雖然排在節前推出，但擁場大不乏人……轉轉口味，沼沼拳擊倒是一種新刺激。
中午報：本片武打，有異於刀刀劍劍或新奇武器，而純是以拳對拳雖然如此，仍然打得十分精彩特技亦很出色……
工商日報：田鵬和陳鴻烈兩人打鬥落力，討人好感，女主角龍君兒頗甜而且帶三分邪氣，頗為不俗
明燈日報：本片全用拳功，別饒風味，打得痛快，沼得痛快

中區 舖位 寫字樓
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎。
面積由四百餘呎至七百餘呎 H式
詳情請電 四九三壹一洽

REFERENCE LIBRARY 23 SEP 71 CITY HALL

午夜場

王羽編導

黑白道

王羽 上官靈鳳 領銜主演

新華 京都 恒星 樂聲 新聲
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華

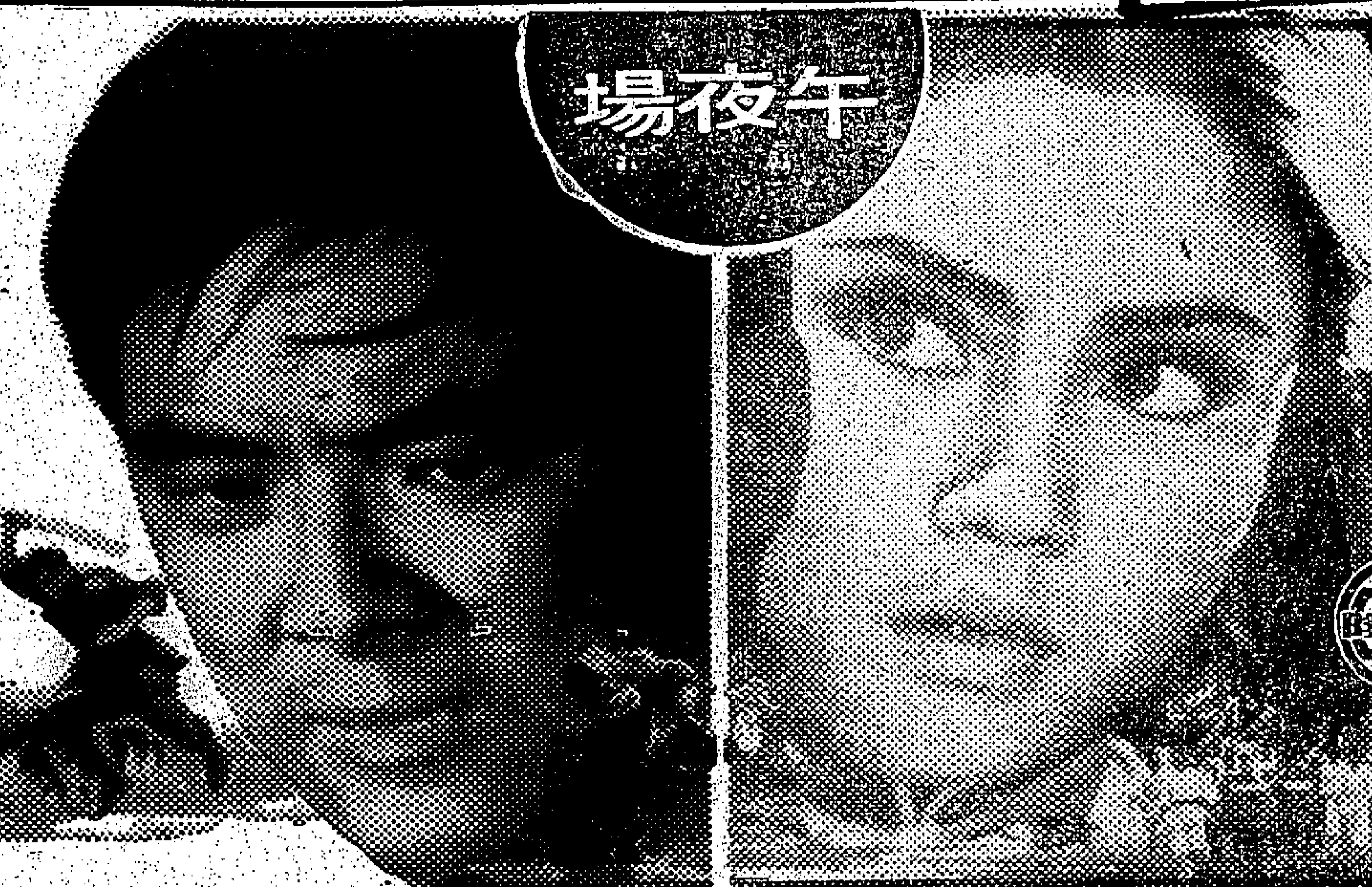
三大院綫攜手

今晚十一時半聯映

明晚新華・樂聲・新聲・永華・恒星・北河午夜場

去週午夜場公映後證明

好影片自有口碑
廣告句實屬多餘



新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 好景

全港震動・氣勢如虹

友情客串 當前紅星 田野 王戎 江彬 唐威 鄒森 陳莎莉 葛小寶 特別客串 彩色演出

場面最大 演員最多 口碑最佳 最好賣座

不以蠻打稱雄，演技大受讚賞！

週末請早

監製 楊曼怡

天下第一劍 豪光耀大千 捷足先得利 高奏凱歌旋

戰國時代故事 七十年代名片

天皇巨星 王羽

陳佩玲 葛香亭 魯平 江帆 李昆 李影 韓江 占軍

闔府統請！

長江公司 迎賀中秋 酬謝觀眾 偉大貢獻

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

美麗宮 九龍大坑東道

今天獻映 七彩戰爭寫實巨片

十二點半 三點正 七點 九點

鐵血將軍巴頓

佐治史葛

早場 再戀負心人

公餘場 七彩 奪命神槍

仙樂

今天五場仍映

七彩風流歌唱喜劇

淘氣姑娘

甄珍 湯蘭花 江彬 曾江

今十點半早場 怪獸之王

今晚午夜場 黑白道 王羽・上官靈鳳

好世界

新冷氣開放

今天映七彩武俠片

瘋狂殺手

高遠 歐陽珊珊 馮淬帆 主演

十一點正早場 今早明早

九五點公餘場 今天明天 青春俱樂部 桃源春色

下期七彩諧趣巨片 吉屋招租

油麻地

今天四場映

我國拳術海外揚。日本空手也無雙。兩家功夫來較量。一齣打仔爭東洋。

鐵沙掌決鬥空手道

田鵬 陳鴻烈 易原 龍君兒 領銜主演

五點半公餘場 春蠶到死絲方盡 芳芳・羅劍郎

麗華 麗都 早場

明天十點九

響尾蛇 新職業

今天五場 淘氣姑娘 甄珍 湯蘭花

海運

今早十點半 今晚十點九一

奧馬沙里夫主演戰片

鐵騎士

哥倫比亞千萬金元巨片

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

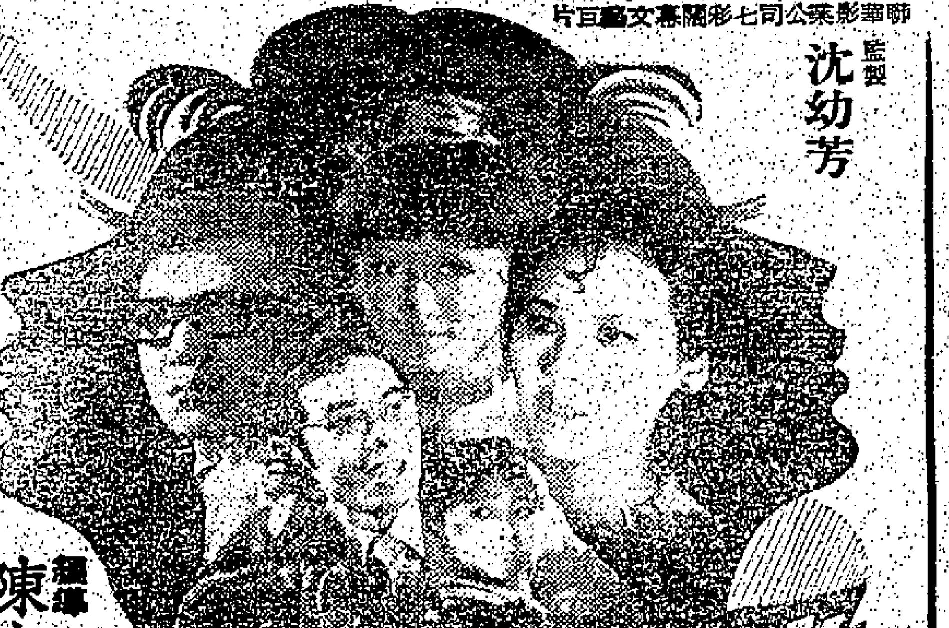
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台

即晚聯映 午夜場

聯華影業公司七彩闊銀幕文藝巨片

監製 沈幼芳

編導 陳小玲



幾時再回頭

明月當頭 最宜欣賞 應節佳片

佳節是中秋 年年都同頭 賞佳節佳片 抒情第一流

十大歌星 包娜娜

雙燕姊妹 特別客串演唱

聽出耳油

李湘 岳陽 李芷麟 湯志偉 田夢 聯合主演

美艷紅星 潘迎紫 領銜主演

性格小生 陳鴻烈 客串主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

華盛頓

今晚午夜場 不朽戰爭片 坦克大決戰

明晚午夜場 職業神槍手

午夜場

豪華

今晚十一點半獻映

武俠七彩片 五鬼奪魂

李琪 江南 華慧 主演

午夜場

聯邦

今晚午夜場優先獻映

國泰今天最後 明天九龍首映

世外春色

瑞典七彩 片上中文

旅遊小叢書

新界風光 今日南丫 每本五毫

吳灞陵著

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華 寶聲

第十二天 11

賣座遙遙領先

名曲三首 經已流行

淘氣姑娘

甄珍 湯蘭花 林友梅 江彬 曾江 楊甦 主演

香港

大今天最後 武俠舞台名片 黑白傘

張翼 潘迎紫 陳鴻烈 主演

明天放映 雙俠黑白 陳鴻烈 江彬 主演

今公餘場 勾魂猛鬼

明日早場 紅綠燈 尹芳玲・鄧光榮

國華 九龍紅磡

時間 七點半 九點九

明加日場 演期無多

中華歌舞劇團

昂然進入第四月！

打破演期最長紀錄 證明節目最受歡迎

大型歌劇 糊塗判官糊塗案！ 笑到碌地

真情淚

樂聲 新聲 華樂

今天滿映

天才的小花童星 金延勳 韓國影帝 申榮均 領銜主演

本年度韓國及台灣賣座冠軍片・兩大金牌影帝領銜

台灣名 誰家的兒子 收入三百萬 打破紀錄！

小花的淚姊妹作 兒童及家長必看佳片

萬邦發行 倫理感人七彩大悲劇！

花邊雜文

·立于·

由美軍不來渡假所想起的……

我所常去的一個「文化機構」，在一座「小大廈」中的。「小大廈」三字似乎奇突，但也沒有甚麼好的名稱了！這確是住宅大廈，但祇有十二樓高，每層兩伙，僅有一架電梯，與其他「住宅大廈」比，當然小得多了！在大廈的十一樓，是一「公寓」，當美軍來港渡假以來，專供美軍與妓女關室，自是妓女帶美軍去的。

後來「發展」到「公寓」下面住有幾個婦女，本地軍人到該「公寓」中去找姑娘，爺兩三分錢也可得了。在灣仔的「小舞廳」，手車伕亦作識途老馬，載着各種西人去該「小大廈」燕芳。

該「小大廈」的管理人與我很熟，大前天我說：「美軍不再來港渡假了，上「公寓」的本地人很少，今後祇能專做西人生意了。」也可能改爲「招待所」之類吧？他們此前賺了不少，自前段某們意見並不一致。在該「小大廈」中的正當住宅：十分高興，由於沒有美軍，大家安寧不少。電梯旁有扇門，是一舖面的後門，用英寫在編者眼底：「請勿在此小便！」美軍酒後，即在電梯門口當作小便處。有時也不管候電梯者中有小姐，在白天，我去候電梯時，曾看到美軍摟着吧女在接吻，十分下流。據說「文化機構」中某君稱：有夜十點半，他進電梯，美軍正向一吧女施強暴；強迫她俯首有所爲。他不敢注視，背向着他們出電梯，他們還沒出來，而電梯亦昇空了。他又對我說：「這一對一定是從那公寓中出來，忽然美軍又有興了。那個吧女不過二十歲呢？美軍有六呎半。

去年夏天，我常在該「小大廈」看過年輕女人穿着透明睡衣，其中是黑色或紅色的迷你內衣，而她們也到附近的士多中買東西！當然她們是妓女了。

在「小大廈」中的信箱與招牌，常遭美軍搗毀。該「文化機構」的前任主持人，英語流利，他認識些警方的高級西人。有次他由於機構中的信箱搗毀，自己去找「公寓」負責人要求賠償。「公寓」方面也有所恃。主持人要立即打電話給與某人，而他也給電話商來了。「公寓」方面馬上答應。而「文化機構」的主持人也道：「以後信箱與招牌若有損壞，你們必須負全責，你不能夠否認是你們主顧所幹的吧！雖然我不管君到誰幹的。總是與你們有關。」

美軍不來香港渡假，原「水兵區」安寧不少，寬實也確是去了瘟神呢！

師生之戀

金華

在學校裏。晚上，從自修室回到宿舍，他將筆記送給我。

「都抄完了嗎？這麼快！」我真佩服她的敏捷。

她笑着答道：「有甚麼稀奇呢？不費心思照抄就得了。」

我們沒有再說別的話，從其像平日一樣的緘默。

熄燈以後，她忽然問我：「林智！你在這兒念過幾學期哦？」

「我嗎？比你早來三個禮拜。」我在課室中回答她。立刻共一陣動人的嬌笑。「哎唷！早來三個禮拜就會擺出舊學生的架子，看見新同學來，連理都不理，了不得！」

「我的蘇小姐，由你說罷！明天和你算賬。」她魔鬼臉着我，懶得和她拌嘴了。

從那天起，我們漸漸的相處甚恰，蘇梅珍不但是天生麗質，而且天賦她超人的聰明，上課不聽講，課後不用功，考試起來，分數很好，先生們都在奇怪，同學之間，自是免不了嫉妒，恨她的人都說先生偏心，我卻很是生氣，她卻一笑置之，不放在心上。她富於幻想，重情感，愛熱鬧，卻不愛胡鬧，愛清靜，卻不愛冷靜。

每逢禮拜日，總看見她打扮得花枝招展的出去。有一次我獨自在校園裏散步，看見張老師挽着她從校門外歸來，在薔薇花架的前面兩人分手了。

我輕輕的叫了一聲：「梅珍！」她嚇然的走過來，紅暈着臉兒，像薔薇花一樣的嫵媚！「缺德！」很有些忸怩的樣子。我朝她笑笑，扮了個鬼臉，「缺德，」簡直該打，是不是？咱們說正經，張老師是你甚麼人？」

「表哥！」

我搖搖頭，拉長了聲音反問她：「恐怕不僅是表哥吧？」

「這麼一點兒，這哥兒就？」

「甚麼叫做表哥？這就一點兒表哥？」

我不懂！」她笑得那麼溫柔，又俏皮了，長睫毛不住閃動。

「幾時請我吃喜酒？」

「？」

增問她。「不容易。」

她搖搖頭，「我不一本正經成他的」的樣子。

的志願，「是甚麼？」

「要知道他們的？」我俏於

「航空。」

她的回答，從那熟悉的眼神，她撥開了薔薇花叢，我知道她深深的愛着老師。

我們在張老師的徘徊裏，我表哥在晚風裏，梅珍對我說了她的心事和痛苦了。

暗暗的，有這樣的一個聰明美麗的女神領着他，同時我自己又長一年，我比她長一年，到今天，還找不到對象。

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一一〇：怪客

此地的黑頭子是誰，百花仙如何知之，她正在遲疑，白衣郎君已提到了：「那人冷笑道：「你們來得正好，你們到此，有甚麼打算，快說。」他的語氣竟然十分凌厲。

白衣郎君冷笑道：「這地方，任何人也得走動，如何要說出來。」那人笑道：「朋友，我已是先禮後兵了，大家給一點面子，要不然，剛才我早已出手了。」白衣郎君兩人聽他言語，更不高興，「別忙，我們本來河水不犯井水，但是我們有一條老規矩，是一般客人在此走動，沒有甚麼，要是江湖人物，卻得知道，此乃老規矩，須處皆然，這是江湖的老規矩。」他們得了一點也不錯，這是江湖人物到了自己的地方來，縱然彼此從來沒有過節，也要打個招呼，好教不生誤會，凡是有別派人物到了此地，也應該給此地的人物會會面才是道理，可是白衣郎君並不如此，所以兩人到此，也就一候便了，此地便可以會到莊主過江而去，那知道一候了十天八天，他便把此事也淡忘了。現在給這個人一提，才想：確是有不大對的地方，事已至此，人家已找上門來，便不能示弱了，他倆究竟是年少氣盛，而且他們是正派，接近南方三邪的勢力範圍，這個人想也必定是他們的羽黨，便冷笑道：「既然是河水不犯井水，你走你的路，我走我的路。」那人道：「竟然，你如此大口氣！你跟我的情也不肯留了。」

一十分威力，在黑暗中，隱隱看到了此人是長髮長鬚，是黑衣，剛才他手執的是一口大刀，身上穿的也不弱，身手甚快，可以看出這個人的武功不弱。

百花仙冷笑道：「多餘無益，看劍。」她已忍不住了，先行出手。那人道：「這個小姑娘，好急燥的傢伙。」他也不抓刀來迎，百花仙的劍刺了過來，他只是斜身一閃，百花其勢如矢，落了空，人也飛了過去，這個人果然厲害，手起處，傾腰一擺，口中喝道：「去你的。」

百花仙一劍落空，已知不妙，他揮一揮飛身，剛好避過了他這一招，那人見她竟然在千鈞一髮之中，避了過去，也是吃驚，口中不期然道：「好俊的身手。」那百花仙在空一個觔斗，已站在樹上，那人卻不追，一個眼卻在看白衣郎君，在黑暗中，眼睛如電。

白衣郎君的刃已出鞘，那人道：「我們走幾招如何？」他便道：「要是你贏了我，也便不提，你輸了，便得到我們那兒個不是了。」那人笑道：「十招，二十招，多少招也都奉陪，你既然以十招爲限，那末，我也聽你吩咐便是。」那人已把刀一橫，擺了個架式。

白衣郎君一見他那架式，心中一凜，這正是南方三邪的架式，道：「你是甚麼人，可是與三邪一路。」那人笑道：「打過了十招，再與你說。」

白衣郎君的刀法縱然高明，但是對於南方三邪的武功，一向有點顧忌，認爲是那門得很，所以見到此人用的是三邪招式，心中也打了個錯愕。只是那百花仙卻不知道，卻見了白衣郎君勢不敵，說道他是示弱，正在焦急，要爭出手，只聽那人道：「閣下請招。」白衣郎君道：「你先。」那人笑道：「你是客，我是主，如何主人先出招。」白衣郎君大吼一聲道：「好，我來了。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

球場

今年球賽，連環爆棚，亦一片好景也。正是：

開鑼今季插紅旗
且看多人要撲飛
畫力而爲求勝利
穿網妙射不爲奇

半公重傳

楚子

秋來了

西洋怪異錄

·稚名·

夢的奇怪力量

話分兩頭，在路易士頓地方，有一個叫希爾·畢茲的酒店老板，和馬勞達是一對好朋友。馬勞達每次到來，都是在畢茲的酒店下榻的。在馬勞達遇害的那個晚上，畢茲做了一個惡夢，夢境裏他清楚地看見那個持斧砍他的老朋友的兇徒的臉孔，甚至那兇徒如何揮動那柄斧頭，他都歷歷在目，那夢境是那麼的生動和清晰，畢茲便把它告訴了許多朋友。

就在這個時候，那幾名兇手正要渡過利維德河，他們離路易士頓不過五十哩而已，可是給偵湖泛阻住了他們的去路，於是他們把那筆款交給一個牧童看管，日後到來領回，然後他們紛紛登船，到路易士頓城去。

到路易士頓來到了酒店的房間，當維利和他的那兩個朋友到來的時候，畢茲一眼便看出了他正是在夢中殺死了他的老朋友的兇手，但他暫時卻無法採取行動，因爲他同時無法肯定馬勞達已經不在人間。

幾天之後，維利和他的那幾個同夥便搭乘小輪開了，但畢茲卻偷聽到他們會把那幾匹馬牽留下了在某利維德的一牧場裏，於是他和當地的鄉團長便連忙趕到那兒去。

可不知道是不是因爲匆忙，那幾名兇徒卻沒有把馬帶走，還有其他的雜物，例如那柄手槍，都是馬勞達隨身攜帶的。畢茲有了這些證物，便要求洛杉磯警察局發出通緝令，把那道通緝令拍發到各州的警察當局，而畢茲則個人單獨追蹤那四名兇徒到三藩市去。

當他們正把偷來的金粒鑄成金幣時，畢茲則到埃打治地方警察局報案，終於把他們抓住了，定期一八六五年一月五日聆訊。

第四名被告比爾·拔治後來他們那一夥人中顯然沒有參與其事，於是轉爲控方證人，由他指證了那幾名疑兇把馬勞達的屍體棄置了在甚麼地方，同時，在現場上，又找到了綁利的一條染了血的褲子，和死者的血同型，而在死者的胸膛上，又找到了綁利的腳印。

法官派克於是裁定那幾名被告有罪，判處死刑，刑期在一八六五年三月四日執行。從他們被捕以及受到法律的制裁，都是全憑希爾·畢茲的那一個夢，在夢境裏，他見到了那兇手的面目。（下）

經濟戀愛

·翠瑩·

七九：夜長夢多

「嗯……」他面孔現出紅色了下來。「先喝一杯吧！我，你要烈的，還是甜的？」

「隨便甚麼都行。」珍娜，她答應了來的嗎？」雲岫心不在焉地應着。

「我沒有見過她，昨晚我托兒的總管約她，那總管說她答應了十點半自己前來的。」

「她沒有說是誰我的約她吧！」

「沒有，我只說有一位姓陳的有錢朋友，希望見見她。」珍娜輕聲回答。

「你以爲她會來嗎？」羅文。

「羅先生，據他們說，凡是有錢的人約她，會，金姐從來不會放棄機會，保證她會來的，在這兒，她根本連身份也談不上，你就心急的？」

「我只就心她知道是我們約她，她便不會來了。」

「我是囑咐過總管別揭我的名字，她來了便馬上帶她過來，別讓她溜走了。」

「謝謝你！」雲岫點頭，「你很聰明。」

「來，我和你喝一杯，預祝成功！」

「雲先生，你對她，真那麼重視？」

「珍娜，雲還不老實罷了，他對舒麗可說一見鍾情，不！一情心似海，爲酒合，他獨自去台灣日本，完全是爲了要追隨她！」

「羅文，別胡說，好嗎？」

雲岫說着也不由面孔漲，這無異是承認了。

「想不到陳先生，竟會是這樣的多情人物，他常以此勉勵我的，你別怪他是花花公子。」

「我不會，我對雲先生一直欽佩得很。」

「別聽羅文的鬼話，事情是這樣的，舒麗有點像我以前的一個女朋友……」

「哦……難怪你對她念念不忘了。」

「十點鐘了呀！她爲甚麼還不來？」羅文看着腕表。

「女人怎會依時？」雲岫微笑。

「是的……」珍娜回頭吩咐：「羅文你陪雲先生，我要飲歌唱了。」她說完也搖搖地走了，步上音樂台了。

跟着樂隊領班，宣佈由香港歌后珍娜小姐主唱：「今天不回家。」珍娜以甜美低沉的聲音唱出今天不家的歡迎。

「珍娜的歌聲不錯，台風也老練多了，真的士別三日，當刮目相看，將來她準會有很好前途。」

「我倒不希望她名成利就，否則又長夜長夢多了。」

「是的，安安份份結婚生子，便是女孩子最好的歸宿。」

「雲你瞧珍娜，頻頻向我們使眼色，這是甚麼原因？」羅文突然說。

「是的……準有原因的。」雲你地領悟，正回頭望去，可是一個侍應總管，卻已走到面前。

吃點短篇

·西門穆·

女友

老陳和老王在咖啡館吸咖啡，老陳道：「老王，聽說你快要脫離我們的王老五集團了，是不是？」

「是的。」老王哈哈笑道：「王老五的生活，使我厭倦極了，男人總得要組織個小家庭，生活才會愉快，多姿多彩，我是要脫離王老五集團了。」

「那個丁小姐，是你的理想對象吧？」老陳問。

「是的，是丁小姐。」

「陳兄，你覺得她怎麼樣？」

「這個，她是個很漂亮的女人。」

「當然她是漂亮的女人了！」老王得意地說：「她相貌漂亮，身段性感，你見過她許多次了，很不錯是不是？」

「是的。」老陳道：「但還只是外表不錯，其他的我可不清楚了。她真的很愛你？」

「哈哈！」老王道：「我告訴你吧！她是對我真心相愛的，她說自從認識了我，她的心中，沒有別的男人在她的心中，便只有我一個人了，她對我是愛情很專一的呢，一條心，不會再愛別人。」

「這就難得了。」老陳說：「但是，她對你是不是很將就，很順從？」

「當然。」老王點頭道：「她對我，是言聽計從的呢，我的意思，她都從沒有反對過，我要怎樣，她便怎樣，是個賢妻良母型的女人呢！」

「她本來是個很活動的女人，她的男朋友一定很多，是不是？」老陳問他。

「這是許久以前的事了。」老王笑笑說：「自從她愛上了我，便不再和所有的男友來往，而且，社交應酬，一切斷絕，除非是和我一同去，不然的話，她是不會去的呢！陳兄，告訴你吧！每天她都在家中，等候我的電話，自己不單獨外出，我一個電話，叫她到甚麼地方，她便立即來的。」

「但是，這一次卻例外了。」老陳道：「你看你後邊卡座便會明白。」

老王向後望去，差點暈倒了，卡座中正坐着他的丁小姐和一個男人哩！

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

二七：初次行船的人

黃掠走了，衛吉心中忐忑一番，決不定是否入沙田告訴蒙來呢？但他想到蒙來這時間已上班去了也就打電話回家。

衛吉想與鄧安妮說幾句話，女傭卻說少奶奶已去了娘家。他不想打電話到岳家去。

在市區買了一些應用的東西，刀片，香梘，毛巾之類，還添了些內衣褲。

衛吉來到電船碼頭，喚了一隻小電船，跳下船去，船便朝奧會在「期」號駛去。

昨天他見這船的水線距水面仍有五六呎高，現在則僅餘呎許。

起重機仍然不停地將貨吊進船裏，看來船要到食水線才停止載貨。

現在他又看清楚，這船是掛一支小國的旗，顯然它是在那國註冊的。

電船泊在欄下，他付過鈔，朝船上走。

船長司花利在吊欄上向他招手說：「衛先生，你來啦！」

「是的，船長！」衛吉招手。

船上的侍者李俊領他到自己的房間。

「衛先生！這是茶水，你要甚麼可喚我！」李俊說。

「好的，晚飯在那時間？」

「到時我會來請你，你的位置是在船長右便，左便是大副。」

「位置有甚麼關係？」

「你不知麼？那是船長以下，最高的座位。」

原來衛吉並不知道，船上的階級制度是非常注重的。最接近船長的位置，就是最高級的。其他的低級人員依次序而坐。水手，伙夫，侍者當然是不能在這大餐廳上吃飯了。

「如果有乘客，讓乘客又是一位有勢的人，那麼他的座位便在船長的旁邊。」

衛吉聽了笑笑說：「不打緊的。我坐在那裏也行。」

「衛先生，你初落船？」李俊說。

「是的。」衛吉說。李俊退出房外，略一收拾房間，也就點起支煙，走到船旁踱步。

醉眼昏花

兩個喝醉的人，晚間沿着一條鐵道旁邊漫步，一輛汽車般的火車自對面駛來，轟地一聲掠過，全車黑暗，只有幾個車窗閃動着火焰。

「你瞧見我經過小市鎮麼？」一個醉漢問道。

「當然瞧見，而且他們的第一座房子正在失火燃燒哩！」另一個醉漢說。（梁）

偵探小說

偉大的日子

天風

「這是沒關係的。」羅勃說：「三時十三分正，你命令守衛員開門之後，馬上出來登車，由門外經過入行道到達車子的時間大概是二十秒；但是守衛員開門，等到警察接報的時候，我們已經來和再次出門。這麼一來，我們有十秒鐘的時間開車駛出大道外，等到警察接報的時候，我們已經逃出公路之外了。」

「我仍然不高興最後出門。」詹美說。

「爲甚麼呢？」羅勃說：「當你出門的時候，你可以當自己是銀行的顧客之一，等待辦妥了收支手續方才出門。而且銀行大門外面又是規定不許停車，這麼一來，我們不用担心其他的車子阻礙我們的車子。詹美，你放心好了。我們一定在那時候駛車在那裏接應你。」

「我就是這麼的希望。」詹美說。

×　×　×

星期四那天是個天氣晴和的日子。他們三個人在一間小餐廳吃午餐。但他們不是同坐在一起，他們也不互相交話，祇沉默地各自吃飽了，便先後出門回到他們租住的房間裏準備出動。

羅勃從衣櫥裏取出一盒子舞台的化裝用具，在衣櫥裏取出一個皮包，然後滿臉笑容地說：「我們用得着這些巧妙的化裝用品了。」

「但我不習慣使用這些東西。」詹美說。

「當然你不習慣的。」羅勃說，「但是當警察瞧着賊人面貌的時候，你就知道這些東西的妙用了。來吧，讓我們動手化裝。」

他們開始各自貼上鬍子，然後對鏡用軟膠貼在鼻子上面把他的輪廓改裝，再取藥水遮蓋頭髮的鼻子和改變皮膚的顏色；最後他們改變頭髮的式樣，比德貼上濃黑的眉毛和一把鬍子；羅勃小心地在鼻子下面貼上一撮小鬍，然後也貼上一撮紅色的小鬍子。那時候是一時三十分。羅勃說道：「比德，你得趕快一點了。」

「是的，我趕快。」比德說。他這時候穿着一件黃色的襯衫站在鏡子面前結領帶，羅勃與詹美二人各穿着一件紅色方格花的運動衫，但是在運動襯衫之上他們各穿上一件白襯衫，結領帶和一件灰色的外衣。他們從銀行出門，登車後就把化裝衣服完全脫下放進一個皮包裏。這麼一來，三人的衣服，容貌都完全改變過來了。（六）

花鳥蟲魚集

秋天蜜蜂貯糧忙

園叟

這幾天的天氣漸涼，已屆中秋之時，許多冬眠的動物，也開始準備過冬了。

秋末，花卉樹木漸漸凋零，蜜蜂的蜜源也接近終止了。但有不少地區仍然有幾份的蜜源採集，作爲蜂群的貯糧準備過冬。因此，在這段時間，割蜜應該減少，保留蜜脾不但給蜂群作過冬的食糧，而且亦是準備給蜜蜂明春繁殖期的飼料。

蜜蜂到了這個時候，也知道嚴寒的將至，因此牠們在這個時候採蜜的工作非常忙碌，雖然蜜源不多，但是牠們卻分外努力，希望在冬天來臨之前，能貯藏更多的糧食。

在秋天，蜜源漸小，有一些蜂因爲採不到蜜，亦會向別的蜂進行盜蜜，因此，別的蜂羣往往受到盜蜂的侵襲，引起蜂群咬殺，於是常蜂打殺之事，便經常發生，使養蜂的人大受損失。爲了補救這些損失，應該及早作蜂巢的檢查，發覺那些蜂巢內缺少貯糧的，便應該進行人工補助飼養，讓蜂有了足夠的糧食，便不會去搶盜別的蜂的蜜。（蜜蜂忙於採蜜。）

大西洋生死戰

·司馬紅·

三三：倔强的女人

蓋世太保頭子毛納施用懷柔政策，但在葉濱口中，審問不出半點情報，不禁勃然大怒。

「你是真的不知道，還是假的不知？」毛納厲聲喝問。

「不知道！」葉濱斬釘截鐵的答。

「把她拉出去！」毛納瞪眼冒火，恨恨地叮着她，由房裏迸出兩個字來：「槍斃！」

兩名衛兵衝進來，一左一右的挾着葉濱肩膊，她不禁大叫起來，葉濱更加大哭大叫。

「好！我不把你槍斃，便宜得那麼便宜。」

毛納命令那兩名衛兵說：「送她回監獄去。」

翌日，葉濱又由監獄提出，帶到審訊室，毛納在喝着酒，只冷冷地瞪着站在他面前的犯人，一言不發。

數分鐘過去了，室內靜得連蒼蠅飛過的聲音也聽到，毛納已把那一杯酒喝完，突然，他站起來，一巴掌摑到葉濱臉上，葉濱猝不及防，一個踉蹌倒在地面，毛納縱聲大笑。

他明白先來一個下馬威，給犯人心理上打擊，你會乖乖地就範，其實他這種想法錯了，葉濱並不是一個軟弱的女人，她由地面爬起，揩抹着唇角的鮮血，依然倔強地站在那裏。

毛納也回轉房坐下，桌上放着一疊厚厚的白紙和筆，他似乎非常有信心和把握，這一次一定可以由葉濱的口供中找出情報。

「現在，告訴我，那一份藍圖怎樣？」他問。

「甚麼藍圖？」

「別裝傻作啞了。」毛納冷笑說：「就是你們偷去了的那一份藍圖。」

「我們沒有偷去甚麼東西！」葉濱說。

「藍圖！藍圖！那一份藍圖！」毛納大力拍着桌子，咆哮起來：「你說出來！」

「我不知道！」葉濱搖搖頭說：「我是一個家庭主婦，平常只做家務工作，那知道甚麼藍圖。」

毛納倒抽一口氣，他盯着葉濱凡大半分鐘之久，然後又問：「你的丈夫在那裏？」

「我不知道。」葉濱回答一句話。

「他在外間幹的甚麼？」

「也不清楚。」

「很好，很好！」毛納臉孔上突然泛起一絲古怪的微笑：「我給你五分鐘時間，想清楚，說些真話來！」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

梅娘向北面一道山嶺之後一指，道：「那嶺下便是了。」呂玫一怔道：「娘，那豈不是已在數十里外？」

她想到今日能到此，果然走了好一日功夫，以她娘的輕身功夫那樣不過是廿里了，想到她娘說功夫不練好，半年內不能下峰之去，但只見那峰道：「你娘道：「此峰名叫這兒有絕頂輕功，若非有百丈，四外寸草不生，休想上落？」

呂玫倒抽了口冷氣，不自覺退了兩步，道：「娘，你是因爲那石室被他們知道了，這才搬到這裏來，是不是？」

梅娘點了點頭，又嘆了一聲，才道：「娘別無所懼，怕的是你外公他們知道，要我回去，我已久絕塵寰，豈會再惹是非。」

說罷，分明是不願多說，吩咐呂玫下去整理物件，就地一瞧，只見身，呂玫頓緊睜大了眼睛，只見她娘竟是背貼着石崖，面向外面，換一口氣，忽地身形頓合。

呂玫瞧着也是駭，原來如此才能上落，似這般，休道半年了，只怕三年五載，她也不能練成這般上落的功夫，那她豈不是從此困在峰上了？

但這我們只不過在腦海中一閃而過，眼前的新境界，對她正新鮮，她趁娘下山之時，把取來的物件整理得井井有條，把甚麼再又修補了一節，但仍過了好半天，那梅娘才回轉峰上來，帶來的物件可是真不少，油鹽柴米，廚房用具。說道：

「玫兒，今後我們可要自己弄飯食了。」

「好啊，娘，都交給我。」

她自幼在呂梁山中，從小就學會了弄飲弄食，長日無聊之時，也同玩見一般。

呂玫經接過用具，拿去安置停當，即刻生火做飯，卻是梅娘從小不沾廚事，想幫她女兒也插不上手。

自此以後，母女兩人就在那峰上生活，那梅娘雖然不再似以往一般冷若冰霜，但仍然少言少語，從早到晚，只是催促呂玫練功夫。

那晚梅娘追入大雜村，和那首席長老對敵，呂玫瞧得清清楚楚，雖說只得三兩招，但她娘始終不曾出手，但那長老的掌風，卻逼她衣角也沾不上，她娘衣袂始終是隨風飄動，便可見一般了。

是以，呂玫更對她娘功夫佩服得五體投地，心想：「我要練成了娘的這身功夫，便是那個活死人，我也不怕了，啊唷！」（五二九）

村中人語

馬價

本年度的新馬到港了，港幣一西馬，比較一個人還值得多。

月餅

月餅之內，可能藏有銀紙也說不定。

冷空氣

冷空氣向南來了，各百貨公司大減價已可以知了。

股市

股市轉向平靜，有人等候高潮，可不知要等多少時候。

吃中州

文：寶原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

道人在安逸與邱大娘打情罵俏之際，突然出現，加入一招阻，更加熱鬧了，談笑中，由於邱大娘扭動腰肢，聳肩搖動，引起了兩個男人的注目。

邱大娘見兩個男的忽然停了口，一聲不出，大感奇怪，本能地回頭望向他們，瞥見他們那一副色相，已然了於胸，又氣又惱又好笑，在心中暗罵一聲老不死，卻又故意再撥動着聳臀，嗔着臉說：「你們怎麼啦？被鬼迷了？」

「鬼迷？怎會被鬼迷？被你這徐娘迷窩了才真！」道人說。

「迷你個臭牛鼻！你找死！」

「大嫂子，你就是迷窩我個鼻子！」他抽搐着鼻子，嗅向邱大娘那一面，一面說：「好香，好香啊！」

「臭牛鼻，你敢再說一句，我就不饒你到晚上才動手了。」

「大嫂子，你原來比我還要心急，連天黑也等不及了。光天化日之下，怎麼行呀！」

邱大娘聽出話中有話，略一思索，頓有所悟，臉色之熱鬧，再也無法忍耐了。她大聲嚷罵：「臭牛鼻子，你牛咀長不出象牙，講話比放屁還更臭，不要走，吃老娘一掌！」說就打，話聲未落，玉掌先吐，輕飄飄的卻似一幌，一記「單掌開碑」已然朝道士攻過去。

這位道士爲後玄冥子，深得道家眞傳，功力之厚，未可估量。他對甚麼人都是那麼輕鬆，綽綽有餘。此刻見邱大娘一掌打來，他笑說：「大嫂子，我跟你說笑玩的，你怎麼認眞起來了！」

「誰跟你逗玩！看掌！」說着話，第二招又已發出去了。

玄冥道人在前一記敵招時已然有了反應，及時迴避了，這一次當然更有準備了。他向旁路閃，笑道：「大嫂子，你何必生這樣大的氣，這對你沒甚麼好處啊！」

「少廢話，看招！」她第三次動手，功力大是不同，玄冥道人一時大意，幾乎吃了大虧，衣袖被扯裂了一幅。他吃了一驚，左手一掠，「嗤」一聲，衣袖被抓裂了一幅。他吃了一驚，急退幾步，但已遲了，再無法補救了。

玄冥道人這五年來功力大進，自以爲必可折服得了對方，穩居首席的，沒料到安逸仍未出手，他已先輸了半招給邱大娘。一氣之下，驕氣頓然也沉着應戰，用出冥工夫了。

邱大娘與玄冥道士這一戰，眞打得山搖地動，慘烈無比，只見他們兩個在大風雪中搏鬥，身輕如飄絮，掌發似雷動，一掌一掌發出，雖在風雪中，仍然傳出聲音，未爲風雪所淹沒，這情形，看在旁觀者的安逸眼中，也不禁暗暗心驚。他自己在這五年中苦苦磨練，曾有很大的進步，而且還創出了一些新招，一直都沾沾自喜，以爲必可折服對方了，就是退一步說，也能得個平手，不至落敗。他有信心，所以心情十分輕鬆，早先對付諸玉田等他只用了兩三成功力已大獲全勝，對自己的武功信心更足了。

但是，此刻他目睹玄冥道人與邱大娘的一場惡鬥，心驚了，他覺得自己不但對付兩個沒有把握，就是對付其中一個，亦沒有必勝把握，看來這五年時光他們都有自覺，大家都好好利用了。正因爲如此，大家都有了進步，便變成五年前一樣，又將難分伯仲了。

突然，他想到年紀問題，自己與玄冥道人已六十出頭了，再過五年，會變成怎樣？但邱大娘卻四十未到，猶在壯年！他心頭一凜，怔了一下。（二六六）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，輕音樂選輯，粵語新聞簡報及天氣預測，寒洋洋，楊柳河，含苞欲放的花，牧羊女，十五分，歌星選唱，丁倩之歌，如今我兒用纏裝，蝴蝶泉邊，劉三姐，走西口，三十分，時代曲選唱，可愛的早晨，瘋狂世界（劉韻），蓬島天堂（張萊萊），美麗的光彩（江玲），阿里郎山坡，錫山的呼喚（奚秀蘭），東山飄雨西山晴，不要開玫瑰（雷怡保），吉布賽女郎，第一個有情郎（潘秀瓊）。

七時，粵語新聞簡報，「海員招聚處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，上山崗，許我留你宿（靜婷），島上春，愛情小叮噹（趙曉君），步步向上（任約翰），日月潭風光（雷山、婉曲），忘記你不容易（雷山），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本地海員特別報告，每日大眾活動報告及時特別報告，十五分，每週報章文摘，三十分，時代歌聲，月桃花，海鷗情歌（楊小萍），告訴他，我一見你就笑（蔡菁），唯一愛的人（雷山），宋城綺羅響，我在你左右（甄秀儀），綺麗的人兒就是你，戀愛有苦也有甜（江濤）。五十八分，天氣報告。

九時，中央市場蔬菜價格週報，十分，粵曲選唱，浪子之拾級結盟（任劍輝、白雪仙、梁醒波、任冰兒、江雪鷺），三十分，兒童節目，精選一打，對頂一個」。

十一時，點唱節目，空中小郵差，四十五分，廣播劇，衛斯理探案之「仙境」第六回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，香滿樓閣（李燕萍），好春光（任冰兒），三十分，粵曲，紅樓夢之試玉（文千歲、尹飛燕），寶玉花（白英），吐氣揚眉（徐柳仙），三十分，紅樓夢之葬花（李寶瑩、尹飛燕）。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨頭角露房本地及外來生價格及長沙灣房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，時代曲，相思相關我愛你（力強），美麗像，她，絕後的迷惑，愛在我心裡（姚蘇蓉），我對你已失（舒云），你幫我，愛你三百六十年，帶走了愛的心（姚蘇蓉），灰色的夢，我都恨迷失（舒云），三十分，漁民天氣預告，漁民一週，特別報告。

一時，粵語新聞，時別報告，十二分，一週影評，二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，劇壇雜錦：「愛情詩選」，三十分，粵曲選唱，花都綺夢（鍾雲山、陳艷玲），胡不歸之哭墳（新馬師曾）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場：「非洲獅子人」，四十二分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，四十五分，電影原聲帶，七仙女下凡（徐容）。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，二十分，時代曲，湖畔情侶，菲菲，神州（吳鶯音），輕輕的呼喚，吻乾我的淚（崔萍），三十分，輕播星球，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，三十分，空中論壇之公共事務座談會，「討論香港之行人福利」。

七時十五分，粵語新聞簡報，今夜又是雨，梨山痴情花（謝雷），奶是心，想你想你（林竹君），好到愛人你回來（櫻花），三十分，時事實錄。

八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，十分，引古說今（二四譚），十五分，連篇喜劇夜夜此時聽：「蝴蝶弓」，四十五分，勾心鬥角，然無情仇上集，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十二分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，錄音轉播「香港歌劇院歌唱節目」。

十時四十五分，本台錄音粵曲，珠海絲歌，夢境紅樓（徐柳仙），紅梅復艷記（何家光、梅清麗）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，愛曲夜眠，時代曲，靜靜的河邊（張露），夜深人靜時還，倫吻（潘秀瓊），月下盟，我要找尋一個愛（洪鐘），重相逢，我的夢裡有個他（鄧白英），個人的雨，歸前三願（林冲文），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

上午八時，「倫敦花絮」，零五分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲演唱，柳毅傳書（梁天雁、殷淑芳），五十分，音樂選輯，春風吻上我的臉，溫柔鄉，第二春，我有我又愛。

下午八時，時代曲選唱，祇有問自己，紅淚（楊小萍），西湖春，夜歸人（秀瓊），十四分，音樂選輯，三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，海浪花（楊小萍），白牡丹（梁依玲），放鄉之歌（楊小萍），何處再找愛（梁依玲），十五分，綠竹之音，蘆溝曉月，花底琴聲，南帝，三十分，新聞簡報，天氣報告，綠竹之音，柳娘三醉，花落斷腸聲，時憂湯片，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，消遙雅趣，時代曲，俏情郎（櫻花），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，八個娃娃（鄧麗君），我與咖啡（神理合唱團），我們在黑暗裏相見（羅文），相思年年（紫薇）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，不要再恨我（謝順成），走在風雨裏（凌雲），春夢濕泉鄉（陳淑芬），三十分，歐西曲，粵曲，沉醉東風（林家聲、李寶瑩）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，（祝壽祝婚及其他）。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，花都綺夢（鍾雲山、陳艷玲），三十分，牡丹紅（冼千歲、芳艷芬），倫理小說「歌樂祝家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「鵰塔萬里」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，大閣梅知府（張月兒、譚倩紅），三十分，歐西時代曲，你不要說你愛我（江玲），昨夜夢迴（潘迪華），你是我的陽光（孖子姊妹花），昨天（孖子姊妹花），五十分，「通俗成語」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，奇聞東風醉，醉夕陽（鮑培莉），偷偷愛上你（雷山），熱情歌笑（包妮妮），同心結（余天、秦蜜），秋詞（包妮妮），樓台會（秦蜜），狂戀（蔡一紅）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，抹不乾的眼淚（謝炳文），相愛情意君知否（李香琴），夢斷之杏（謝炳文），人間天上總成雙（李香琴）。

四時，公子多情（鄭錦昌），只愛她（鄭錦昌），玫瑰伴侶（地戀），阿然（地戀），三十分，老師你好嗎。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，故事新編。

七時，新聞簡報，孖生日間，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，十五分，「多才多藝」節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編偵探小說。

十時，新聞簡報，時代曲，午夜香吻（蓉蓉），男聲合唱，為什麼（劉韻），相思河畔（幸麗男聲合唱），姑娘十八一朵花（劉韻），奇遇（潘秀瓊），流浪之歌（謝雷），何處是兒家（潘秀瓊），星星知我心（謝雷），三十分，天才趣味廣播劇。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，繼續晨曦妙韻。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續晨曦妙韻。

十時，時代曲，雨夜的小徑（美黛），水長流（黃鸝婦），情郎你在何方（鄧小萍），紅豆詞（靜婷），黃昏的街頭（美黛），痴情恨（姚蘇蓉），三十分，粵語流行曲，海鷗兄妹（尹飛燕、江揚），愛情如蜜糖甜（李芷玲），香衾之戀（薛家燕），心事有誰知（尹飛燕），怨婦心聲（李芷玲），廣播皇后（尹芳齡），瘋狂現代舞（蘇芳芳），賞春同朝曲（馮寶寶），我若為王（薛家燕）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，第一號貨播室。

一時，新聞報告，時代曲，夢裏相思（唐韻），三十分，天氣報告，時代曲，浪子恩鄉（劉金蓮），淫情萬樓（潘秀瓊），牧歌（舒雲），望山邊（唐韻），過去的春天（劉金蓮），忘不了你時情（潘秀瓊），藍色的憂鬱（舒雲），留戀（唐韻）。

二時，時代曲，秋潮（楊燕），（甄秀儀），深情無處訴（靜儀），第二春（楊燕），永久的愛（周玲），我想你（甄秀儀），情歸何處（包娜娜），薔薇花（楊燕），知道不知道（周玲），你不要走（甄秀儀），丟不了的情義（雷山），三十分，[illegible]粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，播放綜歌。

四時，天氣報告，時代曲，迷戀（趙曉君），傷春怨（姚蘇蓉），苦酒滿杯（紫薇），無愛季節（冉肖玲），夜思（趙曉君），有你在身旁（姚蘇蓉），告訴你我的心（紫薇），春風野草（冉肖玲），為什麼他不來（趙曉君），三十分，跳舞粵曲，楊梅爭寵（白雪紅、新劍郎），笑點秋香（鍾雲山、麥秋儀、崔妙芝），風雨夜歸人（新任劍輝），結婚條件（譚炳文、許艷秋）。

五時，粵曲，俠門一入深如海（芳艷芬、何非凡、林家聲），孤雁再還巢（任劍輝），三十分，實地轉播政府大球場甲組金牌杯初賽「消防對流浪」下半場比賽過程。

六時二十五分，時代曲，能打的（麥韻），我什麼都接受（紫薇），深深的雨中（潘秀瓊），相許（紫薇），默默不了情（崔萍），為的什麼忙（麥韻），我要你（崔萍），心愛太虛空（潘秀瓊），一顆破心（紫薇）。

七時，新聞簡報，粵曲，冷暖嬌妻（任劍輝、鳳凰女），夜夢衛夫人（新馬師曾、崔妙芝），三十分，唱時代曲學國語。

八時，新聞報告，天氣報告，再播座右銘，時代曲，兩地相思（洪鐘），血淚的花（奚秀蘭），靜靜的月色（洪鐘），陽春的香港（奚秀蘭），驚濤駭浪（洪鐘），愛的新禱（奚秀蘭），（報道逸園賽狗結果），想你想你我想你（謝雷），可愛的BABY（鄧麗君），夢裏追尋（謝雷），戀愛的季節（鄧麗君），瑪麗安娜（謝雷），悲觀的人生（鄧麗君）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，無情風雨（陳芬蘭），明日之歌（潘雪雯），東山飄雨西山晴（陳芬蘭），媽媽送我一個結他（潘雪雯），失落的夢（陳芬蘭），我想忘了他（潘雪雯），紛外情（非雪芳），蝴蝶泉邊（程雅南、麥雷），馬來姑娘（非雪芳），孟姜女（程雅南）。

十時，時代曲，我又想起你（潘迪華），忘不了你（葉麗儀），火熱的愛（潘迪華），我的心裏沒有他（葉麗儀），去年今朝（潘迪華），難忘的初戀（葉麗儀），愛人在遠方（尤金），荐梨（莫小瑛），你像一朵花（尤金），櫻花戀（莫小瑛）。

十一時，天氣報告，時代曲，夢遊人（蓓蕾），夢中人（李芷玲），春來時候（蓓蕾），猜不出是什麼情意（李芷玲），燕歸來（蓓蕾），我的夢就是你（李芷玲），讓我走（徐小鳳），答應我（雙燕姊妹），美麗紅玫瑰（徐小鳳），雪莉她（雙燕姊妹）。

十二時，天氣報告，時代曲，為了愛（靜婷），多拉西（劉鳳屏），霧中花（靜婷），暗淡的月（劉鳳屏），霧中人（靜婷），你幾時回家（劉鳳屏），雨夜花（靜婷），紅睡蓮（劉鳳屏），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。

八時三十分，每週報章文摘，四十分，街市行情，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵劇名曲選「陳後主月夜祭傾妃」。

十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。

十一時，通俗故事「平妖傳」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，名勝古跡「長白山」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇趣劇「夢裡發財」，三十分，粵劇選播「香羅塚」。

三時，人間世「升斗小民」，三十分，科學珍聞「宋代科學奇[illegible]」。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，粵劇叢萃，金台下午節目報告，三十分，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「奇異的兇手」完。

七時，歌唱戲劇化小說「週身計」完，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），三十分，粵劇唱片「關公送嫂、賣油郎獨佔花魁」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，世界名著「藍天使」。

十時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，健育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「捕蛇者之死」，四十五分，新聞摘要。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸豐歌曲，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「孟姜女哭倒萬里長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，全新京劇「李濟世唱玉堂春」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「金玉奴」（下）。

十二時三十分，潮語通俗故事「粉粧樓」，（天氣報告，下午節目報告），四十五分，電影歌曲「貂蟬」。

一時三十分，潮語短篇趣劇「蚊虫世界」。

二時，潮州曲「明珠留劍」（下）。

三時，潮語廣播劇「指腹為婚」，三十分，現代潮曲「新滴水記、太平山之戀」。

五時，潮語傳奇故事「復仇記」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「黃金夢」，三十分，潮語戲劇化小說「情影朦朧」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「洛神」（下）。

九時，戲曲介紹「潮劇源流黃泉」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「火燒阿房宮」，三十分，潮語社會小說「歲月催人老」。

十一時，新聞報導，天氣預測，健育消息，明日節目預告，十五分，潮語學灯夜話「神奇的鐵拳」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，美麗的澳門（顧媚、鄺玉玲），教我怎能不愛你（云云），情的風（鄺玉玲），姻緣簿對口（顧媚、李袞之），難守（姚蘇蓉），快樂農家（張萊萊），綠風吹（顧媚），情歸何處（冉肖玲），漁家樂（云云）。

八時，即日節目預告，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，花蕊夫人（新任劍輝、李寶瑩、新靚少鳳）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，西廂記。

十一時，寄寓重重，時代曲，往日的舊夢（謝雷），你可知道我想你（姚蘇蓉），別傷我的心（凌雲），郎是鳳兒妞是凰（謝雷），生死之愛（李雁），三十分，心頭何時了。

十二時，中篇小說，三十分，電影插曲，一代棋王插曲（狄娜、譚炳文、高務泉、沈殿霞、陳良忠），醉俠插曲（蔣光超），五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，追舟（梁天、梁碧玉），傳人行大運（鄭君綿、李紅），三十分，衛國音樂，聽我細評，新的歌者，家嘈長閙，五月一日，絕望，靈肉一致，空虛的生活，靜如止水，我要歌唱。

二時，時代曲，想起了那天，八個娃娃（森森），銀槍月，悲佳期（劉金蓮），苦酒滿杯，男人的眼淚（黃鴻元），慕莉，愛人你變了（李小楓），石榴紅，離思（凌波），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，報道本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，天氣報告。

五時，小曲欣賞，三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱（鍾玲玲之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，香港澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重，三十分，體育消息，五十分，時代曲精選。

八時十五分起，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場停止。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

九時，插花藝術，三十分，小鈴尼險記「荒島驚魂」。

十時，麗的歌壇，三十分，英語長片「我是間諜」，真依云斯德拉士暨地主演。

十二時，荷歐妙韻，十五分，新聞及天氣，三十分，粵語長片「賈飛鴻大戰獨獨王」，關德興、曹達華主演。

二時十五分，Q太郎「滅鼠」，三十分，名偵探家。

三時，「人魚公主」，三十分，麗的音樂會。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，俠盜「越獄擒兇」。

五時，週末美點，三十分，心聲之歌。

六時，雄才偉略「愛犬情深」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，百戰雄師「神父」。

八時三十分，體育世界。

九時，飛星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「秋風殘葉」，謝賢、嘉玲主演。

十一時四十五分，摔角競賽。

十二時十五分，最後新聞，二十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，做惡慾奸片集，五十分，今日電影。

四時二十五分，火石卡通片集，五十分，無敵飛車卡通片。

五時十五分，卡通片集，四十分，閃電小蝙蝠卡通片集。

六時零五分，「羅馬之戀」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，心聲之歌。

七時，與君同遊，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「香林趣史」片集。

八時，「鐵面律師」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「美國式的愛情」片集。

十時二十分，週末名片。

十一時三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「蒙面奇俠」片集，三十分，粵語配音片「紅粉金鈔」由日本著名紅星主演。

二時，「快樂天地」片集，三十分，「音樂獵歲」。

三時，「地球保衛戰」片集，三十分，粵語長片「黑玫瑰」，謝賢、南紅、陳寶珠主演。

五時，「平西誌」片集，二十五分，「五時十五分虎將」片集。

六時十五分，「太空爭霸」片集，四十分，「樂在其中」片集。

七時五分，「廿一世紀」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無敵鐵探長」片集，五十分，「日立電影介紹」。

九時二十分，新聞報導，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，三十分，「帝栗子」由鍾力旋、武家麒主演。

十二時，粵語配音西片「虎穴幽蘭」由鍾歌羅娜、大衛白賴仁主演。

一時三十分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

四時，卡通片，三十分，「蒙面奇俠」片集。

五時，「巴巴拉卡通」片集，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，「玉女懷春」片集，三十分，「民謠之夜」。

七時，天氣及新聞報導」，三十分，「新三劍俠」片集，五十五分，「蘇利文表演時間」。

八時四十五分，「糊塗活寶貝」片集。

九時十分，週末時選西片「藍鄉霧夢」由佘倫鮑蓮、鍾白朗梳主演。

十時四十分，新聞報導，五十分，週末午夜場「世外桃源」由珍茜露絲、當奴侯所朗主演。

十二時十分，全日播映完畢。

麗聲 京華 皇宮

老少咸宜 閤府統請

英俊小生 格蘭哥拔 電腦神童 卻羅素 性格巨星 阿佛烈畢 天才童星 柏德歷多遜 聯合主演

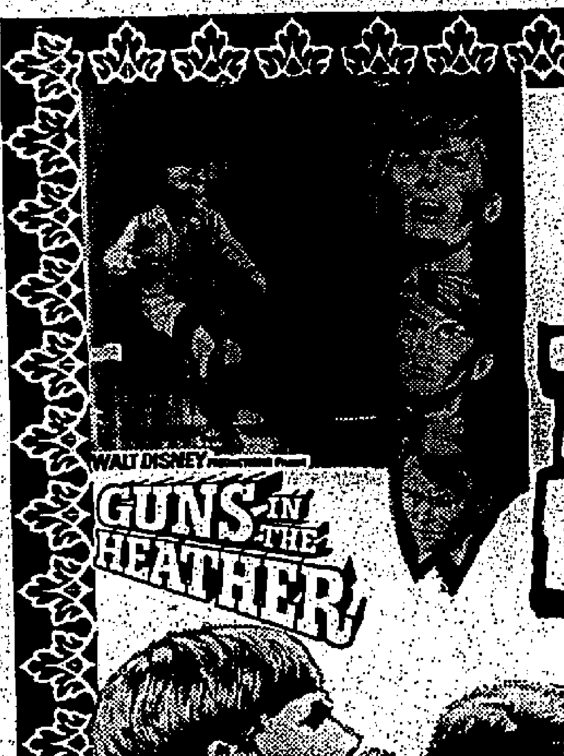
有得你驚 有得你笑 有得你奇 有得你讚

勇不畏死 惡鬥間諜 巧思獨運 妙計鋤奸

今天五場盛大獻映

學生擒諜記

WALT DISNEY GUNS IN THE HEATHER



無端捲入諜海！慘被殺手追逐！愛國雄心萬丈！直闖虎穴龍潭！施展標槍絕技！勇鬥特務梟雄！

完全迪士尼風格！娛樂成份百份百！

兒童拍爛手掌 成人也要叫絕

特藝七彩。透視闊幕

太平

即日公餘場 派拉蒙彩色片 龍鳳配 威廉荷頓 柯德利夏萍 主演

明日公餘場 死亡幽會 利莉普瑪莉

明早九十點映 海底擒兇

東方 凱聲

今晚十一點半

午夜場 優先特別介紹

新型香港大喜劇

故事諧趣 笑料新奇

神女生涯趣 接客絕招多 風馳救護車 香艷合歡牀

·艷麗七彩·

香車神女

THE NOVICES

性感艷星 碧姬巴鐸 藝術艷星 安妮姬拉黛。 兩大巨星合演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

麗聲 京華 皇宮

笑痛肚皮·拍爛手掌

今晚午夜場

七十年代 石破天驚 有味奇片

移植手術 轉弱為強 驚人發現 餓虎擒羊

愛姬森瑪 · 碧烈愛蘭

PERCY

希維賓納 成名之作

七彩闊幕 不宜兒童

東城 百樂門

明天五場選映

美國國際公司 肉感恐怖巨片

THE VAMPIRE LOVERS

春色無邊 目不暇給 血脈賁張

麗鬼春情

壯士雄風肉彈 英格烈碧 彼得古城 潔蒂奧瑪拉 當雅丹絲 領銜主演

兒童不宜

今晚十一點半再映午夜場

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

上週午夜場全綫滿座 掌聲雷動創影院紀錄

請快撲飛

泰國拳

動作片之王張徹又一創新力作 千萬導演獻給千萬觀眾新刺激

姜大衛 領銜主演 狄龍 領銜主演 井莉 劉蘭英 領銜主演

邵氏出品·必屬佳片 SHAW SCOPE

果然不同凡响

舉世無匹的偉大電影 雄壯美麗的英雄史詩

•哥倫比亞影片公司榮譽貢獻•

新華 利舞臺 海運

今天 海運六場 加開早午場及夜場！ 新華利舞台日夜五場

名大導演約翰法蘭根海馬繼「鐵路敢死隊」「大賽車」代表傑作

奧馬沙里夫 「齊瓦哥醫生」「天王巨星」

麗泰萊楊 「慾海蕩娃」「春色無邊」「野鴛鴦」女主角

積皮連斯 「四虎將」「天王巨星」

領銜主演　攝製三載 演員逾萬

•一千六百萬金元雄壯激烈蓋山河血肉交併曠世巨片•

鬥羚羊 擂鼓三通　鬥駱駝 至死方休　鬥麻雀 鐵咀鋼鈎　奪畜戰 人仰馬翻　皮鞭戰 血肉模糊　持久戰 龍駒護主　冠三軍 兵不厭詐

超藝透視 體七彩闊 銀幕！ 片上中文字幕

鐵騎士

越天險！跨雪嶺！渡冰川！焚鈔票！

強勁驃悍 粗獷瘋狂

利斧斷足 一了百了 紅粉知己 大漢獻身

約瑟傑素世界名著改編

請即訂座

The Horsemen
Directed by John Frankenheimer
Super Panavision® • COLOR

普慶·珠江

今天續映 南方八一電影製片廠攝製 鷹擊長空 殲敵戰 鴨綠江邊 長白山畔 中朝邊境 實地拍攝

今天續演 香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十二周年大會 主辦 文藝匯演 即演 沙家濱 時間 八時半 兩點正 票價 一元至二元

皇后·文華·皇都

狂滿！天天五場

紅綠報大讚：是一個值得一看的片子。

傳清華導演 田鵬 陳鴻烈 易原 龍君兒主演

鐵沙掌決鬥空手道 DUEL OF KARATE

今晚夜場 今午三場：五鬼奪魂

新華·利舞臺·海運

新華利舞台：五場 早加開場｜海運：六場 加開午夜場

超藝透視體七彩闊銀幕 鐵騎士

奧馬沙里夫 麗泰萊楊 積皮連斯 領銜主演

舉世無匹的偉大電影 雄壯美麗的英雄史詩 攝製三載演員二萬

新華今晚午夜場：黑白道

華盛頓·總統·域多利

今天六場獻映 加開午夜場

出動四百架坦克參加拍攝

查理士布朗臣 亨利方達 羅拔蕭 羅拔烈安 丹拿安達斯 屈拉雅 顏芝莉

華納公司不朽七彩鉅片 大坦克決戰 預售三天

場面之大空前未見！

域多利今天早場：我永遠記得你

北河

今續映 星出品正宗功夫彩色巨片 田鵬 陳鴻烈 易原 龍君兒主演

鐵沙掌決鬥空手道

武場維我獨尊 武功威震

今午場五 夜：鬼奪魂

華樂

今續映 萬邦發行 倫理感人七彩悲劇

金勳延 申坤榮主演

真情淚

京都·大華·金冠

狂滿天天五場請早

歐洲公司大胆作風西德奇片

蘇菲亞金瑪娜 巴巴拉瑪棲 巴森曼姓 主演

靈慾相通姊妹花 FROM SKIN TO SKIN

姊被狠姦 色強心靈 妹創傷 姊與夫姦倫 妹敢感應 受孕

你聽見過未？ 七彩闊銀幕 不宜童觀

京都今午夜場：黑白道

東方·凱聲

每天五場 加開早場十一點半

杏路波森 戴安娜嘉

風流教士俏女傭 THE LUSTFUL VICAR

正宗瑞典作風 天下第一奇片

風流教士風流俏 如此風流世間稀 奇人奇事聞所未聞！

紐約·大世界·麗宮

紐約 大世界 今天六場 加開早午夜場 麗宮 最後五場

七彩動作片

伊維明 娟絲 基斯杜化佐治 戴安妮 麥萍 領銜主演！

The Delta Factor

神龍飛鳳鐵金剛

麗宮今午夜場：大盜鐵金剛 明天正式獻映

麗聲·京華·皇宮

今天五場獻映 和路迪士尼彩色七間諜片

羅素 卻 格蘭哥拔 聯合主演

GUNS in THE HEATHER 學生擒諜記

有驚有笑有奇有讚！ 得你！得你！得你！得你！

迪士尼格 老少盡歡迎！

今晚午夜場 第二春

百樂

鐵沙掌決鬥空手道

拳拳到肉脚脚絕招

豪華·快樂·金門

今天五場請早

加高韋 克勞堅斯基 主演

鬼俠神鎗 I'M SARTANA, YOUR ANGEL OF DEATH

七彩西部打鬥威風片

金門五場 首部七彩武打拳門片 鐵沙掌決鬥空手道

今午夜場三院映 七彩武俠片：五鬼奪魂

東城·百樂門

最後今天獻映 五場加12點半

電影國際公司榮譽發行

緊張大師希治閣成名傑作

觸目驚心 ALFRED HITCHCOCK'S PSYCHO

明天特別選映 麗鬼春情

樂聲·新聲

今天五場週末請早

萬邦發行倫理感人七彩大悲劇

真情淚

台灣名：誰家的兒子 收入達三百萬破紀錄

金勳延 申坤榮 領銜主演

兒童及家長必看佳片

今晚兩院午夜場 黑白道

恒星·樂宮 H448007

最後六天 決不展期

今日兩場 七點半 九點九

盛大公演 星星歌舞團

即日五場放映

戰時代國情激烈門奇打武俠巨片

天皇巨星王羽得意傑作 劍

今明午夜場放映 黑白道 主演 王羽 上官靈鳳

國際 九龍城

今天續映 世界各地沐浴方式選輯實錄

「世界出浴大集」

同場加映「瘋狂曲舞」短片

下期「瘋狂大競賽」

今晚午夜場「財色第一關」

今早十點半「特務雙面虎」

金陵·金國·寶聲

今天三院大盛聯映

金陵加開五點半場：五場放映

監製導演：傅清華

鐵沙掌決鬥空手道

一代劍王 田鵬　冷面殺手 陳鴻烈　鬼見愁 易原　甜姐兒 龍君兒 主演

今晚金陵 寶聲 午夜場：五鬼奪魂

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

又爆 新舞台五場 國民四場

七彩武俠打鬥巨片 劍

王羽 從影以來最佳傑作

國都 今天五場仍映 七彩武俠 血酒天牢 羅烈 施思

今午夜場 拳擊

今早十九點場 吉人天相

新都·樂都·英京·英華

今天五場

長江公司武俠片之王

百萬小生 王羽

劍

麗斯

今天四場獻映

歐洲出品成人電影

春色艷盜

今早十二點半 七彩片 蛇蠍婦人

寶石·觀塘·紫灣

今天四場 邵氏武俠巨片 如來風 羅烈 邢慧 金漢 今早十一點 秦香蓮 今午五點半 女煞星續集

今天五場 二十點半正場 邵氏武俠巨片 血酒天牢 羅烈 施思 主演 今早11點國語 龍虎門神槍 今午夜場 拳擊

今天五場 二十點半正場 七彩風月喜劇 淘氣姑娘 甄珍 湯蘭花 江彬 今早十點半 賣油郎獨佔花魁 今午夜場 黑白道

聯邦 K719314

最後五場

緊張大師希治閣巨片

觸目驚心

安東尼柏堅斯（領銜主演）

今午夜場 世外春色

今早場 殺氣嚴霜

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則作段底告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號。
(一)中環分社：香港華人銀行樓下。
(二)旺角辦事處：九龍彌敦道。
(三)九龍代理處：九龍佐敦道。

代郵 由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界付費刊登，分類廣告均可先用電話洽登，或用一角或五分郵寄支票或郵票方式付費，用郵寄附上郵票一角，惠顧諸君免卻往來路程，如用郵寄，均可收銀印花，亦可如其他報刊各類登廣告辦法照常辦理。又、本報各類廣告，仍照常接受，請到本報總社、中環分社、旺角辦事處、九龍代理處登刊是幸。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
(一)中環分社：香港華人銀行樓下
(二)旺角辦事處：九龍彌敦道
(三)九龍代理處：九龍佐敦道
(刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三)
每日由上午九時至下午五時止

待聘 · 港大理科 · 港大醫科 · 理科補習 · 教育學院 · 預科畢業 · 香港大學 · 私家護士 · 聖保祿 · 想及格？

英文女師 · 經驗補習 · 小學全科 · 師範補習 · 經驗補習 · 中文大學 · 待聘 · 港大理科 · 平信會計服務公司

平信會計服務公司 忠誠服務 按月結賬 入息稅 年報 一切取費從廉（由前任會計師主理）（代申請退回物業稅）（香港德輔道中十七號三樓）電話：H二三三七一四

漢明補習社 港中大 · 午晚補習 · 卓越補習 · 求雜務職 · 港大工科 · 皇仁F6 · 師範畢業 · 香港大學 · 循道預科 · 誠徵補習 · 經驗補習

港大理科 · 港大工科 · 補習 · 香港大學 · 港大預科 · 聖保祿 · 香港大學 · 香港大學 · 待聘久樣 · 伊利沙伯 · 精補文科 · 香港大學

經驗教師 · 夜間兼職 · 港大醫科 · 補習待聘 · 尋售票職 · 浸會大二 · 經驗補習 · 香港大學 · 經驗補習 · 經驗補習 · 經驗補習 · 中大學生 · 港大文科 · 循道中學 · 經驗補習 · 港大預科 · 寶血畢業 · 中文大學

英文新數 · 帳稅 · 專門報稅做數 · 經驗教師 · 中小補習 · 報稅理帳 · 承辦福食 · 依利沙伯 · 上午補習 · 家庭補習 · 經驗教師 · 促進貿易 · 新數數理 · 經驗教師 · 上門洗衣 · 狗 病百貓 電話北角H617042 H617620 · 聘請 · 光啓津小

任錫五招 · 其昌布廠 · 商行誠聘 · 珠寶售貨 · 英文教師 · 乙級教師 · 聘請女傭 · 英文教師 · 車房招請 · 車房招請

中環寫字樓 請送貨後生

建築材料估算員 地盤管工 建築公司聘材料估算員及管工有五年以上政府工程經驗者為合。詳資歷新金寄華僑報信箱九五〇號。

配藥實習員 · 診所助護 · 高薪招請

瑞興公司 · 招請會計 · 聘營業助理及營業代表 · 聘褓姆長

THE MATRON, HOLLAND HOSTEL, 485, KWUN TONG ROAD, KOWLOON. TEL. K095122

修電池技工

香港中文大學 徵聘電機工目技工

急聘職員 · 聘印刷什工

請會計師 助理會計 成本會計 · 西藥行請 · 聘請校工及校車司機 · 誠聘職員 · 傳道助理 · 高薪女傭 · 聘幼師 · 急請職員 · 招請後生 · 男文員 · 美術教師 · 聘練習生 · 聘女職員 · 男練習生 · 招請廚師 · 聘音體教員

求職 佳音 · 某大針織廠 招請練習生 · 任宅女傭 · 聘請教師 · 女售貨員 · 初級文員 · 合作社 · 請女職員 · 尖沙咀行

聘請甲級教師 聘請甲級教師為基督徒熱心教育者，來函東莞街45號電話詢問正午至下午一時（3044 55）

聘 · **女後生** 請練習生 · 急聘教師

貨行售表請聘高薪 · **請練習生** · 請拉紗工友 · **簿記員** · 營業代表 · 請港大 · 聘文員交收員 · 聘請土木機械設計工程師 · **聘請職員**

三級文員及一級徵聘 · 聘練習生 · 倉務助理 · **女驗貨員** 新蒲崗雙面毛織廠聘請有經驗查衫驗貨員兩名新優來函寄港郵信箱式一九九號 · **中區女售貨員** 聘請女性售貨員數名中學程度略識英語請親函附照片香港郵箱一七一〇號或電H式叁九一壹三洽。 · 聘請教師 · 聘請兼職 · 聘請文員 · 印刷請人 · 半日書記 · 招請後生 · 九龍公司

聘請職員 · 大廈看更管理 · 招待所請 · 聘請教師 · 聘請教師 · 聘請職員 · 啟事 · 遺失存摺 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 香港狗會啓事 · 遺失聲明

遺失 · 遺失聲明 · 遺失啓事 · 遺失聲明 · 好消息 · 遺失聲明 · 遺失啓事 · 遺失存摺 · 聲明啓事 · 遺失聲明 · 聲明啓事

遺失圖章 · 遺失啓事 · 遺失啓事 · 遺失聲明 · 珠寶 · 寶光珠石 · 貨倉 · 瑞香園代客貯貨 · 鳴謝 · 友聯公司

領長壽金 · 領長壽金 · 領長壽金 · 領長壽金 · 領長壽金 · 友聯公司 · 鳴謝 佐敦道44號二樓A座（電話：K675206）大安公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

15	88
17	89
18	90
21	93
22	94
23	96
30	98
31	101
38	102
40	103
41	104
43	105
47	106
51	
52	
59	
62	
63	
67	
71	
76	
83	

中區辦事處信箱號碼

879	876	433
803	877	434
808	879	435
809	889	439
811	890	440
812	891	441
815	893	443
818	894	444
820	929	445
840	401	447
846	402	450
848	405	453
850	407	
855	409	
857	411	
858	412	
859	414	
862	422	
867	423	
871	425	
874	427	
875	432	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

903	967
906	969
909	970
911	971
913	973
915	974
921	975
922	978
924	979
928	981
931	984
936	986
939	988
941	
942	
943	
944	
945	
946	
963	
965	
966	

旺角辦事處信箱號碼

1310	1383
1312	1384
1313	1388
1316	1389
1319	1390
1320	1391
1322	1392
1323	1394
1325	1395
1327	1396
1328	
1343	
1333	
1336	
1345	
1346	
1351	
1360	
1361	
1372	
1373	
1377	

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿取登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按伴個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽 ㈠香港荷李活道一〇六至壹六號 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭上街

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，務希留意貼足郵票，或來函分類廣告信箱等，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售 廠房廉售

舊樓出售

旺舖廉售

大廠房出售

旺角靚樓

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務，各刊戶欄分類廣告均可先用電話洽登，五分郵票或用郵寄支票……

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號 （二）中環分處華人銀行大廈地下 （三）九龍旺角辦事處砵蘭街四十九號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭上海街售票處側集益五八號三 每日登刊分類廣告由上午九時至下午五時止

薄扶林道

德輔道西

閣連旺舖吉售

香港石塘咀南里23號

地下連閣面積約二千呎

接洽電話K663940，K660266—7

荷李活道

銅鑼灣道

花園洋房

海景樓售

羅便臣道

88號崇樓七樓E座 面積壹千呎 三房兩廳 另天台 百呎售 萬元有意請電K3354

出國急售

別墅出售

唐樓四萬七

高尚洋樓

商住洋樓

起重機售

吉樓急售

洋樓廉售

洋樓出售

新唐樓廉售

旺舖平賣

洋樓廉售

吉樓租售

置業趁早

西營盤新式唐樓

德輔道西崇慶街一號新式六層獨立唐樓一梯兩伙四便窗環境好即將完成分層出售歡迎參觀選購接洽電H四五六九〇式或地盤簡君

吉樓出售

比美孚售現平靚 20%

需錢急讓自用備值最好機會美孚三期90A 3樓 單邊面海向南港島海景永無阻隔無西斜石屎建至頂樓千一呎售$125呎 月供$645 三房兩廳浴室露台工人房等租車位九折讓電K 366602

高尚洋樓出售

荃灣傳德洋樓 即買即住

洋樓急售

洋樓廉售

高息樓宇

旺舖廉售

佐敦道地王

北角洋樓

吉樓平售

尖沙咀樓地

新建成旺舖出售

廣東道一〇三一號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千尺有多

地盤K八八九八五四（十至五時）

公司經理H四五五二三四（上午十一時至一時）

羅便臣道洋樓出售

NO.90號六樓全層面積2000餘方尺有4臥室兩大廳空氣清爽地方幽靜主人房有獨立廁所並有蓋車位一個亦可分期付款立即交吉如有意者請電H237707 H236709

平樓出售

大角咀舖

吉舖廉售

舖位出售

旺角上海街

旺樓吉售

旺角廣東道一式叁一號十樓向東南兩梗房兩廳有浴缸水厠日電話四叁叁〇式叁晚八時後860427曾洽

旺樓吉售

桂林街十七號四樓大單邊向東南日電話四叁叁〇式叁晚八時後八六〇四二七曾洽

柯士甸道

洋樓出售

旺舖租售

香港仔黃竹坑道 怡安工業大廈

快將完成 一次過付款 特價優待

電話 H248429‧H241511

官塘旺舖

吉樓急售

速從購欲 紅磡一流廠房

僅餘最後一單位7,700呎義達工廠大廈可分期十二年一流廠房設備附近工源充足交通方便下月入伙辦公時間電H 230197 邱洽看

旺舖

發財

平價好樓

荃灣古坑道橫窩仔街 永桂第三工業大廈

尚有一層‧租售均可

接洽處電話：H三二四九三二三二九二

交吉花園洋樓

九龍塘公爵街三〇一 約壹千餘 樓層交吉可入伙 全電梯電氣本 煤 到看即居 尺壹H八 〇四六洽。

靚樓出售

舊樓廉售

業主讓行

吉舖廉售

中環旺舖

交吉樓售

旺舖

大唐樓售

北角靚樓

吉舖租售

天龍國際公司

洋樓 租售

期分可萬四售吉交不

油麻地德昌里四百呎

電話：H248429‧241511

市區工廠每呎50餘元

英皇道華厦工業大廈明年三月完成

電話：H248429 H241511

銅鑼灣舖

羅素街54—56號唐樓

唐樓出售

旺舖廉售

廠農地售

太子道

旺舖出售

北角英皇道海景樓 三成入伙

電話：H248429‧H241511

中環旺舖☆任宅

聯康大厦 代售

代租 聯基大厦

聯記代理

花園洋樓

灣瓜土

高息舖位唐樓出售

電話：230589

洋樓出售

樂信工廠大厦 現貨即買即用 分層租售

鏡記舖樓

高尚洋樓

售分房廠

旺區商場‧舖位租售

鳳凰新村鳳德道安利大厦 商場10,000呎—舖位2,500呎

荃灣德士古道德泰大厦 商場3,400呎—舖位1,000呎

電話：H229060 H224578 或管理處接洽

商業一樓售 三面大單邊

西環 联基新樓

分層出售‧月付$300餘

電話 H-249311

公寓連物業

吉樓出售

九龍北帝街66號連天台L座 東海大廈 每約五萬六 電H231632

闊樓吉售

麥當勞道 龍景樓售租

半山麥當勞道全海景兩房大廳冷氣三K有大露台上層車位五三〇六洽

向南唐樓

琼峰園

新工廠大厦出售

青山道百美工廠大厦七樓A座面積約四千呎新有入伙紙交吉廉售有意請撥電話K七一一—三〇三七一九五九洽

德成行屋樓

唐樓廉售

正記公司 正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街（地段4965）

旺舖租售 有入伙紙

正記公司 樂福大厦

新樓租售

唐樓平賣

九龍塘區

鴻星營造有限公司

德輔樓

中環德輔道中311號九九年期一梯一伙地點旺商住均可交通便利分層出售分期付款欲購從速

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

香港區 代售

香港區 代租

九龍區

嘉年物業管理有限公司

詳情請撥電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

瑞生隆五金行

矮人

醫生徵友

廠商存貨

誠徵女友

徵女友

誠徵女友

徵租舖位

眞善美婚姻服務公司

誠徵女友

徵侶

徵購洋樓

徵求

新樓廉售

徵友

誠徵女友

衛夫人

徵購墳地

收購

誠徵伴侶

誠徵良伴

誠徵女友

徵求高尚

舊琴

H746582李洽

潘潔平

徵求廠房

須在九龍地區一層實用面積25000至30000呎有意出售者請電K六七八一式一 潘姑娘洽

徵租洋樓

沖曬檔口

誠徵女友

急徵梗房

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

誠徵密友

誠徵女友

徵求合作

半室畫徵急

畫家現徵畫室約四百尺以上可安放三百幅油畫年底返法國NICE 合即電K663949或K678529馮君

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：（一）本港中環德輔道中（二）香港灣仔軒尼詩道（三）九龍旺角彌敦道（四）九龍深水埗……

本報分類廣告專欄，為加強服務讀者起見，特增設代郵辦法，歡迎讀者利用……

登分類廣告。請打電話：H221583

代郵 由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

招生

學 官塘 日NT 216210 夜K 897165

學 H465560

學 新大登 K239183 保初足圖 證學鐘解 過急易示 關考學範

文亮 補習英語

新舊數理化 預科數理化

F.5 會考英文 兩月速成

數理化英

豆腐製 教

電解模型 教製

鋼琴樂理

非牟利工讀學校

優點：1.幫助家計收入 2.養成青年自立 3.協助工業發展 4.減少社會麻煩

希望各界人仕及工廠予以鼎力支持 高雷中學監督龐鼎元啓謹

有志向學即到九龍界限街183—185地下 電話K363823詢問

無綫電視 日本航空 南海紡織 梁綺武親自教授

日語會話

教材實用 教法新穎 日籍助教 全部個別指導授課 尖沙咀中間道遠東大廈16樓F按（15）

學中文打字

聖心 英中教師 經驗豐富

活教英文 專科學講

中英 會計

青年會 日文法文 辦

教授鋼琴

社交舞 青年會辦

文法

青年會辦 英文簿記

必文速記

初學縫紉

五元 交際舞 學舞 流行舞

英日小國 語語姐語

計繪圖 室內設計

會考 G.C.E. TOEFL

香港工科學校 北角分校招生

教育司 郵電司 立案

旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075 北角渣華道37—39號二樓H708115 十月六日開課

機械設計繪圖 公模設計製造 工廠管理 現代廣告畫 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電工程 晶體管速成 冷氣工程 電機工程

人人可讀

香港商科語言書院 立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓

九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理 被稱為規模最大 及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外・另備考L.C.C及PITMAN・AIA・GCE・BSC文憑試

打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成韋氏及國際音標。 珠算全科一學費廿元包畢業，一月速成

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班

電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

招生 淦莉

小英 姐人

利意 文大

塑膠電鍍

佩蘭書苑

授舞 蕭文

鋼琴樂理

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備） 簡章備索歡迎參觀

中西餅菜 燒點 嚼 臘心花

升中班 月費十二元

幻燈班 彩色

裁剪 縫車

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班

大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

打字

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

民歌結他

電鍍

函授出入口

學舞 伍元 新潮舞交社

會話

遊艇班

英語

松記國畫

天使育嬰院 醫護主理

環境幽・空氣好

北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

油畫 廣告畫

郭彬 授舞

日語

價收購電視 精工修理高

營業

教舞 五元

美容班

留美女師

函授

教授鋼琴

小提琴 蔣兆良教

伯爵裁剪 上海

手風琴 速成

結他 二月

結構計算

小提琴室 華聲

標準作文

小提琴 鋼琴 歐氏

古箏 琵琶

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算簿記 信札速記 國語

彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

梳化 彈弓床椅

英國地氈C.M.C.廠

7'6"×9'0" 9'0"×12'2" 常備各色現貨

大業地氈廠 經銷

電話K八五七二四七・H四四七四六四

九龍窩打老道卅七A

姍姍時裝 上門度身

專家設計・款式最新 準時起貨・精工價廉

洋行清貨

…只限今天…

漏水

四影印

夜冷電子廠

大批電子儀器放大鏡儀器新型超短波收音機各種收音機零件器材傢俬什物一切生財用具大平特平限日沽清歡迎參觀。

觀塘開源道52至54號三字樓

秀蘭襪褲 零沽 六元

秀蘭 全球冠軍 因為

小姐，妳的

打蠟 抹窗

萬能角鐵 百葉簾

三多商行有限公司

意大利改良新髮料經已到港

VENICELON

常備各色現貨 零售批發 均所歡迎

香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室

電話H222281・228528・240622・238490

油漆 裝修

註冊

石山

上海

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機

友邦打字機公司 H236495 H510873夜

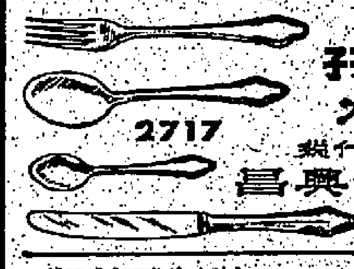
裝修

冷氣

女童彩衫

裝飾設計

柯式 油印 三毫 影印



德國 孖人牌 刀叉 Solingen

獨代理：昌興士多有限公司

Tel:K-662857

香港永盛業有限公司

螺絲釘 價格廉 品質優 交貨準

精製機器特種螺絲 各種木牙

STA—LON 人造纖維髮料 使她亮

品質優良最像人髮暢銷各國價格合理總代理：愛寶有限公司電話：H七六五二四二

漏水

聰明的老板

巴黎人像

遠東打臘

新亞冷氣

志恒

出口客路

代理出口商郵寄包裹商注意本公司能具地址販賣以上能供應歐美大小城市各行業買家客戶姓名地址 ……

WEATHERITE

惠風牌 冷氣機

冷暖兩用・銷數最多

1H.P. 適合150方呎用 無牌港幣$925.-

中國冷氣有限公司 香港政府 採用超過3000部

總膠滙珠

日本代理 尼龍繩草

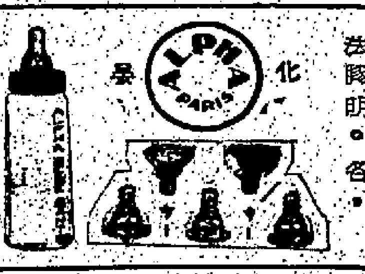
專修電視

借錢

修理電視

金飾 對月曆

壞電視



ALPHA

法國ALPHA爰肥牌上等膠奶樽，輕便，跌不碎，透明如玻璃，煲不溶，無膠味。另備散庄及膠片庄奶咀。

各藥房均售。總代理達盛行・中環致生大廈1007室。電話H244425

行李集運

裝運移民或學生行李代辦手續採集運制度價廉請洽盛泰

電話：H755111 H755115行李部

出國雪褸

裕興公司 ……

舊址：尖沙咀加連威老道十號地下

新址：尖沙咀金馬倫道廿六號地下世界公司隔號

電話：K678750・667149

JAGUAR SLOTTED ANGLE 萬能角鐵

開 機 工作枱 貨 架

清潔打臘

聖誕咭平

雪櫃噴油

洋服公司

打字機

法國泳衣

TOS 應付人手不足～工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量。并有下列現貨：

總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號・電話：H229025

牆紙皇牌 最佳選擇

宏光洋行有限公司牆紙部

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513

（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

意大利 即熱牌 電熱水器

SITAM

慳電・慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 圖樣備索

達盛行 H244425 致生大廈1007室

寶靈冷氣

大食汽車 可換

國際冷氣

地毯窗簾

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁畫，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購

電話七五四三〇四〇七

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　　電話：　　啓

一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字刪去加「支票」二字，否則請將「郵票」二字刪去付郵票（郵用面額五仙或一角者為宜）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

旅運

尿石？ 怕開刀？ 有辦法！

手汗 體臭 頭 耳 鼻

洪洲 冠 醫藥

塑膠廠留意

天面漏水

冷氣機 修理

尚有分類刊在七張四頁

遊艇 遊車

長洲旅遊 住松廬別墅

遊艇 客車

惠風王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘・互商酬酢・團體聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

暢遊海上

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

適應工作環境

工作環境若能符合標準 生產率提高

工場設備不合法例可能被檢控 工友適應工作環境應注意保健

工場是工人工作的地方，因此，工場內之設施，環境等因素，對工人之工作效率或情緒，總有多少影響。若工廠越具規模，工人衆多，工場的面積也會更大；反之，有些工場面積很小只佔一小房間，如「山寨」廠的工廠便是。

工場無論大小，均有工人在內工作。故此，僱主爲了安全起見，必須在工場內設有各種防火設施及防火器具，以防萬一。另外，工場內亦應至少有安全藥箱，以便發生意外時可以急救。在一些具規模的工廠內，工場內還有醫生或護士駐守，其中以後者居多。因此，勞工法例規定，工場內每一百名工人，必須有依勞工處所規定的藥物存在急救箱內。

爲了防止並減少意外事件，工場內之通道要經常保持暢通無阻，對通往工場之樓梯，平台面皆，此點亦應注意。

每一個工作場所內，必須保持清潔，尤其是工場內之廢物或垃圾，每天要最少清除一次。此外，工場之牆面及在內之枱椅等，每星期最少要洗擢一次，工場之天花及場內之牆漆，每十四個月或一年要清理一次。

若干工場 常有音樂播送

工場內之通風系統，更要妥善，每當有大量塵埃或煙霧之地方，應有良好的抽氣機將此類氣體或塵埃抽去，以保障工人之健康。

工場內之工人數目，要依其面積大小來決定，依規定，每名工人要有一百五十立方呎的地方，以減少工場內之擠迫情形。

光線不足，亦是很多工業意外之原因。故此，工場內之採光系統，必須設計週密，使四週都光亮。在一些用水的工場，其溝水系統亦須妥善。

現規雖是如此，但仍有很多違例事件，以去年度爲例，就有一〇四四間工業經營者未有遵守安全法令而被控，另有二〇一間則未有依照註册法例條件而被控，四十四間未有足夠緊急出口而被控，另外還有頗多了出路而被控的有四十九間，阻碍通路的有三百二十一間等。從此可見，問題亦不簡單。

工場有良好設施，應時刻注意。工場設施，應時刻注意，工人可以安心在內工作，其工作效率和生產量必然會增加。反之，若設備不完全，工人欲加效率也會受阻。更進一步的工場，更有音樂播送，這點，在外國的工廠是司空見慣的。（賓）

如何適應環境

工友暢述所懷 多做事少說話明哲保身

工友如欲工作安定，生活過得愉快，先要懂得適應環境。所謂適應環境，它包括了「知己知彼」的道理，「知彼知己」的意思。暢所欲爲，固然快意，但一意孤行，卻足以僨事，屈己從人，乃是一件苦事，而適應環境，相宜於說，以個人作主動去順勢，「內方外圓」，使生活不受困阻，是各業工友的經驗之談。

鑄模工友 李安：「我們去做工，爲自己着想，同時亦要爲對方着想一下。否則，只知有己，不知有人，那是行不通的。要有自知之明，工己更不要做，人少文大多唔做，人家工夫累，自己手頭有嘢又唔做，此種作風，容易使自己走上絕路。」

電器工友 周某：「做工，多做事少說話，是最穩陣的。但是常常說話，應說就要說的話，多必失，特別是一些無關宏旨的事，例如某某工友的女朋友太太，某某工友太肥……跟人家不相稱……，言人之不善，容易開罪人，到處結怨，最爲要不得」。

飲料工友 [illegible]

初級文員 李某：「物價漲，老闆加人工，又不感興趣……爲節省開支，適應環境，我決定：從明天起，一早起身弄飯，自己吃了上班，孩子也吃了上學。」

「新來的工友，今天又告辭了，他爲人並沒有什麼壞心，今天上午，管工叫他做工，他開始做工，叫他做……指管工唔叫別人做，單叫他做不合理，又話他是新人，爭論起來，結果他上頭炒了他。」

司機工友 「在街頭上，常常見到一些人，蹓蹓我行，喃喃自語，所走的方向，時東時西，沒有目的。」

「上學，中午呢？一杯茶一件餐，飽撈撈？……一家大小，一週日，同家，往日，多時到，去了節日……爲了節省開支，免了……改向電影院……」

「一定，很顯然，於神經要和沒有主見……人，我又見到一些青年人，三十開外，便開始有自己的一類一種人都……市病，我們爲了忙生活，張引此方爲成別爲……誘力，求生活過得輕鬆……一點，這才是適應環境之道，上工作以上，用度上，處世上，及保持健康上，正常；我們確應有適應環境的。（阿清）」

勞工處請工廠東主注意 提防冒充公務員 索取金錢作廣告

勞工處副處長彭羅士昨日促請工廠東主提防有人冒充勞工處職員索取金錢。

彭氏謂，在過去數日內，有人自稱爲勞工處職員，有三名東主曾投訴說，有人向彼等索取金錢，作爲廣告費。據稱該等廣告將刊登於若干勞工法例中英文刊物內。彭氏又謂，「勞工處任何職員均無權爲任何刊物向市民索取金錢。勞工處所出版之刊物並不刊登廣告」，彼促請東主注意，如有人自稱爲勞工處職員向彼等索取金錢時，請立即向就近之警署報案或向勞工處工業科之勞工事務主任報告。其電話號碼爲：K六八八四一。

英聯邦盲人輔導會地區代表指出 盲人工廠果眞罷工 受影響者將屬盲人

香港盲人輔導會對盲人盡其所能

皇家英聯邦盲人輔導會地區代表巴布登，昨（廿四）日向要求加薪而提出罷工威脅之失明工人呼籲，請勿採取一個可以嚴重損害彼等在「公開」行業中就業機會之步驟。

彼謂，彼確悉香港盲人輔導會正盡其所能使社會人士爲盲人謀利益而更大努力，因爲公衆完全對盲人方面同情，盲人保值得同情者。

公平態度

但該會對於其財力全而該會在未接到較多工作定單時，亦不能向盲人提供較多工作。不相稱之要求，不能接納。

巴布登本身爲盲人，彼現在代表皇家英聯邦盲人輔導會訪問本港，並將於數日間離港。

彼在記者招待會上稱，彼不屬於該項糾紛中之任何一方，但可以用觀察者之公平態度去觀察該問題。

現代方法

彼謂，處理盲人一般問題之現代方法，其原則係使彼等準備擔當社會上之正常職務，即如當工業家之一種「例行施之步驟」，彼深信此措施中之罷工爲可能嚴重危及盲人與將來可能僱用彼等之廠商及工業家之間之重要關係。

同情盲人

盲人本身不想受到異乎尋常的待遇，並不願被視爲一個特別階級，以要求及接受特殊待遇，每當一個盲人最後能夠脫離無用者之行列，在對社會有貢獻之人士中取得一席位時，往往被視爲係個人之成功。通明眼工人做普通之工作，獲得正常工資及正常待遇。

巴布登稱，因此之故，罷工將爲一種惡劣之公共關係。未來僱主當然不喜歡此種行爲，而現在一般的對盲人問題之同情，可能迅速消散。

訓練工作

巴氏謂，在社會更大努力之下，須設法使盲人與盲人輔導會間之意見獲得一致，並應避免迫使盲人懷疑是否有繼續推行此種工作之需要。如有此種懷疑出現，則受打擊最大者將屬盲人本身。

臨時性質

此舉如爲合時，因爲有不少僱主已明白盲人担任類如電話接綫生之工作，未比普通人能力爲低，事實亦證明，在各政府機關，報社，工廠及商號工作之盲人，成績甚佳。

巴氏續謂在盲人輔導會屬下工廠工作者，應視在該工作僅屬臨時性質，時間長短將視工作之熟練程度而定。其最後目標爲重返普通人之世界，爲社會一員獨立份子，而非無限期留在盲人工廠。

巴氏認爲盲人輔導會委出若干名職業輔導人員之決定，乃最好之辦法，該等人員係專責爲受訓練之盲人在外間工業找尋工作。其中一名職業輔導人員已經就職。

嚴重後果

盲人輔導會主任秘書麥可舒夫人在記者招待會上稱，會方執行人員個人方面至表同情。彼等明白有時工人之收入可能不足，惟會方因缺乏金錢，故不能多付，在無工作可做時，會方亦不能供給工作。

麥夫人認爲如果舉行罷工，則將有三種嚴重後果：（一）破壞該會與工人間之關係，（二）妨礙接受中之貨單，（三）妨碍今後接單。

此三種後果可能引起工廠關閉，因而使工人不再獲得目前之收入。如一旦發生此種情形，彼等雖可獲得公共援助，但爲數將遠比目前之收入爲少。

按失明工人之要求，原於本年四月十三日向廠方提出，包括要求增加工資百分之二十，及假日，星期六有工作。（賓）

工人世界

希爾頓酒店清潔獎 若干員工獲頒獎狀

希爾頓大酒店爲鼓勵員工注意酒店的清潔衞生，特設一項清潔獎，在八月份已有若干員工與部門獲頒獎狀，計有房部所有員工，與廚房部門，均獲獎狀。圖左起：房務部經理夏曼因，更衣室之清潔工人等，希爾頓酒店副經理馬廸，人事部經理衞林士，得獎者房部經理李國鈞，陳慧山，水管部史密羅，希爾頓酒店副總經理等。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

出讓

兩噸貨車讓 六八年保險一年 ……

士多急讓

旺舖廉讓 尖沙咀 ……

士高達 70年

樓宇廉讓

太安樓讓

68 躉馬電

徙置工廠

寫字樓讓

水族館讓

染色毛冷

旺舖廉頂

北角中心舖讓

餐廳出讓

唐樓廉讓

新到各式機器・平到笑

瑞典32噸力牙輪新式沖床	4,000元
英國16噸力曲軸沖床	2,500元
英國8噸力曲軸沖床	1,400元
英國18寸新式橫刨	4,300元
英國24寸新式橫刨	4,800元
由6尺至16尺大小各式車床貨頭15部	
全新BUTLER型24寸新式牛頭刨	8,800元
K&W36寸新式搖臂鑽床	8,600元
加拿大36寸馬肚全牙搖孔12尺車床	12,000元
英國42寸單臂全牙新型刨床	12,000元

元洲街式六九・K八六六〇五一・H七式三七五九洽

房車廉讓

十多招頂

朔膠廠讓

出讓

寫字樓讓

油光尼龍

高息旺舖 窩打老道 K674695 661249

讓出房廠近隧道口 一流紅磡

三角琴讓 五五〇陳宅

茶水部頂

吉樓廉讓

租賃（九龍）

唐樓租售

高尚傢俬

光猛梗房

美孚新邨

招租舖位

窩打老山

尖沙咀梗房

唐樓出租

官塘廠房招租

吉樓租售

四樓連天台

全層

旺舖橫門

平安大廈

旺舖招租

寶石戲院

工場出租

旺舖招租

地下廠房出租 官塘鴻圖道84號地下連閣仔共壹萬呎

觀塘鴻圖道工廠招租 每層七千呎 知租處：九龍星光行1529室 K 676767

廠房廉租

工廠貨租

順寧道廠

廠房出租

工廠出租

土瓜灣廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓 地大即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266H442277

廠樓租售 新蒲崗捷景工廈22樓B行將竣工入伙廠租或售共五千四百方呎 余道生行808電話H238319鄧陳洽

工廠出租

徙置工廠

唐樓出租

廉舖出租

閣樓平租

工業樓租 荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K 857005

廠房廉租 三萬尺面二房廠衣製成現尚蒲新 請修裝用不梯電大特邊單 電K230131—7

建生工業大廈分層租售 官塘・華業街一四七號已有入伙紙 近碼頭・交通便捷・快捷貨梯客梯 電梯・每單位由伍千餘呎起 合購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 K410824

工廠招租

寫字樓租

地王舖租

祥順工業大廈招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

工廠出租

廠房招租

洋樓招租

旺舖租售

牛頭角廠售或租 地下面積二千五百呎適合中小型廠水電電話等設備齊全交通便利即可開工 電K二〇六九六八洽

工業大廈租售

租貨（香港）

新樓出租

中區新樓 全層招租

北角梗房

高尚住宅

工廠招租

灣仔舖租

灣仔旺舖

旺舖招租

新寫字樓

寫字樓 南北行街 六十四號 永順大廈 近商業區 分層出租

西道輔德 206 新樓出租 電話 H438240 H468000

灣仔天台

套房出租

吉樓招租

花園洋樓

二樓出租

寫字樓

港島半山

寫字樓租

寫字樓租

商業樓廉租

半山洋樓

商業閣樓

地下招租

閣樓出租

商業樓租

銅鑼灣白沙道 一樓招租

商業或住

街市旺舖 租售 跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財 旺舖另自由閣八百呎新樓年期長電四四三五八三廿洽

百活舖租

德租鋪

成座賣

樓

廠房連地

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

寫字樓租

新樓出租

新樓出租

香港仔區

洋樓出租

豪園新裝修洋樓租

旺舖招租 洛克道421號繁盛商業中心面積寬闊連閣樓二千餘呎適合各行生意請電二二七〇六一英光有限公司洽商

廠房廉租

全座商業 樓字招租

寫字樓租

灣仔廉租

單邊橫門舖 英皇道67 實用千呎另七一 修齊廁 有閣有一門裝 廠租H八九三

千呎舊樓

寫字樓

中環旺舖

灣仔地王 適合銀行餐廳百貨洋服煙飾式千餘尺冷氣新裝修冕頂廉租合電H七式三三八一七張洽

英皇道新廠房

恒和大廈 寫字樓招租（所餘無多） 面積大小隨意 每尺一元伍角 洽租：恒豐業務行 恒和有限公司 電話H432994・437408・437341・435750 香港南北行叶摩文咸西街72—74號

華僑晚報 每日經常 出紙兩次 第一次 正午發售 第二次 四時發售

香港法律彙編 香港法規全備・全書分四巨册 全套四百元 長期讀者八折

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

工人世界